

GRAMMATICA
DELLA LINGUA INGLESE,

CHE CONTIENE

Un esatto e facil metodo per apprenderla;

COMPOSTA GIA' DAL SIG.

FERDINANDO ALTIERI

Professore di Lingue in LONDRA,

Ora in questa nuova Edizione molto accresciuta e migliorata.



AGGIUNTOVI

Un Vocabolario Italiano, ed Inglese copiosissimo, necessario per acquistare fondatamente l'una, e l'altra Lingua.





IN VENEZIA



MDCCLXXXIV.

Per GIAMBATTISTA PASQUALI

CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.

194

PREFAZIONE
DELL' EDITORE.





TUtte le antiche e moderne Lingue, usate da Popoli illustri e famosi, e coltivate da giudiziosi e facondi Scrittori, hanno questo di comune tra loro, che dopo d'essere andate crescendo da deboli ed oscuri principj a grado a grado, in un certo tempo finalmente alla loro perfezione e grandezza arrivate, rendono ammiratori di sè, e coltivatori studiosi, coloro, a' quali son elleno vicendevolmente straniere. Ha ogni linguaggio il suo secolo, in cui si può dir che fiorisca, e faccia tal pompa con la moltiplicità degli Autori, e con la sodezza degli Scritti, che diventa allora necessità, non che ornamento a' Letterati d'ogni Nazione il farne studio, ed acquistarne l' intelligenza, per non privarsi degli ajuti, che al loro progresso nelle scienze e nell' arti recar possono l'opere e le fatiche da grandi ingegni in quell' idioma prodotte. In fatti se per la Greca, e per la Latina, nobilissime antiche favelle; se per l'Italiana, per la Francese, e per l'Anglicana, quanto al crescere e fiorire moderne, discorreremo, si vedrà, che la Greca coltivata da uomini di gran senno era giunta nel secolo di Demostene, o poco dopo a tale purità e forza, che ormai di tutte le scienze e belle cognizioni fatta istromento e depositaria, dovette da quasi tutto il mondo studiarsi ed appararsi; donde poi



è venuto quell' infinito numero di Scrittori di Nazioni dalla Greca differenti e rimote, i quali ci hanno lasciato in cotesto linguaggio monumenti del loro ingegno pregiatissimi e durevolissimi. Toccò anche al Latino Idioma il suo punto di perfezione nel Secolo d'Augusto, in cui non più invidiando al Greco suo fonte, parve, che lo soverchiasse, e scorresse tant' oltre, quanto appunto erasi allor dilatato il Romano Impero. Dell'Italiana, e della Francese l'istessa cosa è da dire. Fiorì quella più che in altro tempo, due secoli fa, quando puliti e dotti Scrittori la coltivarono, i quali fecero, e fanno ancora le delizie non sol dell'erudita Italia, ma di ogni colta gente. Mezzo secolo, o poco più è scorso, dacchè è giunta al suo vigore la Lingua Francese, la quale ha prodotto, e produce tutto giorno scritti in ogni genere di Letteratura così perfetti, e di tale utilità, o sapere per ogni fatta di Leggitori, che ormai rendesi necessaria, ed è divenuta anche comune appresso ogni pulita Nazione. Quasi la medesima Epoca di coltura e di perfezione, che al Francese Linguaggio s'assegna, può darsi fondatamente alla Favella Inglese, per occasion della quale siam venuti a dire dell'altre. E perciocchè ad agevolare e promovere lo studio di cotesta Lingua in Italia, dove ha già molti famosi Letterati della sua bellezza e forza invaghiti, particolarmente in Toscana, abbiam giudicato opportuno il darne fuori una buona Grammatica; ragion vuole, che rendiamo palese, per quanto è in nostra facoltà, il di lei pregio, e la sua condizione, Per lo che fare, prenderemo lumi e notizie dagli eruditissimi Scritti di due famosi Autori Inglesi, *Walis*, a *Greenwood*.

E per

E per dirne prima qualche cosa generalmente, la Lingua Inglese, cioè quella, che parlasi oggidì non solo in Inghilterra, ma nella Scozia, non è quell'antica Lingua Britanna, di cui anticamente servironsi i popoli Britanni, nè tampoco alcun ramo di essa; ma una affatto diversa lingua, portata nella grand'Isola da parti estranie. Ne' tempi più rimoti si parlò in Inghilterra un antichissimo Linguaggio, pieno di bellezza e di eleganza, comune con gli abitatori vicini della Gallia, cioè dell'antica Francia. Imperciocchè, o sia che quest' Isola fosse un tempo con la Gallia per un Istmo congiunta, o che sempre ne sia stata per lo mare divisa, ma abbia avuto con essa per cagion di vicinanza commerzio; quest'è certo, che ambedue le Nazioni hanno anticamente avuto l'istessa Lingua, e gl'istessi costumi. E per verità i *Galli*, e i *Walli*, cioè gli abitatori di Francia; e *Walles*, hanno una denominazione comune; imperocchè lo scambio delle Lettere G, e W è ordinarissimo; e *Wallia*, che gl'Inglesi chiamano *Walles*, è nel linguaggio Francese *Galles*. Ognuno accorda, che i popoli chiamati *Walli*, o *Wallones*, sono i Galli, o Francesi, e singolarmente gli abitatori dell'*Artesia*, e delle parti adjacenti. Che se vuolsi avere un saggio di voci Francesi, significanti lo stesso nell'Inglese, senza quasi altra mutazione, che del G nel W, eccone una schiera: *guerre*, *garant*, *gard*, *gardien*, *garderobe*, *guise*, *guile*, *gage*, *guichet*, *guimblet*, *guerdon*, *Guillaume*, *gagner*, *gater*, *guetter*, *&c.* *War*, *warrant*, *warden*, *wardrobe*, *wise*, *wile*, *wager*, *wicket*, *wimble*, *reward*, *William*, *to win*, *to waste*, *to wait*, *&c.*

Ora quest' antica Favella, comune a tutte e

due le Nazioni, è al presente quasi per tutto perduta. Per quello appartiene alla *Gallia*, o *Francia*, dopo che i Romani la soggiogarono, sforzaronsi d'introdurvi il loro proprio linguaggio; e perciò pubblicarono tutti i loro Editti, ed altre Scritture in Latino; così che il vecchio idioma *Cantabro*, o *Biscaino* usato nella Spagna, e l'antico Francese andarono a poco a poco in disuso, e soggiacquero in un co' popoli al Romano dominio; ed in loro luogo succedette una spezie di mezzo Latino, che chiamossi *Romanesco*, nel quale erano mescolate alcune voci dell' antica Lingua non del tutto abolita.

Ella ebbe l'istesso destino presso gl' Inglesi; imperocchè quantunque fosse rimasta incorrotta fino ai tempi de' Romani; tuttavia quando Giulio Cesare, ed altri dopo lui estesero il Romano Impero fino ai lidi della Bretagna, sofferse qualche alterazione; ma per la gran distanza da Roma, e perchè non vi concorrevano Romani in tanto numero, come dappoi, fu minore il suo cambiamento, di quel che soffersero i Galli, gli Spagnuoli, e Lombardi, come popoli più a Roma vicini.

Si mantenne dunque la Britanna antica Lingua quasi non tocca per l'invasione de' Romani, finattanto che gli *Anglosassoni*, popolo della Germania, vennero nella Bretagna intorno all' istesso tempo, ch' entrarono i *Franconi* nella Gallia sotto Faramondo lor Re, e dopo lunghe Guerre s' impadronirono del Regno. Questo nuovo Popolo ne discacciò i Britanni insieme col loro linguaggio, alcune reliquie de' quali abitano nulladimeno ancora le parti montuose della *Cambria*, o *Walles*, e sono chiamati

mati *Welch*, e conservano tuttavia il loro antico idioma, come pur fanno i *Cornubiani* nell' estremità della *Cornubia*, o *Cornwal*, chiamandola *Cornish tongue*, cioè *Lingua Cornubica*. Così nè più nè meno i popoli d' Irlanda (dove non trovo, che sieno mai i Romani, o i Sassoni venuti) hanno una favella, che molto s' avvicina e somiglia al *Welch* de' Cambri. Ciò non ostante Scaligero nel suo libro de *Linguis Europæ*, ed altri, da' quali è seguitato, particolarmente Merula nella sua Cosmografia, tengono, che l' Irlandese sia un Linguaggio originale distinto dall' antico Britanno; lo che è uno sbaglio manifesto, come è già stato osservato dal Camdeno; nè la cosa ha più bisogno di prove.

Ora i Sassoni essendo divenuti padroni e possessori dell' antiche Sedi de' Britanni, nominarono le Provincie da loro conquistate *England*, e la lingua portatavi seco, *English*, cioè Inglese; la quale comunemente chiamasi oggidì *Sassonica*, od *Anglosassona* per distinguerla dall' Anglica moderna, accresciuta colle ricchezze di molti altri linguaggi. Ma l' Anglosassona, siccome pure la Germanica, l' Ollandese, la Svedese, ec. è un ramo dell' antica Teutonica. Cotesta favella degli Anglosassoni rimase pura nella Bretagna fino al tempo de' Normanni sotto Guiglielmo lor Duca, chiamato il Conquistatore, il quale impadronitosi dell' Inghilterra, e condottivi seco molti Normanni, alterò il Linguaggio, e v' introdusse moltissime parole della Lingua di Francia, delle quali è pieno l' antico Inglese.

Per questi cambiamenti, e per queste alterazioni col lungo andar de' tempi la lingua Anglosassona è venuta a fissarsi, e perfezionarsi nell'

In-

Inglese d' oggidì. A fin di risparmiare il tedio a' Lettori, si tralascia di addurre esempj di queste alterazioni, benchè se ne potrebbero avere quasi d' ogni secolo, principiando dugent' anni innanzi al Mille. Quanto alle mutazioni moderne, gli esempj ne sono i libri intieri di *Shakespear*, di *Ben Iohnson*, di Mylord *Bacon*, di *Milton*, di *Waller*, di *Cowley*, autori del secolo passato, le opere de' quali sono e nell' Inghilterra e fuori celeberrime, e vanno per le mani di tutti. Che se scorrer vorremo gli Scritti de' più recenti, come di *Garth*, di *Congreve*, di *Prior*, di *Steele*, d' *Addison*, Scrittore oltre ogni credere erudito ed elegante, di *Pope* eccellente nella Poesia e nella Critica, e traduttore e comentatore d' Omero (che finì di vivere, ha pochi anni) e d' altri in gran numero; vi troveremo sempre nuove espressioni, con le quali hanno arricchito, ed arricchiscono il lor linguaggio, il quale non è men libero, che la Nazione, da cui si parla. Non ha esso quel ritegno scrupoloso e servile dell' altre Lingue, le quali sbandiscono ogni termine ed ogni locuzione forestiera, vane cotanto e superbe della loro natìa pretesa ricchezza, che non degnano di supplire con l' altrui al loro manchevole. Gl' Inglesi, che per lo più non si mettono a scrivere, se non dopo d' avere imparate più Lingue, o antiche o straniere, e sopra tutto la Greca, e la Latina, dove loro abbisogni qualche voce, o qualche espressione viva, propria, ed energica, se in casa non l' hanno, se la procacciano fuori. Di tal licenza sono in possesso gli Scrittori puliti e dotti; nè lor mai si contrasta, purchè nel recare dall' altre Lingue nuovi termini, osservi *l' analogia*, e *l' idiotismo*, che fanno l' essenza ed il carat-

rattere della lingua loro. Quindi viene ad abbellirsi l'*Inglese*; che se ben si considera, per la sua energia, e per la sua fecondità non la cede ad alcun Linguaggio antico o nuovo.

Nè l'esser ella troppo carica di monosillabi è uno svantaggio, o un difetto, siccome ha voluto qualcheduno per cagion di ciò tentare di screditarla. Imperciocchè tralasciando di dire, che quindi ne spicca la sua antichità, se è vera l'asserzione del Salmasio, che scrive: *Certum quippe est, linguas omnes, quæ monosyllabis constant, esse ceteris antiquiores. Multis abundavit monosyllabis antiqua Græca; cujus vestigia apud Poetas, qui antiquitatem affectarunt, remansere non pauca* (De re Hellenistica pag. 390.) io v'osservo più tosto un singolarissimo vantaggio; ed è, che gl'Inglesi possono esprimere più cose più in breve, che qualunque altro idioma. E quantunque i monosillabi non pajano essere a proposito per lo numero, o metro, ciò non ostante cotal felicità di compor metrico, che è particolare al Linguaggio Inglese insieme co' Greci, rende la lor poesia musicale del pari ed armoniosa, quanto quella di qualsivoglia altra Nazione del Mondo. Ed il Sig. *Dennis*, ch'è ottimo giudice, dice, che l'*Inglese* è più forte, più pieno, più sonoro, più significante, e più armonico, che il Francese. So benissimo, dic'egli, che molti non vorranno accordarmi quest' ultima condizione: ma egli ne allega questa convincente prova; cioè che hanno gl'Inglesi la verseggiatura sciolta, che non è già priva d'armonia; dove i Francesi senza l'ajuto della Rima non giungono felicemente al numero poetico. E la dotta ed ingegnosa Signora *Elstob* ha dati varj esempj de' Poeti Inglesi, che bastan-

te-

temente provano, esservi una segreta dolcezza ed armonia ne' versi composti di monosillabi artifiziosamente collocati (Prefaz. alla sua Grammatica Sassonica pag. 13.) Io ne addurrò tre esempj, ch'essa ha tratti fuora, prima dall' Opera del Signor *Dryden*:

Arms and the Man I sing who forc'd by Fater.

L'Armi, e l'Uomo Io canto, che spinto dal Destino.

Trad. dell' Eneid. di Virgilio.

poi dal Sig. *Creech*:

Nor could the world have born so fierce a flame

Nè avrebbe il mondo sostenuta sì violenta fiamma.

e finalmente dal famoso poema sopra il Tamigi del Sig. *Denham*:

Tho' deep yet clear; tho' gentle-yet not dull,
Strong without rage, without o'er flowing full.

Ancorchè profondo, tuttavia chiaro; ancorchè placido, non però stagnante,
Gagliardo senza violenza, senza sormontar le ripe pieno.

Non sentirà in vero tutta la dolcezza di questi versi chi non ha qualche familiarità nella lettura Inglese; ma non ho tralasciato di quì recarli, perchè sono più facili, che gli altri di voci di più sillabe composti, a leggersi, a cagion dell' accento, che quì non dà impaccio. Per altro è verissimo, ed hannosene sperimentali argomenti, non v'esser soggetto, che non possa nobilmente e felicemente, ed in più modi vestirsi in Lingua Inglese, la quale ha tutto quello, che è necessario per rendere completo un Linguaggio; perchè, come diceva, ell'è significante, facile, copiosa, e dolce. E per finir di dare il carattere di questa Lingua, mi

mi ristringo a proporre un saggio della sua copia in due sole parole, *Anger* (collera), e *Striking* (l'azion di battere). Ora gl' Inglesi per esprimere la passion della *Collera*, hanno tutte le seguenti voci: *Wrath*, *Passion*, *Passionate*, *Sharpness*, *Rage*, *Fury*, *Out-rage*, *Pet*, *Choler*, *Gaul*, *Fume*, *Storm*, *Fret*, *Pett*, *Chase*, *Vex*, *Take on*, *Inflame*, *Kindle*, *Irritate*, *Inrage*, *Exasperate*, *Incense*, *Provoke*, *Move*, *Sullen*, *Hasty*, *Furious*, *Ourtagious*, *Mad*, *Look big*, *Implacable*, *Stomach*, *Animosity*, *Heart-burning*, *Rough*, *Hot*, *Snappish*, *Curst*, *Snarle*, *Snuffle ec.* Così per la parola *Striking* si servono delle seguenti: *Smite*, *Bang*, *Beat*, *Bast*, *Buffet*, *Cuff*, *Dash*, *Hit*, *Swinge*, *Thump*, *Thwack*, *Blow*, *Stripe*, *Slap*, *Flap*, *Rap*, *Tap*, *Wince*, *Spurn*, *Bob*, *Box*, *Fillip*, *Whirret*, *Yerke*, *Pummel*, *Punch*, *Rebuff*, *Percussion*, *Repercussion*, *Collision ec.* In oltre dicono, *to seeth*, ovvero *boil broth*, allessare, bollire: *to stew prunes*, cuocere nella stufa delle susine: *to poach Eggs*, far cuocere degli ovi nella padella: *coddle*, cuocer allesso; *bake*, cuocer nel forno. Per tutte le quali espressioni, *to seeth*, *stew*, *poach*, *coddle*, *bake*, hanno i Latini solamente la voce *coquere*; perocchè *pinsere* non è far pane, nè cuocerlo: *In pistrino autem pinsuntur farra, uti prodeat farina, unde panes confiant; in furno, quo sint esui demum coquendi*: siccome l'erudito Gatachero ha osservato.

E' porta dunque il pregio d'abbracciare lo studio d'una Lingua, la quale ha doti cotanto singolari, e che oggidì veramente fiorisce; nella quale finalmente si scrivono di continuo opere in ogni genere, piene di un' erudizione fondata e legit-

legittima, e di penſamenti ſodi e grandi. Le penne de' Franceſi oramai quaſi non ſono in altro occupate, che in tradurre nella lor lingua le dotte Scritture, che vanno pubblicandoſi dagli Autori Ingleſi; benchè troppo gran numero ne rimane di originali e non tradotte, che meriterebbono queſt' onore più che altre. Appena uom potrebbe credere, qual copia e varietà di ſcritti in meno di un ſecolo abbia prodotti la lingua Ingleſe; e quanto vantaggio ne verrebbe a tutto il Mondo letterato, se diventaſſero più noti ed uſuali anche alla noſtra Italia, per l'avanzamento degli Studj. Vi ſono nell'*Ingleſe* Dizionarj perfettiſſimi univerſali, e particolari, etimologici, e critici di tutte le ſcienze e di tutte le arti. Hanno nella lor lingua gl'Ingleſi opere di Geografia, Storie d'ogni Nazione, ſcritte con un' ampiezza proporzionata, con un' accuratezza, e con una preciſione critica ſingolari: hanno ſcritti di Medicina utiliſſimi per una pratica ſicura e ragionevole: hanno tutti gli Autori claſſici Latini, e Greci tradotti e dottamente ſpiegati; hanno un numero infinito di autori eleganti e puliti, sì nel verſo, che nella proſa, ne' quali tal novità e grandezza di penſieri ſpicca e riluce ordinariamente, che l'erudizione Greca, e la Latina oggidì non baſtano per avere un ſaggio di tutte le bellezze in queſto genere; e conviene aver letti gli Autori politi Ingleſi prima di giudicare dell' ultima finezza, di tutto il gentile, e di tutto il ſublime nell'opere d'ingegno. Tutto quello in ſomma, che in materie d'erudizione, di fiſica, di ſtoria, di lettere umane, di eloquenza è ſtato ſcritto, e ſi ſcrive nell'*Ingleſe* Favella, è degno, che ci ſia fatto

più

più comune, e sopra tutto senza bisogno d' interprete sovente infedele ed imperito.

A fine di cooperare in qualche parte a questo poco men che nuovo accrescimento della nostra Letteratura, si dà fuori una ristampa della miglior Grammatica di questa Lingua. E per renderla più utile e più completa, le si sono fatte non dispregevoli aggiunte in questa Ristampa. Elleno consistono 1. In un breve e chiaro, e bastevole divisamento sopra gli Accenti; di che non avea parlato l' Autore, e che non doveva omettersi, attese le regole particolarmente circa l'accentare le parole nella Lingua Inglese. 2. In due osservazioni utili per la costruzione Inglese, cioè della *Trasposizione delle Parole*, e della *Ellissi*, ovvero Omissione di alcune voci nel Discorso. 3. In tre Esercizj Grammatici, analitici, per rassodamento delle regole: le quali cose si sono cavate, parte da una Grammatica Inglese esattissima del Signor Greenwood, e parte da un libro moderno intitolato *The Art of Reading Writting English* del Signor *Watts*: e per ultimo in un copioso e ricco Nomenclatore, che in gran parte supplisce al Dizionario, e serve a' principianti di repertorio, e d' esercizio per la memoria; il quale tanto più giovar potrà, quanto che i termini Italiani corrispondenti agl' Inglesi sono i più puri ed i più proprj. Per altro affinchè s' abbia da quì innanzi una suppellettile intera per lo studio Inglese, si pensa di volere stampare altresì il perfettissimo Dizionario Inglese-Italiano, ed Italiano-Inglese, pubblicato ultimamente in Londra dal medesimo Autore della Grammatica. Non abbiam fi-

nal-

nalmente voluto separare dalla Grammatica Inglese per gl'Italiani l' Italiana per gl' Inglesi, come pur si trovano unite nell' Edizione di Londra; acciocchè il nostro Libro servir possa a tutte e due le Nazioni, e contribuire maggiormente alla diffusione dell' uno, e dell' altro Linguaggio.



GRAM-

GRAMMATICA INGLESE PER GL' ITALIANI.





Della pronuncia delle Lettere Inglesi.

GL' *Inglesi si servono di ventiquattro Lettere, e sono*

A, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, q, r, ſ, t, u, w, x, y, z.

Si pronunciano generalmente così, viz.
E, bi, si, di, i, f, gi, ecce, ai, che, l, m, n, o, pi, chiu, r, ſ, ti, ju, doppio ju, ex, guei, ized.

Le Lettere si dividono in vocali, e consonanti.
Le vocali sono sette.

A, e, o, u, w, y.

Tutte le altre sono consonanti.
Della pronuncia delle vocali, e dei Dittonghi.

A.

A, si pronuncia generalmente come l' E aperto in Italiano. ex.

 Gra-

Grace,	Pronunciate,	*Gres,*	*grazia.*
Place,		*Ples,*	*luogo.*
Table,		*Tebl,*	*tavola.*
Plague,		*Pleg,*	*peste.*
Pale,		*Pel,*	*pallido.*
Lame,		*Lem,*	*zoppo.*
Shame,		*Scem,*	*vergogna.*

Eccezioni.

A, *avanti una consonante in una medesima sillaba si pronuncia come l'* A *Italiano, ma non troppo aperto, come in queste parole,* Art, Action, glad, sad, a Rat, a Cart.

Avanti, l, r, u, *e* w, *si pronuncia come in Italiano, ma molto lungo, come nell' interjezione ah.* ex. fall, call, salt, malt, far, hard, clam, cause, claw, raw.

A, non si pronuncia dopo E; ex.

Bread,	Pronunciate,	*Bred,*	*pane.*
Death,		*Deth,*	*morte.*
Dead,		*Ded,*	*morto.*
Meat,		*Mét,*	*carne.*
Meal,		*Mél,*	*pasto.*
Ready,		*Redi,*	*pronto.*
Leave,		*Lév,*	*congedo.*

Eccetto queste parole derivative.

Genealogy, Beatitude, Creation, Real, Theater. Creature, *creatura si pronuncia* Critur.

A, non si pronuncia nè meno appresso O. ex.

Coach,	Pronunciate,	*Coch,*	*carozza.*
Oak,		*Och,*	*quercia.*
Approach,		*Approch,*	*approccio.*
Boar,		*Bor,*	*verro.*
Choak,		*Cioc,*	*strangolare.*
Cloak,		*Cloc,*	*mantello.*

A,

A, *nel principio d' una parola, ſeguitato da due conſonanti, ſi pronuncia ſempre come* A, *in Italiano*.

E.

Vi ſono tre ſorte d' e *in Ingleſe; il primo ſi chiama Maſcolino, e ſi trova alla fine delle monoſillabe, e ſi pronuncia come l'* i *Italiano*. ex.

Be,	*Pronunciate*,	*bi*,	*ſii*, *tu*.
He,		*hi*,	*egli*.
Me,		*mi*,	*me*.
She,		*ſci*,	*ella*.
We,		*gui*,	*noi*.

L' e *è anche maſcolino nel principio delle parole ſeguenti;* Ear, *orecchio;* evil, *male;* even, *uguale;* Evening, *ſera;* Ew, *una pecora;* Ewer, *abbeveratojo;* Europe, *Europa*.

Il ſecondo e *ſi chiama femminino, e ſi trova alla fine di molte parole, ma il ſuo ſuono ſi fa appena o quaſi niente ſentire; e la vocale che la precede ſi pronuncia lunga*.

Grace,	*Pronunciate*,	*gres*,	*grazia*.
Shade,		*ſced*,	*ombra*.
Game,		*ghem*,	*giuoco*.
Shape,		*ſcep*,	*ſtatura*.
Bane,		*ben*,	*peſte*.
Gate,		*ghet*,	*porta*.
Knave,		*nev*,	*furbo*.

Il terzo e *ſi chiama neutro, o aperto, e ſi trova avanti le conſonanti nel principio, o nel mezzo delle parole; e ſi pronunzia come l'* e *aperto in Italiano*. ex.

Ebbing, *riflusſo*.
Edge, *taglio*.
Effect, *effetto*.

Egg, *Uovo*.
Ell, *misura di due braccia in circa*.
Element, *Elemento*.
To escape, *Scampare*.
To Esteem, *Stimare*.
Negligence, *Negligenza*.
Red, *Rosso*.
Left, *Lasciato*.
Hell, *Inferno*.
Step, *Passo*.

Due e *si pronunciano come un* j *lungo*. ex.

To see,	*Pronunciate*.	*To si*,	*vedere*.
To feed,		*To fid*,	*pascere*.
Need,		*Nid*,	*bisogno*.
Queen,		*Quin*,	*regina*.
To keep,		*To chip*,	*mantenere*.
To sleep,		*To slip*,	*dormire*.
Feet,		*Fit*,	*piedi*.
Fleet,		*Flit*,	*armata*.
Street,		*Strit*,	*strada*.

L' e *femminino alla fine d' una parola muta il suono della vocale che la precede; la qual vocale diventa lunga*. ex.

Mad, *pazzo*; made, *fatto*.	*si pronunciano*.	*meed*.
Fat, *grasso*; Fate, *Destino*.		*feet*.
Hat, *cappello*; hate, *odiare*.		*heet*.
A Mill, *mulino*; Mile, *miglio*.		*meil*.
Thin, *minuto*; thine, *tuo*.		*thein*.
Bit, *pezzo*; bite, *mordere*.		*beit*.
Not, *non*; note, *pollizza*.		*noot*.
Plum, *prugno*; plume, *piuma*.		*pluum*.
Tun, *botte*; tune, *Aria, o tuono musicale*.		*tuum*.
Wiu, *gundagnare*; Wine, *Vino*.		*guein*.
Still, *ancora*; stile, *stilo*.		*steil*.

E *avanti* m, *ed* n, *si pronuncia come in Italiano*. ex.
Men, *Uomini*.
Ten, *dieci*.
Then, *dunque*.
Whence, *d' onde*.
French, *Francese*.
Lent, *Quaresima*.
Lend, *imprestare*.
Send, *mandare*.
Repent, *pentirsi*.
Offence, *offesa*.
Pretence, *pretesto*.
Length, *lunghezza*.
Strength, *forza*.
Eminence, *eminenza*.
Emphasis, *enfasi*.

Eccetto English, *Inglese*, *che si pronuncia* Inglish.

E, *non si pronuncia in queste parole*, Heart, *cuore*; hearkem, *ascoltare*.

Eo *si pronuncia in questa sola parola come un* i; People, *popolo*, pron. *Piple*.

Ew *si pronuncia come* iu *separatamente*. ex. Blew, *turchino*; Dew, *rugiada*.

Eccetto shew, *mostrare*, *che si pronuncia* scio.

I. Vocale.

I, *ha diverse pronuncie in Inglese; qualche volta ha due differenti suoni, ed allora si pronuncia*, ai, *o* ei; *qualche volta si pronuncia come in Italiano; e qualche volta si pronuncia come un* e.

I, *si pronuncia* ei *avanti una semplice consonante, seguita da un* e. ex.

Life,	Pronunciate,	*Leif*,	*vita*.
Crime,		*Creim*,	*delitto*.
Fine,		*Fein*,	*bello*.
Desire,		*Diseir*,	*desiderio*.
Time,		*Teim*,	*tempo*.
Rise,		*Reis*,	*levarsi*.
Pride,		*Preid*,	*orgoglio*.
Twice,		*Tueis*,	*due volte*.
Smile,		*Smeil*,	*sorriso*.
Price,		*Preis*,	*prezzo*.

I, *si pronuncia* ai, *in queste parole*; mine, *mio*; thine, *tuo*. *pron.* mai, thain.

I, *si pronuncia come in Italiano avanti due consonanti, ed avanti una sola consonante, non essendo seguita d' un* e. ex.

Rib, *costola*.
Rich, *ricco*.
Sick, *ammalato*.
Gift, *dono*.
Big, *grosso*.
Kill, *ammazzare*.
Will, *volontà*.
Skill, *arte*.
him, *lui*.
swim, *nuotare*.
begin, *cominciare*.
sin, *peccato*.
thin, *sottile*.
ship, *vascello*.
kiss, *bacio*.
dish, *piatto*.

I, *avanti* n *impuro, cioè non seguito da vocale, nel principio, o nel mezzo d' una parola, si pronuncia come in Italiano*. ex.

Industry, *industria*.
Inferiour, *inferiore*.
Ink, *inchiostro*.
Prince, *Principe*.
Stink, *puzza*.
Print, *stampa*.

Bisogna eccettuare le parole, nelle quali l' n *è seguito d' un* d, *perchè allora si pronuncia come* ei, *lun-*

lungo; ex. Blind, *cieco*; find, *trovare*; mind, *pensiero*.

I, *seguitato da queste tre lettere* ght, *si pronuncia come* ei *lungo*, *e* gh, *non si pronuncia*. ex.

Fight, *combattimento*. Night, *notte*.
Knight, *cavaliere*. Sight, *vista*.

I, *seguitato da queste tre lettere* tch, *si pronuncia come in Italiano*. ex.

Ditch, *fosso*.
Pitch, *pece*.
Witch, *mago*,

I, *non si pronuncia nelle seguenti parole*, Suit, Fruit, Juice, Suitor, Suitable.

O.

O, *è una vocale tanto variabile nella lingua Inglese, che mi pare impossibile per un forestiere d' imparare i diversi suoni per altro mezzo che per uso. Pure cercherò di stabilire alcune regole generali, le quali saranno di non poco ajuto ai principianti*.

O, *nel principio d' una parola si pronuncia comunemente come in Italiano*. ex.

To obey, *ubbidire*. Other, *altro*.
Old, *vecchio*. Oven, *forno*.
Open, *aperto*.

Però vi sono alcune parole che non seguitano questa regola, che si pronunciano come se fossero scritte con un a. ex.

Odds, *dispari*, Of, *di*, Ox, *bue*. } *Pronunciate*. { ads. af. ax.

O, *avanti* a, *ed* e, *si pronuncia anche come in Italiano, ma molto lungo*. ex.

Oak,	Pronunciate.	*ok, qnercia.*
Oats,		*ots, biada,*
Oath,		*oth, giuramento.*
Coach,		*coch, carrozza.*
Boat,		*bot, barchetta.*
Throat,		*throt, gola.*
Coaſt,		*coſt, coſta.*
Goe,		*go, undare.*
Foe,		*fo, nemico.*
Toe,		*to, dito del piede.*

O, *avanti le conſonanti ſeguite d'un* e, *ſi pronuncia altresì come in Italiano.* ex.

Globe, *ſfera.*	Stone, *pietra.*
Abode, *abituro.*	Pope, *Papa.*
Smoak, *fumo.*	More, *più.*
Hole, *buco.*	Cloſe, *ſerrato.*
Tome, *tomo.*	Noſe, *naſo.*
Bone, *oſſo.*	

Ma avanti le conſonanti, che non ſono ſeguite d'un e, *l'* o *ſi pronuncia come l'* a *in Italiano, come anche avanti* ck. ex.

Rod,	Pronunciate.	*rad, verga.*
Fog,		*fag, nebbia.*
Shop,		*ſciap, botega.*
Top,		*tap, cima.*
Hot,		*hat, caldo.*
Knot,		*nat, nodo.*
Pot,		*pat, pignatta.*
Frot,		*fraſt, gelo.*
Croſs,		*craſs, croce.*
Loſs,		*laſs, perdita.*
Cock,		*cac, gallo.*
Knock,		*nac, picchiare.*
Lock,		*lac, ſerratura.*
Smock,		*ſmac, camiſcia da donna.*

O,

O, *avanti* l *ed* r, *si pronuncia come in Italiano*. ex.

Word, *parola*.	Told, *detto*.
Roll, *ruolo*.	Bolt, *catenaccio*.
Toll, *dazio*.	Dolt, *stupido*.
Old, *vecchio*.	Revolt, *rivolta*.
Bold, *ardito*.	Resolve, *risolvere*.
Cold, *freddo*.	

O, *avanti* w *si pronuncia anche come in Italiano*, *ma il* w *non si pronuncia*. ex.

Bow, *arco*.	Dow, *pasta*.
Blow, *colpa*.	Hallow, *concavo*.
Snow, *neve*.	Tallow, *sevo*.
Know, *conoscere*.	

O, *si pronuncia come un* a *avanti* w *nelle parole seguenti*, *ed il* w *si pronuncia*.

Brow,	*Pronunciate*,	*braw*,	*ciglio*.
Cow,		*caw*,	*vacca*.
How,		*haw*,	*come*.
Now,		*naw*,	*adesso*.
Brown,		*brawn*,	*bruno*.
Crown,		*craun*,	*corona*.
Gown,		*gaun*,	*gonna*.
Town,		*taun*,	*terra*.

Due oo *si pronunciano come* u. ex.

Good, *buono*.	Spoon, *cucchiaro*.
Book, *libro*.	Foot, *piede*.
Wood, *bosco*.	Root, *radice*.
Fool, *stolto*.	Moon, *luna*.

Ou,

Ou, *si pronuncia separatamente come* au. ex.

Cloud,	*Pronunciate,*	*claud,*	*nuvola.*
Croud,		*craud,*	*calca.*
Loud,		*laud,*	*alto.*
Proud,		*praud,*	*altiero.*
About,		*abaut,*	*intorno.*
Gout,		*gaut,*	*gotta.*
Stout,		*staut,*	*robusto.*
South,		*sauth,*	*mezzogiorno.*
Mouth,		*mauth,*	*bocca.*

Eccezioni.

Youth,	*Pronunciate,*	*juth,*	*gioventù.*
Could,		*culd,*	*potrei.*
Should,		*sciuld,*	*vorrei.*
Would,		*gauld,*	
You,		*ju,*	*voi.*

Avanti ugh, *l'o si pronuncia come* a *lungo*; ed ugh *non si pronuncia*, ex.

Bought,	*Pronunciate,*	*b[illegible]t,*	*comprato.*
Brought,		*brat,*	*portato.*
Fought,		*fat,*	*combattuto.*
Nought,		*nat,*	*niente.*
Thought,		*that,*	*pensiero.*
Wrought,		*rat,*	*lavorato.*

L' o *finale, si pronuncia come in Italiano.* ex. Go, *andare*; so, *così*; no, *non*.

Eccezioni.

In queste parole o *si pronuncia come* u *Italiano.*

Two, *due.* To, *a.*
Do, *fare.* Who, *chi.*

In

In alcune parole l' o *si pronuncia come un* a; *ma ciò arriva generalmente quando l'* o *si trova alla fine della parola, seguito da un* u *impuro'.* ex. long, *lungo*; Song, *canzone*; strong, *forte*; wrong, *torto*; Bud, *malleveria*; born, *nato*.

O, *si pronuncia come* i, *in questa parola* Women, *donne, ch' è il plurale di* Woman, donna,

U.

U, *nel principio della parola si pronuncia come* ju *in Italiano*. ex.

Use, *uso*.	University, *università*.
Union, *unione*.	Usurper, *usurpatore*.

U, *avanti le consonanti si pronuncia come un* o *chiuso in Italiano*. ex.

Tub,	Pronunciate,	*tob*,	*tinello*.
Pulse,		*pols*,	*polso*.
Cup,		*cop*,	*tazza*.
Burn,		*bora*,	*abbruciato*,
Butter,		*botter*,	*burro*.
Put,		*pot*,	*messo*.
Much,		*moch*,	*molto*.
Dutch,		*dotch*,	*Olandese*.
Such,		*soch*,	*tale*.
Dumb,		*domb*,	*muto*.
Drunk,		*dronk*,	*ubbriaco*.
Crum,		*crom*,	*mollica*.
Gun,		*gon*,	*cannone*.
Shun,		*scion*,	*evitato*.

U, *avanti una consonante seguitata da un'* e *finale, si pronuncia come* ju *in Italiano*. ex.

Abu-

Abuſe,	Pronunciate.	*abius*,	*abuſare*.
Accuſe,		*acchius*,	*accuſare*.
Truce,		*trius*,	*tregua*.
Fume,		*fium*,	*fumo*.
Preſume,		*preſium*,	*preſumere*.
Tune,		*tiun*,	*aria, canzone*.
Cure,		*chiur*,	*cura*.
Pure,		*piur*,	*puro*.
Aſſure,		*aſſiur*,	*aſſicurare*.

U, *in queſte, e ſimili parole non ſi pronuncia*.

Guide,	Pronunciate.	*gheid*,	*ſcorta*,
Gueſt,		*gheſt*,	*oſpite*.
Guile,		*gheil*,	*frode*.
Guilty,		*ghilty*,	*colpevole*.
Guilt,		*ghilt*,	*colpa*.

U e *ſi pronuncia come* u *longo*. ex.

Blue, *turchino*.
Due, *dovuto*.
True, *vero*.
Scrue, *una vite*.
Spue, *vomitare*.

U, *non ſi pronuncia appreſſo* a; *ma l'* a *ſi pronuncia lungo*. ex.

Cauſe, *cauſa*.
Fault, *colpa*.
Taught, *inſegnato*.

U, *appreſſo* q *ſeguito d' un' altra vocale ſi pronuncia come in Italiano*. ex.

Queſtion, *queſtione*.
Quill, *penna*.
Quality, *qualità*.
Quarrel, *querela*.

W.

W.

Il W, *nel principio*, *e nel mezzo d' una parola si pronuncia come* gu *in Italiauo*. ex.

Wall,	*Pronunciate*,	*gual*,	*muro*.
War,		*guar*,	*guerra*.
Water,		*guater*,	*acqua*.
West,		*guest*,	*occidente*.
Wife,		*gueif*,	*moglie*.
Will,		*guil*,	*volontà*.
Wing,		*guing*,	*ala*.
Winter,		*guinter*,	*verno*.
Wonder,		*guonder*,	*maraviglia*.
Work,		*guork*,	*lavoro*.
Affewards,		*after guards*,	*verso*. dopo
Towards,		*raguards*,	*dopo*. verso
Always,		*alguais*,	*sempre*.
Reward,		*reguard*,	*guiderdone*.

W, *non si pronuncia avanti* r. ex.

To write,	*Pronunciate*.	*reit*,	*scrivere*.
Wrong,		*rang*,	*torto*.
Wrinkle,		*rinckl*,	*ruga*.
Wrist,		*rist*,	*polso*.

W, *avanti* h *si pronuncia così*. ex.

Whale,	*Pronunciate*,	*guel*,	*balena*.
Wheel,		*guil*,	*ruota*.
Whip,		*guip*,	*frustare*.
Whore,		*guore*,	*puttana*.
What,		*guat*,	*che*.

Y.

Y *si pronuncia come l'* i *in Italiano*. ex.

Beauty, *bellezza*.
Bounty, *bontà*.
Angry, *irritato*.
Surely, *sicuramente*.
only, *solamente*.
quiclky, *subito*.
ready, *in ordine*, *pronto*.
Ciry, *Città*.

Bisogna eccettuarne le monosillabe, perchè allora si pronuncia come ai. ex.

By, *per*.
Cry, *grido*.
my, *mio*.
thy, *tuo*.

E molte altre parole, che si servono anche con ie. ex.

Deny, Defy, Reply, } *Pronunciate*, { *denai*, *negare*. *defai*, *sfidare*. *replai*, *replicare*.

Y, *si mette al principio d'una parola, in luogo dell'* j *lungo in Italiano*. ex.

Yard, *verga*.
Yes, *si*.
Youth, *gioventù*.
young, *giovane*.
Year, *anno*.
yet, *ancora*.

Ay, *si pronuncia come* e *aperto*. ex.

Say, *dire*.
May, *maggio*.
Day, *giorno*.
Way, *via*.

Della Pronuncia delle Consonanti.

B.

B, *si pronuncia come in Italiano, eccetto che non si pronuncia appresso un* m. ex.

Comb, *pettine*.
Lamb, *agnello*.
Womb, *la matrice*.
Thum, *il pollice*.
Dumb, *muto*.

B, *non*

B, *non si pronuncia nè meno avanti un* t. ex.

Doubt, *dubbio*.
Debt, *debito*.
Debtor, *debitore*.

C, *avanti un* h *si pronuncia forte, come se vi fosse un* t *avanti, & l'*h *si pronuncia come un* i. ex.

Charles, *Carlo*.
Chamber, *camera*.
Church, *Chiesa*.

C, *seguitato da un* a, o, u, *si pronuncia come in Italiano*. ex.

Capital, *capitale*.
Careful, *accurato*.
Correct, *corretto*.
Cordial, *cordiale*.
Curious, *curioso*.
Custom, *costume*.
Curate, *Piovano*.

C, *avanti un* e, *o un* i, *si pronuncia come un* s. ex.

Celestial, *celeste*.
Certainly, *certamente*.
Civil, *civile*.
City, *Città*.

D.

D, *si pronuncia come in Italiano*.

F.

F, *si pronnncia come in Italiano*.

G.

G, *avanti* a, o, u, *si pronuncia come in Italiano*. ex.

Gain, *guadagno*.
Game, *giuoco*.
Garden, *giardino*.
God, *Iddio*.
Gold, *oro*.
Governour, *governatore*.
Gum, *gomma*.
Gun, *Cannone*.

G, *avan-*

G, *avanti* e, *ed* i, *si pronuncia come in Italiano*. ex.

Gentleman, *Gentiluomo*.
German, *Alemanno*.
Giant, *Gigante*.
Gibbet, *Forca*.
Gingember, *Gengiovo*.

Eccettuatene le parole seguenti, nelle quali il g *si pronuncia duro, come se fosse seguitato da un* h. ex.

Geese, *delle oche*.
Gelding, *un Cavallo castrato*.
To get, *guadagnare*.
Gift, *dono*.
Giddy, *stordito*.
To give, *dare*.
Girdle, *cinturino*.
Girl, *ragazzo*.
To gild, *indorare*.
a Conger, *un grongo*.
a Dagger, *un pugnale*.
To beget, *generare*.
a Druggist, *un droghista*.
a Finger, *un dito*.
To forget, *dimenticare*.
a Hanger, *una catena*.
Hunger, *fame*.
Stronger, *più forte*.

G, *Non si pronuncia avanti* n, *nè avanti* ht. ex.

To feign, *fingere*.
Reign, *regno*.
Night, *notte*.
Sight, *vista*.

H.

H, *si aspira al principio d' una parola; ma non si pronuncia appresso* g, ed r.

I.

I *vocale, nel principio d' una parola si pronuncia come in Italiano*. ex.

Immortal, *immortale*.
Inconstant, *incostante*.
Irregular, *irregolare*.
Instrument, *strumento*.
Instruction, *instruzione*.
Inferiour, *inferiore*.

I, *nel mezzo della parola è molto irregolare*, *per-*

perchè alle volte si pronuncia i, *ed alle volte* ai: *e come non ho potuto stabilire una regola senza moltissime eccezioni, dirò solamente, che l'* i *si pronuncia come in Italiano in tutte quelle parole, che derivano dal Latino, sia nel principio, sia nel mezzo delle parole.*

J.

J *consonante si pronuncia come un* g. ex.

Jest,	*Pronunciate,*	*gest,*	*giuoco.*
Joy,		*giai,*	*gioja.*
Judge,		*giudge,*	*giudice.*
June,		*giun,*	*giugno.*
Jupiter,		*giupiter,*	*giove.*

K.

K *si pronuncia come* ch *in Italiano.* ex.
Kalender, *calendario.* King, *Re.*
Key, *chiave.* Kiss, *bacio.*
Kitchen, *cucina.*

Si eccettuano le parole, che cominciano da un k *seguitato da un* n, *perchè allora non si pronuncia.* ex.

To know,	*Pronunciate,*	*to no,*	*sapere.*
Knife,		*nelf,*	*coltello.*
Knee,		*ni,*	*ginocchio.*

L.

L *non si pronuncia avanti* f, *e* K. ex.
Calf, *vitello.* Chalk, *gesso,*
Half, *metà.* to walk, *camminare.*

L *non si pronuncia nè meno nelle parole seguenti:*
Could, *potrei.*
Should, *segno dell' Imperfetto dell' ottativo.*
Would, *vorrei.*

M. N. P.

Queste tre lettere si pronunciano come in Italiano.
P *non si pronuncia in queste parole.*
Psalm, *salmo.* Receipt, *ricevuta.*
Ph *si pronuncia come* f. ex.
Philosopher, *filosofo*; Phœbus, *Febo*; Phœnix, *fenice.*

Eccetto che nelle parole di due sillabe, nelle quali il p *finisce la prima sillaba, e l'* h *principia la seconda, come* Shep-herd, *Pastore.*

Q

Questa lettera non si trova, che avanti u, *e* qu *si pronuncia come in Italiano.* ex.
A Quail, *una quaglia.* Quill, *penna.*
Question, *questione.* Quick, *presto.*

R.

R, *si pronuncia come in Italiano.*

S.

S, *si pronuncia come in Italiano, eccetto che in queste parole:*

Sugar,	*Pronunciate.*	*sciugar,*	*zucchero,*
Sure,		*sciur,*	*sicuro,*
Assure,		*asciur,*	*assicurare.*

Sh *si pronuncia come* sci. ex.

Shape,	*Pronunciate,*	*scep,*	*forma.*
Ship,		*scip,*	*vascello.*
Shoe,		*sciu,*	*scarpa.*
Shop,		*sciap,*	*bottega.*
Dish,		*disc,*	*piatto.*
Fish,		*fisc,*	*pesce.*

Fra

Fra due vocali s *ſi pronuncia rozzo, come un* **z**. **ex.**

Roſe, *roſa*.	to riſe, *levarſi*.
Noſe, *naſo*.	excuſe, *ſcuſa*.
Wiſe, *ſavio*.	to refuſe, *ricuſare*.

Eccetto appreſſo **ou**. **ex.**

Houſe, *caſa*.	Mouſe, *ſorcio*.
Louſe, *pidocchio*.	

T.

T *ſi pronuncia come in Italiano; eccettuatene le parole in* ion, *nelle quali ſi pronuncia* ſc.. **ex.**

Action,	*Pronunciate.*	*acſcion*,	*azione*.
Corruption,		*corrupſcion*,	*correzione*.
Generation,		*generaſcion*,	*generazione*.
Exception,		*excepſcion*,	*eccezione*.
Admiration,		*admiraſcion*,	*ammirazione*.
Continuation,		*continuaſcion*,	*continuazione*.
Benediction,		*benediſcion*,	*benedizione*,

Th *ſi pronuncia mettendo la lingua fra i denti; e come non abbiamo in Italiano una ſola parola da poter ſervire d'eſempio, biſogna impararne la pronuncia dalla bocca di quelli, che parlano Ingleſe, eſſendo un ſuono particolare della Lingua Ingleſe, ſimile per appunto al ſuono del theta θ nella Lingua Greca; e ciò fa, che gli ſtranieri hanno grandiſſima difficoltà a pronunciarlo.*

X.

X *ſi pronuncia fra noi come in Latino*. **ex.**

Wax, *cera*.	Sex, *ſeſſo*.
Ox, *bue*.	Six, *ſei*.

Z.

Z *ſi pronuncia come in Italiano.*

Della quantità delle Sillabe, e dell' Accento delle Parole nella Lingua Inglese.

TUtte le parole, e sillabe non debbono pronunziarsi con la medesima sorta di voce, o suono. Ma ciascuna sillaba si proferisce secondo la propria sua quantità; e ciascuna parola, sia di due, o di più sillabe, dee avere il suo proprio accento.

La quantità è la distribuzione delle Sillabe in lunghe, e brevi. E generalmente è da sapersi, che tutte le Sillabe lunghe hanno in sè un Dittongo, come *Gain*, *Heap*, o pure la Vocale ha un suono lungo o pieno, come *Gall*, *Mate*, *Hope*; tutte le altre sillabe sono brevi, come *Hat*, *Hop*, *Bank*, *String*, *Punch*.

L' accento è una particolare insistenza, o forza di suono, che fa la voce sopra qualche sillaba, breve, o lunga ch' ella sia, come, *ò* in *òpen*, *pè* in *pèny*. Noi daremo quì dell' Accento alcune regole più necessarie.

1. Generalmente parlando l' Accento è posto molto più frequentemente sopra una sillaba lunga, che sopra una breve, quantunque non sempre; imperocchè in queste parole *Mòney*, *bòrrow*, l' ultima sillaba è lunga, e la prima è breve; e ciò non ostante l' accento appartiene alla prima. E quì si noti, che quantunque nel legger versi l' Accento debba porsi nella medesima sillaba, che nella Prosa, e le parole debbano avere la stessa pronunzia; ad ogni modo la Sillaba in Verso vien chiamata lunga, o breve, non secondo la lunghezza, o brevità delle Vocali, ma secondo l' Accento.

2 Nella parola medesima per lo più l' accento è il medesimo, cioè affisso alla stessa sillaba; ma vi sono

sono due casi, dove alle volte nella parola, ch'è materialmente la stessa, il luogo dell' accento si muta. Primieramente la medesima parola quando significa un' Azione, è accentata sopra l' ultima sillaba, come *to contràct*, *to rebèl*; e quando significa cosa, l' accento si trasferisce moltissime volte alla prima, come *a còntract*, *a rèbel*. Secondariamente, quantunque le voci composte e derivative sieno per lo più accentate a simiglianza delle lor primitive, ciò però non succede sempre così; v. g. *Màker* ha un forte accento nella prima sillaba, la quale lo perde in *shòemaker*; *prefèr* ha l' accento nell' ultima; ma *rèference e prèferable* nella prima. *Fìnite* ha il suo accento sopra *fi*, ma *ìnfinite* su la sillaba *in*; e *Infìnity* di bel nuovo lo ripiglia nella sillaba *fi*.

3. Qualunque volta l' accento è collocato sopra una breve Vocale avanti una sola Consonante, ciò fa, che la Consonante sia pronunziata doppia, come *Màlice*, *Sèven*, *Bòdy*; dee suonarsi, come se fosse scritto *Mal-lice*, *Sev-ven*, *Bod dy*.

4. Alcune parole hanno di più che un solo accento, come *ùnivèrsal*, *òmniprèsent*, che sono del pari accentate nelle sillabe prima, e terza; ma generalmente uno di questi accenti è più forte dell' altro.

Del resto avvegnacchè non si possano dare certe regole, che determinino il luogo dell' accento, ma ciò interamente dal costume decidasi; nulladimeno v' è questa generale osservazione, la quale può essere di qualche uso, cioè, *che gl' Inglesi sono soliti nella maggior parte delle parole di rimovere l' accento lungi dall' ultima sillaba*: da che seguono queste particolari Osservazioni.

Osserv. 1. Che nelle voci di due sillabe, ambedue brevi, o ambedue lunghe, l' accento è po-

ſto generalmente nella prima, come *Màntle*, *private*.

Oſſerv. 2. Se la prima Sillaba ſolamente è lunga, l' accento è poſto molto di rado nell' ultima.

Oſſerv. 3. Che dove l' Accento è su l' ultima Sillaba, la parola è quaſi ſempre una ſpezie di Compoſto, e la prima ſillaba è una prepoſizione, come: *complète*, *diſsòlve*, *prevènt*, *retùrn*. Avvertano gl' Italiani, che *complète*, e *diſsòlve* ſono computate in Ingleſe per voci di due ſillabe, perchè l' *e* finale non ſi pronunzia.

Oſſerv. 4. Nelle Voci di tre, quattro, o cinque ſillabe l' Accento è poſto rare volte su le due ultime Sillabe, ma più ſpeſſo in una delle prime, come: *Cèremony*, *abòminable*, *queſtionable*, *vìſionary*.

Ultima Oſſerv. Nelle Voci di ſei ſillabe frequentemente vi ſono due accenti, uno su la prima, e l' altro su la quarta, come: *Jùſtificàtion*, *ìmphilosòphical*, *Fàmiliàrity*; anzi la voce *Trànſubſtàntiàtion* ne ha degli accenti fin tre.

Tavola delle Voci, che ſono accentate nella prima ſillaba, quando ſignificano il nome d' una coſa; e nell' ultima quando ſignificano un' Azione.

Nomi.	Verbi.
To be A'bſent, *Eſſere aſſente*.	To absènt, *abſentarſi*.
An A'ccent, *Un Accento*.	To accènt, *accentare*,
An A'ttribute, *Un attributo*.	To attrìbute, *attribuire*.
A Cèment, *Cemento*.	To cemènt, *unire*, *raſſodare*.
A Còllect, *Colletta*.	To collèct, *far leva*, *far raccolta*.

A Còm-

A Còmpound, *Un Composto*.	To còmpoùnd, *comporre. convenire*, *accordarsi*.
A Cònduct, *Direzione*, *condotta*.	To condùct, *condurre*, *menare*.
Te Cònfines, *Limiti*.	To confìne, *Confinare*.
A Cònflict, *Conflitto*.	To conflìct, *Contendere*.
A Còncert, *Concerto*.	To concèrt, *Concertare*.
A Cònsort, *Compagno*.	To consòrt, *Accompagnarsi*, *associarsi*.
A Còntest, *Disputa*, *contesa*.	To contèst, *Disputare*.
A Còntract, *Contratto*.	To contràct, *Contrattare*.
A Cònvert, *Convertito*.	To convèrt, *Convertire*.
A Dèsert, *Merito*.	To desèrt, *Disertare*.
A Fèrment, *Fermento*.	To fermènt, *Fermentare*.
Frèquent, *Frequente*.	To frequènt, *Frequentare*.
I'ncense, *Incenso*.	To incènse, *Incensare*.
An O'bject, *Obietto*.	To objèct, *Opporre*.
An O'verthrow, *Rotta*.	To overthròw, *Abbattere*.
A Prèmise, *Una premessa*.	To premìse, *premettere*.
A Pròject, *Progetto*, *disegno*.	To projèct, *disegnare*.
A Rèbel, *Ribelle*.	To rebèl, *Ribellarsi*.
A Rècord, *Atto autentico*.	To recòrd, *Registrare*.
Rèfuse, *Rifiuto*.	To rèfuse, *Rifiutare*.
A Subject, *Soggetto*.	To subjèct, *Soggettare*.
A Tòrment, *Tormento*.	To tormènt, *Tormentare*.
An Unite, *Unità*.	To unìte, *Unire*.

Nota quì per fine, che i Nomi derivati da

questi Verbi sono accentati come essi Verbi. ex. to *fermènt*, fermentare, *fermènting*, fermentazione; to *collèct*, far raccolta, a *Collèctor*, Collettore; to *objèct*, opporre, *an objèction*, &c.

DELLE PARTI DELL' ORAZIONE.

La lingua Inglese, come le altre lingue, è composta d' otto parti d' orazione, che sono, 1. *Il Nome*. 2. *Il Pronome*. 3. *Il Verbo*. 4. *Il Participio*. 5. *L' Avverbio*. 6. *La Congiunzione*. 7. *La Proposizione*. 8. *L' interiezione*.

Dei Nomi.

I nomi sono parole, che servono a nominare tutte le cose, che sono nel mondo. ex. *Un uomo*, a Man; *una donna*, a Woman; *il mondo*, the World; *la terra*, the Earth.

Si dividono iu sostantivi, e adjettivi.

I nomi sostantivi sono le sostanze medesime; come il cielo, the Shy; *il Sole*, the Sun; *la luna*, the Moon; *l' acqua*, the Water; *una pietra*, a Stone; *ed altri nomi, ai quali non si può propriamente aggiungere questa parola* (Cosa); *come*: *la Prudenza, la saviezza, la lunghezza, la bianchezza, e simili; perchè non si potrebbe dire propriamente: la Prudenza cosa, la saviezza cosa*, &c.

I nomi adjettivi servono ad esprimere le qualità dei nomi sostantivi, ed ai quali si può propriamente aggiungere questa parola (Cosa): *come, grande*, great; *piccolo*, little; *buono*, good; *cattivo*, bad; *nero*, black; *bianco*, white; *perchè si può dire propriamente, una piccola cosa, una gran cosa*, a little Thing, a great Thing.

Gli

Gli adjettivi nella lingua Inglese sono indeclinabili, e per conseguenza servono a tutti i sostantivi tanto mascolini, che femminini, nel singolare, e nel plurale, senza variare la loro terminazione; come per esempio: un Gran Re, a great King; *una gran donna*, a great Woman; *un bell' uomo*, a handsome Man; *una bella casa*, a handsome House; *bei giardini*, handsome Gardens; *belle Città*, handsome Towns.

I nomi sostantivi si dividono in Nomi Proprj, e Nomi Appellativi. I nomi proprj sono quelli degli uomini, delle donne, de' Paesi, delle Città, de' Fiumi, e di tutte le cose in particolare; perchè non convengono, che alle sole cose sì nominate: come, Paolo, Piero, Maria, la Francia, l' Inghilterra, il Tevere, Londra, Roma.

I nomi appellativi convengono alle cose della medesima specie; come questa parola (Uomo) *conviene a tutti gli uomini in generale; e così delle altre, come un lione, un cavallo, un cane. Ogni sorta di nomi sostantivi sono mascolini, o femminini, comuni, o neutri.*

I mascolini comprendono gli Angeli, gli Uomini, e gli animali maschi.

I femminini comprendono le donne, e le femmine degli animali.

I nomi del genere comune sono quelli, che comprendono l' uno, e l' altro sesso: come, Cousin, *cugino, e cugina*; Neighbour, *vicino, e vicina*; Servant, *servitore, e serva:* Thief, *ladro, e ladra.*

Il genere neutro comprende le creature, delle quali non si sa di qual sesso siano, come i rettili; ma principalmente le cose inanimate.

Tutti i nomi sostantivi si declinano per mezzo di questi due articoli A, e The.

De-

Degli Articoli, e della Declinazione de' Nomi.

I nomi si declinano in Inglese, come in Italiano, cioè per mezzo degli articoli, senza variare la loro terminazione, come fanno in Latino.

ARTICOLO DEFINITO.

Sing.	Plur.
Nom. the, *il.*	*Nom.* the, *i.*
Gen. of the, *del.*	*Gen.* of the, *dei*, *de'.*
Dat. to the, *al.*	*Dat.* to the, *ai*, *o a'*
Acc. the, *il.*	*Acc.* the, *i.*
Voc. o, *o.*	*Voc.* o, *o.*
Ab. from the, *dal.*	*Ab.* from the, *dai*, *o da'.*

ESEMPIO.

Sing.	Plur.
Nom. the King, *il Re.*	*Nom.* the Kings, *i Re.*
Gen. of the King, *del Re.*	*Gen.* of the Kings, *dei Re.*
Dat. to the King, *al Re.*	*Dat.* to the Kings, *ai Re.*
Acc. the King, *il Re.*	*Acc.* the Kings, *i Re.*
Voc. o King, *o Re.*	*Voc.* o Kings, *o Re.*
Ab. from the King, *dal Re.*	*Ab.* from the Kings, *dai Re.*
S. Fem.	P. Fem.
Nom. the Queen, *la Regina.*	*Nom.* the Queens, *le Regine.*
Gen. of the Queen, *della Regina.*	*Gen.* of the Queens, *delle Regine.*
Dat. to the Queen, *alla Regina.*	*Dat.* to the Queens, *alle Regine.*
Ac. the Queen, *la Regina.*	*Acc.* the Queens, *le Regine.*

Voc.

Voc. o Queen, *o Regina*,	*Voc.* o Queens, *o Regine*.
Ab. from the Queen, *dalla Regina*.	*Ab.* from the Queens, *dalle Regine*.

Dai precedenti esempj si vede, che la lingua Inglese non ha, che un articolo, che serve per il mascolino, e per il femminino, singolare, e plurale.

ARTICOLO INDEFINITO.

L' Articolo indefinito in Inglese, come in Italiano, non ha, che tre casi; cioè il genitivo, il dativo, e l' ablativo; e serve ai nomi proprj, e non ha plurale.

S.

Gen. of, *di*.
Dat. to, *a*, *o ad*.
Ab. from, *da*.

ESEMPIO.

Nom. Peter, *Pietro*.	*Nom.* London, *Londra*.
Gen. of Peter, *di Pietro*.	*Gen.* of London, *di Londra*.
Dat. to Peter, *a Pietro*.	*Dat.* to London, *a Londra*.
Acc. Peter, *Pietro*.	*Acc.* London, *Londra*.
Ab. from Peter, *da Pietro*.	*Ab.* from London, *da Londra*.

Parlando delle Virtù, delle Passioni, de' Vizj, delle Arti, delle Scienze, non ci serviamo dell' articolo. ex.

Virtue cannot agree witt Vice,	*La Virtù non può accordarsi col vizio.*
Justice is without Interest,	*La Giustizia non è interessata.*
Chastity, Modesty, and	*La Castità, la Modestia,*

Hu-

Humility are lovely Virtues.	*e l' Umiltà sono virtù amabili.*
Prudence is the Rule of all Virtues.	*La Prudenza è la regola di tutte le virtù.*
Justice is the Bond of human Society.	*La Giustizia è il legame della società umana.*
Pride is the Sin of the Devil.	*La Superbia è il peccato del diavolo.*
Discord is the Ruin of States.	*La discordia è la rovina degli Stati.*
Drunkenness is abòminable.	*L' ubbriachezza è abbominevole.*
Love's Power is great.	*Il potere dell' amore e grande.*
Anger doth breathe nothing but Arme and Blood.	*La collera non spira, che armi, e sangue.*
Hope is the Ground of the Christian Religion.	*La speranza è il fondamento della Religione Cristiana.*
Philosophy is the Mistress of Wisdom.	*La filosofia è la maestra della saggezza.*
Musick is pleasing to the ear.	*La musica è grata all' orecchio.*
Writing kno wsnothing, and teaches all things.	*La scrittura non sa niente, ed insegna ogni cosa.*
Arithmetick is the Science of numbers.	*L'Aritmetica è la scienza de' numeri.*

Parlando delle sostanze in generale, e principalmente di quelle, che non si contano, non ci serviamo d' articolo.

Bread is the Staff of Life.	*Il pane è il sostegno della vita.*

If

If Salt loses its Savour.	*Se il sale perde il suo sapore.*
I love Milk, Butter and Cheese.	*Amo il latte, il burro, ed il formaggio.*
Beef is the Partridge of *England*.	*Il bue è la pernice d' Inghilterra.*
Mutton is sweetter than Bacon.	*Il castrato è più saporito del presciutto.*
Roast Meat is better than boiled Meat.	*L' arrosto è migliore dell' allesso.*
Wine doth rejoice the Heart.	*Il vino rallegra il cuore.*
Gold and Silver do all Things.	*L' oro, e l' argento fanno tutto.*
Grass and Hay are the Food of Cattel.	*L' erba, e il fieno sono il pasto degli animali.*
Garlick stinks.	*L' aglio puzza.*
Sugar is sweet.	*Il zucchero è dolce.*

Tutti i Sostantivi, che si possono numerare, ricevono l' articolo nel Singolare, ma non nel Plurale, parlando generalmente e senza limitazione.

I have a Friend.	*Ho un Amico.*
I have Friends.	*Ho degli Amici.*
I have a good Book.	*Ho un buon Libro.*
I have good Books.	*Ho buoni Libri.*
I have bought a Knife.	*Ho comprato un Coltello.*
I have bought Knifes.	*Ho comprato Coltelli.*
King and Princes must be obeyed.	*Bisogna ubbidire ai Re, ed ai Principi.*
Old Men are twice Children.	*I vecchi sono due volte Bambini.*

Bisogna avvertire, che in tutte le regole, che ho date, nelle quali non ci serviamo dell' articolo, si trat-

tratta di sostanza in generale. Ma se veniamo a specificare una cosa particolare, allora ci serviamo dell' articolo, come si fa in Italiano. ex.

The Love of God.	*L' Amor di Dio.*
The Wisdom of Men is Folly before God.	*La savviezza degli uomini è pazzìa innanzi Dio.*
I thank you forte Wine you sent me.	*Vi ringrazio del vino, che m' avete mandato.*
I have spent all the Gold aud Silver that I received Yesterday.	*Ho speso tutto l' oro, e l' argento, che ricevei jeri.*
The Mutton that we did eat the other Day, was very sweet.	*Il castrato, che mangiammo l' altro giorno, era molto saporito.*
The Books that I have bought.	*I Libri, che ho comprati.*
The Women that we saw.	*Le donne, che vedemmo.*
The Knives that you sent me.	*I coltelli, che m' avete mandati.*
The Kings of England and Spain are agreed.	*I Re d' Inghilterra, e di Spagna si sono pacificati.*

Parlando di cose differenti, non si ripete l' articolo, come si fa in Italiano.

The Kings and Princes.	*I Re, ed i Principi.*
The Eyes and Ears.	*Gli occhi, e le orecchie.*
The Arms and Legs.	*Le braccia, e le gambe,*
The Father, Mother; and Children.	*Il Padre, la Madre, ed i Figliuoli.*
Brothers and Sisters.	*I Fratelli, e le sorelle.*
The Light and Darkness.	*La Luce, e le tenebre.*

Quan-

Quando si parla dei membri del corpo, non ci serviamo dell' articolo, ma del pronome possessivo,

My Head akes.	*Mi duole la testa.*
My Eyes are sore.	*Ho male agli occhi.*
I have burnt my Finger.	*Mi sono abbruciato un dito.*
I'll break your Head.	*Vi romperò la testa.*
He hath lost his Sight.	*Egli ha perduta la vista.*
Wash your Hands.	*Lavatevi le mani.*
I'll throw this at your Face.	*Vi getterò questo al viso.*

Quando si parla di due persone, o di due cose, l' una delle quali appartiene all' altra, bisogna mettere il genitivo avanti il nominativo senza articolo, aggiungendovi un s *con un apostrofo fra il genitivo. e 'l nominativo.*

Te King's son.	*Il Figlio del Re.*
The Queen's Coach.	*La Carrozza della Regina.*
My Brother's Wife.	*La Moglie di mio Fratello.*
My Father's House.	*La Casa di mio Padre.*
My Master's Horse.	*Il Cavallo del mio Padrone.*
My Sister's Gloves.	*I guanti di mia sorella.*
My Uncle's Sen.	*Il Figlio di mio Zio.*
My Friend's Books.	*I libri del mio amico.*

Il genitivo si mette anche avanti il nominativo senza articolo, quando si parla d' una cosa fatta d' un' altra cosa. ex.

A Brick House,	*Una Casa di mattoni.*
A Silver Dish,	*Un piatto d' argento.*

A Scar-

A Scarlet Cloak.	*Un mantello di ſcarlatto.*
Silk Stockings.	*Calzette di ſeta.*
A woodem Boz.	*Una caſſa di legno.*
A Horn Comb.	*Un pettine di corno.*
A Gold Ring.	*Un anello d' oro.*
Braſs Money.	*Moneta di rame.*
A Holland Shirt.	*Una camiſcia di tela d' Olanda.*

Ma parlando di coſe, che contengono numeri, e miſure, il genitivo ſeguita il nominativo con l' articolo, come in Italiano. ex.

A Glaſs of Wine.	*Un bicchier di vino.*
A Barrel of Beer.	*Un barile di birra.*
A Dish of Meat.	*Un piatto di carne.*
A Dozen of Lemons.	*Una dozzina di limoni.*
A Flask of Wine.	*Un fiaſco di vino.*
A Buſhel of Wheat.	*Uno ſtajo di formento.*
A Pound of Butter.	*Una libbra di burro.*
A Yard of Cloth.	*Una verga di panno.*

Quando vogliamo eſprimere a che uſo una coſa s' adopera, la coſa adoprata ſi mette appreſſo alla coſa, per la quale s' adopra. ex.

A Wine Glaſs.	*Un bicchiere da vino.*
A Tobacco Box.	*Una ſcatola da tabacco.*
A Wine Flask.	*Un fiaſco da vino.*
Sallet Oil.	*Olio da inſalata.*
A Coach-Horſe.	*Cavallo da carrozza.*
A Fire-Shovel.	*Una palletta da fuoco.*
A Night-Cap.	*Una berretta da notte.*

Parlando di muſica ſi ſerviamo dell'articolo the, *accom-*

accompagnato dalla prepoſizione on, *o* upon; *e parlando di giuochi di guadagno, o di perdita, ci serviamo della prepoſizione* at. ex.

To play upon the Fiddle,	*Suonare del Violino.*
To play upon the Lute,	*Suonare del Liuto.*
To play upon the Guitar,	*Suonare della chitarra.*
To play on the Spinet,	*Suonare della Spinetta.*
To play upon the Harpſicord,	*Suonare dell' Arpicordo.*
To play at Cards,	*Giuocare alle Carte.*
To play at Piquet,	*Giuocare a Pichetto.*
At Bowis,	*Alle Bocce.*
At Tennis,	*Alla palla a corda.*
At Ombre,	*All' Ombra.*

Della formazione del Numero del più dei Nomi Suſtantivi.

Il numero del più ſi forma comunemente aggiungendo un s *al numero del meno.* ex.

The King, *il Re.*
The Kings, *i Re.*
The Lord, *il Signore.*
The Lords, *i Signori.*
The Queen, *la Regina.*
The Queens, *le Regine.*
Book, *Libro.*
Books, *Libri.*
Horſe, *Cavallo.*
Horſes, *Cavalli.*
My Brother, *mio Fratello.*
My Brothers, *miei Fratelli.*
My Houſe, *mia Caſa.*

My Houses, *mie Case*.
Your Garden, *vostro Giardino*.
Your Gardens, *vostri Giardini*.
His Horse, *suo Cavallo*.
His Horses, *suoi Cavalli*.
Our Servant, *nostro Servo*.
Our Servants, *nostri Servi*.

Questa regola ha tre eccezioni.

1. ECCEZIONE.

I singolari, che terminano in ch, sh, ss, *o* x, *formano il plurale aggiungendovi* es. ex.
Church, *Chiesa*, Churches, *Chiese*.
Match, *zolferino*, Matches, *zolferini*.
Fish, *pesce*, Fishes, *pesci*.
Cross, *croce*, Crosses, *croci*.
Witness, *Testimonio*, Witnesses, *Testimonj*.
Box, *scatola*, Boxes, *scatole*.

2. ECCEZIONE.

I singolari, che terminano in f, *o* fe, *cambiano* f, *o* fe, *in* ves. ex.
Calf, *vitello*, Calves, *vitelli*.
Staff, *bastone*, Staves, *bastoni*.
Thief, *ladro*, Thieves, *ladri*.
Loaf, *un pane*, Loaves, *pani*.
Knife, *coltello*, Knives, *coltelli*.
Life, *vita*, Lives, *vite*.
Wife, *moglie*, Wives, *mogli*.

3. Ec.

3. ECCEZIONE.

I nomi ſeguenti ſono irregolari.
Man, *uomo*, Men, *uomini*.
Woman, *donna*, Women, *donne*.
Child, *fanciullo*, Children, *fanciulla*.
Ox, *bue*, Oxen, *buoi*.
Mouſe, *ſorcio*, Mice, *ſorci*.
Louſe, *pidocchio*, Lice, *pidocchi*.
Die, *dado*, Dice, *dadi*.
Foot, *piede*, Feet, *piedi*.
Gooſe, *oca*, Geeſe, *oche*.
Penny, *ſoldo*, Pence, *ſoldi*.
Sow, *troja*, Swine, *troje*.
Tooth, *dente*, Teeth, *denti*.
Sheep, *pecora*, *non ha plurale*.

Vi ſono alcuni ſuſtantivi, come ſono i minerali, che non hanno plurale, come in Italiano; Gold, *oro*; Silver, *argento*; Copper, *rame*; Lead, *piombo*, &c.

Gli aggettivi, come ho detto di ſopra, non hanno plurale, e ſervono a tutti i generi. ex. good Man, *buono uomo*; good Woman, *buona donna*; good Men, *buoni uomini*; good Women, *buone donne*.

Gli aggettivi vanno generalmente avanti i ſuſtantivi.

An honeſt Man,	*Un uomo oneſto.*
A vertuous Woman,	*Una donna virtuoſa.*
The firſt Tome,	*Il primo tomo.*
The ſecond Book,	*Il ſecondo libro.*
White-wine,	*Vino bianco.*
Brown Bread,	*Pan bruno.*
A black Suit,	*Un abito nero.*
Grey Hair,	*Capelli bianchi.*
Red Stockings,	*Calzette roſſe.*

An *English* Gentleman,	*Un gentiluomo Ingleſe.*
An *Italian* Proverb,	*Un proverbio Italiano.*
A *Latin* ſentence,	*Una ſentenza Latina.*
A roſted Capon,	*Un cappone arroſto.*
Boiled Meat,	*Carne alleſſa.*
Next Week,	*La ſettimana proſſima.*
A round Table,	*Una tavola rotonda.*
Freſh Butter,	*Del burro freſco.*
Old Wine,	*Vin vecchio.*
The right Hand,	*La man dritta.*
Cold Weather,	*Tempo freddo.*
A rare Thing,	*Una caſa rara.*
A tall Man,	*Un uomo alto.*

Dei tre gradi di Comparazione.

I nomi aggettivi hanno tre gradi di Comparazione, il Poſitivo, il Comparativo, e il Superlativo.

Il poſitivo ſignifica ſolamente la ſemplice qualità d' una coſa; come, handſome, *bello, o bella.*

Il comparativo innalza queſta qualità in comparazione a qualche altra coſa; come, handſomer, *più bello, o più bella.*

Il ſuperlativo eſalta queſta qualità in ſommo grado; come, the hanſomeſt, or the moſt handſome, *il più bello.*

Il comparativo ſi forma dal poſitivo, aggiungendovi er; *il ſuperlativo aggiungendovi* eſt. ex.

Low, *baſſo.*	High, *alto.*
Lower, *più baſſo.*	Higher, *più alto.*
The loweſt, *il più baſſo.*	The higheſt, *il più alto.*
Great, *grande.*	Rich, *ricco.*
Greater, *più grande.*	Richer, *più ricco.*
The greateſt, *il più grande.*	The richeſt, *il più ricco.*

Ci ſerviamo ancora di queſte parole, more, moſt, e very;

e very; *il primo per esprimere il comparativo*; *il secondo per esprimere il superlativo con comparazione; ed il terzo esprime il superlativo senza comparazione*. ex.

Peter is ingenious,	*Pietro è ingegnoso.*
Paul is more ingenious,	*Paolo è più ingegnoso.*
Francis is the most ingenious in the World,	*Francesco è il più ingegnoso del mondo.*
Your Wife is very haudsome,	*Vostra moglie è bellissima, o molto bella.*

Da queste regole generali bisogna eccettuarne i seguenti aggettivi:

Good, *buono*; better, *migliore*; best, *ottimo*.

Ill, Bad, } *cattivo*; worse, *peggiore*; the worst, *il pessimo*.

Many, *molti*; more, *più*; most, *i più*.

Little, *piccolo*; less, *minore*, *o più piccolo*; the least, *il più piccolo*.

Gli aggettivi, che terminano in ous *non hanno altro comparativo, nè superlativo, che con l' ajuto di queste tre parole*, more most, *e* very.

Glorious, *glorioso*.
More glorious, *più glorioso*.
Most glorious, *gloriosissimo*.
Very glorious, *gloriosissimo*, *o molto glorioso*.

Della Derivazione de' Nomi.

I nomi si dividono anche in Primitivi, e Derivativi.

Un nome Primitivo non deriva da nessun altro; come Love, *amore*.

Il Derivativo è quello, che deriva da un Primitivo; come Lover, *amatore*.

Vi sono alcuni sustantivi materiali, ai quali aggiungendovi una di queste tre terminazioni er, yer, *e*

ster, *se ne formano altri sustantivi, che significano o l' agente, o l' artefice impiegato in queste cose.* ex.

A Hat, *un cappello*; a Hatter, *un cappellajo.*
A Pot, *una pignatta*; a Potter, *un pignattaro.*
A Fish, *un pesce*; a Fisher, *un pescatore.*
A Glove *un guanto*; a Glover, *un guantaro.*
A Garden, *un giardino*; a Gardener, *un giardiniero.*
A Gun, *un cannone*; a Gunner, *un cannoniero.*
A Law, *una legge*; a Lawyer, *un giurisconsulto.*
A Game, un *giuoco*; a Gamester, *un giuocatore.*

Vi sono ancora altri sustantivi personali, dai quali se ne formano altri sustantivi di dignità, aggiungendovi questa particola Ship, *come*:

An Apostle, *un apostolo*; Apostleship, *apostolato.*
An Admiral, *un ammiraglio*; Admiralhip, *ammiragliato.*
A Master, *un maestro*; Mastership, *magisterio.*
A Lord, *un Signore*; Lordship, *Signoria.*

Similmente questa particola hood, *unita a qualche sostantivo, ha la medesima forza.* ex.

Father, *padre*; Fatherhood, *paternità.*
Child, *fanciullo*; Childhood, *fanciullezza.*
Brother, *fratello*; Brotherhood, *fraternità.*
Man, *uomo*; Manhood, *virilità.*
False, *falso*; Falsehood, *falsità.*

Vi sono molti nomi sustantivi in Inglese, come in Italiano, che derivano dal Latino in molte maniere.

1. *I sustantivi, che terminano in* ion, *vengono dal Latino in* io; *come*, Opinion, Religion, Question, *&c.*

2. *I sostantivi, che terminano in* our, *derivano dai Latini in* or; *come*, Labour, Honour, Favour, *&c.*

3. *I*

3. *I sustantivi, che terminano in* ty, *derivano dai latini in* tas; *come*, Pity, Charity, Liberality, Purity, *&c.*

Sarebbe troppo lungo di numerare tutti i sustantivi, che derivano dal Latino; gl' intelligenti della lingua Latina potranno facilmente comprenderli.

In che maniera gli Aggettivi si formano dai Sustantivi.

Gli aggettivi seguenti si formano dai sustantivi aggiungendovi questa particola full, *che comprende una quantità di quel, che la qualità significa.* ex.

Ioy, *allegrezza.*	joyfull, *allegro.*
Fruit, *frutto.*	fruitfull, *fruttifero.*
Youth, *gioventù.*	youthfull, *giovanile.*
Care, *cura.*	carefull, *accurato.*
Use, *uso.*	usefull, *utile.*
Beauty, *beltà.*	beautifull, *bello.*
Bounty, *bontà.*	bountifull, *benigno.*
Deceit, *inganno.*	deceitfull, *ingannevole.*
Disdain, *sdegno.*	disdainfull, *sdegnoso.*
Grace, *grazia.*	gracefull, *grazioso.*
Faith, *fede.*	faithfull, *fedele.*
Chear, *allegria.*	chearfull, *allegro.*
Skill, *arte.*	skilfull, *versato.*
Power, *potere.*	powerfull, *potente.*
Delight, *piacere.*	delightfull, *piacevole.*
Distrust, *sospetto.*	distrustfull, *sospettoso.*
Dread, *spavento.*	dreadfull, *spaventevole.*
Will, *volontà.*	wilfull, *caparbio, ostinato.*
Watch, *vigilia.*	watchfull, *vigilante.*
Hurt, *nocumento.*	hurtfull, *nocivo.*
Mind, *cura.*	mindfull, *accurato.*
Pain, *dolore.*	painfull, *doloroso.*
Plenty, *abbastanza.*	plentifull, *abbondante.*

I ſeguenti ſi formano dai ſuſtantivi aggiungendovi la particola leſs, *ch' eſprime nna privazione di quel che il ſuſtantivo ſignifica*. ex.

Beard, *barba*.	beardleſs, *sbarbato*.
Blame, *biaſimo*.	blameleſs, *ſenza biaſimo*.
Father, *padre*.	fatherleſs, *ſenza padre*.
Friend, *amico*.	friendleſs, *ſenza amici*.
End, *fine*.	endleſs, *infinito*.
Name, *nome*.	nameleſs, *ſenza nome*.
Queſtion, *dubbio*.	queſtionles, *indubitabile*.
Senſe, *ſenſo*.	ſenſeleſs, *inſenſato*.

e molti altri.

Ve ne ſono degli altri, che ſi formano aggiungendovi ous.

Danger, *pericolo*.	dangerous, *pericoloſo*.
Courage, *coraggio*.	couragious, *coraggioſo*.
Malice, *malizia*.	malicious, *malizioſo*.
Harmony, *armonia*.	harmonious, *armonioſo*.
Valour, *valore*.	valorous, *valoroſo*.
Zeal, *zelo*.	zealous, *geloſo*.
Monſter, *moſtro*.	monſtrous, *moſtruoſo*.
Outrage, *oltraggio*.	outragious, *oltraggiante*.
Marvel, *maraviglia*.	marvellous, *maraviglioſo*.
Rigour, *rigore*.	rigorous, *rigoroſo*.
Virtue, *virtù*.	virtuous, *virtuoſo*.

e molti altri.

Ve ne ſono degli altri, che ſi formano aggiungendovi ly.

God, *Dio*.	godly, *pio*.
Brother, *fratello*.	brotherly, *fraterno*.
Earth, *terra*.	earthly, *terreno*.
Heaven, *cielo*.	heavenly, *celeſte*.
Love, *amore*.	lovely, *amabile*.
Order, *ordine*.	orderly, *regolato*.

Ve

Ve ne sono, che si formano aggiungendovi y.

Blood, *sangue*,	bloody, *sanguinolente*.
Dirt, *sporcizia*,	dity, *sporco*.
Guilt, *colpa*,	guilty, *colpevole*.
Hair, *pelo*,	hairy, *peloso*.
Hunger, *fame*,	hungry, *famelico*.
Louse, *pidocchio*,	lousy, *pidocchioso*.
Mud, *fango*,	muddy, *fangoso*.
Need, *bisogno*,	needy, *bisognoso*.
Sand, *sabbia*,	sandy, *sabbioso*.
Stone, *pietra*,	stony, *pietroso*.
Wind, *vento*.	windy, *ventoso*.

Ve ne sono degli altri, che si formano aggiungendovi ish.

Brute, *bruto*.	brutish, *brutale*.
Devil, *diavolo*.	devilish, *diabolico*.
Fool, *uno sciocco*,	foolish, *sciocco*.
Sot, *un melenso*,	sottish, *melenso*.
Water, *acqua*,	waterish, *acquoso*.
Whore, *puttana*,	worish, *puttanesco*.
Child, *fanciullo*,	childish, *fanciullesco*.

Ma questa particola ish *unita agli aggettivi diminuisce la loro significazione*. ex.

White, *bianco*,	whitish, *bianchiccio*.
Red, *rosso*,	reddish, *rossiccio*.
Yellow, *giallo*,	yellowish, *gialliccio*.
Cold, *freddo*,	coldish, *un poco freddo*.
Sweet, *dolce*,	sweetish, *dolcioso*.

Vi sono altri aggettivi, che si formano aggiungendovi able.

Season, *stagione*,	seasonable, *di stagione*.
Blame, *biasimo*,	blameable, *biasimevole*.
Change, *cangiamento*,	changeable, *mutabile*.
Cure, *cura*,	curable, *curabile*.
Favour, *favore*.	favorauble, *favorevole*.

Mea-

Measure, *misura*,	measurable, *misurabile*.
Note, *nota*,	notable, *notabile*.
Pardon, *perdono*,	perdonable, *perdonabile*.
Profit, *profitto*,	profitable, *profittevole*.

e molti altri.

I seguenti divengono aggettivi aggiungendovi al, cal, *o* ical.

Rhetorick, *rettorica*,	rhetoricall, *rettorico*.
Angel, *angelo*.	angelicall, *angelico*.
Canon, *canone*.	canonicall, *canonico*.
Logick, *Logica*,	logicall, *logico*.
Musick, *musica*,	musicall, *musicale*.
Allegory, *allegoria*,	allegoricall, *allegorico*.
Accident, *accidente*,	accidentall, *accidentale*.
History, *istoria*,	historicall, *istorico*.
Method, *metodo*,	methodicall, *metodico*.
Person, *persona*,	personall, *personale*.

La maggior parte degli aggetivi derivativi, dei quali abbiamo fatto menzione, che hanno la terminazione in full, less, ous, y, *e* ish, *divengono di nuovo sustantivi, aggiungendovi questa particola* ness.

Powerfull, *potente*,	Powerfulness, *potenza*.
Wilfull, *caparbio*.	Wilfulnes, *caparbietà*.
Careless, *trascurato*.	Carelesness, *trascuraggine*.
Godly, *pio*,	Godliness, *pietà*.
Crafty, *astuto*,	Craftiness, *astuzia*.
Foolish, *pazzo*,	Foolishness, *pazzia*.
Righteous, *giusto*,	Righteousness, *giustizia*.
Devilish, *diabolico*,	Devilishness, *diavoleria*.
Brutish, *brutale*,	Brutishness, *brutalità*.

Dei Pronomi Personali.

Questi Pronomi si chiamano Personali, perchè sono impiegati in luogo del nome delle Persone, e delle cose. I, *io, si chiama la prima persona, ch' è quel-*

quello, o quella che parla. Thou, *tu*, *la seconda, ch' è quello, o quella a chi si parla*. He, *egli*, she, *ella*, *la terza, ch' è quello, o quella della quale si parla. I plurali de' quali sono*, we, *noi*, ye, *o* you, *voi*; they, *eglino*, *o elleno*.

Declinazione de' Pronomi Personali.

Sing.	Plur.
Nom. I, *io*.	*Nom.* we, *noi*.
Gen. of me, *di me*.	*Gen.* of us, *di noi*.
Dat. to me, *a me*, *o mi*.	*Dat*, to us, *a noi*, *o ci*.
Acc. me, *me*, *mi*.	*Acc.* us, *noi*, *o ci*.
Abl. from me, *da me*.	*Afil.* from us, *da noi*.
Sing.	Plur.
Nom. thou, *tu*.	*Nom.* ye, *o* you, *voi*.
Gen. of thee, *di te*.	*Gen.* of you, *di voi*.
Dat. to thee, *a te*, *o ti*.	*Dat.* to you, *a voi*, *o vi*.
Acc. thee, *te*, *o ti*.	*Acc.* you, *voi*, *o vi*.
Abl. from thee, *da te*.	*Abl.* from you, *da voi*.
Sing.	Plur.
Nom. he, *egli*.	*Nom.* they, *eglino*.
Gen. of him, *di lui*.	*Gen.* of them, *di loro*.
Dat. to him, *a lui*, *o li*.	*Dat.* to them, *a loro*, *o li*.
Acc. him, *lui*, *o lo*.	*Acc.* them, *loro*, *o li*.
Abl. from him, *da lui*.	*Acc.* from them, *da loro*.
Sing.	Plur.
Nom. she, *ella*.	*Nom.* they, *elleno*.
Gen. of her, *di lei*.	*Gen.* of them, *di loro*.
Dat. to her, *a lei*, *o le*.	*Dat.* to them, *a loro*, *o le*.
Acc. her, *lei*, *o la*.	*Acc.* them, *loro*, *o le*.
Abl. from her, *da lei*.	*Abl.* from them, *da loro*.

Dell' uso de' Pronomi Personali.

Il nominativo di questi Pronomi precede il verbo in una frase affirmativa.

I speak, *io parlo*.	we speak, *noi parliamo*.
Thou lovest, *tu ami*,	ye love, *voi amate*.

He

He eateth, *egli mangia*.	they eat, *eglino mangiano*.

In una fraſe interrogativa il nominativo ſeguita il verbo, quando il detto verbo è nudo, cioè ſenza eſſer accompagnato da altro ſegno del Preſente, del Preterito, e del Futuro. ex.

Have you good Cloth?	*Avete del buon panno?*
Can you do this?	*Potete far queſto?*
Is he rich?	*E' ricco?*
Are you a Man of your Word?	*Siete uomo di parola?*
Are they come?	*Sono venuti?*
Are they well?	*Stanno bene?*

Il Nominativo ſi mette fra il verbo, ed il ſegno. ex.

Do you ſpeak Italian?	*Parlate Italiano?*
What doth he do?	*Che fa?*
Do you sleep so late?	*Dormite così tardi?*
Shall I dine with you?	*Reſterò a pranzo con voi?*
Why do you walk so faſt?	*Perchè camminate così preſto?*
Do you fear him?	*Avete paura di lui?*

Il nome ſi mette anche come il pronome. ex.

Is your Maſter at home?	*Il voſtro padrone è in caſa?*
Is the Coach ready?	*La carrozza è in ordine?*
Is the Sermon done?	*E' finita la predica?*
Are my Books bound?	*Sono legati i miei libri?*
Are your Siſters married?	*Son maritate le voſtre ſorelle?*
Hat she brought my Linnen?	*Ha ella portato le mie biancherie?*
Doth your Father know me?	*Voſtro padre mi conoſce?*
When wil the Horſes be ready?	*Quando ſaranno in ordine i cavalli?*

In

In una frase negativa interrogativa, la negativa deve precedere il nome. ex.

Is not te King gone a Hunting?	*Non è il Re andato alla caccia?*
Are not the Horses ready yet?	*Non sono ancora in ordine i cavalli?*
Hath not my Father paid you?	*Non v' ha pagato mio padre?*

Ma la negativa si può mettere avanti, o dopo il Pronome. ex.

Is he not at home? Is not he at home?	*Non è egli in casa?*
Are they not here? Are not they here?	*Non sono eglino quì?*
Doth he not know me? Doth not he know me?	*Non mi conosce egli?*
Do you not love me? Do not you love me?	*Non mi amate voi?*
Will he not come with us? Will not he come with us?	*Non verrà egli con noi?*

Il Dativo, e l' Accusativo de' Pronomi Personali seguitano il verbo. ex.

I love you.	*Vi amo.*
You see me.	*Voi mi vedete.*
He sends you this.	*Egli vi manda questo.*
I gave him.	*Io gli diedi.*
I told her.	*Io le dissi.*
He know me.	*Egli mi conosce.*
I shall see her.	*Io la vedrò.*
I will thank them.	*Io li ringrazierò.*
He will come to see me.	*Egli mi verrà a vedere.*

Que-

Questi Pronomi si mettono fra 'l verbo, ed il segno nell' Imperativo. ex.

Let him love.	*Che egli ami.*
Let her go,	*Che ella vada.*
Let us drink.	*Beviamo.*
Let us walk faster.	*Camminiamo più presto.*
Let them come.	*Che vengano.*
Let them come in.	*Ch' entrino.*

De' Pronomi Possessivi.

Questi Pronomi si chiamano Possessivi, perchè si mettono avanti le cose che son possedute, o che appartengono alle persone, alle quali i Pronomi si riferiscono; e sono inclinabili.

Questi Pronomi sono di due sorte, Congiuntivi, ed Assoluti.

I congiuntivi sono quelli, che s' uniscono coi nomi.

Gli assoluti sono quelli, che sono senza i nomi, e si declinano come i Pronomi personali.

I Congiuntivi.

Sing.	Plur.
Nom. my, *il mio, la mia.*	*Nom.* my, *i miei, le mie.*
Gen. of my, *del mio, della mia.*	*Gen.* of my, *de' miei, delle mie.*
Dat. to my, *al mio, alla mia.*	*Dat.* to my, *a' miei, alle mie.*
Acc. my, *il mio, la mia.*	*Acc.* my, *i miei, le mie.*
Abl. from my, *dal mio, dalla mia.*	*Abl.* from my, *da' miei, dalle mie.*

Sing.	Plur.
Nom. thy, *il tuo, la tua.*	*Nom.* thy, *i tuoi, le tue.*
Gen. of thy, *del tuo, della tua.*	*Gen.* of thy, *de' tuoi, delle tue.*
Dat. to thy, *al tuo, alla tua.*	*Dat.* to thy, *a' tuoi, alle tue.*
Acc. thy, *il tuo, la tua.*	*Acc.* thy, *i tuoi, le tue.*

Abl.

Abl. from thy, *dal tuo dalla tua.*	*Abl.* from thy, *da' tuoi, dalle tue.*
Sing. Masc.	Plur.
Nom. his, *il suo, la sua.*	*Nom.* his, *li suoi, le sue.*
Gen. of his, *del suo, della sua.*	*Gen.* of his, *de' suoi, delle sue.*
Dat. to his, *al suo, alla sua.*	*Dat.* to his, *a' suoi, alle sue.*
Acc. his, *il suo, la sua.*	*Acc.* his, *i suoi, le sue.*
Abl. from his, *dal suo, dalla sua.*	*Abl.* from his, *da' suoi, dalle sue.*
Sing. Fem.	Plur.
Nom. her, *il suo, la sua.*	*Nom.* her, *i suoi, le sue.*
Gen. of her, *del suo, della sua.*	*Gen.* of her, *de' suoi, delle sue.*
Dat. to ther, *al suo, alla sua.*	*Dat.* to her, *a' suoi, alle sue.*
Acc. her, *il suo, la sua.*	*Acc.* her, *i suoi, le sue.*
Abl. from her, *dal suo, dalla sua.*	*Abl.* from her, *da' suoi, dalle sue.*

Parlando della terza Persona bisogna dire his, *per le cose che appartengono ad un uomo, e* her, *per quelle, che appartengono ad una donna.* ex.

His Child, *il suo figliuolo.*	His Children, *i suoi figliuoli.*
Her Child, *il di lei figliuolo.*	Her Children, *i di lei figliuoli.*
His House, *la sua casa.*	His Houses, *le sue case.*
Her House, *la di lei casa.*	Her Houses, *le di lei case.*

La lingua Inglese ha un altro pronome possessivo congiuntivo, che serve alle cose inanimate, ed è its, *e si declina come gli altri.* ex.

The Diamond is the most valuable of all other precious Stones; because its Hardness, and its Brightness surpasses all others, *il diamante è più stima-*

stimato di tutte le altre pietre preziose, perchè la sua durezza, ed il suo splendore eccede tutte le altre.

I Pronomi Assoluti.

Sing.	Plur.
Nom. mine, *il mio, la mia.*	*i miei, le mie.*
Gen. of mine, *del mio, della mia.*	*de' miei, delle mie.*
Dat. to mine, *al mio, alla mia.*	*a' miei, alle mie.*
Acc. mine, *il mio, la mia.*	*i miei, le mie.*
Abl. from mine, *dal mio, dalla mia.*	*da' miei, dalle mie.*

Sing.	Plur.
Nom. thine, *il tuo, la tua.*	*i tuoi, le tue.*
Gen. of thine, *del tuo, della tua.*	*de' tuoi, delle tue.*
Dat. to thine, *al tuo, alla tua.*	*a' tuoi, alle tue.*
Acc. thine, *il tuo, la tua.*	*i tuoi, le tue.*
Abl. from thine, *dal tuo, dalla tua.*	*da' tuoi, dalle tue.*

Sing.	Plur.
Nom. his, *il suo, la sua.*	*i suoi, le sue.*
Gen. of his, *del suo, della sua.*	*de' suoi, delle sue.*
Dat. to his, *al suo, alla sua.*	*a' suoi, alle sue.*
Acc. his, *il suo, la sua.*	*i suoi, le sue.*
Abl. from his, *dal suo, dalla sua.*	*da' suoi, dalle sue.*

Sing.

Sing.	Plur.
Nom. hers, *il ſuo, la ſua.*	*i ſuoi, le ſue.*
Gen. of hers, *del ſuo, della ſua.*	*de' ſuoi, delle ſue.*
Dat. to hers, *al ſuo, alla ſua.*	*a' ſuoi, alle ſue.*
Acc. hers, *il ſuo, la ſua.*	*i ſuoi, le ſue.*
Abl. from hers, *dal ſuo, dalla ſua.*	*da' ſuoi, dalle ſue.*

Sing.	Plur.
Nom. ours, *il noſtro, la noſtra.*	*i noſtri, le noſtre.*
Gen. of ours, *del noſtro, della noſtra.*	*de' noſtri, delle noſtre.*
Dat. to ours, *al noſtro, alla noſtra.*	*a' noſtri, alle noſtre.*
Acc. ours, *il noſtro, la noſtra.*	*i noſtri, le noſtre.*
Abl. from ours, *dal noſtro, dalla noſtra.*	*da' noſtri, dalle noſtre.*

Sing.	Plur.
Nom. yours, *il voſtro, la voſtra.*	*i voſtri, le voſtre.*
Gen. of yours, *del voſtro, della voſtra.*	*de' voſtri, delle voſtre.*
Dat. to yours, *al voſtro, alla voſtra.*	*a' voſtri, alle voſtre.*
Acc. yours, *il voſtro, la voſtra.*	*i voſtri, le voſtre.*
Abl. from yours, *dal voſtro, dalla voſtra.*	*da' voſtri, dalle voſtre.*

Sing.	Plur.
Nom. theirs, *il loro, la loro.*	*i loro, le loro.*

Gen. of theirs, *del loro, della loro.*	*de' loro, delle loro.*
Dat. to theirs, *al loro, alla loro.*	*a' loro, alle loro.*
Acc. theirs, *il loro, la loro.*	*i loro, le loro.*
Abl. from theirs, *dal loro, dalla loro.*	*da' loro, dalle loro.*

Esempj.

My Father, *mio Padre.*	My Mother, *mia Madre.*
My Brothers, *i miei Fratelli.*	My Sisters, *le mie Sorelle.*
Thy Horse, *il tuo Cavallo.*	Thy House, *la tua Casa.*
Thy Dogs, *i tuoi Cani.*	Thy Cows, *le tue Vacche.*
His Bed, *il suo Letto.*	His Beds, *i suoi letti.*
His Coach, *la sua Carrozza.*	His Coaches, *le sue Carrozze.*
Your House and mine.	*La vostra casa, e la mia.*
Your Friends and mine.	*I vostri amici, ed i miei.*
Your Daughters and mine.	*Le vostre figliuole, e le mie.*
My Country and yours.	*Il mio Paese, ed il vostro.*
My Fryends and yours.	*I miei amici, ed i vostri.*
Our Servants and theirs.	*I nostri Servi, ed i loro.*
Their Horses are finer than ours.	*I loro Cavalli sono più belli de' nostri.*
Your House is larger than mine.	*La vostra Casa è più grande della mia.*
I have lost my Knife.	*Ho perduto il mio coltello.*
Lend me your.	*Imprestatemi il vostro.*
I have forgot my Cloak.	*Ho dimenticato il mio mantello.*

Will

Will you have mine?	*Volete il mio?*
Make use of mine.	*Servitevi del mio.*

Dei Pronomi Dimostrativi.

Questi Pronomi si chiamano dimostrativi, perchè servono a dimostrare le persone, e le cose.

I Pronomi dimostrativi sono due; this, *questo;* that, *quello. Si declinano in questa maniera, e sono d' ogni genere.*

Sing.	Plur.
Nom. this, *questo.*	*Nom.* these, *questi.*
Gen. of this, *di questo.*	*Gen.* of these, *di questi.*
Dat. to this, *a questo.*	*Dat.* to these, *a questi.*
Acc. this, *questo.*	*Acc.* these, *questi.*
Abl. from this, *da questo.*	*Abl.* from these, *da questi.*

Sing.	Plur.
Nom. that, *quello.*	*Nom.* those, *quelli.*
Gen. of that, *di quello.*	*Gen.* of those, *di quelli.*
Dat. to that, *a quello.*	*Dat.* to those, *a quelli.*
Acc. that, *quello.*	*Acc.* those, *quelli.*
Abl. from that, *da quello.*	*Abl.* from those, *da quelli.*

Esempj.

This Man, *questo uomo.*	These Men, *questi uomini.*
This Woman, *questa donna.*	These Women, *queste donne.*
This Book, *questo libro.*	These Books, *questi libri.*
This House, *questa casa.*	These Houses, *queste case.*
That Man, *quell' uomo.*	Those Men, *quelli uomini.*

That Woman, *quella donna*.	Those Women, *quelle donne*.
That Book, *quel libro*.	Those Books, *que' libri*.
That House, *quella casa*.	Those Houses, *quelle case*.
That Man pleases me.	*Quell' uomo mi piace*.
That Woman is handsome.	*Quella donna è bella*.
How do you like this House?	*Che vi pare di questa casa?*
That vexes me.	*Quello mi dispiace*.
I do not believe that.	*Non credo ciò*.
Are you content with that?	*Siete contento di quello?*
This colour pleases me batter than that.	*Questo colore mi piace meglio di quello*.

Avanti il Relativo (that, *che*) *ci serviamo de' Pronomi Personali, e non dei Dimostrativi*.

He that is content, is rich.	*Colui, ch' è contento, è riccco*.
She that you know.	*Quella, che conoscete*.
Blessed are they that die in the Lord.	*Felici quelli, che muojono nel Signore*.
They that have done it are to blame.	*Quelli, che l' hanno fatto, sono da biasimare*.

Ci serviamo di questi Pronomi, this, that, *per evitare la repetizione della medesima parola*. ex.

This Knife dot not cut so well as that which I lost.	*Questo coltello non taglia così bene, che l' altro, ch' ho perduto*.
That Cloth is not so fihe as that you bought yesterday.	*Questo panno non è sì fino, che quello, che compraste jeri*.

Dei

Dei Pronomi Relativi.

I Pronomi relativi si riferiscono ai sostantivi, che li precedono; e sono tre: who, *chi, che, il quale;* which, *il quale, la quale, i quali, le quali;* that, *che: sono d'ogni numero, e d'ogni genere, e si declinano, come gli altri Pronomi.*

Nom. who, *chi, che.*	*Acc.* whom, *chi, che.*
Gen. of whom, *di chi, di cui.*	*Abl.* from whom, *da chi, da cui.*
Dat. to whom, *a chi, a cui.*	
Nom. which, *il quale.*	*Nom.* that, *che.*
Gen. of which, *del quale.*	*Gen.* of that, *di che.*
Dat. to which, *al quale.*	*Dat.* to that, *a che,*
Acc. which, *il quale.*	*Acc.* that, *che.*
Abl. from which, *dal quale.*	*Abl.* from that, *da che.*

Il Pronome who *si riferisce solamente alle Persone.*

Alexander, who found the Earth too little.	*Alessandro, che trovò la terra troppo angusta.*
Of whom do you speak.	*Di chi parlate?*
Who told you that?	*Chi v' ha detto quello?*
He is a Man of whom i have received many favours.	*Egli è un uomo, da cui ho ricevuto molti favori.*
Tho whom i am much oblig'd.	*A cui sono molto obbligato.*
She is the Woman whom i love.	*Ella è la donna, che amo.*

Wich, *e* that *si riferiscono alle Persone, ed alle cose indiferentemente.*

The man that lives well.	*L' uomo, che ben vive.*
The woman that is modest.	*La donna, ch' è modesta.*
The Birds that fly.	*Gli uccelli, che volano.*

They are Predictions which wan us of our misfortunes.	*Sono predizioni, che ci avvertiscono delle nostre disgrazie.*
Golds is a Metal which doth help us in all our wants, wich makes the execution of our designs easi e, and which maches us triumph over all difficulties.	*L'oro è un metallo, che ci assiste in ogni nostro bisogno, che facilita l' esecuzione de' nostri disegni, e ci fa superare tutte le difficoltà.*
Fortune, of wich i have receiv'd so many favours.	*La fortuna, da cui ho ricevuti tanti favori.*

Who, e which *sono ancora Pronomi Interrogativi*. ex.

Who is there?	*Chi è lì?*
Who is that Man?	*Che uomo è quello?*
Who is that Woman?	*Che donna è quella?*
Who are these Men?	*Che uomini sono quelli?*
Which will you have?	*Quale volete?*
Which of these two Horses do you like best?	*Quale di questi due cavali amate meglio?*
From whom have you this News?	*Da chi avete inteso queste novelle?*
Which is the way to London?	*Qual è la strada di Londra?*

Ci serviamo di wht, *per esprimere* quel, che, *in Italiano; come anche per domandare d' una persona, e d' una cosa.*

What you say is true.	*Quel, che dite, è vero.*
Give me what you will.	*Datemi quel, che volete.*
What one wins the other spends.	*Quel, che l' uno guadagna, l' altro spende.*
Say what you know.	*Dite quel, che sapete.*

What

What Man is that?	*Che uomo è quello?*
What rade are you of?	*Di che mestiere siete voi?*
What say you?	*Che dite voi?*
What do you want?	*Che volete?*
What will you drink?	*Che volete bere?*

Questa parola (where) *seguitata dalle seguenti Preposizioni* about, at, in, unto, with, *è usitata in luogo di* vhich. ex.

Whereabout.	*Verso il qual luogo.*
Whereat.	*Alla qual cosa, o al che.*
Wherein.	*Nella qual cosa, e nel che.*
Whereof.	*Del che.*
Wherewith.	*Colla qual cosa, o con che.*
Whereunto.	*Alla qual cosa, o al che.*

Dei Verbi.

Il verbo è una parte d' orazione, che significa fare, patire, ed essere; e si congiuga per tempi, modi, persone, e numeri.

Vi sono due sorte di Verbi, Personale, ed Impersonale.

Il verbo personale si congiuga per tre persone, tanto nel singolare, che nel plurale. ex. I love, *io amo;* thou lovest, *tu ami;* he loveth, *o* loves, *egli ama;* we love, *noi amiamo;* ye love, *voi amate;* they love, *eglino amano.*

Il verbo impersonale si congiuga per la terza persona singolare; come: it rains, *piove;* it snows, *nevica.*

Vi sono tre sorte di verbi personali in Inglese: un verbo attivo, che significa fare; come: I write, *io scrivo;* I read, *io leggo. Un verbo passivo, che significa patire; come:* I am beaten, *io sono battuto;* I am loved, *io sono amato. Un verbo neutro, che significa essere, o esistere; come:* I am; *io sono;* I stand, *io sto.*

Un verbo attivo si conosce, quando vi si può aggiungere questa parola something, *qualche cosa*; *come*: to eat something, *mangiar qualche cosa*; to drink something, *bere qualche cosa*.

Non abbiamo nella lingua Inglese, come nè meno nell' Italiano, verbi passivi, che siano tali in loro stessi; ma i participj de' verbi attivi declinati col verbo essere, to be, *fan diventare il verbo passivo; come*: to love, *amare, è un verbo attivo*; to be loved, *essere amato, è un verbo passivo*.

I verbi hanno quattro modi, o maniere di significazione.

Il primo modo, e maniera di mostrare, dichiarare, affermare, negare, e domandare, si chiama indicativo; come: I speak, *io parlo*; I do not speak, *io non parlo*; do you speak? *parlate voi?*

Il secondo modo si chiama Imperativo, ch' è la maniera di comandare, pregare, ed esortare; come: do that, *fate ciò*; let him do that, *che faccia quello*; pray do me this favour, *vi prego fatemi questo favore*.

Il terzo modo è il Potenziale, o ottativo, ch' è la maniera di desiderare di poter fare; come: God grant that i may do that, *Dio voglia, ch' io lo possa fare*.

Il quarto, ed ultimo modo si chiama infinito, ch' è la maniera d' esprimere un verbo semplicemente, senza definire il tempo, la persona, nè il numero; come: to speak, *parlare*; to do, *fare*; to be, *essere*.

Ogni verbo comprendendo in sè un' azione fatta, o ricevuta, o una esistenza, bisogna necessariamente, che questa azione accada, o si faccia in un certo tempo, e questo tempo bisogna che sia presente, o passato, o futuro; e per ciò diciamo, che un verbo è presente, o preterito, o futuro. Questi sono i termini de' grammatici per esprimere i diversi tempi.

Il

Il tempo presente è quello, nel qnale facciamo, o soffriamo qualche cosa; come : I love, *io amo;* I am loved, *io sono amato.*

Il tempo passato, e preterito si divide in tempo imperfetto, perfetto, e più che perfetto.

Il primo si chiama imperfetto, perchè mostra, che un' azione non era finita nel tempo, del quale si fa menzione; come : I was writing a Letter when he came, *scriveva una lettera, quando egli venne; cioè, la lettera non era finita.*

Il secondo si chiama preterito perfetto, perchè significa, che una cosa è affatto finita, ed il tempo è ancora specificato; come : Yesterday i saw your Brother, *jeri io vidi vostro fratello;* i spoke to him this Morning, *gli ho parlato stamattina.*

Il terzo si chiama preterito più che perfetto, perchè dinota, che l' azione era passata, quando si fa menzione di un tempo, o d' un' altra azione; come : I had received your Letter before ye came, *aveva ricevuto la vostra lettera, prima che voi veniste;* I had dined before you sent me the Wine, *aveva pransato, prima che voi mi mandaste il vino.*

Ogni tempo ha due numeri, il singolare, ed il plurale.

Ogni tempo ha tre persone, I, *io;* thou, *tu;* he, o she, *egli, o ella, per il singolare.*

We, *noi;* ye, *o* you, *voi;* they, *eglino, o elleno, per il plurale.*

La prima persona è quella, o quelle, che parlano; come : I speak, *io parlo;* we speak, *noi parliamo.*

La seconda persona è quella, o quelle, alle quali si parla; come : thou speakest, *tu parli;* ye, *o* you speak, *voi parlate.*

La terza persona è quella, o quelle, delle quali si par-

parla; come: he ſpeaks, *egli parla;* they ſpeak, *eglino parlano*.

Oltre le diverſe ſorte di verbi, de' quali abbiamo parlato, vi ſono due altri verbi, che ſono chiamati auſiliarj; *cioè:* to have, *avere*; *e* to be, *eſſere*. *Non ſenza ragione vengono chiamati auſiliarj, perchè ſono di grande ajuto nella congiugazione degli altri verbi. Il verbo*, to have, *avere*, *ſerve ai verbi attivi*: *ed il verbo eſſere*, to be, *ai verbi paſſivi*.

Prima di principiare la congiugazione de' verbi, non ſarà fuor di propoſito d' avvertire, che la lingua Ingleſe non ha, che una ſola congiugazione, la quale non è altro, che una repetizione dell' Infinito, aggiungendovi alcune particelle, che fanno la differenza de' tempi. Ma per maggior intelligenza parlerò d' ogni tempo in particolare, e del ſegno, che l' accompagna.

Principierò dunque dall' Infinito, perchè tutti gli altri tempi ſi formano da queſto.

L' infinito ſi conoſce dalla particella to, *che lo precede; come:* to love, *amare*; to believe, *credere;* to hear, *ſentire*.

Il preſente dell' indicativo non è altro che l' infinito, tolta la particola to; *con queſta ſola differenza, che alla ſeconda perſona s' aggiunge* ſt; *ed alla terza* th, *o* s; *così diciamo*: I love, *io amo*; tho loveſt, *tu ami*; he loveth, *o* loves, *egli ama;* we love, *noi amiamo;* ye love, *voi amate;* they love *eglino amano*. I believe, *io credo;* thou believeſt, *tu credi;* he believeth, *o* believes, *egli crede*; we believe, *noi crediamo*, ec. I hear, *io ſento*; thou heareſt, *tu ſenti*; he heareth, *o* hears, *egli ſente;* we hear, *noi ſentiamo*, ec.

A queſto tempo s' aggiunge qualche volta la particola do; *ma allora la ſignificazione del verbo riceve mag-*

maggior forza, *ed ha più energia ; come :* I know it, *lo sò ;* I do know it, *lo sò in vero ; e si congiuga in questo modo :* I do know, *io so ;* to dost know, *tu sai ;* he does know, *egli sa ;* we do know, *noi sappiamo ;* ye do know, *voi sapete ;* they do know, *eglino sanno*.

L' Imperfetto è formato da questa particola did, *e l' infinito del verbo. Non varia in niuna persona : solamente la particola* did *riceve* st *alla seconda persona singolare ; come :* I did love, *io amava*, thou didst love, *tu amavi ;* he did love, *egli amava ;* we did love, *noi amavamo*, ec.

Il preterito definito de' verbi regolari si forma dall' infinito aggiungendovi un d ; *ma alla seconda persona singolare vi si aggiugne di più* st ; *come :* I loved, *io amai ;* thou lovedst, *tu amasti ;* he loved, *egli amò ;* we loved, *noi amammo ;* ye loved, *voi amaste ;* they loved, *eglino amarono*.

Bisogna però avvertire, che quando l' infinito de' verbi regolari termina con una consonante, allora vi s' aggiunge ed, *o solamente un* d, *ed in luogo dell'* e, *vi si mette un apostrofo ; così :* I hear, *io sento ;* I heared, *o* hear'd, *io sentii :* thou hearedst, *tu sentisti ;* heared, *o* hear'd, *egli sentì*, ec.

Gli altri Preteriti si formano dal participio del verbo, governato da' verbi ausiliari to have, *avere ; o* to be, *essere, come in Italiano*.

Il futuro si forma similmente dall' infinito aggiuntavi una di queste particelle, shall, *o* will ; *ma l' infinito non varia in niuna delle persone, ma bensì la particola, la quale riceve un* t *alla seconda persona singolare.* ex. I shall, *o* will love, *io amerò ;* thou shalt, *o* wilt love, *tu amerai ;* he shall, *o* will love, *egli amerà ;* we shall, *o* will love, *noi ameremo ;*

remo; ye shall, *o* will love, *voi amerete*; they shall, *o* will love, *eglino ameranno*.

E' però da notare che ſebbene shall, *e* will *ſono particole del futuro, non devono però uſarſi indifferentemente l' una per l' altra, come fanno i poco intelligenti della lingua Ingleſe; perchè* shall, *nelle prime perſone è ſolamente un puro ſegno del futuro; come:* I shall go, *io anderò*; we shall go, *noi anderemo; ma nell' altre perſone, benchè ſia anche ſegno del futuro, comprende però un certo comando o forza, che ſi voleſſe fare alla perſona, alla quale, o della quale ſi parla; come:* thou shalt go, *tu anderai, cioè, ti farò ben andar io;* he shall go, *egli anderà, cioè lo farò ben andar io; e così della ſeconda, e terza perſona plurale; ma in luogo di* shall, *biſogna ſervirſi di* will.

Al contrario will, *nelle prime perſone oltre il ſegno del futuro ſignifica una certa riſoluzione, o determinata volontà di fare qualche coſa; come:* to morrow i will go out of Town, *domani anderò, o voglio andare fuor di Città*.

L' Imperativo parte vien formato dall' infinito ſenza alcuna particola, cioè la ſeconda perſona ſingolare, e plurale; e parte, cioè la terza ſingolare, e la prima, e terza plurale, vien formato dall' infinito, e da queſta particola let, *che ſi mette ſempre avanti il pronome perſonale, o altro nominativo*. ex. love thou *ama tu*; let him love, *che ami;* let us love, *amiamo*: love ye, *amate;* let them love, *che amino*.

Il preſente dell' ottativo ſi forma ſimilmente dall' Infinito, e queſta particola may, *ſenza variare la terminazione dell' infinito, aggiungendo ſolamente* ſt *alla particola nella ſeconda perſona ſingolare*. ex. I may love, *io ami;* thou mayeſt love, *tu ami*; he may love, *egli ami*; we may love, *noi amiamo;*

mo: ye may love, *voi amiate*; they may love, *eglino amano*.

Il primo imperfetto dell' ottativo si forma dall' infinito, e questa particola should, o would, *aggiungendo* est *alle particole nella seconda persona singolare*. ex. I should, *o* would love, *io amerei*; thou shouldest, *o* wouldest love, *tu ameresti*; he shoud, *o* would love, *egli amerebbe*; we should, *o* would love, *noi ameremmo*, ec.

Il secondo Imperfetto si forma anche dall' infinito, e dalla particola might, *aggiungendovi* est *nella seconda persona singolare*. ex. I might love, *io amassi*; thou mightest love, *tu amassi*; he might love, *egli amasse*, ec.

Avendo parlato a bastanza della formazione de' tempi, procederò adesso alla congiugazione de' verbi ausiliarj, come i più necessarj a sapere, e serviranno di regola a tutti gli altri.

La Conjugazione de' Verbi Ausiliarj.

L' Indicativo.

Presente.

Sing.	Plur.
I have, *io ho*.	We have, *noi abbiamo*.
Thou hast, *tu hai*.	Ye have, *voi avete*.
Ha hath, *o* has, *egli ha*.	They have, *eglino hanno*.

L' Imperfetto.

Sing.	Plur.
I had, *io aveva*.	We had, *noi avevamo*.
Thou hadst, *tu avevi*.	Ye had, *voi avevate*.
He had, *egli aveva*.	They had, *eglino avevano*.

Il Perfetto.

Sing.	Plur.
I had, *io ebbi*.	We had, *noi avemmo*.
Thou hadst, *tu avesti*.	Ye had, *voi aveste*.
He had, *egli ebbe*.	They had, *eglino ebbero*.

1. Pre-

1. Preterito più che Perfetto.

Sing.

I have had.	*io ho avuto.*
Thou haſt had.	*tu hai avuto.*
He has, *o* hath had.	*egli ha avuto.*

Plur.

We have had.	*noi abbiamo avuto.*
Ye have had.	*voi avete avuto.*
They have had.	*eglino hanno avuto.*

2. Preterito più che Perfetto.

Sing.

I had had.	*io aveva avuto.*
Thou hadſt had.	*tu avevi avuto.*
He had had.	*egli aveva avuto.*

Plur.

We had had.	*noi avevamo avuto.*
Ye had had.	*voi avevate avuto.*
They had had.	*eglino avevano avuto.*

Il Futuro.

Sing.	Plur.
I shall have, *io averò.*	We shall have, *noi averemo.*
Thou shalt have, *tu averai.*	Ye shall have, *voi averete.*
He shall have, *egli averà.*	They shall have, *eglino averanno.*

L' Imperativo.

Have thou, *abbi tu.*	Let us have, *abbiamo noi.*
Let him have, *abbia egli.*	Have ye, *abbiate voi.*
	Let them have, *abbiano eglino.*

L' Otta-

L'Ottativo Presente.

Sing.	
I may ave.	*io abbia.*
Thou mayest have.	*tu abbia.*
He may have.	*egli abbia.*
Plur.	
We may have.	*noi abbiamo.*
Ye may have.	*voi abbiate.*
They may have.	*eglino abbiano.*

1. Imperfetto.

Sing.	
I should have.	*io avrei.*
Thou shouldest have.	*tu averesti.*
He should have.	*egli averebbe.*
Plur.	
We should have.	*noi averemmo.*
Ye should have.	*voi avreste.*
They should have.	*eglino avrebbero.*

2. Imperfetto.

Sing.	Sing.
I might have.	*io avessi.*
Thou might'st have.	*tu avessi.*
He might have.	*egli avesse.*
Plur.	Plur.
We might have.	*noi avessimo.*
Ye might have.	*voi aveste.*
They might have.	*eglino avessero.*

Il Futuro.

Sing.	Sing.
I shall have had.	*io averò avuto.*
Thou shalt have had.	*tu averai avuto.*
He shall have had.	*egli averà avuto.*

1. Pre-

Plur.	Plur.
We shall have had.	*noi averemo avuto.*
Ye shall have had.	*voi averete avuto.*
They shall have had.	*eglino averanno avuto.*

L' Infinito.

Presente.	Il Participio.
To have, *avere.*	had, *avuto.*
Il Preterito.	Gerundio.
To have had, *avere avuto.*	having, *avendo.*

Congiugazione del verbo
To be, *essere.*
Indicativo.
Presente.

Sing.	Plur.
I am, *io sono,*	We are, *noi siamo.*
Thou art, *tu sei.*	Ye are, *voi siete.*
He is, *egli è.*	They are, *eglino sono.*

L' Imperfetto.

Sing.	Sing.
I was.	*Io era.*
Thou wast.	*tu eri.*
He was.	*egli era.*
Plur.	Plur.
We were.	*Noi eravamo.*
Ye were.	*voi eravate.*
They were.	*eglino erano.*

Il Preterito Perfetto.

Sing.	Plur.
I was, *io fui.*	We were, *noi fummo.*
Thou wast, *tu fosti.*	Ye were, *voi foste.*
He was, *egli fu.*	They were, *eglino furono.*

1. Preterito più che perfetto.

Sing.	Sing.
I have been.	*Io ſono ſtato.*
Thou haſt been.	*tu ſei ſtato.*
He hath or has been.	*egli è ſtato.*
Plur.	Plur.
We have been.	*Noi ſiamo ſtati.*
Ye have been.	*voi ſiete ſtati.*
They have been.	*eglino ſono ſtati.*

2. Preterito più che perfetto.

Sing.	Sing.
I had been.	*Io era ſtato.*
Thou hadſt been.	*tu eri ſtato.*
He had been.	*egli era ſtato.*
Plur.	Plur.
We had been.	*Noi eravamo ſtati.*
Ye had been.	*voi eravate ſtati.*
They had been.	*eglino erano ſtati.*

Il Futuro.

Sing.	Sing.
I shall be.	*Io ſarò.*
Thou shalt be.	*tu ſarai.*
He shall be.	*egli ſarà.*
Plur.	Plur.
We shall be.	*Noi ſaremo.*
Ye shall be.	*voi ſarete.*
They shall be.	*eglino ſaranno.*

L' Imperativo.

Sing.	Sing.
Be thou.	*ſii tu.*
Let him be.	*ſia egli.*
Plur.	Plur.
Let us be.	*ſiamo noi.*
Be ye.	*ſiate voi.*
Let them be.	*ſiano eglino.*

Ottativo.
Presente.

Sing.	Sing.
I may be.	*Io ſia.*
Thou mayſt-be.	*tu ſia, o ſii.*
He may be.	*egli ſia.*
Plur.	Plur.
We may be.	*Noi ſiamo.*
Ye may be.	*voi ſiate.*
They may be.	*eglino ſiano, o ſiino.*

1. Imperfetto.

Sing.	Sing.
I should be.	*Io ſarei.*
Thou ſhouldſt be.	*tu ſareſti.*
He should be.	*egli ſarebbe.*
Plur.	Plur.
We should be.	*Noi ſaremmo.*
Ye should be.	*voi ſareſte.*
They should be.	*eglino ſarebbero.*

2. Imperfetto.

Sing.	Sing.
I might be.	*Io foſſi.*
Thou mightſt be.	*tu foſſi.*
He might be.	*egli foſſe.*
Plur.	Plur.
We might be.	*Noi foſſimo.*
Ye might be.	*voi foſte.*
They might be.	*eglino foſſero.*

1. Preterito più che perfetto.

Sing.	Sing.
I may have been.	*Io ſia ſtato.*
Thou mayſt have been.	*tu ſia ſtato.*
He may have been.	*egli ſia ſtato.*

Plur.

Plur.	Plur.
We may have been.	*Noi ſiamo ſtati.*
Ye may have been.	*voi ſiate ſtati.*
They may have been.	*eglino ſiano ſtati.*
Sing.	Sing.
I should have been.	*Io ſarei ſtato.*
Thou ſhouldſt have been	*tu ſareſti ſtato.*
He should have been.	*egli ſarebbe ſtato.*
Plur.	Plur.
We should have been.	*Noi ſaremmo ſtati.*
Ye should have been.	*voi ſareſte ſtati.*
They should have been.	*eglino ſarebbero ſtati.*

2. Imperfetto.

Sing.	Sing.
I might have been.	*Io foſſi ſtato.*
Thou mightſt have been.	*tu foſſi ſtato.*
He might have been.	*egli foſſe ſtato.*
Plur.	Plur.
We might have been.	*Noi foſſimo ſtati.*
Ye might have been.	*voi foſte ſtati.*
They might have been.	*eglino foſſero ſtati.*

Il Futuro.

Sing.	Sing.
I shall have been.	*Io ſarò ſtato.*
Thou shalt have been.	*tu ſarai ſtato.*
He shall have been.	*egli ſarà ſtato.*
Plur.	Plur.
We shall have been.	*Noi ſaremo ſtati.*
Ye shall have been.	*voi ſareſte ſtati.*
They shall have been.	*eglino ſaranno ſtati.*
L' Infinito Preſente.	Il Preterito.
To be, *eſſere.*	To have bee, *eſſere ſtato.*
Participio.	Gerondio.
Been, *ſtato.*	Being, *eſſendo.*
	Having been, *eſſendo ſtato*

Congiugazione d'un verbo regolare.

Indicativo Presente.

Sing.	Plur.
I love, *io amo*.	We love, *noi amiamo*.
Thou loveſt, *tu ami*.	Ye love, *voi amate*.
He loveth, or loves, *egli ama*.	They love, *eglino amano*.

Imperfetto.

I did love, *io amava*.	We did love, *noi amavamo*.
Thou didſt love, *tu amavi*.	Ye did love, *voi amavate*.
He did love, *egli amava*.	They did love, *eglino amavano*.

Perfetto.

Sing.	Plur.
I loved, *io amai*.	We loved, *noi amammo*.
Thou lovedſt, *tu amaſti*.	Ye loved, *voi amaſte*.
He loved, *egli amò*.	They loved, *eglino amarono*.

1. Pret. più che perfetto.

Sing.	Plur.
I have loved, *io ho amato*.	We have loved, *noi abbiamo amato*.
Thou haſt loved, *tu hai amato*.	Ye have loved, *voi avete amato*.
He hath, *ovvero* has loved, *egli ha amato*.	They have loved, *eglino hanno amato*.

2 Pret. più che perfetto.

Sing.	Sing.
I had loved.	*io aveva amato*.
Thou hadſt loved.	*tu avevi amato*.
He had loved.	*egli aveva amato*.

Plur.

Plur.	Plur.
We had loved.	*noi avevamo amato.*
Ye had loved.	*voi avevate amato.*
They had loved.	*eglino avevano amato.*

Futuro.

Sing.	Sing.
I shall love.	*io amerò.*
Thou shalt love.	*tu amerai.*
He shall love.	*egli amerà.*
Plur.	Plur.
We shall love.	*noi ameremo.*
Ye shall love.	*voi amerete.*
They shall love.	*eglino ameranno.*

Imperativo.

Sing.	Sing.
Love thou.	*ami tu.*
Lot him love.	*amì egli.*
Plur.	Plur.
Let us love.	*amiamo noi.*
Love ye.	*amiate voi.*
Let them love.	*amino eglino.*

Ottativo Prefente.

Sing.	Sing.
I may love.	*io ami.*
Thou mayſt love.	*tu ami.*
He may love.	*egli ami.*
Plur.	Plur.
We may love.	*noi amiamo.*
Ye may love.	*voi amiate.*
They may love.	*eglino amino.*

1. Imperfetto.

Sing.	Sing.
I should love.	*io amerei.*
Thou shouldſt love.	*tu amereſti.*
He should love.	*egli amerebbe.*

Plur.	Plur.
We should love.	*noi ameremmo.*
Ye should love.	*voi amereste.*
They should love.	*eglino amerebbero.*

2. Imperf.

Sing.	Sing.
I might love.	*io amassi.*
Thou mightst love.	*tu amassi.*
He might love.	*egli amasse.*
Plur.	Plur.
We might love.	*noi amassimo.*
Ye might love.	*voi amaste.*
They might love.	*eglino amassero.*

Pret. più che perfetto.

Sing.	Sing.
I may have loved.	*io abbia amato.*
Thou mayst have loved.	*tu abbia amato.*
He may have loved.	*egli abbia amato.*
Plur.	Plur.
We may have loved.	*noi abbiamo amato.*
Ye may have loved.	*voi abbiate amato.*
They may have loved.	*eglino abbiano amato.*

1. Imperfetto.

Sing.	Sing.
I should have loved.	*io averei amato.*
Thou shouldst have loved.	*tu averesti amato.*
He should have loved.	*egli averebbe amato.*
Plur.	Plur.
We should have loved.	*noi averemo amato.*
Ye should have loved.	*voi avereste amato.*
They should have loved.	*eglino averebbero amato.*

2. Imperf.

Sing.	Sing.
I might have loved.	*io aveſſi amato.*
Thou mightſt have loved	*tu aveſſi amato.*
He might have loved.	*egli aveſſe amato.*
Plur.	Plur.
We might have loved.	*noi aveſſimo amato.*
Ye might have loved.	*voi aveſte amato.*
They might have loved.	*eglino aveſſero amato.*

Futuro.

Sing.	Sing.
I shall have loved.	*io averò amato.*
Thou shalt have loved.	*tu averai amato.*
He shall have loved.	*egli averà amato.*
Plur.	Plur.
We shall have loved.	*noi averemo amato.*
Ye shall have loved.	*voi averete amato.*
They shall have loved.	*eglino averanno amato.*

L' Infinito Preſente.

To love, *amare.*

Pret.

To have loved, *avere amato.*

Participio.

Loved, *amato.*

Gerondio.

Loving, *amando.*

Il verbo paſſivo, come in Italiano, non è altro, che il Verbo ſoſtantivo to be, *eſſere, ed il participio del Verbo Attivo.* ex.

I am loved, *io ſono amato.*
We are loved, *noi ſiamo amati.*
I was loved, *io era amato.*
We were loved, *noi eravamo amati.*
I shall be loved, *io ſarò amato.*
We shall be loved, *noi ſaremo amati.*

De' Verbi irregolari.

L' Irregolarità de' verbi Inglesi non consiste, che nel Participio passivo; e da questo si forma il Preterito definito de' detti verbi, aggiungendo solamente alla seconda Persona singolare st per quelli, che non terminano in t; perchè a questi vi s' aggiunge solamente un s. *I Partecipj de' verbi di moto sono congiugati col verbo essere*, to be; *come:* I am gone, *sono andato;* I am come, *sono venuto: tutti gli altri sono congiugati col verbo* to have, *avere*; *come*: I have loved, *ho amato;* I have slept, *ho dormito*.

Lista de' verbi Irregolari.

INF.

To abide, *dimorare*. I abode, *dimorai*. I have abode, *ho dimorato*.

to ask, *domandare*. I asked, *io domandai*. I have asked, *ho domandato*.

to awake, *svegliare*. I awaked, e awoke, *io svegliai*. I have awaked, *ho svegliato*.

to be, *essere*. I was, *io fui*. I have been, *sono stato*.

to buy, *comprare*. I bought, *io comprai*. I have bought, *ho comprato*.

to begin, *cominciare*. I began, *io cominciai*. I have begun, *ho cominciato*.

to bear, *portare*. I bore, *io portai*. I have born, *ho portato*.

to ben born, *nascere*. I was born, *io nacqui*. I have been born, *son nato*.

to behold, *mirare*. I beheld, *io mirai*. I have beheld, *ho mirato*.

to bring, *portare*. I brought, *io portai*. I have brought, *ho portato*.

to bleed, *sanguinare*. I bled, *io sanguinai*. I have bled, *ho sanguinato*.

To

To breed, *generare*. I bred, *io generai*. I have bred, *ho generato*.

to bend, *piegare*. I bent, *io piegai*. I have bent, *ho piegato*.

to bite, *mordere*. I bit, *io morsi*. I have bitten, *ho morso*.

to bid, *comandare*. I bad, *io comandai*. I have bidden, *ho comandato*.

to break, *rompere*. I broke, *io ruppi*. I have broken, *ho rotto*.

to beseech, *supplicare*. I besought, *io supplicai*. I have besought, *ho supplicato*.

to blow, *soffiare*. I blew, *io soffiai*. I have blown, *ho soffiato*.

to bind, *legare*. I bound, *io legai*. I have bound, *ho legato*.

to bereave, *spogliare*. I bereft, *io spogliai*. I have bereft, *ho spogliato*.

to beget, *generare*. I begot, *io generai*. I have begotten, *ho generato*.

to become, *diventare*. I beame, *io diventai*. I have become, *son diventato*.

to burn, *bruciare*. I burnt, *io bruciai*. I have burnt, *ho bruciato*.

to come, *venire*. I came, *io venni*. I am come, *son venuto*.

to cut, *tagliare*. I cut, *io tagliai*. I have cut, *ho tagliato*.

to chuse, *scegliere*. I chose, *io scelsi*. I have chosen, *ho scelto*.

to chide, *sgridare*. I chid, *io sgridai*. I have chidden, *ho sgridato*.

to cleave, *fendere*. I clave, *io fendei*. I have cloven, *o* cleft, *ho fenduto*.

To

To cath, *prendere*. I catched, *io presi*. I have caught, *ho preso*.

to creep, *rampicare*. I crept, *io rampicai*. I have crept, *ho rampicato*.

to curse, *maledire*. I cursed, *io maledissi*. I have cursed, *o* curst, *ho maladetto*.

to cling, *attaccarsi*. I clung, *io m' attaccai*. I have clung, *mi sono attaccato*.

to crack, *rompere*. I craked, *io ruppi*. I have craked, *o* crackt, *ho rotto*.

to crow, *cantare*. I crew, *in cantai*. I have crowed, *ho cantato*, *come fa un gallo*.

to do, *fare*. I did, *io feci*. I have done, *ho fatto*.

to draw, *tirare*. I drew, *io tirai*. I have drawn, *ho tirato*.

to drink, *bere*. I drank, *io bevei*. I have drunk, *ha bevuto*.

to drive, *scacciare*. I drove, *io scacciai*. I have driven, *ho scacciato*.

to dare, *ardire*. I durst, *io ardii*. I have dared, *ho ardito*.

to deal, *dividere*. I dealt, *io divisi*. I have dealt, *ho diviso*.

to dwel, *abitare*. I dwelt, *io abitai*. I have dwelt, *ho abitato*.

to dip, *immergere*. I dipt, *io immersi*. I have dipt, *ho immerso*.

to eat, *mangiare*. I eat, *o* ate, *io mangiai*. I have eaten, *ho mangiato*.

to feed, *pascere*. I fed, *io pascei*. I have fed, *ho pasc iuto*.

to fling, *gittare*. I flung, *io gittai*. I have flung, *ho gittato*.

To

To fly, *volare*. I flew, *io volai*. I have flown, *ho volato*.

to forget, *dimenticare*. I forgot, *io dimenticai*. I have forgotten, *ho dimenticato*.

to fetch, *andare a cercare*. I fetcht, *io andai a cercare*. I have fetcht, *io son andato a cercare*.

to feel, *sentire*. I felt, *io sentii*. I have felt, *ho sentito*.

to flee, *fuggire*. I fled, *io fuggii*. I have flown, *sono fuggito*.

to fall, *cascare*. I feil, *io cascai*. I have fallen, *sono cascato*.

to fight, *combattere*. I fought, *io combattei*. I have fought, *ho combattuto*.

to find, *trovare*. I found, *io trovai*. I have found, *ho trovato*.

to fix, *appiccare*. I fixt, *io appiccai*. I have fixt, *ho appiccato*.

to go, *andare*. I went, *io andai*. I am gone, *sono andato*.

to get, *guadagnare*. I got, *io guadagnai*. I have gotten, *ho guadagnato*.

to grind, *macinare*. I ground, *io macinai*. I have ground, *ho macinato*.

to give, *dare*. I gave, *io diedi*. I have given, *ho dato*.

to gird, *cignere*. I girded, *io cinsi*. I have girt, *ho cinto*.

to grow, *crescere*. I grew, *io crebbi*. I am grown, *sono cresciuto*.

to geld, *castrare*. I gelt, *io castrai*. I have gelt, *ho castrato*.

to gild, *indorare*. I gilt, *io indorai*. I have gilt, *ho indorato*.

To

To hang, *impiccare*. I hung, *io impiccai*. I have hung, *ho impiccato*.

to hide, *nascondere*. I hide, *io nascosi*. I have hidden, *ho nascosto*.

to help, *ajutare*. I helped, *io ajutai*. I have helped, *o* hept, *ho ajutato*.

to have, *avere*. I had, *io ebbi*. I have had, *ho avuto*.

to hit, *battere*. I hit, *io battei*. I have hit, *ho battuto*.

tol hold, *tenere*. I held, *io tenni*. I have held, *ho tenuto*.

to keep, *mantenere*. I kept, *io mantenni*. I have kept, *ho mantenuto*.

to know, *conoscere*. I knew, *io conobbi*. I have known, *ho conosciuto*.

to hiss, *baciare*. I kissed, *io baciai*. I have kissed, *ho baciato*.

to leave, *lasciare*. I left, *io lasciai*. I have left, *ho lasciato*.

to laugh, *ridere*. I laughed, *io risi*. I have laughed, *ho riso*.

to lose, *perdere*. I lost, *io perdei*. I have lost, *ho perduto*.

to learn, *imparare*. I learnt, *io imparai*. I have learned, *ho imparato*.

to lead, *condurre*. I led, *io condussi*. I have led. *ho condotto*.

to lie, *giacere*. I lay, *io giacqui*. I have lain, *ho giaciuto*.

to lend, *imprestare*. I lent, *io imprestai*. I have lent, *ho imprestato*.

to make, *fare*. I made, *io feci*. I have made, *ho fatto*.

To

To meet, *incontrare*. I met, *io incontrai*. I have met, *ho incontrato.*

to mix, *mescolare*. I mixed; *io mescolai*. I have mixed, *o* mixt, *ho mescolato*.

to mow, *mietere*. I mowed, *io mietei*. I have moved, *o* mowen, *ho mietuto*.

to owe, *dovere*. I ought, *io dovei*. I have owed, *ho dovuto*.

to put, *mettere*. I put, *io misi*. I have put, *ho messo*.

to pitch, *impeciare*. I pitched, *io impeciai*. I have pitched, *ho impeciato*.

to quake, *tremare*. I quaked, *io tremai*. I have quaked, *ho tremato*.

to read, *leggere*. I read, *io lessi*. I have read, *ho letto*.

to ring, *suonare*. I rung, *io suonai*. I have rung, *ho suonato*.

to run, *correre*. I ran, *io corsi*. I have run, *ho corso*.

to rise, *levarsi*. I rose, *io mi levai*. I am risen, *mi son levato*.

to rend, *stracciare*. I rent, *io stracciai*. I have rent, *ho stracciato*.

to ride, *cavalcare*. I rode, *io cavalcai*. I have ridden, *ho cavalcato*.

to stink, *puzzare*. I stunk, *io puzzai*. I have stunk, *ho puzzato*.

to speak, *parlare*. I spoke, *io parlai*. I have spoken, *ho parlato*.

to sell, *vendere*. I sold, *io vendei*. I have sold, *ho venduto*.

to sleep, *dormire*. I slept, *io dormii*. I have slept, *ho dormito*.

To

To ſing, *cantare*. I ſang, *io cantai*. I have ſung, *ho cantato*.

to ſend, *mandare*. I ſent, *io mandai*. I have ſent, *ho mandato*.

to ſtand, *ſtare*. I ſtood, *io ſtetti*. I have ſtood, *ſono ſtato*.

to ſpread, *ſpandere*. I ſpread, *io ſparſi*. I have ſpread, *ho ſparſo*.

to ſtrick, *percuotere*. I ſtruck, *io percoſſi*. I have ſtruck, *ho percoſſo*.

to ſnatch, *ſtrappare*. I ſnatcht, *io ſtrappai*. I have ſnatched, *ho ſtrappato*.

to ſmell, *odorare*. I ſmelt, *io odorai*. I have ſmelt, *ho odorato*.

to ſhoot, *tirare*. I ſhot, *io tirai*. I have ſhot, *ho tirato*.

to ſow, *cucire*. I ſowed, *io cucii*. I have ſown, *ho cucito*.

to ſpend, *ſpendere*. I ſpent, *io ſpeſi*. I have ſpent, *o ſpeſo*.

to ſpring, *ſaltare*. I ſprang, *io ſaltai*. I have ſprung, *ho ſaltato*.

to ſting, *mordere*. I ſtung, *io mordei*. I have ſtung, *ho morduto*.

to ſtring, *legare con fune*. I ſtrung, *io legai*. I have ſtrung, *ho legato*.

to ſweat, *giurare*. I ſwore, *io giurai*. I have ſworn, *ho giurato*.

to ſpill, *verſare*. I ſpilt, *io verſai*. I have ſpilt. *ho verſato*.

to ſweat, *ſudare*. I ſweat, *io ſudai*. I have ſweat, *ho ſudato*.

to ſmite, *percuotere*. I ſmore, *io percoſſi*. I have ſmitten, *ho percoſſo*.

To

To ſee, *vedere*. I ſaw, *io vidi*. I have ſeen, *ho viſto*, *ho veduto*.

to ſeek, *cercare*. I ſought, *io cercai*. I have ſought, *ho cercato*.

to ſit, *ſedere*. I ſat, *io ſedei*. I have ſot, *ſono aſſiſo*.

to ſhoo, *ſerrare*. I ſhod, *io ſerrai*. I have ſhooed, *ho ſerrato*.

to ſhed, *verſare*. I ſhed, *io verſai*. I have ſhed, *ho verſato*.

to ſhake, *tremare*. I ſhook, *io tremai*. I have ſhaken, *ho tremato*.

to ſpit, *ſputare*. I did ſpit, *io ſputai*. I have ſpitten, *ho ſputato*.

to ſteal, *rubbare*. I ſtole, *io rubbai*. I have ſtollen, *ho rubbato*.

to ſwim, *nuotare*. I ſwam, *io nuotai*. I have ſwom, *ho nuotato*.

to ſlide, *sdrucciolare*. I ſlid, *io sdrucciolai*. I have ſlid, *o* ſlidden, *ho sdrucciolato*.

to ſhine, *riſplendere*. I ſhone, *io riſplendei*. I have ſhone, *ho riſplenduto*.

to ſlay, *ammazzare*. I ſlew, *io ammazzai*. I have ſlain, *ho ammazzato*.

to ſeeth, *bollire*. I ſod, *io bollii*. I have ſodden, *ho bollito*.

to ſpin, *filare*. I ſpan, *io filai*. I have ſpun, *ho filato*.

to ſay, *dire*. I ſaid, *io diſſi*. I have ſaid, *ho detto*.

to ſpeed, *riuſcire*. I ſped, *io riuſcii*. I have ſped, *ho riuſcito*.

to ſweep, *ſpazzare*. I ſwept, *io ſpazzai*. I have ſwept, *ho ſpazzato*.

To

To shrink, *ſcorciare*. I shrunk, *io ſcorciai*. I have shrunk, *ho ſcorciato*.

to ſplit, *fendere*. I ſplitted, *io fendei*. I have ſplit, *ho feſſo*.

to ſtick, *attaccarſi*. I ſtuck, *io m' attaccai*. I have ſtuck, *mi ſono attaccato*.

to ſtrip, *ſpogliare*. I ſtrip, *ſpogliai*. I have ſtript, *o* ſtripped, *ho ſpogliato*.

to ſtrive, *procurare*. I ſtrove, *io procurai*. I have ſtriven, *ho procurato*.

to slip, *ſcappare*. I slipt, *io ſcappai*. I have slipt *o* slipped, *ho ſcappato*.

to ſink, *affondare*. I ſunk, *io affondai*. I have ſunk, *ho affondato*.

to take, *prendere*. I took, *io preſi*. I have taken, *ho preſo*.

to think, *penſare*. I thaught, *io penſai*. I have thought, *ho penſato*.

to tear, *ſtracciare*. I tore, *io ſtracciai*. I have torn, *ho ſtracciato*.

to throw, *gittare*. I threw, *io gittai*. I have trown, *ho gittato*.

to thrive, *proſperare*. I throve, *io proſperai*. I have thriven, *ho proſperato*.

to tell, *dire*. I told, *io diſſi*. I have told, *ho detto*.

to teach, *inſegnare*. I taught, *io inſegnai*. I have taught, *ho inſegnato*.

to tread, *calpeſtare*. I trod, *io calpeſtai*. I have trodden, *ho calpeſtato*.

to underſtand, *intendere*. I underſtood, *io inteſi*. I have underſtood, *ho inteſo*.

to write, *ſcrivere*. I wrote, *io ſcriſſi*. I have written, *ho ſcritto*.

To

To weep, *piangere*. I wept, *io piansi*. I have wept, *ho pianto*.

to wring, *torcere*. I wrung, *io torsi*. I have wrung, *ho torto*.

to wear, *portare*. I wore, *io portai*. I have worn, *ho portato*.

to weave, *tessere*. I wove, *io tessei*. I have woven, *ho tessuto*.

to whipe, *frustrare*. I whiped, *io frustrai*. I have whiped, *ho frustrato*.

to win, *guadagnare*. I won, *io guadagnai*. I have won, *ho guadagnato*,

to wind, *girare*. I wound, *io girai*. I have wound, *ho girato*.

Verbi Irregolari di un'altra sorte:

I verbi che hanno due ee *avanti un* d *finale, non ne hanno, che uno al Preterito, o Participio*.

to bleed, *segnare*. I bled, *io segnai*, bled, *segnato*.

to feed, *pascere*. I fed, *io pascei*; fed, *pasciuto*.

Quei, che terminano in eep, *hanno il loro participio in* ept.

To keep, *mantenere*.	kept, *mantenuto*.
To creep, *rampicare*.	crept, *rampicato*.
To weep, *piangere*.	wept, *piãnto*.
To sleep, *dormire*.	slept, *dormito*.
To sweep, *spazzare*.	swept, *spazzato*.

Quei, che terminano in end, *hanno il loro participio in* ent. ex.

To bend, *piegare*.	bent, *piegato*.
To lend, *imprestare*.	lent, *imprestato*.
To send, *mandare*.	sent, *mandato*.
To spend, *spendere*.	spent, *speso*.

Quei, che terminano in ind, *hanno il loro Participio in* ound. ex.

To bind, *legare*. bound, *legato*.
To find, *trovare*. found, *trovato*.
To grind, *macinare*. ground, *macinato*.
To wind, *girare*. wound, *girato*.

Quei, che terminano in ing, *hanno il loro Participio in* ung. ex.

To ſting, *mordere*. ſtung, *morduto*.
To wring, *torcere*. wrung, *torto*.
To ring, *ſonare*. rung, *ſonato*.
To ſing, *cantare*. ſung, *cantato*.
To sling, *lanciare*. slung, *lanciato*.
To fling, *gittare*. flung, *gittato*.
To ſpring, *naſcere*. ſprung, *nato*.

Quei, che terminano in ear, *hanno il loro Participio in* orn. ex.

To wear, *portare*. worn, *portato*.
To ſwear, *giurare*. ſworn, *giurato*.
To bear, *portare*. born, *portato*.
To tear, *ſtracciare*. torn, ſtraſcinato.

Quei, che terminano in aw, *o* ow, *hanno il loro Preterito in* ew, *ed il Participio in* awn, *o* own. ex.

To draw, *tirare*. drew, *tirai*. drawn, *tirato*.
To blow, *ſoffiare*. blew, *ſoffiai*, blown, *ſoffiato*.
To crow, *cantare*. crew, *cantai*. crown, *o* croved, *cantato*.
To know, *conoſcere*. knew, *conobbi*. known, *conoſciuto*.
To throw, *gittare*. threw, *gittai*. throw, *gittato*.

Liſta de' verbi più Irregolari.

To abide, *dimorare*. I abode, *io dimorai*, *e dimorato*.

To

To bereave, *privare*. I bereaved, *io privai*. bereft, *privato*.
to beseech, *supplicare*. besought, *supplicai*, e *supplicato*.
to bring, *portare*. brought, *portai*, *e portato*.
to buy, *comprare*. bought, *comprai*, *e comprato*.
to break, *rompere*. I broke, *io ruppi*. broken, *rotto*.
to beat, *battere*. I did beat, *battei*. beaten, *battuto*.
to beget, *generare*. I begot, *io generai*. begotten, *generato*.
to bid, *comandare*. I bad, *io comandai*. bidden, *comandato*.
to bite, *mordere*. I did bite, *io morsi*. bitten, *morso*.
to catch, *prendere*. caught, *presi*, *preso*.
to cleave, *fendere*. clove, *fendei*. cloven, *e* cleft, *fesso*.
to chide, *sgridare*. I chid, *io sgridai*. chidden, *sgridato*.
to come, *venire*. I came, *io venni*. come, *venuto*.
to choose, *scegliere*. I did choose, *scelsi*. chosen, *scelto*.
to dare, *ardire*. durst, *ardii*. dared, *ardito*.
to drive, *scacciare*. drove, *scacciai*. driven, *scacciato*.
to drink, *bere*. drank, *bevei*. drunk, *bevuto*.
to do, *fare*. did, *feci*. done, *fatto*.
to eat, *mangiare*. did eat, *mangiai*. eaten, *mangiato*.
to fall, *cascare*. fell, *cascai*. fallen, *cascato*.
to fly, *fuggire*. fled, *fuggii*, *fuggito*.
to feel, *sentire*. felt, *sentii*, *e sentito*.
to forget, *dimenticare*. forgot, *dimenticai*. forgotten, *dimenticato*.

To fly, *volare*. flew, *volai*, flown, *volato*.
to gird, *cignere*. girded, *cinsi*. girt, *cinto*.
to get, *guadagnare*. got, *guadagnai*. got, *o* gotten, *guadagnato*.
to give, *dare*. gave, *diedi*. given, *dato*.
to go, *andare*. went, *andai*. gone, *andato*.
to hang, *impiccare*. hung, *impiccai*. hanged, *impiccato*.
to help, *ajutare*. helped, *ajutai*, *e ajutato*.
to hide, *nascondere*. hid, *nascosi*. hidden, *nascosto*.
to kiss, *baciare*. kisset, *baciai*, *e baciato*.
to lead, *menare*. led, *menai*, *e menato*.
to leave, *lasciare*. left, *lasciai*, *e lasciato*.
to lose, *perdere*. lost, *perdei*, *e perduto*.
to loose, *sciogliere*. loosed, *sciolsi*, *e sciolto*.
to lay, *coricare*. lay'd, *e* laid, *coricai*, *e coricato*.
to make, *fare*. made, *feci*, *e fatto*.
to meet, *incontrare*. met, *incontrai*, *e incontrato*.
to mean, *voler dire*. meant, *intesi*, *e inteso*.
to miss, *mancare*. mist, *o* missed, *mancai*, *e mancato*.
to mow, *mietere*. mowed, *mietei*. mown, *mietuto*.
to pitch, *impeciare*. pitcht, *o* pitched, *impeciai*, *e impeciato*.
to read, *leggere*. read, *lessi*, *e letto*.
to ride, *cavalcare*. rid, *o* rode, *cavalcai*. ridden, *cavalcato*.
to rise, *levarsi*. rose, *mi levai*. risen, *levato*.
to run, *correre*. ran, *corsi*. run, *corso*.
to see, *vedere*. saw, *vidi*. seen *veduto*.
to smite, *battere*. smote, *battei*. smitten, *battuto*.
to spread, *spandere*. spread, *sparsi*, *e sparso*.

To

To ſpill, *verſare*. ſpilt, *o* ſpilled, *verſai*, *e verſato*.
to ſmell, *ſentire*. ſmelt, *ſentii*, *e ſentito*.
to ſell, *vendere*. ſold, *vendei*, *e venduto*.
to ſeek, *cercare*. ſought, *cercai*, *e cercato*.
to ſtand, *ſtare in piedi*. ſtood, *ſtetti*, *e ſono ſtato in piedi*.
to ſit, *ſedere*. ſat, *ſedei*, *e ſeduto*.
to shoo, *ferrare*. shod, *ferrai*, *e ferrato*.
to show, *moſtrare*. shewed, *moſtrai*. shown, *moſtrato*.
to shake, *tremare*. shook, *tremai*. shaken, *tremato*.
to slay, *ammazzare*. slew, *ammazzai*. slain, *ammazzato*.
to ſeeth, *bollire*. ſod, *bollii*. ſodden, *bollito*.
to shed, *verſare*. shed, *verſai*, *e verſato*.
to ſpeak, *parlare*. ſpake, *o* ſpoke, *parlai*. ſpoken, *parlato*.
to ſteal, *rubbare*. ſtole, *rubbai*. ſtollen, *rubbato*.
to shine, *rilucere*. shone, *rilucei*. shined, *rilucente*.
to ſtrike, *battere*. ſtruck, *battei*, *e battuto*.
to ſpit, *ſputare*. ſpat, *ſputai*. ſpitten, *ſputato*.
to ſtink, *puzzare*. ſtank, *puzzai*. ſtunk, *puzzato*.
to ſpin, *filare*. ſpan, *filai*. ſpun, *filato*.
to ſwim, *nuotare*. ſwan, *nuotai*. ſwum, *nuotato*.
to slide, *ſdrucciolare*. slid, *ſdrucciolai*. slidden, *ſdrucciolato*.
to tell, *dire*. told, *diſſi*, *e detto*.
to take, *prendere*. took, *preſi*. taken, *preſo*.
to teach, *inſegnare*. taught, *inſegnai*, *e inſegnato*.
to think, *penſare*. thought, *penſai*, *e penſato*.
to tread, *calpeſtare*. trod, *calpeſtai*. trodden, *calpeſtato*.

To work , *lavorare* . worked, *lavorai* . wrought, *lavorato* .
to write , *ſcrivere* . wrote, *ſcriſſi* . Written , *ſcritto* .

La maniera di ſervirſi d' un verbo in ogni ſentenza, Affermativa , Negativa , ed Interrogativa :

I do ſee, *Io vedo* .
I do no ſee, *Io non vedo* .
Do I ſee? *Vedo io?*
Do I nor ſee? *Non ved' io?*
He doth ſee, *Egli vede* .
He dot not ſee, *Egli non vede* ,
Doth he ſee? *Vede egli?*
Doth he not ſee? *Non ved' egli?*
We do ſee, *Noi vediamo* .
We do not ſee , *Noi non vediamo* .
Do we ſee? *Vediamo noi?*
Do we not ſee? *Non vediamo noi?*
You do ſee. *Voi vedete* .
You do not ſee, *Voi non vedete* .
Do you ſee? *Vedete voi?*
Do you not ſee? *Non vedete voi?*
They did ſee, *Eglino vedevano* .
They did not ſee, *Eglino non vedevano* .
Did they ſee? *Vedevano eglino?*
Did they not ſee? *Non vedevano eglino* .
I have ſeen , *Io ho veduto* .
I have not ſeen , *Io non ho veduto* .
Have I ſeen? *Ho veduto io?*
Have I noot ſeen? *Non ho veduto io?*
You have done, *Voi avete finito* .
You have not done, *Voi non avete finito* .
Have you done? *Avete voi finito?*
Have you not done? *Non avete voi finito?*
We shall go. *Noi anderemo* .

We

We shall not go.	*Noi non anderemo.*
Shall we go?	*Anderemo noi?*
Shal we not go?	*Non anderemo noi?*

Ci serviamo in Inglese de' tempi del verbo to be, *essere, e del participio attivo di un altro verbo, per esprimere i tempi d' essi verbi.* ex.

I am going.	*io vo, o me ne vo.*
He is going,	*egli va, o se ne va.*
We are speaking.	*noi parliamo.*
They are Writing.	*eglino scrivono, o stanno scrivendo.*
She is dancing.	*Ella balla, o sta ballando.*
Whither Were you going Yesterday when I met you?	*Ove andavate jeri, quando v' incontrai?*
What was he doing?	*che faceva egli?*
He was writing.	*scriveva, o stava scrivendo.*
He was reading.	*leggeva, o stava leggendo.*

De' verbi Impersonali di voce Attiva.

It rains.	*piove.*
I doth not rain.	*non piove.*
Doth it rain?	*piove?*
Doth it not rain?	*non piove?*
It did rain.	*pioveva.*
It did not rain.	*non pioveva.*
Did it rain?	*pioveva?*
Did it not rain?	*non pioveva?*
It hath rained.	*ha piovuto.*
It hath not rained.	*non ha piovuto.*
Hath it rained?	*ha piovuto?*
Hath it not rained?	*non ha piovuto?*
It will rain.	*pioverà.*
It will not rain.	*non pioverà.*
Will it rain?	*pioverà?*

Will it not rain?	*non pioverà.*
Let it rain.	*che pioveva.*
It blows, *o* It doth blow.	*fa vento.*
It freezes.	*gela.*
It thaws.	*digela.*
It ſnows.	*nevica.*
It hails.	*grandina.*
It thunders.	*tuona.*
It lightens.	*lampeggia.*
It is hot.	*fa caldo.*
It is cold.	*fa freddo.*
It is not hot.	*non fa caldo.*
It is not cold.	*non fa freddo.*
It is fair Weather.	*fa bel tempo.*
It is bad Weather.	*fa cattivo tempo.*
It grieves me.	*mi diſpiace.*

La Congiugazione del verbo Imperſonale there is, *v' è affirmativamente.*

There is.	*v' è, vi ſono.*
There was.	*v' era, v' erano, vi fu, vi furono.*
There has been.	*v' è ſtato, vi ſono ſtati,*
There had been.	*v' era ſtato, v' erano ſtati.*
There will be.	*vi ſarà, vi ſaranno.*

Interrogativamente.

Is there?	*v' è, vi ſono?*
Was there?	*v' era? vi erano?*
Hath there been?	*v' è ſtato? vi ſono ſtati?*
Will there be?	*vi ſarà? vi ſaranno?*

Queſto verbo muſt, *biſogna, ch' è imperſonale in Italiano, è perſonale in Ingleſe; ma è difettivo, perchè non ſi uſa, che nel preſente dell' Indicativo.*

I muſt go.	*biſogna ch' io vada.*
Thou muſt go.	*biſogna, che tu vada.*

He

He muſt go.	*biſogna, ch' egli vada.*
We muſt go.	*biſogna, che noi andiamo.*
Ye muſt go.	*biſogna, che voi andiate.*
They muſt go.	*biſogna, ch' eglino vadano.*
You muſt do this.	*biſogna, che voi facciate queſto.*
He muſt learn.	*biſogna, ch' egli impari.*
We muſt not wonder.	*non biſogna maravigliarci.*

L' Imperfetto di queſto verbo s' eſprime con queſta particola should.

You should have done that.	*voi dovevate far ciò.*
You should have let me know it.	*dovevate avvertirmelo, e farmelo ſapere.*

Del verbo Imperſonale di voce Paſſiva.

Il verbo Imperſonale di voce paſſiva s' eſprime generalmente in Italiano con la particola ſi; *ed in Ingleſe s' eſprime diverſamente: qualche volta con la particola* they. ex.

They ſay.	*ſi dice.*
They ſpeak good Italian in Tuſcany.	*ſi parla buon Italiano in Toſcana.*
They eat good Meat in Englad.	*ſi mangia della buona carne in Inghilterra.*

Qualche volta s' eſprime con queſte parole, Men, People, *o* one. ex.

Men loſe many Things for want of asking.	*molte coſe ſi perdono per non domandarle.*
One told me so.	*m' è ſtato detto così.*
People talk of War.	*ſi parla di guerra.*
People tell a great many lies.	*ſi dicono molte menzogne.*

Ma

Ma comunemente s' eſprime per mezzo del verbo to be, *eſſere, e d' un participio.* ex.

I am told.	*mi vien detto.*
It is ſaid.	*ſi dice.*
The beſt English is ſpoken in London.	*il migliore Ingleſe ſi parla in Londra.*
That is known by every body.	*ognun sa queſto.*
I have been commanded.	*m' è ſtato comandato.*
It will be found out.	*ſi ſaprà.*
It shall be done.	*ſi farà.*
Roſer are found among thorns.	*le Roſe ſi trovano fra le ſpine.*
A Friend is known in neceſſity.	*nel biſogno ſi conoſcono gli amici.*

Dell' uſo de' tempi.

Ci ſerviamo del tempo preſente in Ingleſe, come facciamo in Italiano. ex.

I am your ſervant.	*ſono voſtro ſervo.*
We are all friends.	*noi ſiamo tutti amici.*
You are very kind.	*voi ſiete molto corteſe.*
He is very diligent.	*egli è molto diligente.*
He riſes betimes.	*egli ſi leva di buon' ora.*
He plays every day at cards.	*egli giuoca alle carte ogni giorno.*
You dine too late.	*voi deſinate troppo tardi.*
Fortune doth change as the Moon.	*la fortuna cangia, come la Luna.*
As thorns are among Roſes, so difficulty is found among glorious things.	*come le ſpine ſono fra le roſe, così la difficoltà ſi trova fra le coſe glorioſe.*

Ci serviamo qualche volta del tempo presente, in luogo del futuro. ex.

What day is to morrow?	*che giorno è domani?*
To morrow is Sunday.	*domani è domenica.*
When do you go?	*quando anderete?*
I go next Week.	*anderò la settimana prossima.*
The King goes ro morrow a huntingh.	*il Re anderà alla caccia domani.*
Next Monday is a Holy Day.	*lunedì prossimo è festa.*

Ci serviamo nel tempo presente del verbo I am, *io sono, col participio presente d' un altro verbo, per esprimere il tempo presente del detto verbo:* ex.

I am going to Church.	*io vo alla Chiesa.*
He is going to France.	*egli va in Francia.*
What is he doing?	*che fa?*
He is a writing.	*scrive, o sta scrivendo.*
He is a reading.	*legge, o sta leggendo.*

Ma è d' avvertire, che bisogna, che il verbo sia d' una azione attiva, e che esprima la continuazione dell' azione; perchè non sarebbe ben detto; he is seeing, *egli vede; perchè in questo caso l' azione cessa, subito che si vede qualche cosa.*

Il Preterito Imperfetto, ed il Preterito Perfetto s' esprime con un solo Preterito in Inglese. ex.

Alexander did take, *o* took great pleasure in drinking.	*Alessandro si dilettava molto di bere.*
The People abstained, *o* did abstain from eating flesh.	*Il popolo s' asteneva dalla carne.*
The Pagans did worship, *o* worshipped the false Gods.	*I Pagani adoravano i falsi Dei.*

Un

Un verbo Italiano di moto nell' imperfetto s' esprime in Inglese per l' imperfetto del verbo I am, *io sono, col participio presente del detto verbo di moto.* ex.

Whither were you going Yesterday when i met you?	*dove andavate jeri, quando v' incontrai?*
Wath was he doing?	*che faceva?*
He was writing.	*scrivea, o stava scrivendo.*
When you were dancing he was sleeping no the Ground.	*quando voi eravate a ballare, egli dormiva per terra.*

Del Preterito Indefinito.

Il Preterito indefinito non ha veruna difficoltà, e ce ne serviamo, quasi come in Italiano. ex.

I have ben there several times.	*vi sono stato molte volte.*
He has carried your Letter to the Post-house.	*egli ha portato la vostra lettera alla Posta.*
We have drunk together a great many times.	*abbiamo bevuto insieme spesse volte.*
They have done what they onght never to have done.	*hanno fatto quello, che non dovevano mai fare.*
I have seen the King at dinner.	*ho visto il Re a pranso.*

E' da notare, che se il tempo è determinato, allora bisogna servirsi del definito. ex.

I was there last Week.	*vi fui la settimana passata*
He carried your Letter to the Post-house last night.	*egli portò la vostra lettera alla Posta jersera.*
I saw the King at dinner Yesterday.	*vidi jeri il Re a pranso.*

Il

Il più che perfetto non ha veruna difficoltà.

I gave him all the Money i had about me.	*gli diedi tutti i danari, che avevo adoſſo.*
We had dined when you came.	*avevamo pranſato, quando voi veniſte.*
They had done before we came.	*avevamo finito, prima che veniſſimo.*
As ſoon as we had dined, we went a walking.	*pranſato che avemmo, andammo a paſſeggiare.*

Ci ſerviamo del futuro, come in Italiano. ex.

I shall be glad to ſee you.	*averò a caro di vedervi.*
We shall ſee what he will do.	*vederemo quel, che ſarà.*
He will be obliged to you.	*vi ſarà obbligato.*
I shall love him as long a i live.	*l'amerò, tanto che viverò.*
We will tell you all that happened.	*vi diremo tutto il ſucceſſo.*

E' molto facile di ſervirſi dell' Imperativo, e di tutti gli altri tempi dell' Ottativo; e però non è neceſſario di farne menzione: la ſola lettura de' verbi baſterà per ſapere in che maniera ſervirſene.

Biſogna però oſſervare una coſa, che dopo il preſente ed Imperfetto del verbo io voglio, *gl' Ingleſi non ſi ſervono dell' Infinito col verbo* Have, *avere; come ſi può vedere dagli eſempj ſeguenti:*

I will have you to know.	*voglio, che ſappiate.*
My Father will have me go to *France*.	*mio padre vuole, che io vada in* Francia.
I would not have him hazard himſelf.	*non vorrei, che ſi metteſſe in pericolo.*
She would have me promiſe her.	*voleva, che io le prometteſſi.*
They will have no body ſee what they do.	*non vogliono, che niſſuno veda quel, che fanno.*

Dell'

Dell' Infinito.

Ci serviamo dell' Infinito d' un verbo, dopo un altro verbo, quando i due verbi appartengono alla medesima persona.

I desire to learn Musick.	*ho desiderio d' imparare la musica.*
Will you learn to write?	*volete imparare a scrivere?*
I will teach you to play upon the Liute.	*v' insegnerò a suonare del liuto.*
I am forced to leave you	*sono sforzato a lasciarvi.*
Give me something to eat.	*datemi qualche cosa da mangiare.*

Gl' Italiani si servono di tre preposizioni differenti avanti un infinito, cioè a, di, per; *ma gl' Inglesi non ne hanno, che una, che ha la medesima significazione, che hanno le tre Italiane, cioè* to, x.

I have something to do.	*ho qualche cosa a fare.*
I have Letters to write.	*ho lettere a scrivere.*
Have you any thing to give me?	*avete niente a darmi?*
He has ne reason to use me so?	*non ha ragione di trattarmi così.*
He begins to speak good *Italian*.	*comincia a parlar bene Italiano.*
I pray you to do me a favour.	*vi prego di farmi un favore.*
I am going to *Italy* to learn *Italian*.	*vo in Italia per imparare l' Italiano.*
All Creatures were created to serve Man.	*tutte le creature sono state create per servizio dell' uomo.*
Men must work to get money.	*bisogna lavorare per guadagnar danari.*

Qual-

Qualche volta la particola a *deve esprimersi in Inglese per la particola* in, *ed allora ci serviamo del Participio presente in luogo dell' infinito.* ex.

He spends his Time in Gaming and Drinking.	*egli spende il suo tempo a giuocare, ed a bere.*
My only Delight is in Reading.	*l' unico mio piacere è a leggere.*
He applies himeself in managing his Affairs.	*egli s' applica a regolare i suoi affari.*

Queste particole of *di*, from *da*, for *per*, without *senza*, *non governano l' infinito, come in Italiano, ma il participio presente.* ex.

I come from fishing.	*vengo da pescare.*
I em tired of reading.	*sono lasso di leggere.*
He was hang'd for robbing ou the High way.	*è stato impiccato per aver rubbato alla strada.*
Can you not speak without laughing?	*non potete parlare senza ridere.*

De' Participj.

I Participj sono quelli, che partecipano della natura de' Nomi e de' Verbi.

Ve ne sono di due sorte, Attivi, e Passivi.

Gli Attivi in Italiano terminano in ando, *per li verbi della prima congiugazione, ed in* endo *per quelli della seconda, e della terza; ed in Inglese terminano in* ing*; come:* amando *loving*, credendo *believing*, dormendo *sleeping*.

I Passivi hanno diverse nominazioni nell' una e nell' altra lingua; come: amato loved, *creduto* believed, *bevuto* drank, *dormito* slept.

Degli Avverbj.

Gli Avverbi servono a specificare la significazione del Verbo. Ve ne sono di molte sorte, perchè esprimono le diverse circostanze delle azioni significate dal verbo. Vi darò qui i più necessarj ad imparare a mente.

Ad

Adverbj di tempo.

To day.	*oggi.*
To morrow.	*domani.*
Now.	*adesso.*
Already.	*già, di già.*
Betimes.	*di buon' ora.*
Early.	*di buon' ora.*
Lately.	*ultimamente, di fresco.*
Yesterday.	*jeri.*
Formerly.	*anticamente, altre volte.*
Before.	*avanti, prima, innanzi.*
After.	*appresso, dopo.*
Hereafter.	*all' avvenire.*
Shortly.	*in breve, frappoco.*
Every day.	*ogni giorno.*
Daily.	*giornalmente.*
Continually.	*continuamente.*
Eternally.	*eternamente.*
Never.	*mai.*
Always.	*sempre.*
Day and night.	*giorno, e notte.*
By day.	*di giorno.*
By night.	*di notte.*
Then.	*allora.*
Whilst.	*mentre.*
Late.	*tardi.*

Avverbj di luogo.

Here.	*quì, qua.*
There.	*lì là.*
This Way.	*per qua, per quì.*
That Way.	*per là, per lì.*
Hitherto.	*fin quì, fin qua.*
Below.	*giù.*
Above.	*su.*
Near.	*vicino.*

Far,

Far.	*lontano.*
Afide.	*da parte.*
Before.	*avanti, innanzi.*
Behind.	*dietro.*
In, within.	*entro, dentro.*
Out.	*fuori.*
Without.	*fuori.*
Upon.	*ſopra.*
Under.	*ſotto.*
About.	*in circa, all' intorno.*
Amongſt.	*fra, tra.*
Between.	*fra.*
Beyond.	*oltre.*
Some where.	*in qualche luogo.*
Elſe where.	*in qualche altro luogo.*
No where.	*in niſſun luogo.*
Every where.	*da per tutto.*

Avverbj d'Interrogazione.

Where?	*dove?*
From wheuce?	*donde?*
Which way?	*per dove?*
How far?	*fin dove?*
How much?	*quanto?*
How many?	*quanti?*
How long?	*di che lunghezza?*
When?	*quando?*
Why?	*perchè?*
What?	*che?*
How?	*come?*
Only.	*ſolamente.*
As much.	*altrettanto.*
Almoſt.	*quaſi.*
But little.	*non molto.*

Avverbj di Numero, e di Quantità.

Once.	*una volta.*
Twice.	*due volte.*
Thrice.	*tre volte.*
Sometimes.	*qualche volta.*
Often.	*ſpeſſo.*
Little.	*poco.*
Much.	*molto.*
Many.	*molti.*
Enough.	*abbaſtanza.*
More.	*più.*
At moſt.	*al più.*
At leaſt.	*almeno.*
Wholly.	*intieramente.*
Entirely.	*affatto.*
Sufficiently.	*abbaſtanza.*
All.	*tutto.*
None.	*niſſuno.*
Nothing.	*niente.*
Too much.	*troppo.*

Avverbj di Qualità.

Wiſely.	*ſaviamente.*
Prudently.	*prudentemente.*
Happily.	*felicemente.*
Boldly.	*arditamente.*
Roaſonably.	*ragionevolmente.*
Coldly.	*freddamente.*
Hotly.	*caldamente.*
Softly.	*dolcemente.*
Inſolently.	*inſolentemente.*
Imprudently.	*imprudentemente.*
Readily.	*prontamente.*
Quickly.	*preſto.*
At Eaſe.	*agiatamente.*
Openly.	*apertamente.*

Knee-

Kneeling.	*in ginochione.*
Standing.	*in piedi.*
Backawards.	*indietro.*
Heartily.	*cordialmente.*
Secretly.	*ſecretamente.*
In earneſt.	*da vero.*
On purpoſe.	*appoſta.*
Rashly.	*temerariamente.*
Heedlesly.	*inconſideratamente.*
Careresly.	*negligentemente.*
On a ſudden.	*in un ſubito.*
In haſte.	*in fretta.*
Under hand.	*ſotto mano.*
Un-a-wares.	*improvviſamente.*
In jeſt.	*in burla.*
In pudding time.	*a tempo.*

Avverbj d' Affermazione.

Yes.	*sì.*
So it is.	*così è.*
Aſſuredly.	*ſicuramente, per certo.*
Undoubtedly.	*indubitatamente.*
Infallibly.	*infallibilmente.*
Truly.	*veramente.*
In Truth.	*in vero, in verità.*

Avverbj di Negazione.

No.	*no, non.*
Not.	*non.*
Not at all.	*niente affatto.*
By-no means.	*in conto alcuno.*
Nor.	*nè.*
Neither.	*nè.*

Avverbj d'Ordine.

First.	*primieramente.*
Secondly.	*secondariamente.*
Thirdly.	*in terzo luogo.*
Next.	*dopo.*
At first.	*alla prima.*

Delle Congiunzioni.

Le congiunzioni sono parole, che servono ad unire le parole, e le frasi insieme.

Le une si chiamano Copulative.

And.	*e, o ed.*
Also.	*anche.*

Le altre si chiamano Disgiuntive.

Or.	*o.*
Either.	*o.*
Nor.	*nè.*
Neither.	*nè.*

Le altre si chiamano Condizionali.

If.	*se.*
On condition.	*con patto.*
Provided.	*purchè.*
Unless.	*a meno.*

Le altre si chiamano Causali.

For.	*perchè.*
Because.	*perchè.*
Since.	*poichè.*
To the end that.	*affinchè.*
Therefore.	*dunque.*

Le altre si chiamano Avversative.

But.	*ma.*
Though, althoug.	*benchè.*
However.	*pure.*
Aotwitstanding.	*non ostante.*
Neverthelesses.	*nulladimeno.*
Yet.	*pure, però.*

Del-

Delle Propofizioni.

Le Propofizioni fono parole, che fi mettono avanti le altre parti d'orazione, come nomi, e Pronomi.

Near, nigh.	*vicino.*
About.	*all' intorno.*
Before.	*avanti.*
Behind.	*dietro.*
Toward.	*verfo.*
For.	*per.*
At.	*a.*

Delle Interjezioni.

Le interjezioni fono parole, che fervono ad efprimere la veemenza di qualche paffione.

Di Dolore.

Ah!	*ah! ahi!*
Alas!	*oimè!*
O Good!	*o Dio!*

D' Allegrezza.

Ah! ah! ah!	*ah! ah! ah!*
Come come.	*su su.*
Let us be merry.	*allegramente.*

D' Avverfione.

Fie, fie.	*oibò.*
Foh!	*eh! via.*

Di Coraggio.

Cheer.	*animo.*
Wel well.	*ben bene.*
Have good heart.	*ftate di buon cuore.*

D' Ammirazione.

Oh! oh!	*oh! oh!*
Oh wonderful!	*oh maraviglia!*

Familiar Phrases.	Frasi Familiari.
To ask something.	Per domandare qualche cosa.
I pray you give me.	*Datemi vi prego.*
Bring me.	*Portatemi.*
Lend me.	*Imprestatemi.*
I thank you.	*Vi ringrazio.*
I give you thanks.	*Vi rendo grazie.*
Go and seek.	*Andate a cercare.*
Presently.	*Adesso adesso.*
Dear Sir, do me this Kindness.	*Mio caro Signore, fatemi questo piacere.*
Do me this favour, or this Kindness.	*Fatemi questo favore, o questa grazia.*
Dear Madam, grant me this favour.	*Mia cara Signora, fatemi questo favore.*
I beseech you.	*Ve ne supplico.*
I intreat or conjure you to it.	*Ve ne scongiuro.*
I beg it as a favour.	*Ve lo domando in grazia.*
Expressions of Kindness.	Espressioni di tenerezza.
My Life.	*Vita mia.*
My Soul.	*Anima mia.*
My Dear.	*Mia cara.*
My Love.	*Amor mio.*
My Darling.	*Ben mio, Tesoro mio.*
My Heart.	*Cuor mio.*
To thank and Compliment.	Per ringraziare, e far Complimenti.
I thank you.	*Vi ringrazio.*
I give you thanks.	*Vi rendo grazie.*
I give you a thousand thanks.	*Vi rendo mille grazie.*
I shall do it with pleasure.	*Lo farò con piacere.*
With all my heart.	*Di tutto cuore.*

Heartily.	*Di buon cuore.*
I am obliged to you.	*Vi ſono obbligato.*
I am all yours.	*Son tutto voſtro.*
I am your Servant.	*Son ſervo voſtro.*
Your moſt humble Servant.	*Umiliſſimo ſervo voſtro.*
You are very obliging.	*Voi ſiete molto corteſe.*
You give your ſelf too much trouble.	*Voi vi pigliate troppo faſtidio.*
What do you want?	*Che domandate?*
What vill you be pleaſed to have?	*Che comanda V. S.?*
Without compliments.	*Senza complimento.*
Without ceremonies.	*Senza cerimonie.*
I love you with all my heart.	*V' amo di tutto cuore.*
Rely on me.	*Fate capitale della mia perſona.*
Command me.	*Mi comandi.*
Henour me wit your commands.	*Mi onori de' ſuoi comandi.*
Have you any thing to command me?	*Avete niente a comandarmi?*
Diſpoſe of your Servant.	*Diſponga del ſuo ſervitore.*
I only wait for your commands.	*Non aſpetto, che i ſuoi comandi.*
You do me too much honour.	*V. S. mi fa troppo onore.*
Let's forbear compliments.	*Laſciamo da banda le cerimonie.*
Preſent my ſervice to Maſter N.	*Fate i miei baciamani al S. N.*
I shall not fail.	*Non mancherò.*
Preſent mi reſpects to Miſtreſs.	*Mi riveriſca la Sig. L.*

To affirm, deny, consent, &c.	Per affermare, negare, consentire, *ec.*
It is true.	*E' vero.*
Is it true?	*E' vero?*
It is too true.	*E' troppo vero.*
To tell you the truth.	*A dir il vero.*
Really, it is ſo.	*In fatti è così.*
Who doubts it?	*Chi ne dubita?*
There's no doubt on't.	*Non v'è dubbio.*
I believe yes.	*Credo di sì.*
I believe not.	*Credo di nò.*
I ſay yes.	*Dico di sì.*
I ſay not.	*Dico di nò.*
I lay it is.	*Scommetto di sì.*
I lay it is not.	*Scommetto di nò.*
Yes, faith.	*Sì, alla fè.*
Upon my conſcience.	*In coſcienza mia.*
Upon mi life.	*Per vita mia.*
Let me die, if i tell a lie.	*Poſſa morir, ſe mento.*
I ſwear as i am a gentleman.	*Vi giuro alla fè di gentiluomo.*
As i am an honeſt man, upon my honour.	*Da galantuomo, da uomo d' onore.*
Believe me.	*Mi creda.*
I could lay ſomething.	*Scommettere qualche coſa.*
Don't you jeſt?	*Non ſi burla?*
Are you in earneſt?	*Parla da vero?*
I ſpeak in earneſt.	*Parlo da vero.*
You gueſs right.	*Voi l' avete indovinato.*
You have hit the nail on the head.	*Voi vi ſiete appoſto.*
This is not impoſſible.	*Queſto non è impoſſibile.*
Well, let it be ſo.	*E bene, alla buon' ora.*
Softly ſoftly.	*Pian piano.*
It is not true.	*Non è vero.*

It

It is falſe.	*E' falſo.*
There's no ſuch thing.	*Non c' è tal coſa.*
It is a lye.	*E' una bugia.*
It is an untruth.	*E' una menzogna.*
I ſaid it in jeſt.	*L' ho detto in burla.*
Yes indeed.	*Sì in verità.*
I wil not, or i won't.	*Non voglio.*
By no means.	*In conto alcuno.*
To conſult, or conſider.	Per conſultare, o conſiderare.
What is to he done? what muſt we do?	*Che biſogna fare? Che c' è da fare?*
What shall we do?	*Che faremo noi?*
What do you adviſe me to do?	*Che mi conſigliate di fare?*
Let us do ſo.	*Facciamo così.*
Let us do one thing.	*Facciamo una coſa.*
It will he better that ——	*Sarà meglio, che——*
I had rather.	*Amerei meglio, ——*
You had beſt to ——	*Voi fareſte meglio di ——*
Let me doit.	*Laſciate fare a me.*
If i was you, ——	*S' io foſſi voi. ——*
Were I in your place.	*S' io foſſi in luogo voſtro.*
This the ſame thing.	*E' la medeſima coſa.*
Of eating, and drinking.	Del mangiare, e del bere.
I have a good ſtomach.	*Ho buon appetito.*
I am hungry.	*Ho fame.*
I am very hungry.	*Ho gran fame.*

I am

I am almoſt ſtarved.	*Mi muojo di fame.*
Eat ſomething.	*Mangiate qualche coſa.*
Wath will jou eat?	*Che volete mangiare?*
I could eat a mouthful of ſomething.	*Mangerei un boccone di qualche coſa.*
Give me ſomething to eat.	*Datemi qualche coſa a mangiare.*
I have eat enough.	*Ho mangiato abbaſtanza.*
I am ſatisfied.	*Sono ſazio.*
Will you eat any more?	*Volete mangiar più?*
I have no more ſtomach.	*Non ho più fame.*
I am dry.	*Ho ſete.*
I am very dry!	*Ho gran ſete.*
I am almoſt coakedwith thirſt.	*Mi muojo di ſete.*
Give me ſome drink.	*Datemi da bere.*
Drink a glaſs of wine.	*Bevete un bicchiere di vino.*
I have drunk enough.	*Ho bevuto a baſtanza.*
I can drink no more.	*Non poſſo più bere.*
I am no more.	*Non ho più ſete.*
Of going, coming, ſtirting, &c.	Di andare, venire, muoverſi, ec.
From whencecome you?	*Donde venite?*
Where are you going?	*Dove andate?*
I come —— I go ——	*Vengo —— Vo ——*
Come up —— come down ——	*Salite —— ſcendete.*
Come in —— go gout —	*Entrate —— uſcite ——*
Don't ſtir.	*Non vi movete.*
Stay there.	*State lì.*
Come near me.	*Avvicinatevi a me.*

Go

Go your ways.	*Andate via.*
Come hither.	*Venite qua.*
Stay a little.	*Aſpettate un poco.*
Stay for me.	*Aſpettatemi.*
Do not go ſo faſt.	*Non camminate tanto preſto.*
You go too faſt.	*Voi camminate troppo preſto.*
Don't touch me.	*Non mi toccate.*
Let me alone.	*Laſciatemi ſtare.*
Why?	*Perchè?*
Becauſe....	*Perchè*
I am well here.	*Sto bene quì.*
The door is ſhut.	*La porta è chiuſa.*
The door is open.	*La porta è aperta.*
Shut the door.	*Chiudete la porta.*
Open the door.	*Aprite la porta.*
Shut the window.	*Chiudete la fineſtra.*
Open the window.	*Aprite la fineſtra.*
Come this way.	*Venite per qua.*
Go that way.	*Andate per lì.*
Come this way.	*Paſſate per quì.*
Go that way.	*Paſſate per lì.*

Of ſpeaking, ſayng, doing, &c.	Per parlare, dire, fare, *ec.*
Speak loud.	*Parlate alto.*
You ſpeak too low.	*Voi parlate troppo baſſo.*
Whom do you ſpeak to?	*A che parlate?*
Do you ſpeak to me?	*Parlate a me?*
Do you ſpeak Italian?	*Parlate Italiano?*
Very little.	*Molto poco.*
What do you ſay?	*Che dite?*

What

What did you ſay?	*Che avete detto?*
I ſay nothing.	*Non dico niente.*
I ſaid nothing.	*Non ho detto niente.*
Hold your tongue.	*Tacete.*
I heard it.	*L' ho inteſo dire.*
I have not heard it.	*Non l' ho inteſo dire.*
I was told so.	*Mi è ſtato detto.*
They ſay so.	*Si dite così.*
Who told you so?	*Chi ve l' ha detto?*
Maſter *N.* told me so.	*Il Signor N. me l' ha detto.*
I don't believe it.	*Non lo credo.*

Of Age.	Dell' Età.
How old are you?	*Quanti anni avete?*
I am twenty years old.	*Ho venti anni.*
How old is your brother?	*Quanti anni ha voſtro fratello?*
He is not fifreen years old yet.	*Non ha ancora quindici anni.*
He is two years older than my brother.	*Ha due anni di più di mio fratello.*
You are osder than i.	*Voi ſiete più vecchio di me.*
How oldo do you think i am?	*Quanti anni credete, che io abbia?*
I believe you are about forty years old.	*Credo, che abbiate quarant' anni in circa.*
I begin to grow old.	*Comincio ad entrar negli anni.*
A Man cannot be call'd old at forty.	*Un uomo non ſi può dir vecchio a quaranta anni.*
Let it be as it will, i am well in health, and that's enough.	*Sia come ſi voglia, io ſto bene di ſalute, e queſto baſta.*

Of

Of the Hour.	Dell' Ora.
What's a clok?	*Che ora è?*
What a clok do you think it is?	*Che ora credete, che ſia?*
See what a clok it is.	*Vedete, che ora è.*
Tell me what a clok it is.	*Ditemi, che ora è.*
Don't you know what's a clok?	*Non ſapete, che ora è?*
I do not know what a clok it is.	*Non so, che ora è.*
It is early.	*E' di buon' ora.*
It is not late.	*Non è tardi.*
'Tis but twelve a clok *or* noon.	*Non è più di mezzodì;*
'Tis almoſt one.	*E' quaſi un' ora.*
'Tis a quarter paſt one.	*E' un' ora e un quarto.*
'Tis galf an hour paſt one.	*E' un' ora e mezza.*
'Tis poſt ſix.	*Sono ſei ore ſonate.*
'Tis almoſt midnight, *or* twelve a clok at night.	*E' quaſi mezza notte.*

Of the weather.	Del tempo.
How is the weather?	*Che tempo fa?*
Is it fine weather?	*Fa bel tempo?*
Is it bad weather?	*Fa cattivo tempo?*
Is it hot?	*Fa caldo?*
Is it cold?	*Fa freddo?*
It is fine weather.	*Fa bel tempo.*
It is bad weather.	*Fa cattivo tempo.*

It

It is hot.	*Fa caldo.*
It is cold.	*Fa freddo.*
It is very hot, *or* very cold.	*Fa molto caldo*, o *molto freddo.*
'Tis clear and ſerene Weather.	*Fa un poco chiaro, e ſereno.*
'Tis dark Weather.	*Fa un tempo oſcuro.*
'Tis cloudy Weather.	*Fa un tempo nuvoloſo.*
Doth it rain?	*Piove?*
I do not believe it.	*Non lo credo.*
It rains.	*Piove.*
It doth not rain.	*Non piove.*
It rains as faſt as it can pour.	*Diluvia.*
It begins to rain.	*Comincia a piovere.*
It will rain all this Day.	*Pioverà tutt' oggi.*
The rain will ſoon be over.	*La pioggia paſſerà ſubito.*
It hails.	*Grandina.*
It thunders.	*Tuona.*
It lightens.	*Lampeggia.*
It ſnows.	*Nevica.*
It freezes.	*Gela.*
It thaws.	*Digela.*
The Wind blows hard.	*Fa gran vento.*
The Wind is changed.	*Il vento è cangiato.*
It begins to clear up.	*Comincia a ſchiarire.*
There is a great Fogg, Miſt.	*Fa una gran nebbia.*
The Fogg begins to go off.	*La nebbia comincia a diſſiparſi.*

Of Walking.	Per andare a ſpaſſo.
It is very fine Weather.	*Fa un belliſſimo tempo.*

This

This clear and ſerene Day invites us to walk out.	*Queſto giorno chiaro e ſeren c' invita ad andare a ſpaſſo.*
Let us walk out.	*Andiamo a ſpaſſo.*
Will you go and take a Walk?	*Volete andare a fare una paſſeggiata?*
Will you go along with me?	*Volete andare meco?*
Very willingly.	*Molto volentieri.*
Whither shall we go?	*Dove anderemo?*
Let us go to thg Park.	*Andiamo al Parco.*
Shall we go in a Coach?	*Anderemo in Carrozza?*
As you pleaſe.	*Come vi piacerà.*
Let us go at Foot.	*Andiamo a piedi.*
You are in the Right.	*Voi avete ragione.*
Tis good for one's Health.	*E' buono per la ſalute.*
Come, let us go.	*Su, andiamo.*
Which Way shall we go?	*Per dove anderemo?*
Which Way you pleaſe.	*Per dove volete.*
This Way, or that Way.	*Per quì, o per lì.*
Let us go this Way.	*Andiamo per quì.*
To the Right, or on the right Hand.	*Alla dritta, o alla man dritta.*
To the Left, or on the left Hand.	*Alla ſiniſtra, o alla man ſiniſtra.*
You walk too faſt.	*Voi camminate troppo preſto.*
I cannot walk ſo faſt.	*Non poſſo camminar così preſto.*
Pray go a little ſoftlier.	*Di grazia andate un poco più piano.*
Let ut reſt a little.	*Ripoſiamoci un poco.*

Are

Are you weary?	*Siete laſſo?*
I am very weary.	*Sono molto laſſo.*
Let us lie down upon this Graſs.	*Corichiamoci ſopra queſt' erba.*
Let us return home.	*Ritorniamocene a caſa.*
It begins to grow late.	*Comincia a farſi tardi.*
The Sun ſets.	*Il Sole tramonta.*
Stay a little.	*Aſpettate un poco.*
Come, come, if yon are weary, you will reſt your ſelf at ſupper.	*Via via, ſe ſiete laſſo, vi ripoſerete a cena.*

Of going to bed.	Per andare a letto.

The night comes on.	*Si fa notte.*
It grows dark.	*Comincia a far bujo.*
It is very late.	*E' molto tardi.*
It is time to go to Bed.	*E' tempo d' andare a letto.*
I am sleepy.	*Sono addormentato.*
Get your bed warmed, and go to sleep.	*Fate ſcaldare il voſtro letto, e andate a dormire.*
Where's the warming-pan?	*Dov' è lo ſcaldaletto?*
I will go to bed.	*Voglio andare a letto.*
Bid the maid to give me clean sheet.	*Dite alla ſerva, che mi dia lenzuola bianche.*
Good night.	*Buona ſera, o buona notte.*
I wish you good night.	*V' auguro la buona notte.*
Have you made my bed?	*Avete fatto il mio letto?*
The bed is ill made.	*Il letto è mal fatto.*
Draw the curtains.	*Tirate le cortine.*
Give me a night-cap.	*Datemi una berretta da notte.*
Undreſs me.	*Spogliatemi.*

Pull

Pull off my Shoes and ckings.	*Scalzatemi.*
Come anon to fetch the candele.	*Venite fra poco a cercar la candela.*
Awake me to morrow betimes.	*Svegliatemi domani a buon' ora.*
I must get up to morrow by break of Day.	*Bisogna, che mi levi domani al far del giorno.*
Give me a Pillow.	*Datemi un guanciale.*
Have you brught the chamber-pot?	*Avete portato l' oriuolo?*
'Tis under the bad.	*E' sotto il letto.*
Shut te door, and go to leep.	*Chiudete la porta, e andate a dormire.*

To dress one's self.	Per vestirsi.
Dres your self.	*Vestitevi.*
Why do you not dress your self?	*Perchè non vi vestite?*
Make a fire.	*Fate del fuoco.*
There is fire, Sir.	*C' è del fuoco, Signore.*
Bid the maid to bring me a clean shirt.	*Dite alla Serva, che mi porti una camiscia bianca.*
'Tis no matter, this will serve me till i dress my self.	*Non importa, questa mi servirà, fin a tanto che mi vesti.*
Give me my breeches.	*Datemi i miei calzoni.*
Where is my night-gown?	*Dov' è la mia veste da camera?*
Give me my stockings.	*Datemi le mie calzette.*
Which stockings, the silk, or the worsted ones.	*Quali calzette, quelle di seta, o di stame?*
Give me my thre ad stockins, because 'tis hot.	*Datemi le calzette di refe, perchè fa caldo.*

My Stockings have oles in them.	Le mie calzette ſono rotte.
Stitch them up.	Dateci un punto.
There is your shoes.	Ecco le voſtre ſcarpe.
Give me my slippers.	Datemi le mie pianelle.
Let my shoes be mended.	Fate raccomodare le mie ſcarpe.
Put on my shoes.	Calzatemi.
Comb my head.	Pettinatemi.
Comb my peruke.	Pettinate le mia parrucca.
Te combs are not clean.	I pettini non ſono netti.
Lend me your comb.	Impreſtatemi il voſtro pettine.
Give me a baſon with water.	Datemi un bacile con dell' acqua.
Give me a glaſs of water to wash my mouth.	Datemi un bicchier d' acqua per lavarmi la bocca.
Where's the to wel to wipe my hands?	Dov' è la ſalvietta, per aſciugarmi le mani?
Where's my shirt?	Dov' è la mia camiſcia?
Here it is.	Eccola quì.
It is not warm.	Non è calda.
I'll warm it if you pleaſe	Se le piace, la ſcalderò.
'Tis no matter.	Non importa.
Give me a clean handkerchief.	Datemi un fazzoletto bianco.
Give me that which is in my pocket.	Datemi quello, ch' è nella mia ſaccoccia.
I gave it to the washerwoman, it was foul.	L' ho dato alla lavandaja: era ſporco.
Has she brought my linnen?	Ha ella portate le mie biancherie?
Yes Sir, there wants nothing.	Signor sì, non ci manca niente.

Gi-

Give me my cloaths.	*Datemi il mio vestito.*
What cloaths will you be pleased to wear to day?	*Che vestito metterà ella oggi?*
Give me the cloth one.	*Datemi quel di panno.*
Now i am almost ready.	*Ora son quasi in ordine.*
I only want my gloves, my hat, and my sword.	*Non mi manca altro, che i guanti, il cappello, e la spada.*
Where's mi cloak.	*Dov'è il mio mantello?*
Here it is.	*Eccolo quì.*
Who is there?	*Chi è lì?*
Wath do you want Sir?	*Che comanda V. S.?*
Call me a chair.	*Chiamatemi una sedia.*

Due Osservazioni utilissime sopra la Sintassi, cavate dal dottissimo Libro del Sig. GREENWOOD *Grammatico Inglese.*

OSSERVAZIONE I.

Della Trasposizione delle Parole nelle Sentenze dell' Orazione.

LA Sintassi, e Costruzione delle Parole nelle Sentenze distinguer si può in due spezie: quella, ch'*è naturale*, e *regolare*; 2. o quella, ch'è di *costume*, e *Figurata*. E' da chiamarsi *regolare* quella Sintassi, che seguita il natural senso ed ordine delle Parole. *Di costume*, o *di Figura* quell'altra, che viene usata nelle forme del parlare proprie di varj Linguaggi, in cui le parole son poste ed accozzate insieme secondo il loro senso metaforico, e altronde preso: quali

ſono per eſempio le fraſi ſeguenti : *To break a Jeſt*, ſcoccare, rompere; cioè dire una burla. *To be brought to bed*, eſſere portata a letto; cioè aver poc' anzi partorito, od eſſer donna di parto. *To take ones Heels and fly away*, pigliarſi i talloni, e fuggirſene via, cioè partire con celerità. Avviene eziandio, che l' ordine naturale delle parole ſi muti, o ſi traſporti: imperciocchè nell' *Ingleſe*, egualmente che nel *Latino*, le parole d' una Sentenza non ſono ſempre collocate nel loro ordine naturale, come giacciono, quanto al ſenſo, ma ſon poſte con quella ſerie, che è per riuſcire più dolce all' orecchio; sì, e per tal modo però, che il ſentimento non divenga oſcuro; conciofſiachè la perſpicuità o chiarezza è la dote principale del Diſcorſo. Che s' ell' è così, ben poſſiamo accorgerci di un grande errore, in cui cadono pur troppo alcuni, ai quali piace lo ſcrivere con fraſi, innanzi che ſieno periti de' modi comuni di dire. Il lor comporre altro non è finalmente, che un fraſeggiare Latino o Ingleſe aff-ttato e ridicolo. Or non è queſto un error moderno; poichè Fabio Quintiliano racconta, eſſervi ſtato un certo Maeſtro, il quale avea per uſo di preſcrivere ai ſuoi Scolari, che oſcuraſſero, ed involgeſſero quanto foſſer per dire, intonando loro ſovente il motto Greco Σκότισον, *parla oſcuro*. Quindi è venuta quella ſtrana foggia di lode, che alle volte ſi ſente dire a qualche Oratore: *Egli non poteva parlar meglio, nè più mirabilmente; poichè non ne ho inteſo una parola*.

TRA-

TRASPOSIZIONE.

La *Trasposizione* altro non è, che il collocare le parole in uno o più membri del Discorso fuori del loro sito naturale; cioè mettere innanzi parole o sentenze, che avrebbon dovuto venir dappoi, e viceversa.

Regole, ed Esempli.

Il Sostantivo è posto sovente fuori del suo luogo, massime quando l'avverbio *there*, o il pronome *it* premettonsi al Verbo: v. g. *There was a Man*, cioè, *A man was*, un uom vi fu. *It is the Custom*, cioè, *the Custom is*, L'uso è.

Così addiviene sempre in una sentenza Interrogativa.

Gli Aggettivi altresì, spezialmente se viene un Verbo tra il Sostantivo e l'Aggetivo, traspongonsi: v. g. *Happy is the Man*, per *the Man is happy*, Felice è l'uomo.

La Preposizione è frequentemente trasportata da un luogo all'altro; come: *Whom do you dine with?* per *With whom do you dine?* Con chi desinate voi? *What Place do you come from?* per *From what Place do you come*, da qual luogo venite voi?

Ma senza dilungarmi in ragionare della Trasposizione di ciascuna parte del Discorso, io vi darò un periodo, o due, donde i giovani osservar possano, come non nel Latino solo usasi di trasporre coteste parole e sentenze; ma che noi Inglesi ancora soggiacciamo a quest'uso, benchè in minor grado. E ciò per governo dei Maestri può

servire, affinchè esortino i loro giovani scolari a ridurre l'Inglese, che viene loro dato per tema, nel suo filo e ordine naturale, prima che si pongano a voltarlo in Latino (a). Ma noteremo primieramente una cosa, ed è, che i migliori e più purgati Scrittori adoprano in minor numero le trasposizioni ne' loro Discorsi, che gli altri; e che son esse da ammettersi più tosto, e concedersi nella Poesia, che nella Prosa; perchè ciò viene a cagionar ne' Versi, generalmente parlando, maggior dolcezza e gusto all'orecchio. Ecco gli Esempj: *Any Thing tho' never so little; which a man speaks of himself, in my opinion, is still too much.* La serie naturale è la seguente: *Any Thing is too much, in my opinion, which a man speaks of himself, tho' never so little*: Ogni cosa, ancorchè sia pochissimo, che un uomo dica di se stesso, secondo il mio parere è sempre troppo. Altro Esempio: *This is the word of Fait, which we preach, that if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thy Heart, that GOD hath raised him from the Dead, thou shalt be saved.* L'ordine naturale è il seguente: *This is the word of Faith, which we preach, that thou shalt be saved, if thou shalt confess &c.* Quest'è la parola di Fede, che noi predichiamo, che tu sarai salvo, se confesserai con la tua bocca il Signore Gesù, e crederai nel cuor tuo, che Dio lo ha risuscitato dalla morte.

Esem-

(1) *L'Autore parla ai Maestri Inglesi, che insegnano la Lingua Latina; ma si può far uso di queste osservazioni anche da chi studia per intendere e tradurre l'Inglese in qualunque altra Lingua.*

Esempj delle Traspofizioni ne' Versi.

Yet not the more,
Ceafe i to wander where the Mufes haunt
Clear Spring, or shady Grove, or Sunny Hill
Smit with the Love of facred Song; but chief
The Sion, and the flowry Brook beneath
That wash thy hallowed Feet, and warbling flow,
Nightly i vifit, &c. Milton Paradife loft. *Book 3.*
(Paradifo perduto) Lib. 3.

L'ordine naturale è a quefto modo: *Yet fmit with the Love of facred Song, i ceafe not to wander &c. But chief, i nightly aifit thee Sion &c.*

Traduzione del Sig. Rolli.

Pur non cefs'io di gir vagando, dove
Van le Mufe, o vicino a chiara fonte,
O in ombrofa felvetta, o in colle aprico,
Perchè del facro Canto amor m'infiamma.
Ma prima te, *Sion*, co' tuoi rufcelli
Fioriti, che il tuo piè fanto lavando
Mormoran dolce, te ogni notte vifito.

O woman, beft are all' Things as the will
Of GOD ordain'd them, his creating hand
Nothing imperfect or deficient left
Of all that he created, much les Man.
Milton *Paradife loft. Book 9.*

L'ordine naturale è quefto: *O Woman, all'Things are beft as the will of GOD ordained them, his creating Hand left nothing imperfect or deficient of all that he created &c.*

Traduzione del Sig. Rolli.

Donna, migliori son le cose tutte,
Quai le ordinò la volontà di DIO;
Nè imperfetto lasciò nulla, o manchevole
In tutte l'opre il creator suo braccio,
E l'Uomo molto meno.

Of man's first Disobedience, and the Fruit
Of that Forbidden Tree, whose Mortal Taste
Brought Death in to the World, and all'our Woe
With loss of Eden, *til one greater Man*
Restore us and regain the blisspl Seat,
Sing Heavenly Muse. Milton *Paradise lost.* B. 1.

Traduzione del Sig. Rolli.

Dell'Uom la prima Trasgressione, e'l Frutto
Di quell'Arbor vietata, il cui mortale
Gustar morte nel mondo, e ogni mal nostro
Apportò colla perdita dell' *Eden*:
Finchè poi ne ristora un Uom più grande,
E ne racquista la beata Sede;
Canta, o celeste Musa.

La serie ordinata delle parole è questa: *Heavenly Muse sing of Man's first disobedience*, &c.

Conchiuderemo questo Capitolo della *Trasposizione* con quest'Avvenimento, che chiunque vuole scrivere con chiarezza e nettezza, dee serbare, per quanto può, l'ordine naturale; ma non però così rigorosamente, che all'in tutto trascuri le Trasposizioni delle parole; poichè alle volte sarà costretto di trasporle, a fin di renderle più musicali e armoniose. Ma l'imitazione di quegli Autori, i quali scrivono con più dolce e grato stile, sarà in ciò la miglior guida, e il miglior Maestro.

OSSER-

OSSERVAZIONE II.

Dell' Elissi, o dell' omissione di alcune parole in una Sentenza.

Tutte quelle parole, le quali omesse sottintender si possono così bene, come se menzionate fossero, è libero allo Scrittore, o Dicitore il lasciarle fuori in una Sentenza.

Possono alcune voci ometterſi in quattro maniere ed occasioni.

I. QUando una Parola è stata menzionata poco innanzi, e si suppone ragionevolmente, che non sia uscita dalla memoria, allora si tralascia per lo più di ripeterla; come: *Cæsar came, and saw, and conquerend*; onde non fa bisogno che si dica: *Cæsar came, and Cæsar saw, and Cæsar conquerend*, Cesare venne, e vide, e vinse. Così: *ye have eaten more than we*; cioè, *than we have eaten*, voi avete mangiato più che noi. Laonde in una sentenza Relativa, cioè avente in sè il Relativo *who*, *which*, o *that*, l'Antecedente, cioè la parola che precede, rade volte è ripetuta: v. g. *I bought te Horse which you sold*, cioè *which horse*. Io comprai il Cavallo, che voi vendeste: *This wine is bad*, *which you sent me*, cioè *which wine*. Il vino, che voi m'avete mandato, è cattivo: *Wat Words i spoke*, *those i deny*; cioè, *those Words* &c. Io nego quelle parole, che ho dette.

II. Quando una parola ha da menzionarsi immediatamente dipoi, se ella può ben essere sottintesa, è libero tralasciarla in quella parte, che precede:

cede: come *i ever did*, *and ever will love you;* cioè, *I ever did love*; io sempre v' ho amato, e sempre v' amerò.

III. Quando il pensiero è espresso con alcuni altri segni; come se un dica: *Who is he*? Chi è egli? addittando nel medesimo tempo un uomo; non ha bisogno di dire: *what Man is that Man?* Qual uomo è quell' uomo?

IV. Quelle parole, le quali per la menzione, che si fa d' alcune altre si dee necessariamente supporre, che sieno indicate, possono tralasciarsi. Per esempio: *When you come to Paul's*, *then turn to the left*: ognun s' accorge, che voi volete dire: *Paul's Church*, e *left hand*, quando venite alla Chiesa di S. Paolo, allora voltate a man sinistra, La Preposizione *to* tralasciasi anch' ella sovente: *Reach me te Book*, in vece di *to me*, porgetemi il Libro.

Le voci *Thing*, ed *act*, cioè *cosa*, o *azione* spesso si ommettono; come: *It is hard to Travel thro' the snow*: è difficile, cioè cosa difficile, viaggiare per mezzo alla nave. Questa, com' anche quasi tutte le altre, è Elissi de' Latini, e de' Greci.

La copula o legatura *that* (che) spesso lasciasi fuori in una sentenza composta ecc. *I desire* (*that*) *you would write for me*, io desidero (che) voi scriviate per me. *I tink i saw him*, cioè *that i saw*. Io penso (che) l' ho veduto. Quest' Elissi è più frequente nell' Inglese, che nell' Italiano.

I Relativi *that*, *which*, *who*, *whom*, possono ometterfi; come: *This is the Man i killed*, cioè *that*, o *whom i killed*, questo è l' uomo, ch' io ammazzai. E ciò è frequentissimo nell' Inglese.

Finalmente usiamo qualche volta di tacere la particella condizionale *If* (se) la quale dee sottintendersi.

derfi, Efempio: *As the delicate Ear of the Artift can quickly difcover the leaft fault in his mufick; so would we take as much Care in Detecting and cenfuring our vices, we might from the leaft and moft trivial matters, make feveral Obfervations that would be much to our advantage*: manca l' *If* innanzi a quelle parole *would we take*. Segue la traduzione del periodo: Siccome il dilicato orecchio del Profeffore può fubito accorgerfi del menomo fallo nella sua mufica; così fe noi ci prendeffimo altrettanta cura in difcuoprire e cenfurare i noftri vizj, dalle minime e più triviali circoftanze potremmo fare diverfe offervazioni, le quali farebbono di molto noftro vantaggio.



ESER-

ESERCIZJ

SOPRA LA LINGUA INGLESE,

Per ridurre a pratica, e rassodare nella memoria le regole di questa Grammatica.

Cavati dalle Opere insigni del Sig. GREENVOOD, *e del* DOTTOR WALLIS.

TErminata la Grammatica, ho stimato essere necessario l'aggiugnere poche pagine, che contengono la Prassi, o l'Esercizio sopra tutte le parti del Discorso, unite in una sentenza; affinchè colla spiegazione minuta e letterale di tutte le parole insieme accoppiate si tolga l'oscurità, e si agevoli a' principianti l'intelligenza di questa Lingua. E per favellare primieramente della distinzione d'una Parte d'orazione dall'altra, dimandasi nelle seguenti sentenze, qual parte di discorso ciascuna parola sia; e si rende di tutto la ragione.

PRIMO ESERCIZIO.

Good Boys love good Books. Where is te school? We will go with you to the temple. I walk in the shade beccause it is pleasant. The Book is published. I saw a prancing Horse.

Che parte d'Orazione è *Good*? Un nome aggettivo, perchè mostra il modo o maniera della cosa. *Boys* è nome sostantivo, perchè significa la cosa stessa: di numero plurale, essendovi

per questo aggiunta l'S. *Boy* giovane, *Boys*, giovane. *Love* è un verbo Attivo, perchè significa azione, e Italiano vuol dir *amare*. *Good* è aggettivo, come abbiam detto, e significa *buono*. *Books* è sostantivo, e vuol dir *libri*. *Where* è un avverbio di luogo, e significa *dove?* *Is* è un verbo essenziale o neutro, perchè significa *essere*, ed è terza persona. *The* è un articolo. *School* è nome sostantivo, *the school* la scuola. *We* è un Pronome, perchè è posto in luogo del nome: *we* noi. *Will* è un verbo ausiliare. Vedi la Grammatica. *Go* è un verbo, che significa andare, *will go* anderemo. *With* è una preposizione, poichè mostra il rapporto, che una cosa ha con l'altra. *You* è pronome. *To* è preposizione. *The* articolo. *Temple* nome sostantivo. *I* pronome. *Walk* verbo neutro, perchè l'azione non passa in qualche altra cosa. *In* è una preposizione. *The* articolo. *Shade* nome sostantivo. *Because* è una congiunzione, perchè unisce le sentenze tra loro. *It* è pronome. *Is* verbo neutro. *Pleasant* nome aggettivo. *The* articolo. *Book* nome. *Published* è un participio passivo, perchè finisce in *ed*. Ma *is published*, essendo preso insieme, chiamasi un verbo Passivo. I pronome. *Saw* verbo Attivo. *A* è un articolo numerale. *Pracing* è participio attivo. *Horse* è nome sostantivo.

Traduzione letterale delle addotte sentenze.

I buoni giovani amano i buoni libri. Dov' è la Scuola? Noi anderemo con voi alla Chiesa. Io passeggio all' ombra, perchè ciò è dilettevole. Il Libro è pubblicato. Io ho veduto un cavallo alzante i piedi dinanzi.

S E-

Secondo Esercizio.

The Lord's *Prayer*.

Our Father which art in haven: Hallovd be thy name: Thy Kingdom come: Thy will be done, in Eart, as it is in Heaven: Give us this Day our daily Bread: And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us: And lead us not in to temptation; But deliver us from Evil. For thine is the Kingdom, the Power and the Glory, for ever, and ever. Amen.

The) è un articolo Dimostrativo, e corrisponde all' Italiano, *il*, *la*, *lo*. Dinota o significa la determinazione o restrizione del senso d' una o più cose particolari; e mostra qual particolare voi volete accennare. Così *the Lord*, è adoprato quì l' articolo per via d' eminenza, o come vorremmo dire, per antonomasia *il Signore*, cioè Gesù Cristo, Salvator nostro.

Lord) è un nome Sostantivo: non ha differenza di casi, toltone il Genitivo.

Lord's) L'S finale è la lettera, che forma il Genitivo Inglese. Corrisponde al Caso Genitivo de' Latini, e significa l' *Autore*, chi ha fatta questa orazione. Vedi la Grammatica.

Prayer) è un nome sostantivo. Corrisponde all' Italiano *Preghiera*, al Francese *priere*; e viene dal Latino *precare*.

The Lord's Prayer. L' orazione del Signore.

Our) E' un Pronome possessivo, posto per la prima persona del Numero plurale, e vuol dir *nostro*.

ſtro. *Our*, e non *ours*, perchè v'è eſpreſſo il ſoſtantivo *Father*, padre. I Pronomi *my*, *thy*, *our* s'adoprano, quando ſono aggiunti a' Soſtantivi. *Our*, come gli altri aggettivi, non ha differenza di caſi, generi, o numeri.

Father) E' un nome ſoſtantivo, in Italiano *Padre*. Viene dal Latino *Pater*, o piuttoſto dal Greco πατὴρ *pater*. Non è queſta voce paſſata nella lingua Ingleſe per mezzo della Franceſe, come moltiſſime altre voci; poichè il *Pere* de' Franceſi non ha alcuna affinità coll' Ingleſe *Father*; ma più toſto col Tedeſco *Vatter*.

Which) E' un Relativo; in Italiano, *che*, *il quale*. Diceſi delle coſe e delle perſone, ma particolarmente delle coſe; e quando parliamo delle perſone è meglio ſervirſi de' relativi, *who*, e *whom*.

Art) E' un verbo eſſenziale, o neutro, perſona ſeconda ſingolare del verbo *Am* io ſono. E' la ſeconda perſona ſingolare, perchè s'accorda con *thou* tu ſottinteſo, eſſendo *thou* la voce denominativa della perſona ſeconda ſingolare. Il verbo *Am* è molto irregolare. Viene dal Saſſone *Eom*, il quale forſe deriva dall' εἰμὶ *eimi* de' Greci, donde il Latino *Sum* (uſando i Latini ſpeſſo di prefiggere l'S in vece dello ſpirito o dell'aſpirazione). *Art* dal Saſſone *Eart*, quantunque il Dottor Wallis dica, che da *Am* viene *are* ed *art*, ch' è una contrazione di *ar'ſt* (perocchè *ſt* è la terminazione della ſeconda perſona ſingolare: vedi la Grammatica). *Is* da *eſt* de' Latini, o ἐστί de' Greci.

In) Prepoſizione. Gl' Ingleſi, come anco gl' Italiani fanno coll' ajuto delle prepoſizioni tutto quello, che i Greci ed i Latini facevano, parte colle prepoſizioni, e parte colla diverſità o differenza de' caſi.

Hea-

Heaven) Nome sostantivo, in Italiano *Cielo* .

Hallowed) Participio passivo, che finisce in *ed*. Con l'ajuto del qual participio, e del verbo *Am*, o *Be* noi esprimiamo ciò, che i Grammatici Latini chiamano *Voce Passiva*. *Hallowed* viene dal verbo *to hallow*, cioè *santificare*, o *consacrare*, dalla voce *holy*, o piuttosto *haly* voce antica. Ed anche al dì d'oggi l'Abbazia di *Santa Croce* vicino a Edinburgo nella Scozia è chiamata *Hall-Rude-House*, cioè *The house of the Holy-Cross*. Imperciocchè *Rude*, o *Rood* è *una Croce*; e *Haly-Rood-Day* è il giorno dell'Esaltazione, ed ostensione della Santa Croce. Adesso però la parola *Rood* è divenuta rancida, o fuor d'uso; in vece della quale noi adopriamo *Cross* dal Francese *Croix*; siccome dall'Italiano *Croce* noi diciamo *cruth*, *crook*, *crooked*. Così il Tempio o Chiesa di tutti i Santi chiamasi *All-Hallows-Church*. E la festa di *tutti i Santi* è detta *All-Saints-Day*, ed altresì *All-Hollon-Day*, e *Hall-Hollon Tide*; *tide* essendo una parola antica, mentre ognuno scrive *time*. Il nostro *Haly*, o *Holy* viene dal Sassone *Halig*, *Halga*, in cui luogo gli Alemanni si servono di *Heyling*. Ma la parola *Hall-Hallow* è al presente in disuso, in luogo della quale noi mettiamo la voce Francese *sanctifier*, *to sanctifie*, dal Latino *sanctifico*: e per *All-Allows*, diciamo *All-Saints*; benchè la voce antica si conservi ancora nell'*Orazione Dominicale*, per esser questa un'antica Formola o espressione.

Be) Sia: è un verbo dal neutro *Am* irregolare; e quì s'adopra in senso Imperativo, o precativo.

Thy) Tuo: è un pronome possessivo, posto in vece di *thou* la seconda persona singolare. *Thy*, e non già *Thine*, perchè non va avanti ad una paro-

parola, che principia da vocale; e perchè il Sostantivo non è lasciato fuori; ne'quali due casi si dice *thine*, e non *thy*: *thy name*, il tuo nome.

Name) Sustantivo. In luogo di *Name* i Sassoni dicono *Nama*, gli Alemanni *Nahm*, *nahme*, gli Ollandesi *Naem*, i Danesi *Naffn*, i Francesi *Nom*, gl'Italiani *Nome*. Tutte le quali voci vengono dal Latino *Nomen*, dal Greco ὄνομα, *ònoma*.

Thy Kingdom come) il tuo regno venga: che grammaticamente dovrebbe dirsi: *Let thy Kingdom, come*, essendo il senso imperativo, o precativo: *let* è un verbo ausiliare aggiunto per segno del modo Imperativo: *to let* significa, permettere, lasciare, concedere.

Thy) Come sopra.

Will) Volontà. Nome sostantivo, che deriva dal Verbo *to will*, o pur il verbo deriva dal nome. Si scriveva anticamente *wolle*, da dove s'ha il tempo preterito *would*, cioè *wolled*. L'origine è dal Latino *Volo*; imperciocchè la V consonante de' Latini s'è usato di mutarla nel W *Inglese*, la qual lettera era per l' addietro del medesimo suono, che la V consonante de' Latini, prima che degenerasse nell' Eolico Digamma F. Così *via*, way; *vinum*, wine; *ventus*, wind; *venio*, wend (voce antica) *veni*, went; *vespa*, wasp; *ovis*, ewe, e moltissimi altri.

Be) Sia. Vedi sopra.

Done) Fatta. Sarebbe meglio scritto *Do'n*, o pur *Doen*, ch' è il participio passivo dal verbo *Doe* fare.

In) Come sopra.

Earth) Terra. Sostantivo. I Sassoni la chiamano *Eard*, *Eord*, *Eorth*; gli Alemanni *Erd*, *Erde*; gli Ollandesi *Erd*, *Aerd*, *Aerde*; I Danesi *Jord*,

 Jor-

Jorden; e tutti hanno preso dal Greco ἔρα, quando più tosto non si volesse ammettere l' origine Arabica *Arda*, o l' Ebraica *Arets*, ארץ.

As) Come. Avverbio, che forse viene dal Greco ὡς.

It) Pronome della terza persona singolare: si dice di cosa, che non sia di femminino, nè di mascolino sesso. Imperocchè quando parliamo di maschio, diciamo *he* egli; e quando di femmina, *she* ella, viene dal Latino *id*.

Is) E' terza persona del verbo *Am*, io sono; *thou art*, tu sei, *he is*, egli è.

In Heaven) Vedi sopra.

Give) Verbo, usato quì in senso imperativo, con lasciar fuori il pronome *thou*, in vece di *give thou*, dà tu.

Us) A noi; vi si sottintende la preposizione *to*, a.

This) Questo. E' un aggettivo dimostrativo, e si dice tanto delle persone, che delle cose.

Day) Giorno. Nome sostantivo. *This day* è detto in vece di *in this day*, per una elissi; come *hodie* in Latino in vece di *hoc die*, *in hoc die*.

Our) Vedi sopra.

Dayly) Quotidiano. Aggettivo dal sostantivo *Day*: significa quel che diciamo *every Day*, di ciascun giorno, o *che basta per un giorno*.

Bread) Pane. I Sassoni dicono *Breod*: gli Alemanni *Brodt*; gli Ollandesi *Broodt*; i Danesi *Brood*.

And) E' congiunzione. E' una copulativa, che unisce insieme le sentenze del parlare. Dicono pure i Sassoni *and*; i Danesi *ende*; i Tedeschi *und*.

Forgive) Rimetti, perdona, dal Sassone *forgefan*.

Us) Come sopra.

Our)

Our) Come sopra.

Trespasses) Offese, trasgressioni. Nome sostantivo. L's v'è aggiunto per formare il plurale: *Trespasse* è una parola Francese, da *trans*, e *passer*, passare, andare; cioè oltrepassare i termini a noi prescritti da osservarsi. La parola *wrong*, errore, delitto, è più proprio dell' Inglese, che *trespasse*.

As) Come sopra.

We) Noi. Pronome.

Forgive) Perdoniamo; la terminazione nel numero plurale de' verbi non è punto mutata.

Them) A quelli; dopo il verbo si adopra *them*; avanti il verbo *they*.

That) Che. Aggettivo Relativo; ed è usato in luogo di *who*, o *which*.

Trespass) Peccano. Verbo di tempo presente modo indicativo: si forma così: *I trespass*, *thou trespassest*, *he trespasseth*. Plural. *we trespass*, *ye trespass*, *they trespass*.

Against) Contra. Preposizione, dal Sassone *Agen*.

Us) Come sopra. *Ann*) Come sopra.

And Lead us not in to temptation). *Lead* è un verbo usato quì in senso imperativo; significa, *condurre*, *menare*, *indurre*. *Not* è un avverbio negativo. Quando è adoprato assolutamente, cioè senza esser unito ad alcun' altra parola, diciamo *No*; ma quando è con un verbo, o con un nome, diciamo *Not*. A differenza delle altre Lingue, noi poniamo la negativa dopo il verbo. *Lead us not*, non c' indurre. *In to*, preposizione. *In* riguarda stato, *to* mozione. *Temptation*, viene dal Latino *tento*, *to tempt*, tentare. *To try* è più Inglese.

But deliver us from evil) Ma liberaci dal male.

But è una congiunzione. *Deliver* verbo, dal Francese *delivrer*. *From* è una preposizione, che anticamente si diceva *fro*, e di quì *fro-ward*, che significa uno, il quale si rivolta dagli altri, che non s'accorda, che non si contenta di cosa alcuna: e siccome *from* ha un significato contrario a *to*, così *frowad* a *toward*, e *towardly*. *A toward Youth*, vuol dire un giovane, che applica la sua mente, o l'animo suo fino alle cose; che è a proposito, che è atto a qualunque cosa. E diciamo anche al giorno d'oggi *to and fro*, in vece *di to and from*, qua e là. *Evil* è un addiettivo, che quì s'adopra come sostantivo, dal Sassone *efel*.

For thine is the Kingdom) Poichè tuo è il regno. *For* è una congiunzione; abbiamo veduto, ch'ella è anche preposizione. *Thine* pronome; l'ordine naturale di queste parole è il seguente: *The Kingdom is thine*, cioè *the Kingdom is thy Kingdom*. *The* articolo, usato quì in modo enfatico o espressivo, per eminenza o distinzione, il Regno. *Kingdom*, viene da *king*, con l'aggiunta della finale *dom*, con la quale si formano molti nomi Inglesi, che sono per lo più sostantivi comuni.

The power and the glory for ever and ever) Il potere e la gloria per sempre e sempre. *The power* dal Francese *pouvoir*. *Strenght* è voce più Inglese: *glory* dal Latino gloria. *For ever and ever*, una forma solenne, o foggia particolare di esprimersi, in luogo di dire, *throughout all ages*, *or times*, per tutte le età, o tempi, per tutti i secoli. *Ever* originalmente è avverbio, ma quì è usato come sostantivo, dinotante una durazione eterna. Il Dottor Wallis lo deriva da *Ævum*, *Età*: siccome *Ay* e *Age* dal greco *αἰὼν*, *aioon*. Ma può dedursi ugualmente bene dalla voce Sassone *Aefre*...

Amen)

Amen) Il consueto epilogo, e la chiusa, o il finimento delle orazioni: è voce Ebrea, ma comune a tutti i Linguaggi.

La Orazione Dominicale nel suo ordine naturale, con le voci, che si sono lasciate fuori, e si sottintendono.

(O) our Father which art in haven: Hallowed be thy name (thy name be Halloved): (Let) thy Kingdom come, thy will be done in Earth, as it it (done) in Heaven. Give (thou to) us our daily bread (in) this Day: And forgive (thou to) us our trespasses, as we forgive (to) them (their trespasses) that trespass against us: And lead (thou) us not in to Temptation, but deliver (thou) us from Evil: For the Kingdom is thine, the power (is thine) and the glory for ever and ever. Amen.

TERZO ESERCIZIO.

Il Simbolo degli Apostoli sminuzzato grammaticamente.

The Apostle's Creed.

I Believe in GOD the Father Almight, Maker of Heawen and Hearth. And in Jesus Christ his only Son our Lord: Who was conceived by the Holy Ghost, Born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, Was crucified dead and buried: He descended in to Hell: The third Day he rose again from the Dead: He Ascended in to Heaven. And sitteth on the Right Hand of God the Father almigthy; From thence he shall come to judge the quick and the Dead. I believe in te Holy Ghost: The Holy Catholick

Church; *the Communion of Saints*; *the Forgivèness of Sins*; *the Rhesurrection of the Body*; *And the Life everlasting*. Amen.

The) Articolo dimostrativo aggiunto al sostantivo *Apostle's* o alla voce *Creed*, che quì non si computa, che per un sostantivo, *il Credo degli Apostoli*.

Apostle's L'*s* aggiunta dinota il numero plurale; e con aggiunger altro *s* si forma il caso genitivo; ma per fare miglior suono, il primo *s* è lasciato, e vi s'aggiunge un apostrofe, come *Apostle's*.

Creed) Un Compendio delle cose da esser credute. Dal verbo *Credo*, Io credo, ch' è la parola iniziale del Credo in latino.

I believe in GOD) Io credo in Dio. I pronome della prima persona del numero singolare, dal Sassone *Ic*. La lingua Ollandese ha *Ich*, la Tedesca *Ick*. *Believe*, verbo, *i believe*, ovvero *i do believe* nel presente dell' Indicativo. *Be* è una preposizione, posta avanti i Verbi, participj ec. *In God*, ovvero *on God*, che ha il medesimo senso. I Sassoni, come noi, dicono *God*, i Danesi *Gad*, gli Ollandesi *Goed*, i Tedeschi *Gott*, ch' eglino derivano dal Tedesco *gutt* buono.

The Father) Vedi sopra.

All-Mighty) Onnipotente. Voce composta di *All* tutto, e *Mighty* possente. *All*, che i Danesi dicono *Oll*, pare derivato dal Greco ὅλος, holos. *Mighty* è formato dal sostantivo *might*, potere, con l'addizione dell'*y*; perocchè da i Sostantivi, coll' aggiungere in fine un *y* si formano gli Aggettivi d'abbondanza, o copia; e *Might* viene da *may* posso: in luogo di che dicono i Sassoni *Maeg*, gli Ollandesi *Mach*, i Tedeschi *Mag*.

Maker of Heaven and Earth) Facitore del Cielo e della Terra. *Maker* nome sostantivo, verbale, da

ma-

make, formato coll' aggiunta della finale *er*. *Make* con le altre simili voci de' Rami della Lingua Teutonica, viene dal Latino *machinari*. *Of* preposizione, che corrisponde al caso genitivo de' Latini. Tiene forse dal Latino *ab*, o dal Greco ἀπὸ, *apo*, o piuttosto ἀφ' *aph* posto in vece di ἀπὸ *apo*. *Heaven and earth*, come sopra.

And in Jesus Christ) Ed in Gesù Cristo.

His onely son, our Lord) Suo unico figliuolo, nostro Signore. *His* è il genitivo di *He*, pronome della terza persona singolare, e dinota il sesso mascolino. *His* è una contrazione di *Hee's*. *Onely* in questo luogo è aggettivo; ma alle volte si usa avverbialmente; viene da *one* uno, e questo dal Latino *unus*, o dal Greco ἓν *hen*. *Son* figliuolo, che i Sassoni dicono *Suna*, gli Ollandesi *Sonne*, i Tedeschi *Sohn*.

Who) O pur *which*, il quale. *Who* si dice delle persone solamente, e *wich* delle persone, e delle cose.

Was) Tempo preterito del Verbo *Am*, io sono. Quì essendo unito col participio *Conceived*, dinota il primo Tempo preterito della voce passiva, come lo chiamano i Latini.

Conceived) Participio passivo, dal verbo *Conceive*.

By) Preposizione, che significa la causa efficiente.

The Holy Ghost) Spirito Santo. *Ghost* è un sostantivo, che significa *Spirito*, ch'è la voce, della quale noi ci serviamo oggidì in luogo di *Ghost*; quantunque questa ancor si ritenga dall'uso antico, come titolo particolare del S. Spirito; perchè la gente volgare non pensi, che si faccia qualche cambiamento o innovazione nella Dottrina, se si cambiasse il nome. Questa parola *Ghost* viene dal Sassone *Gast*. Con essa ha

qualche relazione la voce *Gust*, che significa una scossa gagliarda di vento. Ma in oggi noi ce ne serviamo più frequentemeute per dinotare qualche spettro o apparizione. Dal sostantivo *Ghost* con aggiunger *ly* viene la parola *ghostly*, cioè *spirituale*, ch'è in uso frequente anch'oggi. Di qua pur viene *gastly*, terribile, spaventevole, come uno spirito, o come un corpo di defunto; imperciocchè *a gestly Look* (una guardatura od un aspetto orrendo) dicesi principalmente della faccia d' una persona, che muore. Così *Agast* significa attonito, spaventato; quasi che lo fosse alla vista d' un *ghost*, d' uno spettro. *To Gaze*, cioè riguardare attentamentt una cosa, come nuova, inusitata, dal Greco ἀγάζομαι, agazomai, *stupirsi ammirare*.

Born) Participio passivo dal verbo *to bear*, che fa nel preterito *Bare*, o *Bore* irregolarmente; donde viene il participio *Boren*, che per accorciamento s'è fatto *Bor'n*, *Born*, nato.

Of the Virgin Mary) Dalla Vergine Maria. Dal Latino *Virgo*: il termine Inglese è *Mayd*, *Maid*, o *Maiden*.

Suffered) Tempo preterito del verbo *to suffer*, patire, con l'aggiunta della finale *ed*.

Under Pontius Pilate) Sotto Ponzio Pilato.

Was crucified) Fu crocefisso.

Dead) Morto. E' un aggettivo del verbo *to die* morire: e di qua pure *Death* morte.

And Buried) E' sepolto. Participio dal verbo *to bury*; *was buried*; è altresì il primo preterito del passivo.

He descended) Discese: primo preterito del verbo *Descend*.

In to Hell) Nell' Inferno. I Sassoni dicono *Helle*,

le, e nè più nè meno gli Ollandesi, e gli Alemanni, che viene dal Sassone *Hellan* coprire, nascondere. Corrisponde al *Sheol* שאול degli Ebrei, ed allo Ἅδης de' Greci, le quali parole sono adoprate per significare una fossa, un sepolcro, non meno che per *Gehenna* il luogo de' Dannati.

The third Day) Il terzo giorno. *Third*, Aggettivo, che chiamasi nome ordinale; *Three* tre è un numero Cardinale. Dal Greco τρεῖς. *The third Day*, senza la preposizione *in*, ovvero *on*, per la figura Elissi.

He rose again) E' risorto. *Rose* è un tempo preterito del verbo *to Rise*, sorgere, ma formato irregolarmente. Vedi la lista de' Verbi irregolari. Colla particella *again*, che aggiunta al verbo fa l'effetto dell'Italiano *ri*, e del Latino *re*, significa *risorgere*, *rilevarsi*.

From the Dead) Da' morti. Si sottintende quì un sostantivo di persona.

And sitteth) E siede. E' la terza persona singolare, tempo presente, del verbo *to sit*; imperciocchè la terza persona del presente finisce generalmente in *eth*. *To sit* dal Sassone *Sittan*; e gli Alemanni dicono *Sizzen*, dal Latino *sedeo*, o dal Greco ἵζω *hezo*.

Ont the Right Hand) Alla destra. *On* significa l'istesso, che *at*, o *nigh* appresso. *Right* è un aggettivo, posto all' ordinario della Lingua Inglese innanzi al sostantivo *hand*, mano.

Of GOD the Father Almighty) Di Dio il Padre Onnipotente. Vedi sopra.

From thence) Di là. *From* è una preposizione, che quì è aggiunta all'avverbio *thence*, come una spezie d'espletiva, perchè *thence* è un avverbio di luo-

luogo, che significa lo stesso, che *from that place*, da quel luogo, di là.

He shall come) Egli ha da venire. *Shall* è un verbo ausiliare, formato così: I *shall*, *thou shalt*, *he shall*. Plur. *We shall* ec. *Shall*. e *Will* dinotano il tempo futuro, o il tempo a venire. *Shall* nella terza persona quì promette, ma qualche volta comanda, o minaccia. *Come* è un Verbo neutro. Quando due Verbi s' accoppiano, al secondo si premette la preposizione *to*, per esprimere ciò che i Latini chiamano *modo Infinitivo*; ma dopo il verbo ausiliare (qual è *shall*) e dopo alcuni altri Verbi, la preposizion *to* si omette; perchè se si dicesse: *I will to come*, *will* non sarebbe più ausiliare, ma un verbo accoppiato con un altro, e significherebbe: *voglio venire*, e non già *verrò*. *Shall* nulladimeno è sempre segno del futuro, e non è mai verbo. Questa maniera infinitiva, che gl' Inglesi esprimono coll' apporre la preposizione *to* avanti il verbo, detta da' Latini *modus Infinitus*, è espressa da' Danesi colla finale *er*, da' Sassoni colla finale *an*, e dagli Ollandesi e Tedeschi colla finale *en*.

To judge) A giudicare, o per giudicare. *To judge* è un verbo, che vien dopo un altro; perciò giusta la regola poc' anzi accennata ha avanti di se la preposizione *to*, per espressione dell' Infinito. *Judge* dal Francese *juger*, ovvero dall' originale Latino *Judicare*. La parola *Deem* in questo senso è più Inglese, però diciamo *Domesday*, il giorno del Giudizio.

The quick) I vivi. Quest' è un aggettivo, che s' aggiunge (come tutti gli aggettivi nella Lingua Inglese) al suo sostantivo senza alcuna differenza di caso, di genere, o numero. Vi si sottin-

s'intende *Men*, uomini, che è il plurale di *Man*, *Quick* oggidì s'usa principalmente per significare *rapido*, *leggiero*, *agile*, *snello*; ma anticamente (onde nel Credo questa voce ritiene il suo antico senso) più spesso, ed in oggi ancora significa *vivo*; così che *Quick*, e *Dead*, è lo stesso, che *Living and Dead*, viventi, e morti. Da *Quick* viene il verbo *to quicken* animare, eccitare. I Sassoni per *Quick* dissero *Cuice*, *Cuce*, poichè la lettera *Q* non era molto in uso appresso loro. Noi diciamo *Quick-Silver*; *to pare the Nails to the quick*, ec. Argento vivo; tagliar l'unghie fino al vivo.

And the Dead) Ed i morti. Vedi sopra.

I believe in the Holy Ghost) Vedi sopra.

The holy Catholick Church) La santa Cattolica Chiesa. *Church*, in cui vece i Brittanni settentrionali dicono *Kirk*, gli Ollandesi *Kercke*, i Tedeschi *Kirck*, i Sassoni *Cyric*. Tutte le quali voci sono accorciate ed originate dal Greco Κυριακὸς, *Kuriacos*, Κυριακὴ, *Kuriake*, con sotto intendervi οἶκος, o οἰκία *domus*.

Communion of Saints) Comunione de' Santi.

The forgiveness) La remissione. Quest'è un sostantivo fatto dal verbo *Forgive*, con aggiunger la terminazione *ness*; la qual sorta di voci sono bene spesso formate dagli aggettivi, e molto di rado dai Verbi.

Of sins) De' peccati. Quest' è il plurale del sostantivo *Sin*, ed è fatto con l'aggiunta dell' S. Dicono i Sassoni *Sinne*, gli Ollandesi *Sonde*, *Sunde*, i Tedeschi *Sund*.

The Resurrection) Voce Latina in vece dell' Inglese, *the Uprising*, ovvero *the rising again*, nome verbale dal verbo *to rise* sorgere, alzarsi.

Of

Of the Body) Della carne, o del corpo. Sostantivo dal Saſſone *Bodige*.

And the Life everlaſting) E la vita eterna. Da *Life* viene il verbo *to live*, e quindi il participio attivo *Living*, vivente; e *lively* avverbio, ed aggettivo nè più nè meno; e *liveleſs*, cioè ſenza la vita; la finale *leſs* eſſendo privativa. *Everlaſting* è un aggettivo compoſto, o una parola formata coll' avverbio *ever* ſempre, e col participio *Laſting* dal verbo *to laſt* ſuſſiſtere, durare, continuare.







A	UN
Nomenclature	Nomenclatore
ENGLISH,	INGLESE,
and ITALIEN.	ed ITALIANO.
Of the World.	*Del Mondo.*
THE world.	*IL Mondo.*
heaven.	*Il Cielo.*
the ſun.	*il Sole.*
a ſun beam.	*il raggio, i raggi, i rai del Sole.*
an eclipſe.	*un' eclifſe.*
the moon.	*la luna.*
new moon.	*la luna nuova.*
full moon.	*la luna piena.*
an increaſing moon.	*la luna creſcente.*
the wain of the moon.	*la luna mancante.*
the conjunction of the moon.	*la congiunzione della luna.*
a ſtar.	*una ſtella.*
a conſtellation.	*una coſtellazione.*
a planet.	*un pianeta.*
a comet, or blazing ſtar.	*una cometa.*
the eaſt.	*il levante, l' oriente.*
the weſt.	*il ponente, l' occidente.*
the north.	*la tramontana, il norte.*
the ſouth.	*il mezzogiorno, il mezzodì, il ſud.*

fire.

fire.	*il fuoco.*
flamme.	*la fiamma.*
heat.	*il calore.*
warmth.	*la tiepidezza.*
a ſpark.	*una ſavilla.*
a firebrand.	*un tizzone acceſo.*
a brand quenched.	*un tizzone ſpento.*
a burning coal.	*la bragia, o brace.*
a dead coal.	*il carbone.*
ashes.	*le ceneri.*
embers.	*le ceneri acceſe.*
ſmoak.	*il fumo.*
ſoot.	*la fuligine.*
a fire, when a houſe or town is on fire.	*l' incendio, quando una caſa, o città è in fuoco.*
the air.	*l' aria.*
a cloud.	*una nuvola.*
a miſt.	*una nebbia.*
a shower.	*la ſcoſſa.*
rain.	*la pioggia.*
the rainbow.	*l' arcobaleno.*
a drop.	*una gocciola.*
hail.	*la gragnuola, la grandine.*
ſnow.	*la neve.*
dew.	*la rugiada,*
a copious dew.	*la guazza.*
froſt.	*il gelo.*
hoar-froſt.	*la brina, o brinata.*
ice.	*il ghiaccio.*
an icicle.	*il diacciuolo.*
thunder.	*il tuono.*
a thunderbolt.	*un fulmine, o una ſaetta, il baleno.*
lightning.	*il lampo.*

a ſtorm.

a ſtorm.	*una burraſca.*
a tempeſt.	*una tempeſta.*
a whirlwind.	*un turbine.*
an eartquake.	*il terremoto, il tremuoto.*
a gentle wind.	*l' aura, l' auretta, il venticello, il zeffiretto.*
the wind.	*il vento.*
the eaſt wind.	*zuro, levante.*
the weſt-wind.	*favonio, zeffiro.*
the north-wind.	*aquilone, rovajo, tramontana.*
the ſouth-wind.	*auſtro, oſtro.*
fair weather.	*bel tempo.*
water.	*l' acqua.*
the ocean.	*l' oceano.*
the ſea.	*il mare.*
the tide.	*la marea.*
the flowing.	*il fluſſo.*
the ebb.	*il rifluſſo.*
a wave.	*un' onda.*
a billow.	*il flutto, il maroſo.*
a river.	*un fiume.*
a narrow river.	*un fiumicello.*
a rivulet.	*un ruſcello, un ruſcelletto.*
the ſtream.	*la corrente.*
a channel.	*il letto.*
a brook, a torrent.	*un torrente.*
a fountain, a ſpring.	*una fontana, una ſorgente, una fonte, un fonte.*
a well.	*un pozzo.*
the shore.	*il lido, la ſpiaggia.*
the bank of a river.	*la riva, la ſponda.*
the brim.	*l' orlo.*
a pool, or pond.	*la palude, lo ſtagno.*
a lake.	*un lago.*

a mar-

a marsh, or fen.	*la palude, il pantano, il padule.*
a ford, or shallow.	*il guado, il guazzo, il valo.*
a deluge, or flood.	*un diluvio.*
a whirlpool.	*un vortice.*
an arm of the sea, a ſtrait.	*un braccio di mare, uno ſtretto.*
a gulf.	*un golfo.*
a bay.	*un ſeno di mare.*
a haven, or port.	*un porto.*
a bubble.	*una bolla.*
the earth.	*la terra.*
a mountain.	*un monte, una montagna.*
a valley.	*una valle.*
a rock.	*una balza, una roccia, una rupe.*
the country.	*la campagna.*
a plain, or champain.	*una pianura, o piaggia.*
a hill.	*un colle, una collina.*
a cliff.	*l' erta, la montata, la ſalita.*
dirt.	*il fango, il loto.*
mud.	*la belletta, il limo, la mota.*
clay.	*l' argilla, la creta.*
duſt.	*la polvere.*
ſand.	*l' arena, la ſabbia, il ſabbione.*
gravel.	*la ghiaja.*
a gravel-pit.	*una cava di ghiaja.*
lime.	*la calcina.*
chalk.	*il geſſo.*
an island.	*un' iſola.*
a way.	*la ſtrada, la via, il cammino.*
a path.	*il ſentiero, una viottola.*

Good

GOD	IDdio, Dio
the Father	*il Padre*
the Son	*il Figlio, il Figliuolo*
the Holy Ghoſt	*lo Spirito Santo*

There are in Nature.	*Nella Natura delle coſe ſono.*
A Spirit	*UNo ſpirito*
an angel	*un angelo*
the devil	*il diavolo, il demonio*
the ſoul	*l'anima*
the body	*il corpo*
a movinge live creature	*un ſemovente*
Man and woman	*l'uomo e la donna*
a beaſt	*una beſtia*
a four-footed beaſt	*un quadrupede*
a bird	*un uccello*
a fiſh	*un peſce*
a ſerpent	*un ſerpente, un ſerpe, una ſerpe*
a worm	*un verme*
an inſect	*un inſetto*
a plant	*una pianta*
a tree, a ſmall tree	*un albero, un arboſcello*
a ſhrub	*un arbuſto, un frutice*
a bush	*un ceſpuglio*
an herb	*l'erba*
a mineral, or metal	*il minerale, il metallo*

Of man, and the Parts of the human Body.	*Dell' Uomo, e delle parti del Corpo umano.*
A Man	*UN uomo*
a woman	*una donna*
a boy	*un fanciullo*

a girl	*una fanciulla*
a child that cannot yet ſpeak	*un bambino, un infante una bambina*
a virgin	*una vergine*
a young man, or woman	*un giovane, o una giovane*
an old man	*un vecchio*
an old woman	*una vecchia*
a dwarf	*un nano*
a giant	*un gigante*
a left-handed man	*un mancino*
the skin	*la pelle*
the limbs, or members	*il membro, i membri, le membra*
the head	*il capo, la teſta*
the fore-part of the head	*il ciuffo, il cucuzolo*
the hinder part of the head.	*la coppa, la nuca, la cervice*
the croun of the head	*la ſommità della teſta,*
the forehead	*la fronte*
a wrinkle	*una creſpa, una grinza*
the temples of the head	*la tempia, le tempie, le tempia*
the face	*la faccia, il viſo, il volto, la cera*
the countenance	*l' aſpetto, il ſembiante, il volto*
the ear	*l' orecchio, l' orecchia*
the eye-brow	*il ſopracciglio, il ſupercilio*
the eye lid	*la palpebra*
the hairs of the eyelids	*il pelo delle palpebre, le pennazze*
the eye	*l' occhjo*
the white of the eye	*il bianco dell' occhio*

the

the light, at apple of the eye	*la pupilla*
the nose	*il naso*
the nostrils	*le narici*
the tip of the nose	*la punta del naso*
the middlepart, or bridge of the nose	*il tramezzo delle narici*
the cheek	*la gota, la guancia*
the mouth	*la bocca*
the lip, *pl.* the lips	*il labbro*, pl. *le labbra, i labbri*
the gums	*le gengive*
a tooth	*un dente*
the fore-teeth	*i denti dinanzi*
the eye-teeth	*i denti occhiali*
a dimple	*una pozzetta*
the dimple in the chin	*la fossetta*
the jaw-teeth	*i denti mascellari*
the tongue	*la lingua*
the palat, or roof of the mouth	*il palato*
the jaw-bone	*la mascella, le mascelle*
the chin	*il mento*
the neck	*il collo*
the hinder part of the neck	*la collottola*
the throat	*la gola*
the fore-part of the neck	*il gozzo*
the bosom	*il seno, il grembo*
the breast	*la mammella, la mamma, la poppa, la tetta, la zinna*
the nipple	*il capezzolo*
the breast	*il petto*
the belly	*il ventre, la pancia*

the navel	*il bellico, l' ombelico, l' umbelico*
the groin	*l' anguinaja, l' inguine*
the arm, the arms	*il braccio, le braccia*
the elbow	*il cubito, il gomito*
the arm-pit	*l' aſcella*
the hand	*la mano*
the right hand	*la man dritta, la deſtra*
the left-hand	*la mano manca, o mancina, la ſiniſtra*
the palm of the hand	*la palma della mano*
the hollow of the hand	*il vuoto della mano*
the fiſt, the fiſts	*il pugno, i pugni, le pugna*
the wriſt	*il polſo*
a finger, the fingers	*un dito, le dita*
a joint	*un articolo, la giuntura*
the knuckles	*le nocche*
the thumb	*il dito groſſo, il pollice*
the fore-finger	*l' indice*
the middle-finger	*il medio*
the fourth-finger	*l' annulare*
the little-finger	*il ditino, l' auricolare*
the shoulder	*l' omero, la ſpalla*
the back	*la ſchiena, la ſpalla, il tergo*
the loins	*i lombi*
the flank	*il fianco*
the buttocks	*le chiappe, le natiche*
the fundament	*il culo, il deretano, il ſedere*
the privy-parts	*le parti vergognoſe, vergogne*
the hip, or haunch	*l' anca*
the outſide of the thigh	*il difuori della coſcia*

the inside of the thigh	*il didentro della coscia*
the knee, the knees	*il ginocchio, le ginochia, i ginocchj*
the ham	*il garetto*
the leg	*la gamba*
the shin	*lo stinco*
the calf of the leg	*la polpa della gamba*
the ancle	*la cavicchia, la caviglia*
the foot	*il piede*
the sole of the foot	*il dito grosso del piede*
the instep	*la pianta del piede*
the heel, the heels	*il collo del piede*
	il calcagno, i calcagni,
a toe	*le calcagna*
the great-toe	*un dito del piede*
the flesh	*la carne*
a muscle	*un muscolo*
fat, or grease	*il grasso, il grassume*
a membrane, or film	*una membrana*
a gristle	*il tenerume, la cartilagine*
a sinew, a nerve	*un nervo*
a vein	*una vena*
an artery	*un' arteria*
a bone, the bones	*un osso, le ossa, gli ossi*
marrow	*la medolla, la midolla, il midollo*
the skull	*il cranio*
the joints in the back-bone	*le vertebre*
the back-bone	*la spina*
the ribs	*le coste*
the shoulder-blade	*l' osso della spalla*
the arm-bone, from the elbow to the wrist	*l' ossa del braccio dal gomito sino al polso*

the shin-bond	*l'osso della gamba, lo stinco*
the bone that is above the heel, between the two ancles	*la parte del piede tra la noce e il calcagno*
the heart	*il cuore, il core*
the lungs, or lights	*il polmone*
the breath	*l'alito, il respiro*
the liver	*il fegato*
the spleen, or milt	*la milza*
the reins, or kidneys	*l'arnione, le reni, i reni*
the brain	*il cervello, le cervella*
the stomach	*lo stomaco*
the mouth of the stomach	*la bocca dello stomaco*
the bowels	*le budella, le interiora*
the paunch	*la pancia*
the belly	*il ventre*
the small-guts	*le minuga*
the bladder	*la vescica*
the humours	*gli umori*
blood	*il sangue*
phlegm	*la pituita, la flemma*
choler	*la bile, la collera*
melancholy	*la malinconia*
the chyle	*il chilo*
milk	*il latte*
the seed	*il seme*
the excrements	*gli escrementi*
a nail	*l'ugna, l'unghia*
the hair on any part of the body	*il pelo in ogni parte del corpo*
the hair of the head	*i capelli*
a head of hair	*la chioma, la capigliatura*
a man's head of hair	*la zazzera*

a pe-

a peruke	*una parrucca*
the beard	*la barba*
a curled lock	*il riccio*
urine	*il piſcio, l' orina*
dung	*lo ſterco*
horſe-dung	*lo ſtabbio*
ſweat	*il ſudore*
ſnot	*il moccio*
dandrif	*la forſora*
ſpittle	*la ſaliva, lo ſputo*
a tear	*una lacrima, o lagrima*
the ſide	*il lato*

Of the Diſeaſes incident to human Bodies.	*Delle Malattie, che accadono ai corpi umani.*
A Diſeaſe	L' *Infermità, la malatia, il male*
a phyſician	*il dottor di medicina, il medico, il fiſico*
phyſick	*la medicina, il medicamento*
a chirurgeon, or ſurgeon	*il cerufico, il chirurgo*
an apothecary	*uno ſpeziale*
a medicine or remedy	*una medicina, un medicamento, o rimedio*
blood-letting	*il ſalaſſo, il cavar ſangue*
pain	*la doglia, il dolore, il duolo*
a fever	*la febbre*
an ague	*la terzana*
the head-ach	*il dolor di capo, o di teſta*
the tooth-ach	*il dolor di denti*

a cough	*la toſſa, la toſſe*
freneſie	*la freneſia*
madneſs	*il furore, l' inſania, la pazzia*
the bloody-flux	*la diſſenteria, il fluſſo di ſangue*
the ſtone	*la pietra*
the gravel	*il calcolo, la renella*
the pleuriſie	*la pleuriſia, la ſcarmana*
the jaundice	*l' iterizia*
the gout	*la gotta, la podagra*
the gout in the hand	*la chiragra*
the dropiſie	*l' idropiſia*
the conſumption	*la tiſichezza, l' etiſia*
the falling ickneſs	*l' epilepſia, il malcaduco*
the cramp	*il granchio*
the palſie	*la paraliſia*
the ſcurvy	*lo ſcorbuto*
the plague	*il contagio, la peſte, la peſtilenza*
a fit	*l' acceſſione, l' acceſſo, il paroſiſmo*
the fits	*le convulſioni*
the *French* pox	*il malfranceſe*
the ſmall-pox	*il vajolo, il morviglione*
the measles	*la roſolia*
the itch	*la rogna, la ſcabbia*
a ſcar	*una cicatrice*
a whelk on the flesh aftet whipping	*la lividura, o il ſegno delle sferzate*
a wound	*una ferita*
a ſtroke	*le buſſe, la percoſſa*
head-ach proceedin from too much drinking	*il dolor di capo cagionato dal bere ſoverchiamente*

a qualm,

a qualm, or lift to vomit	*la nausea, la voglia di vomitare*
the hickup	*il singhiozzo*
a belch	*il rutto*
wind	*il flatto*
convulsions	*le convusioni*
histerical fits	*gli accidenti isterici*
a fainting fit	*lo svenimento*
a loosenefs	*la diarrea, l' uscita di corpo*
the scurf	*la tigna*
a bunch, or swelling	*l' enfiagione, l' enfiamento, la bozzd*
a kibe, or chilblain	*un pedignone, o gelone*
a swimming of the head, or giddinefs	*la vertigine, il giracapo*
the squinancy	*la schianzia, la squinanzia*
the cholick	*la colica, il dolor colico*
a burstennefs, or rupture	*l' ernia, l' allentatura*
the king's evil	*la scrofola*
an ancome	*un fignolo, cicciolo*
a bile	*un' ulcera*
the piles	*le moroidi*
an imposthume	*una postema*
a tetter, or ringworm	*formica, spezie di malattia*
a pimple	*una pustula*
freckles	*la lentiggine, le lentiggini*
the lethargy	*il letargo, la letargia, la sonnolenza*
a cold	*l' infreddatura*
hoarsenefs	*le raucedine, la fiochezza*
the asthma	*l' asma*

awart,

a wart, a wen	*un porro, bozzetto calloso che nasce su la pelle*
a bunch, or swelling on the back	*la gobba*
syrup	*lo sciroppo*
a tincture	*una tintura*
an onguent	*un unguento*
a bolus	*un boccone*
spirits	*lo spirito*
a powder	*una polvere*
a blister	*un vescicatorio*
cupping	*attaccar le coppe, ventose*
a leech	*una mignatta, una sanguisuga*
volatile salt	*sàl volatile*
a quinteſſence	*una quinteſſenza*
a plaister	*un impiastro, o ceratte*
a wafer	*l' ostia*
hartshorn	*corno di cervo*
a glister	*un serviziale, uno cristere*
ointment	*la unzione*
an issue	*un cauterio*
a pill	*una pillola*
medicinal herbs	*i semplici*
the bagnio	*il bagno*

Of the Senses. — *De i sensi.*

THE sight	*LA vista*
the hearing	*l' udito*
the mell	*l' odorato*
the taste	*il gusto*
the touch, or feeling	*il tatto*
common sense	*il senso comune*
the light	*il lume, la luce*

co-

colour	*il colore*
darkneſs	*le tenebre, l'oſcurità, il bujo*
a shadow	*l'ombra*
a dream	*un ſogno*
a ſound	*un ſuono*
the voice	*la voce*
whiſpering	*il bisbiglio, il ſuſurro*
noiſe	*lo ſtrepito, il rumore*
a ſcent, or ſmell	*l'odore*
a ſweet ſmell	*l'odor buono*
a ſtink	*l'odor cattivo, il puzzo*
a relish, a flavour	*il guſto, il ſapore*
hunger	*la fame*
thirſt	*la ſete*
loathing	*la nauſea*
heat	*il caldo*
cold	*il freddo*
the fancy	*la fantaſia*
the memory	*la memoria*
laughter	*il riſo*, pl. *le riſa*
weeping	*il pianto*
a ſigh	*un ſoſpiro*
ſinging	*il canto, il cantare*
watching	*la veglia, il vegliare*
sleep	*il ſonno, il dormire*
ſnorting	*il ruſſare, il ronfare*

Of the Underſtanding, the Will, and the Paſſions.	*Dell' Intelletto, della Volontà, e delle Paſſioni.*

THE mind	LA *mente*
the underſtanding	*l'intelletto, il conoſcimento, l'intendimento*
The reaſon	*la ragione*

kno-

knowledge	*la ſcienza, il ſapere*
ignorance	*l' ignoranza*
judgment	*il giudizio, l' avvedimento*
counſel	*il conſiglio, l' avviſo*
opinion	*l' opinione*
an error, a miſtake	*l' errore, l' inganno, lo sbaglio*
faith, or belief	*la fede, la credenza*
loyalty	*la lealtà*
wiſdom	*la ſapienza, la ſaviezza, il ſenno*
folly	*la pazzia, la ſtoltizia*
ſillineſs, ſimplicity	*la ſciocchezza*
a ſuſpicion	*il ſoſpetto*
jealouſie	*la geloſia*
the will	*la volontà, la voglia, il beneplacito*
liberty	*la libertà*
licence	*la licenza*
the affections, or paſſions	*gli affetti, le paſſioni*
fear	*il timore, la paura, la tema, o temenza*
truſt	*la fiducia*
shame	*la vergogna, il roſſore*
boldneſs	*l' ardire, l' ardimento, l' audacia, o preſunzione*
mirth	*l' allegrezza, la feſta, la gioja*
ſadneſs	*l' attriſtamento, la meſtizia, il contriſtamento*
anger	*l' ira, la ſtizza, l' indignazione*
gentleneſs	*l' umanità, la benignità, la corteſia, la gentilezza*

love

love	*l' amore, l' affezione, la benevolenza*
hatred	*l' odio, l' abborrimento, il rancore*
mercy	*la misericordia, la compassione, la pietà*
indignation	*l' indegnazione, lo sdegno, il disdegno*
envy	*l' invidia, l' astio*
good-will, favour	*il gradimento, la grazia, la benevolenza*
emulation, or jealousy	*l' emulazione, la competenza, la gara*
scorn, contempt	*lo spregio, lo sprezzo, il dispregio*
constancy	*la costanza, la fermezza, la perseveranza*
impatience	*l' impazienza*
hope	*la speranza, la speme*
despair	*la disperazione, il disperamento*
grief	*il dolore, il duolo*
pleasure	*l' allegrezza, il piacere, il diletto*

Of Virtue and Vices.	*Delle Virtù e de i Vizj.*
VIrtue	*LA virtù*
charity	*la carità*
justice	*la giustizia*
temperance	*la temperanza*
valour, courage	*il valore, il coraggio*
prudence	*la prudenza*
chastity	*la castità, la continenza*
modesty	*la modestia*

bash-

bashfulneſs	*la verecondia*
civility	*la civiltà, l' urbanità*
ſoothing	*l' accarezzamento*
truth	*la verità*
ſincerity	*la ſincerità, la ſchiettezza*
liberality	*la liberalità*
godlineſs	*la devozione, la pietà*
honeſty	*l' oneſtà*
concord	*la concordia*
friendship	*l' amicizia*
thankfulneſs	*la gratitudine*
induſtry	*l' induſtria*
diligence	*la diligenza*
patience	*la pazienza, la ſofferenza*
peace	*la pace*
manners	*le maniere*
cuſtom, uſage	*il coſtume, la conſuetudine*
proſperity	*la proſperità*
happineſs	*la felicità*
a reward	*il premio, il guiderdone*
an alms	*la limoſina*
a gift, a preſent	*un dono, un donativo, o preſente*
honour	*l' onore*
pardon	*il perdono*
a jeſt, or witty ſaying	*la barzelletta, lo ſcherzo, il motto*
a pun	*un biſticcio*
wit	*ſpirito*
vice	*il vizio*
wickedneſs	*la ſcelleratezza, la ribalderia*
meekneſs	*la manſuetudine*
deceit	*la fraude, l' inganno, la truffa*

guile

guile	*il dolo, la trama*
craft	*l' astuzia, la malizia*
a rogue	*un bricone*
a knave	*un furbo*
meanness	*la bassezza*
baseness	*la viltà*
a glutton	*uno ghiottone, uno leccardo, un ingordo*
gluttony	*la ghiottoneria*
drunkeness	*l' imbriachezza, l' ebbrietà, l' ubriacchezza*
wantoness	*la lussuria*
lewdness	*la dissolutezza*
adultery	*l' adulterio*
a harlot	*una concubina*
a whore	*una puttana, o meretrice*
pride	*la superbia l' orgoglio, l' alterigia*
a lye	*la bugia, la menzogna*
saucineſs	*la protervia, la petulanza, l' arroganza*
a busy-body	*l' affannone, il faccendone*
a trifler	*un burlone, un cianciatore, o motteggiatore*
trifles	*le ciance, le fraſcherie*
riotousneſs	*il lusso, lo sfoggio*
prodigality	*la prodigalità*
squandering	*lo scialaquamento*
covetousneſs	*l' avarizia, la spilorceria*
rashneſs	*la temerità, la presunzione*
cowardice	*la codardia, la poltroneria*
sloth	*la pigrizia*
lazineſs	*la dappocaggine*
stubbornneſs	*la contumacia, l' ostinazione*

fickle-

fickleneſs	*l' incoſtanza, la volubilità*
a grudge	*la ripugnanza, il rincreſcimento*
unthan kfulneſs	*l' ingratitudine, la ſconoſcenza*
ungodlineſs	*l' impietà, l' empietà*
luſt	*la libidine, la concupiſcenza*
cruelty	*la crudeltà*
ſtrife	*la diſputa, la conteſa, il dibattimento*
war	*la guerra*
a pratler	*un cicalone, un garrulo, o parabolano*
babling, or pratling	*il cicaleccio*
a thief	*un ladro, un mariolo*
a murderer	*un aſſaſſino*
a robber	*un malandrino*
a church-robber	*un ladro di chieſa, un ſacrilego*
adverſity	*l' avverſità, il frangente, la ſciagura*
a rake-hell, a villain	*un furfantello, un furbetto, il forca*
punishment	*il punimento, la punizione, il caſtigo, la pena*

Of Parents, and Kindred.	*Della Parentela, ed Affinità.*
A Genealogy	L*A genealogia*
a Kin	*il parente, il congiunto*
anceſtors	*gli antenati*
poſterity	*i poſteri, i diſcendenti, la poſterità*

the

the father.		*il padre.*
the mother.		*la madre.*
the parents.		*i genitori, il padre, e la madre.*
the grandfather.		*il nonno.*
the grandmother.		*la nonna.*
the children.		*la figliuolanza, i figliuoli.*
the son.		*il figlio, il figliuolo.*
the daughter.		*la figlia, la figliuola.*
the grand-son.		*il nipote.*
the grand-daughter.		*la nipote.*
the brother.		*il fratello.*
the sister.		*la sorella.*
twins.		*i gemelli.*
the brother by te same father.		*il fratel carnale, cioè nato del medesimo padre, il germano.*
the brother by the mother's side.		*il fratello uterino.*
the fater-in-law.	by marriage.	*il suocero.*
the mother-in-law.	by marriage.	*la suocera.*
the son-in-law.	by marriage.	*il genero.*
the daughter-in-law.	by marriage.	*la nuora.*
the brother-in-law, the husband's brother.		*il marito della sorella, o il fratello della moglie, il cognato.*
the sister-in-law, the husband's sister.		*la cognata, cioè la sorella della moglie, o la moglie del fratello.*
brothers wives.		*cognate, cioè le mogli di due fratelli.*

a ſtep-father.	*un padrino.*
a ſtep-mother.	*una madrigna.*
a ſtep-ſon.	*un figliaſtro.*
a ſtep-daughter.	*una figliaſtra.*
an uncle by the father.	*il zio per canto di padre.*
an uncle by the mother.	*il zio per canto di madre.*
an aunt by the father.	*la zia per canto di padre.*
an aunt by the mother.	*la zia per canto di madre.*
te nephew, or niece.	*il nipote, e la nipote.*
the couſin-german by the father.	*il cugino per canto di padre, cugino carnale.*
the couſin-german by the mother.	*il cugino per canto di madre, cugino germano.*
kin by marriage.	*il parente, l' affine.*
wedlock.	*il matrimonio.*
marriage, or wedding.	*le nozze.*
the housband.	*il marito.*
the wife.	*la moglie.*
a bridegroom.	*uno ſpoſo.*
a bride.	*una ſpoſa.*
the bride-maid.	*la pronuba.*
a lover.	*l'amante, l' amoroſo, l'innamorato.*
a ſingle perſon.	*lo ſcapolo, lo ſmogliato.*
a worman's portion, or fortune.	*la dote.*
a bride chamber.	*il talamo, la camera nuziale.*
a widower.	*un vedovo.*
a widow.	*una vedova.*
a baſtard.	*un baſtardo, il figlio naturale.*
an orphan.	*l' orfano, il pupillo.*
an heir.	*l' erede.*
an heireſs.	*la erede.*

a ma-

a master.	il padrone, il signore.
a servant.	il servitore, il famiglio, il fante.
the master of the house.	il padron di casa.
the mistress of the house.	la padrona di casa.
a woman in child bed.	la donna di parto.
a midwife.	una levatrice, una comare.
a nurse.	una balia, una nutrice.
an host and a guest.	l'ospite, chi alloggia, e chi è alloggiato.

Victual and Things be longing to a Kitchem.	*De' Cibi, e delle cose appartenenti alla Cucina.*

FOOD.	*La vettovaglia.*
victuals.	*il vitto.*
fine flower.	*il fior di farina.*
bread.	*il pane.*
crust.	*la crosta, la corteccia.*
crum.	*la midolla, la mollica.*
a crum of breat.	*il bricciolo, la bricciola, o minuzziolo.*
meat.	*la vivanda, il cibo, la carne.*
any thing that is eaten with bread.	*il companatico.*
beef.	*la vaccina, la carne di bue, o di vacca.*
veal.	*la vitella,*
mutton.	*il montone, del castrato.*
lamb.	*l'agnello.*
fowls, the *French gibier*.	*l'uccellame.*
pork.	*la carne porcina, del porco.*

L 2 poul-

poultry, fowl.	*il pollame.*
veniſon.	*la ſalvaggina, la ſalvaticina, il ſalvaggiume.*
bacon.	*il lardo.*
a gammon of bacon.	*il proſciutto, o proſciutto.*
minc'd-meat.	*il cibreo.*
a fricaſſee.	*la fricaſſea.*
roaſt-meat.	*l' arroſto.*
boil'd-meat.	*il leſſo.*
an egg. *pl.* eggs.	*l' uovo*, pl. *l' uova.*
cheeſe.	*il caſcio, il formaggio.*
butter.	*il butirro, il burro.*
cream.	*il fior di latte.*
ſalt.	*il ſale.*
muſtard.	*la moſtarda.*
a ſalt-ſeller.	*la ſaliera.*
pap.	*la pappa, il pancotto.*
water-gruel.	*la farinata.*
a tart.	*una torta.*
an apple-pye	*una croſtata.*
pottage, or broth.	*il brodo.*
ſoop.	*la mineſtra.*
a gut-puddign.	*una mortadella, un ſalſicciotto.*
a ſauſage.	*una ſalſiccia.*
pudding.	*il podino.*
a bag-pudding.	*un podino bollito.*
a black-pudding.	*un ſanguinaccio.*
a cake.	*una focaccia, una ſchiacciata.*
a fritter, or pancake.	*una fritella.*
ſweet-meats.	*le confetture.*
the deſſer.	*il poſpaſto, le frutta.*
vinegar.	*l' aceto.*
the ſugar-box.	*la zuccberiera.*

the

the pepper-box.	*la pepajuola.*
a tea-table.	*una tavoletta da Tè.*
a tea-ſpoon.	*un cucchiarino.*
a tea-kettle.	*una caldaina.*
a tea-pot.	*l' orciolo da Tè.*
the ſpout.	*il beccuccio.*
a ſugar-pot.	*l' orciolo dello zucchero.*
a dish.	*una tazza.*
a ſaucer.	*un piattino.*
a pair of tongs.	*le mollette.*
a ſtrainer.	*un meſtolino.*
boiling-water.	*l' acqua bollente.*
a baſon.	*un bacino, un bacile.*
oil.	*l' olio, l' oglio.*
ſallad.	*l' inſalata.*
a fleſh-pye.	*un paſticcio di carne.*
a meſs.	*il ſervito.*
a morſel, or mouthful.	*un boccone.*
breakfaſt.	*la colezione.*
dinner.	*il deſinare, il pranzo.*
collation.	*la merenda.*
ſupper.	*la cena.*
revelling.	*lo ſtravizzo.*
a feaſt.	*un convitto, o banchetto.*
a gueſt.	*un convitato, o commenſale.*
a banquet.	*un banchetto, o paſto ſolenne.*
a carve.	*un trinciante.*
a table.	*una menſa, o tavola.*
the firſt courſe.	*il primo ſervito.*
the ſecond courſe.	*il ſecondo ſervito.*
the table-cloth.	*la tovaglia.*
a napkin, or towel.	*un tovagliuolo, una ſalvietta.*

a spoon.	*un cucchiajo.*
a knife.	*un coltello.*
a fork.	*una forchetta.*
a plate, kinfe, fork, spoon, and napkin.	*una posata.*
the side-board.	*la credenza.*
a dining-room.	*una sala.*
the taste.	*il gusto, il sapore.*
the flavour.	*l'odore.*
a dish.	*un piatto reale.*
a plate.	*un piatto, un tondino.*

Of Drinkables.	*Della Bevanda.*
DRink.	*LA bevanda, il bere.*
wine.	*il vino.*
this year's wine.	*il vino di quest' anno.*
wine two years old.	*il vino vecchio di due anni.*
wine three years old.	*il vino vecchio di tre anni.*
new wine.	*il mosto, il vin nuovo.*
wine and honey mixt toghter.	*il vino melato.*
pure wine.	*il vino puro, il vin preto.*
wine in which there is some water.	*il vin anacquato.*
pall'd, or dead wine.	*la cerboneca, o vino svanito.*
beer, or ale.	*la birra, la cervogia.*
malt.	*orzo preparato a far birra.*
hops.	*il rovistico, il luppolo.*
dregs.	*la feccia, il fondaccio.*
any kind of cup.	*il nappo, una giara.*
a bowl.	*una coppa.*
a great cup.	*una coppa, o un nappo.*
a little pot, or cup to drink out of.	*una tazza.*

a drin-

a drinking-glaſs.	*un bicchiere.*
a vial.	*una caraffa, una guaſtada.*
a little vial.	*una caraffina, una guaſtadetta.*
the cork.	*il turacciolo.*
the ſcrew.	*lo ſturacciolo.*
a flash.	*un fiaſco.*
a bottle.	*una bottiglia.*
a flagon.	*una fiaſca, un barilotto.*
the butler.	*il canovajo.*
the cup-bearer.	*il coppiere.*

Of Cloathing, and of Colours. — *Del veſtire, e de' Colori.*

WOOL.	*LA lana.*
wollen-cloth.	*il panno.*
plush.	*la felpa.*
drugget.	*il droghetto.*
ſerge.	*la ſaja.*
ſtuff.	*la ſtoffa.*
worſted.	*lo ſtame.*
flannel.	*la fanella.*
hair.	*il pelo.*
camblet.	*il ciambellotto.*
flax.	*il lino.*
linen.	*la tela.*
cambrick.	*la cambraja.*
a veil.	*un velo.*
hemp.	*la canapa.*
tow.	*la ſtoppa.*
thread.	*il filo.*
lace.	*il merletto.*
fringe.	*la frangia.*
cotton.	*il cotone, la bambagia.*

callicoe.	*il bambagino.*
fuſtian.	*il fuſtagno.*
ſilk.	*la ſeta.*
ſilk-cioth.	*il drappo, la ſtoffa di ſeta.*
velvet.	*il velluto.*
ſattin.	*il raſo.*
damash.	*il damaſco.*
luſtring.	*il luſtrino.*
taffety.	*il taffettà.*
ribbon.	*il naſtro, la fettuccia.*
galoon.	*il gallone.*
ſcarlet-cloth.	*lo ſcarlatto.*
brocade.	*il broccato.*
colour.	*il colore.*
white.	*bianco.*
black.	*nero, negro.*
green.	*verde.*
ſea-green.	*ceruleo.*
linght-green.	*verdechiaro, verdegajo.*
dark-green.	*verdebruno.*
yellow-green.	*verdegiallo.*
blue.	*turchino.*
azure.	*azzurro.*
ski-blue	*cileſtro.*
milk-blue.	*turchino chiaro.*
purple colour.	*pavonazzo.*
light colour.	*porporino.*
red.	*roſſo.*
crimſon.	*cremeſino.*
ſcarlet.	*ſcarlatto,*
yellow.	*giallo.*
grey.	*grigio.*
dark-grey.	*grigioſerro.*
ash-colour.	*cenerino, bigio.*
roſe colour.	*roſato, roſeo.*

milk-

milk-colour.	*lattato.*
pearl-colour.	*perlato.*
greenish	*verdiccio.*
yellowish.	*gialliccio.*
brown.	*bruno.*
light.	*chiaro.*
lively.	*vivo, vivace.*
pale.	*morto.*
pale.	*pallido, ſmorto.*
bright.	*lucido, brillante.*
grave.	*grave.*
gay.	*gajo, allegro.*
flowered.	*fiorato.*
embroidered.	*ricamato.*
laced.	*gallonato.*
quilted.	*trapuntato.*
ſtrip'd.	*liſtato.*
water'd.	*ondato.*
ſcollop'd.	*ondeggiato.*
a ſuit of cloaths.	*un abito, il veſtimento,* pl. *ti, ta.*
a woolen-ſuit.	*un abito di lana.*
a ſilken-ſuit.	*un abito di ſeta.*
an embroider'd ſuit.	*un abito ricamato.*
mourning-cloaths.	*il bruno.*
a hat.	*un capello.*
a peruke.	*una parrucca.*
a cap.	*un berretto, una berretta.*
a ſtay to tye under the chin to keep ones cap on.	*il naſtro per tener legato ſotto il mento il cappello, o berretto.*
a fillet.	*la banda, e il naſtro da legare i capelli.*
a fan.	*un ventaglio.*
a mu.	*un manicotto.*

a coif.

a coif.	*una cuffia, o scuffia.*
a hood.	*uno scuffino.*
an ear-ring.	*un orecchino.*
a tippet.	*una palatina.*
pendents.	*i pendenti.*
a necklace.	*una colla, un vezzo.*
a chain.	*una catena.*
a bracelet.	*la smaniglia, la maniglia.*
a precious-stone.	*una pietra preziosa, una gemma, una gioja.*
a pearl.	*una perla.*
a ring.	*un anello.*
a weddin-ring.	*la fede.*
the beazel, or beasel of a ring.	*il castone.*
a neckerchief.	*un fazzoletto da spalla.*
a cravat.	*una crovatta.*
a shirt, or smock.	*una camiscia, o camicia.*
a wastcoat.	*una camiciola.*
a long gown.	*una toga.*
a gown, or manteau.	*un mantò.*
the upper-petticoat.	*la vesta, la gonna.*
the petticoat.	*la sottana, il sottanino.*
the hoop-petticoat.	*il guardinfante.*
the under-petticoat.	*il guarnello, la gonnella.*
the quitied-petticoat.	*il sottanino trapuntato.*
a man's coat.	*un giustacore.*
a sleeve.	*una manica.*
a cloak.	*un ferrajuolo, un mantello, un tabarro.*
a compaign'coat.	*un gabbano.*
a riding-coat.	*un palandrano.*
a pair of breeches.	*i calzoni.*
a string, a lace.	*una stringa.*
the tag.	*il puntale.*

a bu-

a buckle.	*una fibbia.*
a clasp.	*un fermaglio.*
the tongue of a buckle.	*l' ardiglione.*
the girdle.	*la cintola, il cingolo, la cintura.*
the skirt.	*l' orlo.*
fringe.	*la frangia.*
an apron.	*un grembiale, un zinale.*
a glove.	*un guanto.*
stockings.	*le calze, le calzette.*
a button.	*un bottone.*
the button-hole.	*il bottoniere.*
a garter.	*una ligaccia, un cinturino, un cintolino.*
a boot.	*uno stivale.*
a spur.	*lo sperone, lo sprone.*
a buskin, a kind of shoe.	*uno stivaletto, un borzacchino.*
socks.	*gli stivaletti, il socco, il coturno.*
a shoe.	*la scarpa.*
the shoe-string, or shoe-lateche.	*la coreggina, la coreggia delle scarpe.*
the slippers.	*le pianelle.*
a handkerchief.	*un fazzoletto.*
a purse.	*una borsa.*
a belt.	*un pendaglio, un cinturone.*
stilts.	*i trampoli.*

Of Buildings.	*Degli Edificj.*
A City.	U*NA città.*
the gate of a city.	*la porta d' una città.*
the walls of a city.	*le mura, i muri, le muraglie d' una città.*

the

the fortifications.	*le fortificazioni.*
a bridge.	*un ponte.*
a draw bridge.	*un ponte levatojo.*
a timber-bridge.	*un ponte di legno.*
a rampier, or rampart.	*un baſtione, o terrapieno.*
the common-shore.	*la cloaca, la fogna, la chiavica.*
a tower.	*una torre.*
the fort, or cittadel.	*la rocca, la cittadella, la fortezza.*
the ſtreet.	*la ſtrada.*
a narrow-ſtreet.	*un vicolo.*
a narrow ſtreet without any paſſage through.	*un chiaſſuolo.*
a houſe.	*una caſa.*
the wall of a houſe.	*la muraglia, il muro della caſa.*
a ſtone.	*una pietra.*
a brick.	*un mattone.*
chalk, or lime.	*la calcina.*
mortar.	*la calcina, o morter.*
rubbish.	*il calcinaccio.*
a window.	*una piaſtra.*
a chink.	*una feſſura, o fenditura.*
the lattice.	*l' inferata, la geloſia.*
the houſe-door, or gate.	*la porta, l' uſcio.*
the chamber-door.	*l' uſcio di camera.*
the back-door.	*la porta, o l'uſcio di dietro.*
the folding-door.	*l' uſcio, o porta, che s'apra in due parti.*
a knocker.	*un buſſatore, o battente.*
the threshold.	*la ſoglia.*
a poſt.	*un' impoſta.*
a hinge.	*un cardine, un arpione, un ganghero.*

a bolt.

a bolt.	*un chiavistello, un catenaccio.*
a lock.	*una serratura.*
a key.	*una chiave.*
a bar.	*una sbarra.*
the roof, the top.	*il tetto.*
the eaves of an house.	*la gronda.*
a shingle.	*un' assicella.*
a tile.	*un tegolo, una tegola.*
a gutter receiving the rain of divers roofs.	*una grondaja grande.*
a hollow-tile, a gutter-tile.	*un embrice.*
a boar, or plank.	*un asse.*
a little board, or a laht.	*l' assicella, la tavoletta.*
a beam.	*un trave, una trave.*
a long pole.	*un perticone, una pertica.*
a rafter.	*una travatura.*
a joist.	*un travicello.*
a court-yard.	*un cortile.*
the fore-front of an house.	*la facciata.*
a pillar.	*una colonna.*
a pilaster.	*un pilastro.*
the cornice.	*la cornice.*
the frezze.	*il fregio.*
the architrave.	*l' architrave.*
the chapter, or capital.	*il capitello.*
the shaft, or shank of a pillar.	*il fuso, o il fusto della colonna.*
the base of a pillar.	*la base della colonna.*
the pedestal.	*il piedestallo.*
the porch, or entry to a house.	*il portico, l' antiporto.*
the hall.	*l' andito, l' androne.*
a room.	*una camera.*

the

the anti-chamber.	*l' anticamera.*
the dining-room.	*la ſala.*
there drawing-room.	*la ſala d' udienza.*
there is a drawing-room.	*la corte.*
a bed-chamber.	*una camera da letto.*
the inner-part of a houſe.	*il gabinetto.*
a ſtudy.	*uno ſtudio.*
the gallery, or balcony.	*la galleria, la loggia, e il balcone.*
the kitchen.	*la cucina.*
the bake-houſe.	*il mulino.*
the oven.	*il forno.*
the buttery, or ſtore-houſe.	*la diſpenſa.*
the cellar.	*la cantina.*
the houſe of office.	*il ceſſo, il neceſſario, il privato.*
the floor.	*il piano, cioè primo, ſecondo, terzo piano.*
the ſtairs.	*le ſcale.*
a pair of winding-ſtairs.	*la ſcala a chiocciola, a lumaca.*
an arch.	*un arco.*
the cieling, or roof of a chamber.	*il ſoffitto, la ſoffitta.*
a ſtory.	*un palco.*
the chimney.	*il cammino.*
the hearth, or ſtove.	*il focolare.*
an inn.	*un albergo, l' alloggiamento.*
a tavern.	*una caverna.*
a victualling-houſe.	*un' oſteria.*
a cook's ſhop.	*una bottega di cuoco.*
a ſhop.	*una bottega.*

an

an hospital for poor strangers.	*un ospizio.*
an hospital for poor sick people.	*uno spedale.*
the market-place.	*la piazza, il mercato.*
a common place, where things are sold, or where court are kept.	*la piazza pubblica delle mercanzie, il foro.*
the market for oxen.	*il mercato de' buoi.*
the fish-market,	*la peschiera.*
the herb-market.	*la piazza dell' erbe.*
the market for swine.	*il mercato de' porci.*
un house of correction.	*casa di correzione.*
the prison, or jayl, or gaol.	*la prigione, la carcere.*
a play-house.	*un teatro.*
a king's-palace.	*un palazzo, o palagio reale, la reggia.*
a palace.	*un palazzo, o palagio.*
a cottage.	*una capanna.*
a stable.	*una stalla.*
a manger.	*una mangiatoja.*
a portico, or piazza.	*un portico.*
a temple, or church.	*un tempio, una chiesa.*
a chapel.	*una cappella.*
the vestry.	*la sacristia, la sagrestia.*
the church-yard.	*il cimitero.*
a pulpit.	*il pulpito.*
a bell.	*una campana.*
a hut.	*una baracca.*
a poor little house.	*un tugurio.*
a tent.	*una tenda.*
a pavilion.	*un padiglione.*
a shelter.	*un coperto.*

Of Houshold Furniture.	*Delle Masserizie.*
HOushold-goods.	*LA masserizia.*
a chair.	*una sedia, o seggiola.*
a stool.	*uno sgabello.*
a bench.	*una cassapanca.*
a cushion.	*un cuscino.*
a bed.	*un letto.*
a bedstead.	*una lettiera.*
the bed-curtains, a canopy.	*il cortinaggio.*
a curtain.	*una cortina.*
a mattress.	*un materasso, una materassa.*
a quilt.	*la materassa di lana.*
a flock-bed.	*una coltre.*
a feather-bed.	*una coltrice, o materassa di piuma.*
a bolster.	*un capezzale.*
a pillow.	*un origliere, o guanciale.*
a mat.	*una stuoja.*
a blanket.	*una coperta.*
a rug.	*una schiavina.*
the sheets.	*le lenzuola, i lenzuoli.*
a cradle.	*la cuna, una culla.*
a coffer, a chest.	*un cofano.*
a box, or little trunk.	*una cassetta, un forzierino.*
a trunk cover'd with leather.	*un forziero, o forziere.*
a ladder.	*una scala a piuoli.*
a box.	*una scatola.*
a press.	*un armario.*
an escritoire.	*uno scrittorio, uno scrigno, o studiolo.*
the desk.	*il seggio.*

a ca-

a caſe.	*una guaina.*
a looking-glaſs.	*uno ſpecchio.*
tapeſtry-hangings.	*la tappezzeria.*
a carpet.	*una carpita.*
a table-carpet.	*un tappeto.*
a grate.	*una grata.*
a fiſe-shovel.	*una paletta.*
a pair of tongs.	*le molle.*
a pair of bellows.	*un ſoffietto.*
a fire-fork.	*una forcinella.*
a ſtable-fork.	*una forcina.*
a picture.	*un quadro, una pittura.*
Of Things belonign to à Kitchen.	*Gli ſtrumenti da Cucina.*
A Spit.	*UNo ſpiedo, o ſchiedone.*
a kettle.	*una caldaja.*
a shellet.	*un padellino.*
a chafing-dish.	*uno ſcaldavivande.*
a tinder box, or ſteel.	*un battifuoco, un focile, l' acciarino.*
the tinder.	*l' eſca.*
a match.	*un zolfanello.*
a frying-pan.	*la padella.*
a fleſh-hook.	*una forcinella.*
a skimmer.	*uno ſchiumerello.*
a grater.	*una grattugia.*
a ſtrainer, or cullender.	*un colatojo.*
a ladle.	*una meſtola.*
a mortar.	*un mortajo.*
a peſtle.	*un peſtello.*
a dis-clout.	*un forbitojo, uno ſtrofinaccio.*
a ſponge.	*una ſpugna.*
a beſom, or broom.	*una ſcopa.*

M file

file dust.	*la limatura.*
saw-dust.	*la segatura.*
a pot, or seething-pot.	*la pentola.*
a little pot, or pipkin.	*un pentolino.*
a pitcher.	*un orcio.*
a bucket, or pail.	*una specchia.*
the handle.	*il manico.*
the lid, or cover.	*il coperchio.*
a candlestick.	*un candeliere.*
a candle.	*una candela.*
a lamp.	*una lucerna, una lampana, o lampada.*
a wax-taper.	*un cero.*
a flambeau, or torch.	*una torcia.*
the match of a lamp, or the wick of a candle.	*il lucignolo, lo stoppino.*
a lanthorn.	*una lanterna.*
a vessel.	*un vaso.*
a tub.	*un tino.*
a tun.	*una botte.*
a kilderkin.	*un barile.*
the tap.	*il turacciolo.*
a wooden-tup.	*un zaffo.*
a cock.	*una cannella.*
a wimble, a piercer.	*un succhiello, un trapano.*
the funnel.	*l' imbuto, l' imbottatore.*
a great twig-basket.	*un cestone, o corbello.*
a basket to put fruit, flowers, or womens work in.	*un paniere.*
a frail.	*una sporta.*
a panier, or breadbasket.	*un canestro, la corba.*
a basket used chiefly as a strainer in wine-presses,	*uno spremitojo, vase, che s' adopra come uno stac-*

ses, and brew-houses.	cio, dove si spreme il vino, e dove si fa la birra.
a press.	uno strettojo.
a wallet.	una bisaccia, o scarsella.
spectacles.	gli occhiali.
a comb.	un pettine.
a brush.	una scopetta, o spazzola.
a curling iron.	calamistro, ferro per arricciar capelli.
a bodkin.	un ago da testa, il foratojo, il dirizzatojo.
a thimble.	un ditale.
a needle.	un ago.
the needle's-eye.	la cruna dell' ago.
a pin.	una spilla.
a distaff.	una conocchia, o rocca.
a spindle.	un fuso.
a little whern, o whirl.	un fusajuolo.
the flax, or wool that hangs from the distaff.	la conocchia, il pennecchio.
a reef. (thread.	un filatojo.
a bottom of yarn, or	un gomitolo.
a pair of shears, or scissars.	le cesoje, le forbici.
a tooth-pick.	uno stuzzicadenti.
an ear-pick.	uno stuzzicaorecchie.
a seal.	un sigillo.
a seal-ring.	un anello sigillare.
a coat of arms.	l'arme gentilizia, l'arme.
sealing-wax.	la ceralacca.

Of Tings belonging to Schools, and to Books. — *Delle cose spettanti alla suola, ed a' Libri.*

THE School.	LA scuola.
a grammar school.	una scuola di grammatica.

a fencing school.	*una scuola di scherma.*
a school-master.	*un maestro di scuola.*
a master, or tutor.	*un precettore.*
an usber.	*un sottomaestro.*
a scholar.	*un discepolo, uno scolare, o scolaro.*
a school-fellow.	*un condiscepolo.*
a boarder, or fellow-boarder.	*un convittore.*
a form, or class.	*una classe.*
the seat.	*il banco.*
the schooling-the school, master's pay.	*lo stipendio, che si dà al maestro.*
the holy-days.	*le vacanze.*
theaching.	*l'instruzione.*
education.	*l'educazione.*
an art, or science.	*un'arte, o scienza.*
learning.	*la dottrina, o scienza.*
a book.	*un libro.*
a paper-book.	*un libro di carta.*
a book of accounts.	*un libro de' conti.*
a little book.	*un libretto.*
a leaf.	*un foglio.*
a side, a page.	*una pagina, una facciata.*
the bachside of the leaf.	*il rovescio della facciata.*
the margin.	*il margine.*
the cower of a book.	*la coperta di un libro.*
a volume.	*un volume.*
a library.	*una libreria, o biblioteca.*
a bookseller.	*un librajo.*
a copyer, or printer.	*un copista, o uno stampatore.*
writing-tables.	*un libro di memoria.*
the stille, or pin.	*lo spillo, lo stilo.*
paper.	*la carta.*

fair-

fait-paper, not written upon.	*la carta bianca.*
royal-paper, or imperial-paper.	*la carta reale, o imperiale.*
fine-paper.	*la carta fina.*
common writing-paper.	*la carta comune.*
courfe-paper, pack-paper.	*la carta da invoglio.*
paper that finks.	*la carta fugante.*
a sheet of paper.	*un foglio di carta.*
a piece of paper.	*un pezzo di carta.*
a quire of paper.	*un quaderno di carta.*
parchment.	*la carta pecora, la pergamena.*
parchement ruled with lead.	*la carta pecora rigata col piombo.*
a black-lead-pencil.	*uno stilo di piombo.*
a rule.	*una riga.*
a line.	*una linea.*
a pen.	*una penna.*
the nib of a pen.	*la punta della penna.*
the slit of a pen.	*la fenditura della penna.*
a pen-knife.	*un temperino.*
a pen-cafe.	*un pennajuolo.*
ink.	*l' inchiostro.*
an ink-horn, or ftandish.	*un calamajo.*
a fault.	*un errore, uno sbaglio.*
a blot.	*uno fcorbio.*
foul-paper.	*lo ftracciafoglio.*
a day-book.	*una vacchetta.*
a letter.	*una lettera.*
a fyllabe.	*una fillaba.*
a word.	*un vocabolo, una parola, una voce.*
a fpeech.	*il parlare, il difcorfo.*
a propofition.	*una propofizione.*

a phrase, or expression.	*una frase, l' espressione.*
a pun.	*un bisticcio.*
an equivocation.	*un equivoco.*
a period.	*un periodo.*
a point.	*un punto.*
a comma.	*una virgola.*
a latin exercise, when is it set.	*un tema.*
an exercise when it is done.	*la versione.*
a theme.	*un tema.*
a sentence, a wise saying.	*una sentenza, un detto.*
prose.	*la prosa.*
verse.	*il verso.*
the master's lecture, or reading to his scholars.	*la lezione.*
a task.	*l' imposto.*
reading.	*la lettura.*
construing.	*la costruzione, la spiegazione.*
parsing.	*la revisione.*
an orator.	*un oratore.*
a poet.	*un poeta.*
a proverb.	*un proverbio.*
an history.	*una storia, o un' istoria.*
a fable, or tale.	*una favola, o una novella.*
a kalendar, or almanack.	*un calendario, un almanacco, o lunario.*
one given to study, a lover of learning.	*un amator dello studio, uno studioso.*
a boy of a good capacity.	*un fanciullo di buona indole.*
a dunce.	*un balordo, uno stupido.*
a truant.	*un fuggiscuola.*
a rod.	*una verga, una bacchetta.*

a fe-

a ferula.	*una sferza, una frusta.*
a severe master.	*un maestro rigido.*

Of the Liberal Arts and Sciences.	*Delle Scienze, e delle Arti Liberali.*
DIvinity.	*LA teologia.*
a divine.	*un teologo.*
philosophy.	*la filosofia.*
a philosopher.	*un filosofo.*
grammar.	*la grammatica.*
a grammarian.	*un grammatico.*
rhetorick.	*la rettorica.*
eloquence.	*l'eloquenza.*
a master of rhetorick. a master of eloquence.	*un rettore, un rettorico.*
a lawyer.	*un legista.*
logick.	*la logica.*
a master of logick.	*un logico.*
a sophist.	*un sofista.*
an historian.	*un istorico, uno storico, un istoriografo.*
a mathematician.	*un matematico.*
arithmetick.	*l'aritmetica, l'abbaco.*
an arithmetician.	*un aritmetico, un abbachista.*
a number.	*un numero.*
astronomy.	*l'astronomia.*
an astronomer.	*un astronomo.*
astrology.	*l'astrologia.*
an astrologer.	*un astrolago, un astrologo.*
geometry.	*la geometria.*
a geometrician.	*un geometra, un geometro.*
geography.	*la geografia.*
a geographer.	*un geografo.*

chirurgery.	*la chirurgia.*
a ſurgeon.	*un ceruſico, un chirurgo.*
muſick.	*la muſica.*
a muſician.	*un muſico, un maſtro di cappella.*
a writer of tragedies.	*un poeta tragico.*
a writer of comedies.	*un poeta comico.*
a lyrick-poet.	*un poeta lirico.*
painting.	*la pittura.*
a painter, or picture-drawer.	*un pittore.*
a limner.	*un miniatore.*
a limning-piece.	*una miniatura.*
a face painter.	*un ritrattiſta.*
a portraiture.	*un ritratto.*
half-length, a head.	*mezza figura, una teſta.*
ſculpture.	*la ſcultura.*
a ſculptor.	*uno ſcultore.*
architecture.	*l' architettura.*
an architect.	*l' architetto.*
a ſtatuary, a ſtatue.	*uno ſtatuario, una ſtatua.*
a buſt.	*un buſto.*
a building.	*una fabbrica, un edificio.*
Of the Mechanical Arts.	*Delle Arti mecaniche.*
AN artificer, or tradesman.	*UN Artefice, o artigiano.*
an armourer.	*un armajuolo.*
arms, or weapons.	*le arme, le armi.*
an arrow.	*una freccia, una ſaetta, uno ſtrale.*
a bow.	*un arco.*
the ſtring of a bow.	*la corda dell' arco.*
a ſword.	*una ſpada.*
any weapon that is thrown with the hand.	*ogni ſorta d' arme, che ſi lancia con la mano.*

a dart,

a dart, or javelin.	*un dardo, un giavellotto.*
a spear, or pike.	*una lancia, o una picca.*
a baker.	*un fornajo.*
a barber.	*un barbiere.*
a barber's-shop.	*una barbiera.*
a razor.	*un rosajo.*
a hone.	*una cote, una pietra da olio.*
a black-smith.	*un fabbro.*
a lock-smith.	*un magnano, un chiavaro.*
a forge.	*una ferriera, o fucina.*
an anvil.	*un' ancudine.*
a hammer.	*un martello.*
a file.	*una lima.*
a brasier.	*un calderajo.*
a brick-layer, or mason.	*un muratore.*
a trowel.	*una cazzuola, o melosta.*
a butcher.	*un beccajo.*
a carpenter.	*un legnajuolo, o falegname.*
a saw.	*una sega.*
an ax, or hatchet.	*un' accetta, una mannaja, o scure.*
a plane.	*una pialla.*
a wedge.	*una bietta, un cavicchio.*
a pair of compasses.	*il compasso, le seste.*
a square.	*un regolo, una squadra.*
glue.	*la colla.*
a nail.	*un chiodo.*
a swalow, or dustail.	*la spranga.*
a chandler.	*un candelottajo.*
a cobler.	*un calzolajo.*
a collier.	*un carbonajo.*
a cook.	*un cuoco.*
a cooper.	*un bottajo.*
a costard-monger.	*un fruttajuolo.*
a cutler.	*un coltellinajo.*

a sword

a ſword cutler.	*uno ſpadajo.*
a dancer.	*un ballerino.*
a dyer.	*un tintore.*
a farrier.	*un maniſcalco.*
a horſe-shoe.	*un ferro da cavallo.*
a fiddler.	*un ſonatore.*
a fiddle.	*un violino.*
a fiddle-ſtring.	*una corda d'uno ſtrumento.*
the quill.	*il plettro.*
the bow.	*l' archetto.*
a fuller.	*un cavamacchie.*
a currier.	*un pellicciajo.*
a glaſs-maker, or a glaſier.	*un vetrajo.*
a goldsmith.	*un oreſice.*
a grocer.	*un droghiere.*
a hatter.	*un cappellajo.*
an herb-ſeller.	*un erbajuolo.*
a hoſier.	*un calzettajo.*
a jugler.	*un barro, giuntatore.*
a laundreſs.	*una lavandaja.*
ſoap.	*il ſapone.*
a wash-ball.	*una ſaponetta.*
a letter-carrier.	*un portalettere.*
a courier.	*un corriere.*
an expreſs.	*una ſtaffetta.*
a letter, or epiſtle.	*una lettera, o una piſtola.*
a miller.	*un mugnajo.*
a mill.	*un mulino.*
a mill-ſtone.	*una macina.*
a mountebank.	*un cantambanco, un ciarlatano.*
an oil-ſeller.	*un oliandolo.*
an houſe painter.	*un imbiancatore.*
a pencil.	*un pennello.*

a pro-

a profumer.	*un profumiere.*
a pewterer.	*uno ſtagnajo.*
a pipier, or player on the flute.	*un flautiſta.*
a flute.	*un flauto.*
a player on the lute.	*un ceteriſta, che ſuona la cetera.*
a lute.	*una cetera, un liuto.*
an harp.	*un' arpa.*
a note, or a tone,	*una nota, o tono.*
a tune.	*una ſonata.*
harmony.	*l' armonia.*
a plumber.	*uno ſtagnajo.*
a porter.	*un facchino.*
a potter.	*un vaſajo, e vaſellajo.*
earthen-veſſels.	*le ſtoviglie.*
a poulterer.	*un pollajuolo.*
a rope-dancer.	*un ballattor di corda.*
a rope-maker.	*un funajo, o funajuolo.*
a shoe-maker.	*un calzolajo.*
a awl.	*una leſina.*
tanned or dreſſed leather,	*il camoſcio.*
a ſtage-player.	*un commediante, un iſtrione.*
a prompter.	*un ſuggeritore.*
a ſtage.	*un teatro.*
a ſtone-cutter.	*uno ſcarpellino.*
a tanner.	*un conciatore.*
a taylor.	*un ſarto.*
a victualler.	*un oſte, o tavernajo.*
a vintner.	*un vinattiere.*
a weaver.	*un teſſitore.*
a loom.	*un telajo.*
a weaver's beam.	*un ſubbio.*
a shuttle.	*una ſpola, o ſpuola.*

a web.

a web.	*una tela.*
the warp.	*lo ſtame.*
the wooft,	*la trama.*
a workhman, or handy-craft's man.	*un lavoratore.*
a wreſtler.	*un lottatore.*

Of Dignities, of Court Places, and of Servants.	*Vocaboli delle Dignità, delle Cariche, e de' Famigli.*

AN emperor.	UN *Imperadore, o imperatore.*
a king.	*un re.*
a queen.	*una regina.*
a prince, a princeſs.	*un principe, una principeſſa.*
the groom of the ſtool.	*il maggiordomo.*
the great chamberlain.	*il gran ciamberlano.*
a vice-roy, a lord-lieutenant.	*un vicerè.*
the nobles of a kingdom.	*i magnati, i pari.*
the chiof among the people.	*gli anziani, gli ottimati.*
an ambaſſador.	*un ambaſciadore.*
a perſon of quality, of fashion.	*una perſona di qualità, titolata, di condizione.*
a gentleman.	*un gentiluomo.*
a learned man.	*un letterato.*
a virtuoſo.	*un virtuoſo.*
the groom of the bed-chamber.	*il ciamberlano, il cameriere d' onore.*
an auditor.	*un auditore.*
the ſecretary of ſtate.	*il ſegretario di ſtato.*
a cup-bearer.	*un coppiere.*

a pri-

a privy-counſellor.	*un conſiglier ſegreto.*
a valet de chambre.	*un cameriere.*
a footman.	*un ſervitore.*
a lacquey.	*un lacchè.*
the lord-lieutenant of a country.	*il governator d' una provincia.*
the governator of a city.	*il governator d' una città.*
the lord treaſurer.	*il gran teſoriere.*
a magiſtrate.	*un magiſtrato.*
the lord chief-juſtice.	*il luogotenente di giuſtizia*
the mayor, or chief magiſtrate in a city.	*il podeſtà, il pretore.*
an alderman.	*un anziano.*
a citizen.	*un cittadino.*
a patrician.	*un patrizio.*
a plebejan.	*un plebeo.*
a lawyer.	*un legiſta.*
a ſcrivener.	*un notajo.*
a recorder.	*un regiſtratore.*
a cuſtos rotulorum.	*l' archiviſta.*
a judge.	*un giudice,*
a doctor.	*un dottore.*
a beadle,	*un bidello, un mazziere, o donzello.*
a ſerjant, or bailiff.	*un sbirro.*
a counſellor, or advocate.	*un avvocato.*
an attorney.	*un procuratore.*
a collector, or receiver.	*un eſattore, o riſcuotitore.*
a fermer of any part of the publick revenue.	*un gabelliere.*
a common-cryer.	*un banditore.*
an executioner.	*il boja, il carnefice, il manigoldo.*
the general of an army.	*il general d' un' armata.*
a lieutenant-general.	*il luogotenente generale.*

a general of horse.	*un general di cavalleria.*
a colonel of foot.	*un colonello di fanteria.*
a quarter-master-geners.	*un marefciallo di campo.*
a capitain.	*nn capitano.*
a regiment.	*un reggimento.*
a company of foot.	*una compagnia di fanteria*
a capitain over an hundred men.	*un capitano di cent' uomini.*
a company of an hundred men.	*una compagnia di cent' uomini.*
a troop of horse.	*una compagnia di cavalleria.*
an enfign.	*an alfiere.*
a trumpeter.	*un trombetta.*
an army in battle-array.	*un efercito fquadronato.*
an army marching.	*un efercito, che marcia.*
a battalion.	*un battaglione.*
a fquadron.	*uno fquadrone.*
the Pope.	*il Papa.*
a cardinal.	*un cardinale.*
an archbishop.	*un arcivefcovo.*
a bishop.	*un vefcovo.*
a prelate.	*un prelato.*
a prieft.	*un prete, o facerdote.*
a deacon.	*un diacono.*
a church-warden, or fexton.	*un fagreftano.*

Of naval Affairs.	*Delle cofe Nautiche.*
A Fleet, a navy.	*UN' armata navale, una flotta.*
a ship, or veffel.	*una nave, un naviglio, o vafcello.*
a merchant-man.	*una nave mercantile.*
a man of war.	*una nave da guerra.*

agal-

a galley with three banks of oars.	*una galera.*
a gelley with two banks of oars.	*una galeotta.*
an admiral, or flagship.	*la capitana, l' almirante.*
the skiff, or cock-boat.	*lo ſchifo.*
a fisher-boat.	*una barca peſcareccia.*
a ferry-boat.	*un pontone.*
a boat.	*un battello, una barchetta.*
a ferry-man, a boat-man.	*un battelliere.*
a float of timber.	*una zatta, o zattera.*
the keel of a skip.	*la catena.*
the prow, the forepart of a ship.	*la prua, la prora, la proda.*
the ſtern, or poop.	*la poppa.*
the beak, or beak-head, of a ship.	*lo ſperone.*
the hulk, or hold of a ship	*il caſſero, la ſentina.*
the helm, or rudder.	*il timone.*
the deck.	*la corſia, la coverta.*
a rower.	*un galeotto, un vogatore, o remigante.*
the whole crew of slaves in a galley.	*il remeggio, il parlamento.*
an oar.	*un remo.*
the ſeats where the rowers ſit.	*i banchi.*
a ſail.	*una vela.*
the ſail-yard.	*l' antenna.*
a maſt.	*un albero.*
the main-ſail.	*l' artimone, la vela maeſtra.*
the fore-ſail.	*il trinchetto.*
the mizzen-ſail.	*la mezzana.*

the

the top-ſail.	*la gabbia.*
a rope.	*una fune, o corda.*
a cable.	*una gomena.*
an anchor.	*un' ancora.*
ballaſt.	*la zavorra, la ſtiva.*
the maſter of a ship.	*il nocchiero, il padrone.*
the pilot.	*il piloto.*
a ſeaman, or mariner.	*un marinaro.*
a paſſenger.	*un paſſeggiere.*
the freight, or wages for carrying.	*il nolo.*
a shipwreck.	*un naufragio.*
a ſeaport, an harbour.	*il porto, la darſena.*
a sluice.	*una chieſa.*
a ship-wright.	*un maſtro di navi.*
a ſea-fight.	*una battaglia navale.*
an admiral.	*nn ammiraglio.*
a merchant.	*un mercante, o mercadante.*
the ſink.	*la ſentina.*
the compaſs.	*la buſſola.*
the ſounding-line.	*lo ſcandaglio.*
the pendants of a ship.	*le banderuole.*
the flag.	*lo ſtendardo, il gonfalone.*

Of Country Affairs.	*Delle coſe Villereccie.*
THe country.	*LA campagna; il contado.*
a country-man.	*un contadino.*
a husband-man.	*un agricoltore.*
a farm.	*un podere.*
a country-houſe.	*una poſſeſſione.*
a field.	*un campo.*
a meadow.	*un prato.*
a bailiff, or ſteward.	*un caſtaldo, o fattore.*

a far-

a farmer.	*un colono, o mezzajuolo.*
arable-land.	*il campo, il ſeminale.*
a turf.	*una piota.*
a clod.	*una zolla, o gleba.*
dung.	*il letame, lo ſtabbio, il concime.*
a plough.	*un aratolo, o aratro.*
the plough-shear.	*il vomero.*
the coulter.	*il coltro.*
the plough-handle.	*la ſtiva, il manico dell' aratro.*
a plough man.	*un aratore, o biſolco.*
a harrow.	*un erpice.*
a weeder.	*un ſarchiatore.*
the weeding-hook, or how.	*il ſarchio, il ſarchiello.*
a yoke.	*un giogo.*
a goad.	*un pungolo, o ſtimolo.*
a furrow.	*un ſolco.*
a ridge.	*la ſponda del ſolco.*
a ſower.	*un ſeminatore.*
an acre.	*una biſolca, un jugero, o rubbio.*
ſeed.	*la ſemenza.*
the harveſt.	*la mietitura, la ricolta, la meſſe.*
a gleaning.	*il riſtoppiare, lo ſpigolare.*
a reaper.	*un mietitore.*
a ſickle.	*una falce.*
a threshet.	*un trebbiatore.*
a flail.	*una trebbia.*
the threshing-floor.	*l' aja.*
a ſan.	*un vaglio.*
a ſieve.	*un crivello.*
a ſack.	*un ſacco.*

N a barn,

a barn, or granary.	*un granajo.*
paſture.	*la paſtura, il paſcolo.*
graſs.	*la gramigna, l'erba.*
hay.	*il fieno.*
a mower of hay.	*un falciatore.*
a hay-loft.	*un fenile.*
a hay-cock.	*un mucchio di fieno, o pagliajo.*
a truſs of hay.	*un manipolo, una manata di fieno.*
the latter-math, the aftergraſs.	*fieno tardivo.*
a ſcythe.	*una roncola.*
a fork.	*un forcone.*
a rake.	*un raſtro.*
a wain.	*un carro.*
a cart.	*una caretta, un plauſtro.*
a wheel.	*una ruota.*
a ſpoke.	*un razzo.*
the axle tree.	*l'aſſe della ruota.*
the track of a cart.	*la carreggiata.*
a carter, waggoner, or coach-man.	*un carrettiere, un cocchiere.*
a whip.	*una fruſta, uno ſtaffile.*
the reins.	*le redini.*
the bridle.	*la briglia.*
a garden.	*un giardino.*
the kitchen-garden.	*l'orto.*
a gardener.	*un giardiniere,*
the kitchen gardener.	*l'ortolano.*
an orchard.	*un pomario.*
a vineyard.	*una vigna.*
a vine-prop, a pole for. hops.	*un palo.*
a vine-dreſſer.	*un vinajuolo.*

a hed-

a hedge.	*una fratta.*
a quick-hedge.	*una siepe.*
a ditch.	*un fosso.*
a digger.	*un zappatore.*
an arbour.	*un viale coperto.*
a bed in a garden.	*un quaderno di erbe, o fiori.*
a spade.	*una zappa.*
a shovel.	*la palla.*
a pich-ax.	*un piccone.*
a mattock.	*una vanga.*
a rowler.	*un cilindro.*
a wheel-barrow.	*una carriuola.*
a forest.	*una foresta.*
a wood.	*un bosco, una selva, o macchia.*
a grove.	*una selvetta, un boschetto.*
a faggot.	*un fascio.*
brush-wood, or bavin.	*la stipa.*
chips.	*le scheggie.*
wod.	*il legno.*
a nursery.	*un seminario, o piantamajo.*
a park.	*un parco, o barco.*
a heath.	*una landa, uno scampagnato.*
a fisher-man.	*un pescatore.*
a fishing-net.	*un erpicatojo, sorta di rete.*
a line.	*una lenza.*
a hook.	*un amo.*
a bait.	*l' esca.*
a fowler, or bird-catcher.	*un uccellatore.*
a hunter.	*un cacciatore.*
a hunting-staff, or pole.	*un pungolo.*
a hunter's-net.	*la ragna, rete da caccia.*
a labourer, or workman.	*un lavoratore, o operajo.*
works.	*i lavori, le opere.*

Of Four-footed Beaſts.	*Dei Quadrupedi.*
CAttle.	*IL beſtiame.*
a flock.	*il gregge, là greggia.*
an herd.	*l' armento, la mandra.*
a labouring-beaſt.	*un giumento, o ſomiere.*
a wild-beaſt.	*una fera, o fiera, una belva.*
a rough and hairy skin,	*la pelle irſuta, ſetoſa.*
the skin of a beaſt.	
a hide.	*la ſchiena.*
any shin, or leather.	*il cuojo, il corame, la pelle.*
a horn.	*un corno.*
a hoof.	*un' unghia, o ugna.*
a briſtle.	*una ſetola.*
a mane.	*il crine.*
a fleece.	*un vello.*
wool.	*la lana.*
a tail.	*una coda.*
the ſnout, or trunk of an elephant.	*la proboſcide.*
the dew-lap of an ox, or cow.	*la giogaja, la pagliola.*

The Names of Four-footed Beaſts.	*I Nomi dei Quadrupedi.*
AN ape.	*UNo ſcimmione, una ſcimmia grande.*
an aſs.	*un aſino.*
a wild aſs.	*un aſino ſalvatico.*
a badger, brook, or gray.	*un taſſo.*
a bear.	*un orſo.*
a beaver.	*un caſtoro.*

a boar.

a boar. *un verro.*
a wilde-boar. *un cinghiale, o cignale.*
a buffle. *un bufalo.*
a bull. *un toro.*
a bullock. *un giuvenco.*
a calf. *un vitello.*
a camel. *un cammello.*
a cat. *un gatto.*
a chameleon. *un camaleonte.*
a coney, or rabbit. *un coniglio.*
a cow. *una vacca.*
a crocodile. *un coccodrillo.*
a deer. *un daino, una damma.*
a dog, or bitch. *un cane, o una cagna.*
a lap-dog, or bitch. *uno cagnolino, o una cagnolina.*

barking. *il latrato, l' abbajamento.*
a dog's-collar. *una collarina.*
a dormouſe. *un ghiro.*
a dragon. *un dragone, o drago.*
a dromedary. *un dromedario.*
an elephant. *un elefante.*
an elk. *la granbeſtia.*
a fawn. *un capriolo.*
a ferret. *un furetto.*
a fox. *una volpe.*
a gelding. *un cavallo caſtrato.*
a he-goat. *un becco, o caprone.*
a she-goat. *una capra.*
a young-goat, or kid. *un capretto.*
a hare. *una lepre.*
a hart, or ſtag. *un cervo.*
a hedge-hog. *un riccio.*
a heifer. *una giovenca.*
a hind. *una cerva.*

a hog.	*un porco.*
a hog-herd.	*una mandra di porci.*
a hog-ſty.	*un porcile.*
a horſe.	*un cavallo.*
a race-horſe.	*un barbero, un corſiero, o corridore.*
a poſt-horſe.	*un cavallo da poſta.*
an hackney-horſe.	*un cavallo da vettura.*
a pack-horſe.	*un cavallo da baſto.*
neighing.	*un nitrito.*
a horſe-keeper.	*un cavallaro.*
a groom.	*un palafreniere.*
a halter.	*un capeſtro, la cavezza, il cavezzone.*
a bridle, or bit.	*un freno, una briglia.*
a sharp-bit.	*un morſo.*
a ſaddle.	*una ſella.*
a lamb.	*un agnello.*
a leopard.	*un leopardo.*
a lion.	*un leone.*
a lioneſs.	*una leoneſſa.*
a mare.	*la cavalla.*
a martin, or ſable.	*la martora.*
a maſtiff.	*un can maſtino.*
a mole.	*una talpa.*
a mokey, or marmoſet.	*il gattomammone.*
a mouſe.	*un topo, o ſorcio.*
a mouſe-trap.	*una trappola.*
a mule.	*un mulo.*
a muzzle.	*una muſoliera.*
a mongrel.	*un animale baſtardo.*
a nag.	*un ronzino.*
an ambling-nag.	*un giannetto.*
an otter.	*una lontra.*
an ounce.	*un lince, o lupocerviere.*

an

an ox, or cow.	*un bue, o una vacca.*
a panther.	*una pantera.*
a ping.	*un porchetto, o porcellino.*
a pole-cat.	*una faina.*
a porcupine.	*un porcospino, l' istrice.*
a pricket.	*un cervo giovane.*
a ram.	*un montone.*
a rat.	*un sorcio.*
a roe.	*un cervetto, o cervetta.*
a sheep.	*una pecora.*
a sheep-fold.	*un ovile.*
a shepherd.	*un pastore.*
a shepherd's-crook, or staff.	*un pastorale.*
a sow.	*una troja, o scrofa.*
a squirrel.	*uno scojattolo.*
a stallion.	*uno stallone.*
a tortoise.	*una testuggine.*
a tyger.	*una tigre.*
a weasel.	*una donnola.*
a wether.	*un mannerino.*
a wolf.	*un lupo.*

Of Birds. — *Degli Uccelli.*

A Bird's bill, or beak.	*UN rostro, il becco.*
the comb, or crest.	*la cresta.*
a cock's-gill, or wattle, or a cock's-beard.	*la barba del gallo.*
the wing.	*l' ala.*
the craw, or crop.	*il gozzo.*
the rump.	*il groppone, la groppa.*
the claws, or tallons.	*l' artiglio, la branca.*
a feather.	*una piuma.*

a hard-feather.	*una penna.*
down.	*la calugine, o peluria.*
down in human faces.	*la lanugine.*
a ſpur.	*uno ſperone.*
a neſt.	*un nido.*
an egg, eggs.	*un uovo, le uova.*
the yolk of an egg.	*un tuorlo.*
the white of an egg.	*la chiara.*
an egg-shell.	*un guſcio.*
the ſtrain, or kenning of an egg.	*il germoglio dell' uovo.*
bird-lime.	*il viſchio, la pania.*
a cage.	*la gabbia.*
a net.	*la rete.*

Of the Names of Birds.	*I Nomi degli Uccelli.*
A Bat.	*UN pipiſtrello.*
a beccafigue, a fig-pecker.	*un beccafico.*
a black-bird.	*un merlo.*
a bulfinch.	*un codiroſſo.*
a buſtard.	*una attarda, o aſſiuolo.*
a buzzard.	*un abuzzago, o buzzago.*
a capon.	*un cappone.*
a chaffinch.	*un fringuello.*
a chicken.	*un pollaſtro.*
a cock.	*un gallo.*
a coot.	*una folega.*
a cormorant.	*uno ſmergo, un marangone.*
a crane, cranes.	*una grua, la grue, le grue.*
a crow, or rook, a crow with red feet, and a red bill.	*una cornacchia, un corvo di piedi e becco roſſi.*
a cuckow.	*un cuculo.*
a didapper, or dobchick.	*un mergo.*

a do-

a dove, or pigeon.	*una colomba, un piccione, un colombo.*
a turtle-dove.	*una tortora, una tortorella.*
a ring dove, a wood-pigeon.	*un colombaccio.*
a dove-houſe.	*una colombaja.*
a duck, or a drake.	*un' anitra.*
an eagle.	*un' aquila.*
a falcon.	*un falcone.*
a francoline.	*un francolino.*
a goldfinch.	*un calderino, un cardello.*
a gooſe.	*un' oca, un papero, una papera.*
a green finch.	*un calenzuolo.*
a griffon.	*un grifone.*
a gull.	*un gabbiano.*
a hawk.	*uno ſparviere.*
a hedge-ſparrow.	*un foraſiepe.*
a hen.	*una gallina.*
a heron.	*un aghirone.*
a hoop, or hoopoo.	*un' upupa, una bubbola.*
a jackdaw, or chough.	*una gazza.*
a jay.	*una ghiandaja.*
a keſtrel.	*un acertello, un gheppio.*
a king's-fiſher.	*un alcione.*
a kite, or glead.	*un nibbio.*
a lapwing.	*una pavoncella.*
a lark.	*una lodola.*
a martin, a ſwallow.	*una rondinella.*
a nightingale.	*un ruſignuolo.*
a night-raven.	*un gufo.*
an oſtrich.	*uno ſtruzzo.*
an owl.	*una civetta.*
a ſcreech-owl.	*un gufo, un barbaggiani.*
a kind of owl.	*una ſtrega, ſpecie di civetta*

a par-

a parrot.	*un pappagallo, un parucchetto.*
a partridge.	*una pernice.*
a peacok.	*un pavone.*
a pellican.	*un pellicano.*
a pheaſant.	*un fagiano.*
a phœnix.	*una fenice.*
a pie, or magpie.	*una pica, una gazza,*
a plover.	*un piviere.*
a pullet.	*un pollo.*
a quail.	*una quaglia.*
a raven.	*un corvo.*
a robin-red-breaſt.	*un pettiroſſo.*
a ſnipe, or ſnite.	*un beccacino.*
a ſparrow.	*una paſſera, un paſſero.*
a ſtarling, or ſtare,	*uno ſtorno, uno ſtornello,*
a ſtork.	*una cicogna.*
a ſwallow,	*una rondine.*
a ſwan.	*un cigno.*
a teal.	*una farchetola.*
a thruſh.	*un tordo.*
a titmouſe.	*una coditremola.*
a turky.	*un gallo d' india, un gallinaccio.*
a vulture.	*un avoltojo.*
a wagtail.	*una cutretola.*
a woodcock.	*una beccaccia, un'acceggia.*
a wood-pecker.	*un piccio.*
a wren.	*un luì, il re d' uccelli.*

Of Fishes. — *De' Peſci.*

THE gills of a fiſh.	*LE garze de' peſci.*
the fins.	*le pennette, le ale.*
the ſcales.	*le ſquame, le ſcaglie.*

a shell

a shell fish.	*una conchiglia, un pesce armato.*
a shell.	*il guscio d'ostriche, e simili i lati del pesce.*
the milt, or soft roe of a fish.	
the fry, or spawn.	*l' uova.*
the clees, or claws of crabs.	*le branche de' granchi, e simili.*
salt-fish.	*il salume.*
a fish-monger.	*un pescivendolo, un pesciajuolo.*

The Names of Fishes.	*I Nomi de' Pesci.*
AN anchovy.	*UN' Acciuga.*
a barbel.	*un barbio.*
a blay, or bleak.	*una laccia.*
a bream.	*un carpione.*
a button-fish.	*un riccio marino.*
a carp.	*una reina, una carpa.*
a chevin, or chub.	*pesce cappone.*
a cockle.	*una chiocciola.*
cod-fish.	*il merluzzo, il baccalà.*
a conger.	*un grongo.*
a crab-fish.	*un grancio, una granceola.*
a cramp-fish.	*una torpedine.*
a cray-fish.	*un gambero d'acqua dolce.*
a cuttle-fish.	*una seppia.*
a dace.	*una lasca.*
a dolphin.	*un delfino:*
a doree.	*un pesce sanpietro.*
an eel.	*nn' anguilla.*
a grig.	*una ciriola.*
a flounder.	*pesce passera.*
a frog.	*una canocchia.*

a guilt-

a guilt-head.	*un' orata.*
a gudgeon.	*un ghiozzo.*
a herring.	*un' aringa.*
a red-herring.	*un' aringa fumata.*
a lampray.	*una lampreda.*
ling.	*il merluzzo salato.*
a lobster.	*una locusta, un gambero marino.*
a mackrel.	*uno scombro.*
a mullet.	*un muggine, un cefalo.*
a muscle.	*un musciolo, una tellina.*
an oyster.	*un' ostrica.*
a perch.	*una perchia.*
a periwinkle, or wilk.	*una conchiglia.*
a pike.	*un luccio.*
a pilchard.	*una palamita.*
a porpoise.	*un porco marino.*
a pourcontrel.	*un polpo.*
a roach.	*un barbio rosso.*
a ruff.	*una porcelletta.*
a salmon.	*un salmone.*
a scallop.	*una conchiglia.*
a shad.	*una laccia.*
a shrimp.	*un gamberello.*
a sole, or soal.	*una sogliola.*
a sprat.	*una sardina.*
a sturgeon.	*uno storione.*
a sword-fish.	*un pescespada.*
a tench.	*una tinca.*
a thornback.	*una razza.*
a tunny-fish.	*un tonno.*
a turbot.	*un rombo.*
a whale.	*una balena.*
a whiting.	*una merla, un nasello.*

Of

Of Serpents.	De' Serpenti.
AN adder, or viper.	UNa vipera.
an asp.	un aspide.
a basilisk.	un basilisco.
a dragon.	un dragone.
an evet, or newt.	uno stellione, una tarantola.
a venomous frog that keeps about bushes.	una botta,
a lizard.	una lucertola.
a salamander.	una salamandra.
a scorpion.	uno scorpione.
a serpent.	un serpente, una serpe, un angue.
a snake.	un colubro, una biscia.
a water serpent.	un' idra, serpente acquatico.
the dry cast-skin of a serpent.	la spoglia.

Of Worms.	De' Vermi.
AN ant, an emmet, or pismire.	UNa formica.
a caterpillar.	un bruco.
an earth-worm.	un lombrico, un verme,
a flea.	una pulce.
a glow-worm.	una lucciola.
an hand-worm.	un tarletto, un vermetto.
a horse-leech.	una mignata, una sanguisuga.
a louse.	un pidocchio.
a maggot, or mite breeding in meat.	una marmeggia, verme che rode la carta secca.
a moth.	una tignuola.

a nit.	*una lendine.*
a ſilk-worm.	*un baco, un bigattello.*
a ſnail.	*una lumaca, una chiocciola.*
a ſpider.	*un ragno.*
a tick.	*una zecca.*
a timber-worm.	*un tarlo.*
a wall louſe, or bug.	*una cimice.*
a water ſpider.	*il ragno acquatico.*
a wood-louſe.	*i mille piedi.*
a littleworm, that eateth the pith of corn.	*il gorgoglione, il ronchino.*

Of Inſects. — *Degl' Inſetti.*

A Bee.	*UN' Ape.*
honey.	*il miele.*
the honey-comb.	*il favo.*
a hive.	*un alveario, un alveare.*
a ſting.	*un ago, una ſpina, un pungiglione.*
a ſwarm of bees.	*uno ſciame.*
bee's-wax.	*la cera.*
a beetle, a chafer.	*uno ſcarafaggio.*
the great horn-beetle.	*lo ſcarabeo.*
a breeze, or gad-fly, or ox-fly.	*una moſca cavallina.*
a butterfly.	*una farfalla.*
cantharides, or ſpaniſh-flyes.	*una canterella, e cantaride.*
a cigal.	*una cicala.*
a cricket.	*un grillo.*
a drone.	*un fuco.*
a fly.	*una moſca.*
a great-fly.	*un moſcone.*
a gnat.	*una zanzara.*
a gras hopper.	*una locuſta.*
a hornet.	*un calabrone.*
a waſp.	*una veſpa.*

Of

Of Plants.	*Delle Piante.*
A Root.	*Una radice, una radica.*
the trunk, or body of a tree.	*il tronco, o il pedale di un albero.*
the bark.	*la corteccia.*
a knot.	*un nodo.*
the pith.	*un midollo.*
the ſap.	*il ſuoco.*
the grain, or veins in wood.	*le vene del legno.*
a bough, or branch.	*un ramo.*
a ſprig, graft, or cyon.	*un inneſto, o forcolo.*
a rod.	*una verga, una bacchetta.*
a bud.	*un occhio, o bottone.*
a ſprout, a ſucker.	*un germe, un tallo, un germoglio.*
the leaf of a tree, or plant.	*la foglia, la fronda, la ſronde.*
the bloſſom, or flower.	*il fiore.*
fruit.	*il frutto.*
any fruit whoſe skin, or peel is not hard.	*il frutto di buccia tenera.*
all fruit that hath a hard shell.	*ogni frutto di guſcio duro.*
a fruit ſtalk. (ſtalk.	*un gambo, o fuſto.*
a flower-ſtalk, or herb-	*uno ſtelo.*
a prickle, or thorn.	*una ſpina.*
moſs.	*il muſco.*
the ſtone of any fruit.	*il nocciolo.*
the kernel.	*la mandola.*
the shell.	*il guſcio.*
the rough-shell of a cheſnut.	*il riccio della caſtagna.*

a pod,

a pod, or cod.	*un baccello.*
a berry.	*una coccola.*
an acorn.	*una ghianda.*
gall.	*la gallozzola.*
a bunch of ivy-berries.	*un grappolo di coccole d' ellera.*
myrrhe.	*la mirra.*
pitch.	*la pece.*
roin.	*la ragia.*
turpentine.	*la trementina.*
ſugar.	*il zucchero.*
chips, ſplinters of wood.	*le ſcheggie.*
twigs, or rods to bind vines withal.	*il vinciglio, per legar le viti*, ec.

Of the Names of Plants, and of Shrubs.	*I Nomi degli Alberi, e de' Frutti.*
THE alder-tree.	L'*Ontano.*
the almond-tree.	*il mandorlo.*
the apple tree.	*il melo.*
the apricock-tree.	*l' albicocco.*
the ash.	*il fraſſino.*
the aſpen-tree.	*l' albero, l' arbore*, f.
balm, or balſam.	*il balſamo.*
a barberry bush.	*uno ſpino.*
the bay-tree.	*l' alloro, il lauro.*
the beech-tree.	*il faggio.*
the birch-tree.	*la ſcopa.*
the box-tree.	*il boſſo, il buſſo.*
a bramble.	*un rovo.*
broom.	*la gineſtra.*
butcher's - broom, or knee-holly.	*il pugnitopo.*
the caper-tree.	*il cappero.*
the cedar-tree.	*il cedro.*

the

the cherry-tree.	*il ciriegio.*
the chesnut-tree.	*il castagno.*
the citron, or lemon-tree.	*il cedro, o il limone.*
the cork-tree.	*il sughero.*
the cornel-tree, or cornelian chery-tree.	*il corniolo, o la corniola.*
the cotton-tree.	*il cotone.*
the currant-tree.	*il ribes.*
the cypress-tree.	*il cipresso.*
ebony.	*l' ebano.*
elder.	*il sambuco.*
an elm.	*un olmo.*
a fig-tree.	*un fico.*
the fir-tree.	*l' abeto.*
a goose berry bush.	*l' uvaspina.*
a haw thorn, or withythorn.	*il biancospino.*
a hazle nut-tree.	*il nocciuolo.*
shrub.	*il frutice, l' arbusto.*
holly.	*l' oleastro.*
the holm-oak.	*il leccio, o l' elce.*
an honey suckle.	*il caprifoglio, la madreselva.*
the hornbeam-tree.	*il carpine.*
jessamin.	*il gelsomino.*
a juniper tree.	*un ginepro.*
ivy.	*l' ellera, l' edera.*
laurel.	*il lauro.*
a lime-tree.	*il tiglio.*
liquorice.	*la liquerizia, o la regolizia.*
the maple.	*l' acero.*
the mastick-tree.	*il lentischio.*
the medlar-tree.	*il nespolo.*
a misletoe, or misseldine.	*il vischio.*

the mulberry-tree.	*il gelſo, il moro.*
a myrtle-tree.	*la martella, il mirto.*
an oak.	*una quercia.*
an oak of the hadeſt kind.	*il rovero, la rovere.*
the olive-tree.	*l' ulivo.*
an orange-tree.	*un melarancio.*
an ozier.	*il vimine, o vinciglio.*
a palm-tree.	*la palma.*
a peach-tree.	*il peſco.*
a pear-tree.	*il pero.*
a pine-tree.	*il pino.*
a plane tree.	*il platano.*
a plumb-tree.	*il prugno, il ſuſino.*
a pomegranate-tree.	*il melagrano, il granato.*
a poplar-tree.	*il pioppo.*
a privet.	*il liguſtro, il ruviſtico.*
a quince-tree.	*il cotogno.*
a rasberry-bush.	*il morideo, il rovo ideo.*
a roſe, or roſe-tree.	*una roſa, o un roſajo.*
roſemary.	*il roſmarino, il ramerino.*
ſavin.	*la ſavina.*
a ſervice, or ſob-tree.	*il ſorbo.*
a sloe-tree, or black-thorn.	*il pruno.*
ſpurge-laurel.	*la laureola.*
a ſtrawberry.	*il corbezzolo.*
ſweet-bryer.	*il rovocanino.*
a ſycamore-tree.	*un ſicomoro.*
a tamarisk-tree.	*un tamariſco.*
the turpentine-tree.	*il terebinto.*
a wallnut-tree.	*il noce.*
wall-work, or danewort.	*l' ebolo.*
a wild-ash.	*l' orno.*
a willov-tree.	*il ſalcio, la ſalce.*
a yew-tree.	*il taſſo, il naſſo.*

Of

Of the Vine, and of the ſerval Parts of it.	Della Vite, e delle Parti di eſſa.
THe vine.	LA vite, la vigna.
a vine running on a frame.	una pergola.
a vine-branch.	un tralcio, un ſermento.
the shoot, or young-branch of a vine.	il palmite.
a layer of a vine.	una propaggine.
a vine-bud.	una gemma, l' occhio.
a vine-leaf.	un pampano.
the tendrel of a vine.	il viticcio.
grapes.	l' uva.
a bunch, or cluſter.	un grappolo.
a ſingle grape.	l' acino.
the skin, or husk of grapes.	il guſcio dell' uva.
a long branch of a vine.	un rampolo della vite.
the skins, or husks of grapes, when they have been preſſed.	la vinaccia.
vine made with husks of grapes and water.	l' acquarello.

Of Fruits.	Delle Frutta.
AN apple.	UNa mela. pl. le mela.
an apricock.	un' albicocca.
a black-berry.	una mora di ſiepe.
a cherry.	una ciriegia, o ceraſa.
a chesnut.	una caſtagna.
a citron, or lemon.	un cedro, o limone.
currants.	l' uva di corinto, la paſſerina.
a date.	un dattero.

a fig.	*un fico.*
a filberd.	*una nocciuola, una nocchia.*
a goofeberry.	*l' uvafpina.*
a medlar.	*una nefpola.*
a mulberry.	*una mora, una gelfa.*
a nut.	*una noce.*
a nut-cracker.	*uno fchiaccianoci.*
an olive.	*un' oliva.*
olive-oil, fallet oil.	*l' olio.*
an orange.	*un arancio, una melarancia, un melangolo.*
a peach.	*una pefca.*
a pear, pears.	*una pera.* pl. *le pera.*
a pine-apple.	*una pina.*
a plumb.	*una fufina, o pruna.*
a pomegranate.	*una melagrana, un pomogranato.*
a quince.	*una melacotogna.*
a rasberry.	*una moridea.*
a fervice-berry.	*una forba.*
a ftraw-berry.	*una fragola, o fravola.*

Of the Names of Herbs.	*I Nomi dell' Erbe.*
AGrimony.	L' *Agrimonia.*
anemony, or wind-flower.	*l' anemone.*
anife.	*l' anice.*
arichoke.	*il carciofo.*
afarabacca.	*l' afaro.*
afparagus.	*lo fparago.*
bafil.	*il bafilico.*
balm.	*la meliffa.*
bear's-ear.	*l' orecchio d' orfo.*
a beet.	*la bietola.*
betony.	*la bettonica.*

bind-

bind-weed.	*il convolvolo.*
birth-worth.	*l' ariſtologia.*
blue-bottle.	*il fioraliſo.*
borage, or bugloſs.	*la borraggine.*
bryony.	*la brionia.*
a bur.	*la lappola.*
burdock.	*la perſolata.*
burnet.	*la pimpinella, ſelvaſtrella.*
cabbage.	*il cavolo cappuccio.*
camomile.	*il camamilla.*
a carrot.	*la carota.*
caraways.	*il cavi.*
cat's-mint.	*la nepitella.*
celandine.	*la celidonia.*
centony.	*la centaurea.*
chervil.	*il cerfoglio.*
chick-weed.	*l' anagallide*, f.
cinquefoil.	*le cinquefoglie.*
cives.	*il porro ſalvatico.*
clary.	*la clarea.*
a colly-flower.	*un cavolfiore.*
colt's-foot.	*il furfaro.*
a columbine.	*la cantabrica, l' ancolia.*
coriander.	*il curiandolo.*
a cowslip, or a primroſe.	*un taſſobarbaſſo.*
crane's-bill.	*il becco di grua.*
creſſes.	*il creſcione, il naſtrucio.*
crow-foot.	*il ranoncolo.*
a cucumber.	*un cetriuolo.*
a curled garden cole.	*un cavolcreſpo.*
a daffodil.	*un narciſſo, o narciſo.*
a daiſie.	*una margheritina.*
dandelion.	*la cicoria, il radicchio.*
darnel.	*il loglio.*
dill.	*l' aneto.*

dock.	*la romice, il lapazio.*
dragon.	*la dragontea, la serpentaria.*
elecampane.	*l' enulacampana.*
endive.	*l' endivia.*
eringo, or sea-holly.	*il calcatreppo, o il calcatreppolo.*
fennel.	*il finocchio.*
fern, or brakes.	*la felce.*
featherfew.	*la matricale.*
flax.	*il lino.*
flower-de-luce.	*il ghiaggiuolo, l' ireos.*
flover-gentle.	*l' amaranto, lo sciamito.*
fumitory.	*il fumosterno.*
garlick.	*l' aglio.*
gentian, or felwort.	*la genziana.*
germander.	*la calamandrea, la calamandrina.*
goose-grass, or cleavers.	*la lappola.*
gourd.	*la zucca.*
gromil, or gromel.	*il litospermo.*
ground-ivy, or aleoof.	*l' ellera terrestre.*
groundsel, or grunsil.	*il crescione.*
hear'ts-hease.	*la viola mammola.*
hellebore.	*l' elleboro.*
hemlock.	*la cicuta.*
hemp.	*la canape.*
henbane.	*il jusquiamo.*
holly-hauks, or holy-oak.	*la malva ortense.*
horehound.	*il marobbio.*
house leek.	*la sempreviva.*
a hyacinth, or jacinth.	*il giacinto.*
hyssop.	*l' isopo.*
a july-flower, or carnation.	*il garofano.*

ivy.

ivy.	*l'ellera.*
lavender.	*lo ſpigo.*
lavender-cotton.	*il cipreſſo ortenſe.*
leeks.	*il porro.*
lettuce, o lettice.	*la lattuga.*
a lilly.	*il giglio.*
madder.	*la robbia.*
maiden-hair.	*il capelvenere.*
mallow.	*la malva.*
mandrake.	*la mandragola.*
marigold.	*il fiorancio.*
marjoram.	*la majorana.*
melilot.	*il meliloto.*
a melon, a musk-melon.	*il popone, il melone.*
mint.	*la menta.*
mugwort.	*l'artemiſia.*
mullein.	*il verbaſco, il taſſobarbaſſo.*
peny royal, or pudding graſs.	*il puleggio.*
muſtard.	*la moſtarda, o la ſenape.*
a mushroom, or toad-ſtool.	*un fungo.*
	l'ortica.
a nettle.	*il ſolatro.*
night-shade.	*una cipolla.*
an onion.	*un giglio giallo.*
an orange-lilly.	*l'atrepice.*
orrache.	*il prezzemolo.*
parsly.	*la paſtinaca.*
parſnip.	*la parietaria.*
pellitory of the wall.	*la peonia.*
peony, or piony.	*la pervinca.*
periwinkle.	*la piantaggine.*
plantain.	*la ſelcequercina, il poli.*
polypody.	*podio.*

O 4 pop-

poppy.	*il papavero.*
a pumpion, or pumskin.	*un cetrivolo.*
purslain.	*la porcacchia.*
a radish.	*una radice, un ramolaccio.*
rampions.	*il raponzolo.*
a reed.	*una canna.*
rocket.	*la ruchetta.*
rue.	*la ruta.*
a rush.	*un giunco.*
ſaffron.	*il zafferano, il croco.*
ſage.	*la ſalvia.*
ſatyrion.	*il ſatirione.*
ſavoury.	*la ſantoreggia.*
a ſavoy.	*un cavolo bologneſe.*
ſaſſafras.	*la ſaſſifragia.*
ſcruvy-graſs.	*la coclearia.*
the skirwick, or skir-ret-root.	*il ſiſamo.*
ſmallage.	*il ſermollino.*
ſorrel.	*l' acetoſa.*
ſouthern-wood.	*l' abrotano.*
ſows-bread.	*il panporcino.*
ſpinache, or ſpinage.	*la ſpinace.*
ſpurge.	*il titimaglio, l' eſula.*
ſtock-gilly-flower.	*il garoſano.*
tanſie.	*l' atanaſia, il tanaceto.*
taragon.	*il targone.*
theaſel, or fullers-weed.	*la panocchia ſpinoſa del cardo.*
a thiſtle.	*un cardo.*
trefoil.	*il trifoglio.*
a tulip.	*un tulipano.*
turk's-cap.	*il martago.*
a turnip, or rape.	*una rapa.*
a *French*, or long turnip.	*un navone.*

thy-

thyme.	*il timo.*
valerian.	*la valeriana.*
vervain.	*la verbena.*
a violet.	*una viola, una violetta.*
a wall-flower.	*una viola gialla.*
worm-wood.	*l' aſſenzio.*
wrack.	*l' alga, o aliga.*
yarrow.	*il millefoglio.*

Of Corn, and of Pulſe. — *Delle Biade, e de' Legumi.*

ALL kind of frait.	*Ogni ſorta di frutta.*
allmanner ofcorn.	*ogni ſorta di biade.*
all manner of pulſe.	*ogni ſorta di legumi.*
the hoſe, or cod of corn.	*la vagina, o guſcio della ſpiga.*
the ſtalk of corn.	*il gambo del grano.*
an ear of corn.	*la ſpiga.*
the beard of corn.	*la reſta della biada.*
a ſingle corn.	*un granello.*
the husk of corn.	*la follicola.*
the little grain at the top of the ear of corn.	*il granellino in cima alla ſpiga.*
the loweſt part of the ear where the corn is very ſmall.	*il granellino in fondo alla ſpiga.*
ſtanding-corn.	*la meſſe.*
chaff.	*la paglia.*
ſtubble.	*la ſtoppia.*
ſtraw, or litter.	*lo ſtrame.*
a moat, or aſtraw.	*la feſtuca, il fuſcello.*
meal, flover.	*la farina.*
bran.	*la cruſca, la ſemola.*
barley.	*l' orzo.*

a bean.

a bean.	*una fava.*
bean-meal.	*la farina di fave.*
beans unshell'd, or boiled in the shell, or cods.	*le fave nel guscio, i baccelli.*
chick-pease.	*la cece.*
French beans, or kidney-beans.	*il fagiolo, i fagioli.*
lentils.	*le lenti, o lenticchie.*
lupines.	*i lupini.*
millet, or grout.	*il miglio.*
a mixture of sundry grains.	*un miscuglio di varj grani.*
oats.	*la vena, la biada.*
pease.	*il pisello.*
rice.	*il riso.*
rye.	*la segala.*
spelt.	*la spelda.*
starch.	*l'amido.*
tares.	*la veccia.*
turkey-wheat.	*la saggina.*
wheat.	*il grano.*

Of Species, and of the most common Druggs.	*Degli Aromati, e Droghe più usuali.*
ALL sorts of spices.	*LE speziarie, le droghe, gli aromati.*
cinnamon,	*la cannella.*
a clove.	*il garofano.*
ginger.	*il gengiovo, il zenzero.*
mace.	*il lamace, il macis, buccia di nocesmocata.*
manna.	*la manna.*
musk.	*il muschio.*

nut-

nutmeg.	*la nocemoſcata,*
pepper.	*il pepe.*
bohea-thea.	*il tè bu.*
green-thea.	*il tè verde.*
coffee.	*il caffè.*
chocolate.	*la cioccolata.*

Of Metals, and of Stones.	*Dei Metalli, e delle Pietre.*
BELL metal.	*IL bronzo.*
braſs.	*l' ottone, l' oricalto.*
braſs-leaves.	*l' orpello.*
copper.	*il rame.*
gold.	*l' oro.*
gold-ſolder.	*il borrace.*
ſilver.	*l' argento.*
iron.	*il ferro.*
latten.	*la latta.*
lead.	*il piombo.*
a leaf of any metal.	*una foglia di qualunque metallo.*
a mine.	*una miniera.*
ruſt of iron.	*la ruggine del ferro.*
a sheet of lead.	*una lamina, o lama di piombo.*
ſolder.	*la ſaldatura.*
ſparks that fly from a piece of red-hot iron.	*le ſcintille del ferro rovente.*
ſteel.	*l' acciajo.*
tin.	*lo ſtagno,*
pewter.	*il peltro.*
verdegreoſe, or the green ruſt of cooper,, or braſs.	*il verderame.*

allom.

allom.	*l' allume.*
amber.	*l' ambra, l' elettro.*
antimony.	*l' antimonio.*
brimſtone.	*il zolfo, il ſolfo.*
nitre.	*il nitro.*
orpine, or arſenick.	*l' orpimento, o arſenico.*
quick-ſilver.	*l' argentovivo, il mercurio.*
red-lead.	*il minio.*
ruddle, or red oker.	*la rubrica, la ſinopia.*
ſalt-petre	*il ſalpietra, ſalnitro.*
white-lead.	*la biacca, la ceruſſa.*
yellow-oker.	*l' ocra.*
an agate.	*un' agata.*
alabaſter.	*l' alabaſtro.*
coral.	*il corallo.*
a cornelian-ſtone.	*una corniola, un ſardonico.*
cryſtal.	*il criſtallo.*
a diamond.	*un diamante.*
an emerald.	*uno ſmeraldo.*
a flint-ſtone.	*una pietra focaja.*
glaſs.	*il vetro.*
a great-ſtone.	*un ſaſſo, un, o una ſelce.*
a jaſper.	*un diaſpro.*
jett.	*la pietranera.*
icing-glaſs.	*il talco.*
the load-ſtone.	*la calamita.*
marble.	*il marmo.*
a pebble-ſtone.	*una pietruzza.*
pit-coal.	*il carbone foſſile, o minerale.*
plaiſter.	*il geſſo.*
a pumice-ſtone.	*una pomice.*
a quarry.	*una cava.*
a ruby.	*un rubino.*

a car-

a carbuncle.	*un carbonchio.*
a touch-ſtone.	*un paragone.*
white-marble.	*il marmo pario.*

Of Coins. — *Delle Monete.*

A Farthing.	*UN quattrino.*
a half-penny.	*due quattrini, o mezzo ſoldo.*
a penny.	*un ſoldo, un bajocco.*
a groat.	*quattro ſoldi, o un terzo di ſcellino.*
ſix pence.	*mezzo ſcellino, ſei ſoldi.*
a shilling.	*uno ſcellino.*
half a crown.	*mezzo ſcudo, due ſcellini e mezzo.*
a crown.	*uno ſcudo.*
half a guinea.	*mezza ghinea.*
a guinea.	*una ghinea.*
a pound ſterling.	*una lira ſterlina.*
a piſtole.	*una dobbla.*
a double piſtole.	*un dobblone.*

Of Time. — *Del Tempo.*

TIME.	*IL tempo.*
an age.	*un ſecolo.*
the ſpace of four years, olimpiad.	*la olimpiade.*
the ſpace of five years, luſtre.	*il luſtro.*
a year.	*un anno, un' annata.*
two years.	*due anni.*
three years.	*tre anni.*
a ſeaſon.	*una ſtagione.*

the

the ſpring.	*la primavera.*
the ſummer.	*la ſtate, l' eſtate.*
the autumn.	*l' autunno.*
the winter.	*l' inverno.*
a month.	*un meſe.*
january.	*gennajo.*
february.	*febbrajo.*
march.	*marzo.*
april.	*aprile.*
may.	*maggio.*
june.	*giugno.*
july.	*luglio.*
auguſt.	*agoſto.*
ſeptember.	*ſettembre.*
october.	*ottobre.*
november.	*novembre.*
december.	*dicembre.*
the firſt day of the month	*il primo del meſe.*
a week.	*una ſettimana.*
a day.	*un giorno, un dì.*
ſunday.	*la domenica.*
monday.	*il lunedì.*
tueſday.	*martedì.*
wedneſday.	*mercoledì, o mercordì.*
thurſday.	*giovedì.*
friday.	*venerdì.*
ſaturday.	*ſabbato.*
a holy-day.	*un giorno di feſta.*
a working-day.	*un giorno di lavoro.*
an half holy-day.	*una mezza feſta.*
chriſtmaſs.	*il natale.*
a new-year's-gift.	*un capo d'anno.*
eaſter.	*la paſqua.*
whitſuntide.	*la pentecoſte.*
a chriſtening-day.	*il giorno del batteſimo.*

a birth-

a birth-day.	*il giorno natalizio.*
an unlucky day.	*un giorno infauſto.*
a pleading day.	*un giorno curiale.*
a day on which there is no pleading.	*un giorno feriato.*
a whole-day.	*una giornata intiera.*
break of day.	*l' alba, lo ſpuntar del giorno.*
the ſun-riſing.	*il levar del Sole.*
the morning.	*la mattina, il mattino.*
noon.	*il mezzodì.*
the afternoon.	*il dopo deſinare, il dopo-pranzo.*
the evening.	*la ſera.*
the dusk of the evening.	*l' imbrunir della ſera.*
the ſun-ſetting.	*il tramontar del Sole.*
the night.	*la notte.*
midnight.	*la mezza notte.*
cock-crowing.	*il cantar del gallo.*
an hour.	*un' ora.*
hal an hour.	*mezz' ora.*
an hour and a half.	*un' ora e mezza.*
three - quarters of an hour.	*tre quarti d' ora.*
a minute.	*un minuto.*
a moment.	*un momento, un attimo.*
an hour glaſs.	*un oriuolo a polvere.*
a clock.	*un orologio.*
a watch.	*un oriuolo.*
a ſund dial.	*un orologio a Sole.*
the pin of a dial.	*l' ago, il gnomone, la sfera.*
the dial-plate.	*il quadrante.*

Of Gaming.	*De' Giuochi.*
A Play, or game.	*UN giuoco.*
dice-play.	*il giuoco de' dadi.*
a dye.	*un dado.*
a dice-box.	*un bussoletto.*
three dices.	*diciotto con tre dadi.*
the six-point.	*il sei.*
the ace.	*l' asso.*
buckle-bones.	*l' aliosso.*
cockal.	*il giuoco dell' aliosso.*
the side of the buckle-bone that rises a little.	*la banda rilevata dell' aliosso.*
the hollow-side of the buckle-bone.	*la banda concava dell' aliosso.*
the games of draughts.	*il giuoco della dama.*
a pair of tables, or chess-board.	*il tavoliere.*
a chess-man, or tableman.	*una pedina.*
a table-man cover'd.	*la dama.*
the game of chess.	*il giuoco degli scacchi.*
the chess-men.	*gli scacchi.*
the chess-board.	*lo scacchiere.*
to check-mate.	*dare scaccomatto.*
a ball.	*una palla.*
a racket.	*una racchetta.*
a tennis-court.	*una pallacorda.*
to play at tennis.	*giuocare alla palla.*
a tennis-player.	*un giuocator di palla.*
a game at tennis.	*una partita di palla.*
the that tosseth the ball.	*il pallajo.*
to toss a ball from one to another.	*palleggiare.*
a quoit.	*una piastrella.*

to

to play at quoits.	*giocare a piastrelle.*
the throwing of a quoit.	*il tratto della piastrella.*
leaping.	*il gioco del salto.*
the throwing of darts.	*il lanciar dardi.*
running.	*la corsa.*
wrestling.	*la lotta.*
boxing with a gantlet.	*il cesto.*
to play at even, or odd.	*giocare a pari, o casso.*
to ride a hobby horse.	*andar a cavallo ad una canna.*
to play at nuts.	*giocare alle noci.*
to leave off childish plays.	*tralasciare i giochi fanciulleschi.*
a top, a gig.	*un paleo, o una trottola.*
to play at top.	*giocare al paleo.*
blind-man's-buff.	*il gioco della cieca.*
the play of love.	*il gioco della mora.*
hinde and seek.	*la nasconderella.*
hot-cockles.	*giocare a scaldamani.*
swinging.	*l'altalena.*
childrens play-thing.	*le bambole, le bagattelle.*

The Names of the most noted Countries, and of the most principal Cities in Europe.	*I nomi delle più note Regioni, e delle Città più nobili dell' Europa.*

EUROPE.	L'*Europa.*
the island of Great-Britain.	*l' Isola della Gran Bretagna.*
England.	*l' Inghilterra.*
London.	*Londra.*
Scotland.	*la Scozia.*
Edinburgh.	*Edinburbo.*
Ireland.	*l' Irlanda.*

Dublin.	*Dublino.*
Denmark.	*la Danimarca.*
Copenhagen.	*Coppenaga.*
Norway.	*la Norvegia.*
Drontheim.	*Dronteim.*
Iceland.	*l' Islanda.*
Sweden, or Swedeland.	*la Svezia.*
Stockholm.	*Stocolma.*
Mufcovy, or Ruffia.	*la Mofcovia, o la Ruffia.*
Mofcow.	*Mofca.*
France.	*la Francia.*
Paris.	*Parigi.*
Germany.	*la Germania.*
Vienna.	*Vienna.*
the Low-Countries.	*i Paefi baffi.*
the feven united-Provinces.	*le fette Provincie Unite.*
Holland.	*la Olanda.*
Amfterdam.	*Amfterdam.*
the Spanish-Netherlands, or Flanders.	*la Fiandra.*
Bruffels.	*Bruffelles.*
Switzerland.	*l'Elvezia, gli Svizzeri.*
Bafil, or Basle.	*Bafilea.*
the Grifons.	*i Grifoni.*
Coire.	*Coira.*
Poland.	*la Polonia.*
Cracow.	*Cracovia.*
Spain.	*la Spagna.*
Madrid.	*Madrid.*
Portugal.	*Portogallo.*
Lisbon.	*Lisbona.*
Italy.	*l' Italia.*
Rome.	*Roma.*
Venice.	*Venezia.*

Na-

Naples.	*Napoli.*
Milan.	*Milano.*
Turcky in Europe.	*la Turchia in Europa.*
Coſtantinople.	*Coſtantinopoli.*
Aſia.	*l'Aſia.*
Africa.	*l'Africa.*
America.	*l'America.*
The Godts of the Heathens.	*Le Deità de' Gentili.*
HEaven, the ancienteſt of the Gods.	*CIelo, il più antico degli Dei.*
the God of Time, *Saturn.*	*il Dio del Tempo*, Saturno.
—— of Heaven and Earth, *Jove.*	—— *del Cielo, e della Terra*, Giove.
—— of the Sea, *Neptune.*	—— *del Mare*, Nettuno.
—— of Hell, *Pluto.*	—— *dell'Inferno*, Plutone
—— of Poetry, Phyſick, and Divination, *Apollo.*	—— *della Poeſia, della Medicina, e degli Oracoli*, Apollo.
—— of the Sun, *Phœbus.*	—— *del Sole*, Febo.
—— of Wine, *Bacchus.*	—— *del Vino*, Bacco.
—— of Eloquence, *Mercury.*	—— *il Dio dell' Eloquenza*, Mercurio.
—— of War, *Mars.*	—— *della Guerra*, Marte.
—— of Fire, and the Smith of the Gods, *Vulcan.*	—— *del Fuoco, e Fabbro degli Dei*, Vulcano.
—— of Phyſick, *Eſculapius.*	—— *della Medicina*, Eſculapio.
—— of Winds, *Eolus.*	—— *dei Venti*, Eolo.
—— of Love, *Cupid.*	—— *dell'Amore*, Cupido.
—— the Gods of Mariners, *Caſtor*, and *Pollux.*	—— *de' Naviganti*, Caſtore, e Polluce.

the God of Countrymen, *Faunus*.	*il Dio della Campagna*, Fauno.
—— of Woods, *Silvanus*.	—— *delle Selve*, Silvano.
—— of Seaports, *Palemon* and *Portumnus*.	—— *de' Porti Marittimi*, Palemone.
a Sea god, *Glaucus*.	*un Dio Marino*, Glauco.
the God of Shepherds, *Pan*.	—— *de' Pastori*, Pane.
—— of Riches, *Pluto*.	—— *delle Ricchezze*, Plutone.
—— of Gardens, *Priapus*.	—— *degli Orti*, Priapo.
—— of Drunkards, *Silenus*.	—— *degli Ubbriachi*, Sileno.
the three Judges of Hell, *Eacus*, *Minos* and *Rhadamanthus*.	*i tre Giudici dell' Inferno*, Eaco, Minosse, Radamanto.
a Goodess.	*una Dea*.
the Goddess of Heaven and Earth, *Jupiter's* Wife and Sister, *Juno*.	—— *del Cielo*, *e della Terra*, *Moglie*, *e Sorella di Giove*, Giunone.
the Goddess of Hell, *Proserpine*.	—— *dell' Inferno*, Proserpina.
—— of the Sea, *Tethys*.	—— *del Mare*, Teti.
—— of Mountains, *Oreades*.	*le Dee de' Monti*, *le* Oreadi.
—— of Fire, *Vesta*.	—— *del Fuoco*, Vesta.
—— of Hunting, *Diana*.	—— *della Caccia*, Diana.
—— of the Morning, *Aurora*.	—— *del Mattino*, l'Aurora.
—— of Justice, *Astraa*.	—— *della Giustizia*, Astrea
—— of War, *Bellona*.	—— *della Guerra*, Bellona
—— of Corn, *Ceres*.	—— *delle Biade*, Cerere.
—— of Youth, *Hebe*.	—— *della Gioventù*, Ebe.
—— of Child-birth, *Lucina*.	—— *delle Partorienti*, Lucina.

of-

—— of Arts, *Minerva.*	——*delle Arti*, Minerva.
—— of Revenge, *Nemesis.*	——*della Vendetta*, Nemesi.
—— of Arms, *Pallas.*	—— *delle Arme*, Pallade.
—— of Persuasion, *Suadela.*	—— *della Persuasiva*, Suadela.
—— of Love and Beauty, *Venus.*	—— *dell' Amore, e della Bellezza*, Venere.
the Goddesses of Trees, *Dryades.*	*le Dee degli Alberi*, le Driadi.
Nymphs that are born and die with Trees, *Hamadryades.*	*Ninfe, che nascono e muojono con gli Alberi*, Amadriadi.
the Goddesses of Rivers, and Fountains, *Najades.*	*le Dee de' Fiumi, e de' Fonti*, le Najadi.
the Nymphs of the Sea, *Nereides.*	*le Ninfe del Mare*, Nereidi.
the three Graces, *Aglaja, Thalia, Eufrosine.*	*le tre Grazie*, Aglaja, Talia, Eufrosina.
the Houshold or Tutelar Gods, *Penats.*	*gli Dei Tutelari*, Penati.
the Goddesses of Poetry, *the Muses.*	*le Dee della Poesia*, le Muse.
the three Furies, *Tisiphone, Megera, Alecto.*	*le tre furie*, Tisifone, Megera, Aletto.
the Goddess of Epic Poetry, *Clio.*	*la Dea della Poesia Epica*, Clio.
—— of Tragic, *Melpomene.*	—— *della Tragica*, Melpomene.
—— of Comic, *Thalia.*	—— *dellaComica*, Talia.
—— of Rural, *Euterpe.*	—— *della Boschereccia*, Euterpe.
—— of Lyrick, *Terpsichore.*	—— *della Lirica*, Tersicore.

P 3 of

—— of Amours, *Erato*.	—— *dell'Amorosa*, Erato.
—— of Heroic, *Calliope*.	—— *dell'Eroica*, Calliope.
—— of Mimic, *Polyhimnia*.	—— *della Mimica*, Polimnia.
—— of Heavenly, *Urania*	—— *della Celeste*, Urania

Of Musick. — *Della Musica.*

MUsick.	*LA musica.*
the cliff.	*la chiave.*
the notes.	*le note.*
common-time.	*il tempo perfetto.*
imperfect-time.	*il tempo imperfetto.*
triple-time.	*le tripole.*
the measure.	*la battuta.*
the figures of the notes.	*le figure delle note.*
a large.	*una massima.*
a long.	*una lunga.*
a breve.	*una breve.*
a semibreve.	*una semibreve.*
a minim.	*una minima.*
a crotchet.	*una semiminima.*
a quaver.	*una croma.*
a semiquaver.	*una semicroma.*
a demisemiquaver.	*una biscroma.*
a point.	*un punto.*
a sharp.	*un diesi.*
a flat.	*un bemolle.*
a *B.* natural.	*un bequadro.*
a rest.	*le fermate, una battuta, mezza battuta, il sospiro, il mezzo sospiro, il semisospiro, l' aspiro.*
an opera.	*un' opera.*
a cantata.	*una cantata.*

a song

a ſong.	*un' arietta.*
a duet.	*un duetto.*
a ſong in three.	*un terzetto.*
a ſong in four.	*un quartetto.*
recitative.	*il recitativo.*
a canon.	*un canone.*
a madrigal.	*un madrigale.*
a ſerenade.	*una ſerenata.*
a ballad.	*una canzonetta, una ballata.*
a conſort.	*un concerto.*
a ſonata.	*una ſuonata, una ſinfonia.*
a pathetick.	*il patetico, il grave.*
an allegro.	*un allegro.*
a fuge, a ſubject.	*una fuga.*
a gavott.	*una gavotta.*
a ſaraband.	*una ſarabanda.*
a ſicilian.	*una ſiciliana,*
a minuet.	*un minuetto.*
an alemand.	*un' alemanda.*
a jigg.	*una giga.*
a paſtoral.	*una paſtorale.*
an organ.	*un organo.*
a harpſicord.	*un cembalo.*
a harp.	*un' arpa.*
a ſpinet.	*una ſpinetta.*
a pſaltery.	*un ſalterio.*
a lute.	*un liuto, un arciliuto.*
a guitar.	*una chitarra.*
a hand lute.	*una mandola.*
the great baſs-viol.	*il contrabbaſſo.*
the baſs-viol.	*il violoncello.*
a fiddle.	*un violino.*
a viol.	*una viola.*
a trumpet-marine.	*una trombamarina.*

P 4 a baſ-

a baſſoon.	un fagotto.
a hautboy.	un oboè.
a flute.	un flauto.
the *German* flute.	il flauto traverſiero.
a flagelet.	un flautino.
a horn.	un corno, una cornetta.
a *French*-horn.	un corno da caccia.
a bag-pipe.	una piva.
a trumpet.	una tromba.
a bas-trumpet.	un trombone.
a drum.	un tamburo.
a kettle-drum.	un timpano.
a bell.	una campana.
a little-bell.	una campanella.

Of Conveniences. — *De' Comodi.*

A Coach and ſix, and ſour.	*UNA carrozza a ſei, a quattro.*
a chariot.	un cuppè.
a chaiſe with two horſes.	un biroccio.
a chaiſe with one horſe.	un caleſſe.
a ſaddle.	una ſella.
a chair, a litter.	una ſeggetta, una lettiga.
a ſtage-coach.	una carrozza pubblica.
a poſt-horſe.	un cavallo di poſta.
a hackney-coach.	una carrozza a vettura.
a cart.	una carretta.
a waggon.	un carro.
a couch.	un letto di riposo.
an eſay-chai.	una ſedia d' appoggio.

Amo-

Amorous expreſſions.	*Eſpreſſioni amoroſe.*
MY dear.	MIA cara.
my love.	amor mio.
my life.	vita mia.
my ſoul.	anima mia.
my heart.	cor mio.
my ſweet hope.	ſperanza mia dolce.
dear giril.	cara ragazza.
dear child.	cara figlia.
my comfort.	conforto mio.
joy of my ſoul.	gioja dell' anima mia.
my happineſs.	mio bene, ben mio.
my treaſure.	mio teſoro.
my charmer.	mia bella, idolo mio.

Some Adjective Names.	*Picciola Raccolta di Nomi Aggettivi.*
ABle, skilful.	ABile, perito, dotto, pratico, eſperto.
accidental.	accidentale, caſuale.
alone.	ſolo.
ancient.	antico.
approv'd.	approvato, ratificato.
awry.	obbliquo, ſtorto.
bad.	cattivo, malvaggio.
bald.	calvo.
barren.	ſterile.
baſe.	vile.
bay-coloured.	bajo.
begging.	ſupplichevole.
bereaved.	privo, orbo.
beyond.	di là.
a woman that is big with child.	una donna gravida.

a bitch

a bitch that is big with young.	*una cagna pregna.*
bitter.	*amaro.*
black.	*nero.*
blear-eyed.	*lippo, cispoſo.*
blind.	*cieco.*
ſquint-eyed.	*luſco, loſco.*
one-eyed.	*guercio.*
blue.	*azzurro, turchino.*
boil'd.	*leſſo.*
both.	*amendue, ambidue,* m. *ambedue*, f. *ambo, ambi*, m. *ambe*, f. *l' un e l' altro.*
bowed.	*incurvato, piegato.*
bountiful.	*benigno, liberale.*
bright-shining.	*brillante, rilucente.*
broad.	*largo.*
brown.	*bruto.*
brute.	*brulo, brutale.*
calm, fair, ſerene.	*calmato, ſereno.*
careful.	*accurato, ſollecito.*
chaſte.	*caſto.*
cheap.	*a buonmercato.*
chearful.	*allegro, giulivo, lieto.*
chief.	*principale.*
churslish, moroſe.	*fantaſtico, faſtidioſo, ſaturnino.*
clean.	*netto, pulito.*
clear.	*chiaro.*
common.	*comune.*
covetous, miſer.	*avaro, miſero.*
crafty.	*aſtuto, deſtro, malizioſo.*
crooked.	*ſtorto, curvo.*
crook-backd.	*gobbo.*

cruel

cruel.	*crudele.*
cunning.	*sagace, scaltro.*
curled.	*ricciuto.*
courteous,	*cortese, manieroso.*
dainty.	*lauto.*
dark.	*fosco, oscuro.*
shady.	*ombroso.*
deaf.	*sordo.*
dear.	*caro.*
deep.	*sondo, profondo.*
delightful.	*giocondo.*
different.	*differente.*
diligent.	*diligente.*
diverse, various.	*diverso, vario.*
doubtful.	*dubbioso.*
drunk.	*briaco, ubbriaco.*
dry.	*secco, asciutto.*
dumb.	*mutolo, muto.*
dirty.	*sordido, sporco.*
early-ripe.	*primaticcio.*
easy, facil.	*facile, agevole.*
elegant.	*elegante.*
eloquent.	*eloquente.*
empty.	*vuoto.*
endued.	*dotato.*
envious, jealous.	*invidioso, astioso, geloso.*
equal.	*eguale, pari.*
especial.	*speciale, particolare, singolare.*
everlasting.	*eterno.*
faint, languid.	*languido, languente.*
fair.	*bello.*
faithful.	*fedele, fido, fidato.*
false.	*falso.*
famous.	*famoso, rinomato, celebre.*

fasting.	*digiuno.*
fat.	*grasso.*
fed.	*pasciuto, nutrito.*
few.	*pochi, poche.*
filthy.	*impuro, immondo, sozzo, sudicio.*
firm.	*fermo, stabile.*
fit.	*abile, atto, a proposito.*
flat-nosed.	*schiacciato, camuso, rincagnato.*
foolish.	*pazzo, matto, stolto, mentecatto, folle.*
forcible.	*violento, impetuoso.*
former.	*precedente, antecedente, primo.*
foreign.	*straniero, forestiero.*
foul.	*brutto, laido, sucido.*
free.	*libero, franco, assoluto.*
freely-given.	*gratuito.*
frequent.	*frequente, ordinario, spesso.*
fresh.	*recente, fresco.*
fruitful.	*fertile, fecondo.*
full, brim-full.	*pieno, colmo.*
gentle.	*avvenente, appariscente, di bella presenza.*
gentle.	*gentile, grazioso, cortese.*
gald.	*lieto, allegro, giulivo, giojoso.*
godly.	*pietoso, pio, divoto.*
good.	*buono.*
sea-green.	*ceruleo.*
gray-headed.	*canuto.*
great.	*grande.*
greedy.	*avido, ingordo, geloso.*
green.	*verde.*

guil-

guilty.	*reo, colpevole.*
hairy.	*irſuto, ſetoloſo.*
half.	*mezzo, dimezzato.*
happy.	*felice, proſpero.*
hard.	*duro.*
hard, or difficult.	*difficile, arduo, malagevole.*
harsh.	*aſpro, auſtero.*
haughty, or obſtinate.	*protervo, oſtinato.*
high.	*alto.*
hoarſe.	*fioco, roco.*
hollow.	*cavo, concavo.*
holy, ſacred.	*ſanto, ſacro.*
honeſt.	*oneſto.*
ſober, thrifty.	*ſobrio, economo.*
honorable.	*onorevole.*
how many.	*quanti, quante.*
how great.	*come, quanto grande.*
huge.	*vaſto, ſmiſurato.*
imperfect, or maimed.	*imperfetto, tronco, manchevole.*
induſtrious, laborious.	*induſtrioſo, laborioſo.*
intire.	*intiero.*
inward.	*interno, di dentro.*
ioyful.	*feſtivo, giojoſo.*
juſt.	*giuſto.*
kind.	*almo.*
knowing, expert.	*conoſcitore, eſperto.*
lame.	*zoppo.*
large, ample.	*amplo, largo, ſpazioſo.*
latin.	*latino.*
late.	*tardo.*
lazy.	*infingardo, pigro, negbittoſo.*
lean.	*magro, aſciutto.*
learned.	*virtuoſo, dotto.*

that

that is on the left-hand.	*a man ſiniſtra.*
left handed.	*mancino.*
light.	*leggiero.*
like.	*ſimile, ſimigliante.*
limber.	*arrendevole, pieghevole.*
liquid.	*liquido.*
liſping.	*bleſo.*
little.	*picciolo, piccolo, poco.*
loathſome.	*ſchifevole, nauſeoſo.*
lonely.	*ſolitario, ſolingo, ſoletto, ſolo.*
long.	*lungo, proliſſo.*
looſe.	*lento, ſciolto.*
lopt.	*troncato, mezzo.*
low.	*baſſo, umile.*
loweſt.	*imo, profondo, fondo.*
lowring, grim.	*torto, burbero, minaccioſo.*
luſty.	*vigoroſo, rigoglioſo, robuſto.*
maimed.	*monco.*
manifeſt.	*manifeſto, notorio, paleſe.*
many.	*molti, e aſſai.*
mere.	*mero.*
mean.	*mediocre, mezzano, vile.*
favourable.	*propizio, favorevole.*
merciful.	*miſericordioſo, pietoſo, compaſſionevole.*
middle.	*mezzano, di mezzo.*
mild, meek.	*mite, manſueto.*
mindful.	*ricordevole, memore.*
miſerable.	*miſerabile, meſchino, miſero.*
modeſt.	*modeſto.*
more, or many.	*più, o molti, o aſſai.*

too-

too-much.	*troppo, molto, soverchio,*
naked.	*nudo, ignudo.*
narrow.	*stretto, angusto,*
naughty.	*cattivo, malvaggio, perverso.*
near, neighbour.	*vicino, propinquo.*
neat, pretty.	*pulito, acconcio, vago, avvenente, galante.*
necessary.	*necessario.*
neither.	*nè l' uno, nè l' altro.*
new.	*novello, nuovo.*
noble.	*nobile.*
none.	*nessuno, niuno.*
oscure, or of a meau brith.	*oscuro, o di bassi natali.*
often.	*frequente, spesso.*
old.	*vecchio, antico, attempato.*
outward.	*estrinseco, esterno.*
pale, black and blue.	*smorto, pallido, livido.*
perpetual.	*perpetuo.*
plain.	*schietto, semplice.*
pleasant.	*ameno, giocondo, piacevole.*
plentiful, rich, fruitful.	*abbondante, ricco, fertile.*
poor.	*povero.*
poor-fellow.	*poverino.*
present.	*presente.*
pretty.	*galante, grazioso, vezzoso.*
private.	*privato, particolare.*
prodigal.	*prodigo.*
profane.	*profano.*
profitable.	*profittevole, utile, giovevole.*
proper.	*proprio.*

pro-

proſperous.	*proſpero, felice, favorevole.*
proud.	*orgoglioſo, ſuperbo.*
publick.	*pubblico.*
pure.	*puro.*
quick.	*preſto, ratto, ſollecito.*
quich-witted, cunning.	*accorto, aſtuto, ſagace, ſcaltro.*
rare, or thin.	*rado (non denſo.)*
rash.	*temerario.*
raw.	*crudo (non cotto.)*
ready.	*pronto, leſto.*
ſtubborn, rebellious.	*contumace, ribello, oſtinato, caparbio.*
red.	*roſſo.*
reddish, that hath red hair.	*di pelo roſſo.*
reſolute, conſtant.	*riſoluto, coſtante.*
the reſt, the othes.	*il rimanente, gli altri.*
right.	*retto, diritto, dritto, giuſto.*
up-right,	*ritto.*
on the right-hand.	*a deſtra, a dritta.*
ripe.	*maturo.*
rogue,	*briccone.*
little-rogue.	*bricconcello.*
roaſted.	*arroſtito.*
rough.	*aſpro, ſcabroſo, irſuto.*
round,	*rotondo, tondo.*
long.	*lungo.*
rude, uncivil, ruſtick.	*rozzo, incivile, ruvido, ruſtico.*
ſad.	*triſto, meſto, malinconico, dolente, afflitto.*
ſafe,	*ſalvo, ſano e ſalvo.*

ſal-

falted.	*falato, falfo.*
the fame.	*il medefimo, l' ifteffo, lo fteffo.*
favage.	*barbaro, ruftico.*
faucy.	*petulante, arrogante, sfrontato.*
feanfonable.	*di ftagione, opportuno, conveniente.*
fecret.	*fecreto, tacito.*
fecure.	*ficuro.*
fevere.	*fevero, rigido, rigorofo.*
sheme-fac'd.	*vergognofo.*
shamelefs.	*proterve, ardito, sfacciato.*
short.	*breve, corto.*
shortened.	*accofciato, abbreviato.*
shrill.	*ftridulo.*
fick, infirm.	*ammalato, infermo.*
forry-fellow.	*fciagurato.*
faucy-fellow.	*temerario.*
fimple.	*femplice.*
fituate.	*fituato, collocato. pofto.*
foft.	*molle, morbido.*
folemn.	*folenne, grave.*
found.	*fano, intiero.*
fowr.	*acerbo, agro, acido.*
fpreading.	*largo, ftefo.*
ftill.	*tranquillo, quieto, fermo.*
ftinking.	*puzzolente.*
ftooping.	*chino, curvo.*
ftraight.	*ftretto, riftretto.*
ftranger.	*ftraniero, foreftiere.*
ftrong.	*forte, gagliardo.*
fubtil.	*fottile.*
fuch.	*tale.*
fudden.	*fubito, repentino.*

Q funny

ſunny.	*aprico.*
ſure.	*ſicuro, certo.*
ſurviving.	*ſopravvivente.*
ſweet.	*ſoave, dolce.*
ſwift.	*veloce, rapido, ratto.*
tall.	*alto.*
tender.	*tenero.*
terrible, cruel.	*terribile, crudele.*
thankful.	*grato.*
thick.	*groſſo, folto, denſo, ſpeſſo.*
thin, slender.	*ſottile, gracile, ſmunto, ſnello, ſvelto.*
nimble.	*agile.*
worn.	*logoro, fruſto.*
torn.	*lacero, ſtracciato, ſdruſcito.*
treacherous.	*perfido.*
trembling.	*tremante, trepido.*
troubleſome.	*faſtidioſo, diſpiacevole, nojoſo.*
true.	*vero, verace.*
twin.	*gemello.*
vain.	*vano.*
valiant.	*valoroſo, bravo, valente.*
unable.	*inabile, incapace.*
unmarried, batchelor.	*ſmogliato, ſcapolo.*
unſavoury.	*inſipido, ſcipito.*
unwilling.	*non volendo, contro voglia.*
upwards, lying on the back.	*ſupino.*
utmoſt.	*eſtremo, ultimo.*
wandring.	*vagabondo, errante.*
wanton, laſcivious.	*laſcivo.*

weak

weak.	*debole, fiacco.*
wealthy.	*ricco.*
weary.	*fiacco, lasso, stanco, stracco.*
wet.	*bagnato, molle.*
which of the two?	*qual di due?*
white.	*bianco, candido.*
whole.	*tutto, intiero.*
wicked.	*cattivo, perverso, pravo.*
wild.	*salvatico, serastico.*
wise.	*prudente, saggio, savio, accorto.*
witty, facetious.	*spiritoso, faceto, scherzevole.*
wonderful.	*maraviglioso, mirabile.*
worse.	*peggiore.*
worshipful.	*venerabile.*
worthy.	*degno.*
wounded.	*ferito.*
yearly.	*annuale.*
yellow.	*giallo.*

The Principal Numeral Adjectives.	*Aggettivi Numerali Cardinali.*
1 ONE.	UNO.
2 two.	*due.*
3 three.	*tre.*
4 four.	*quattro.*
5 five.	*cinque.*
6 six.	*sei.*
7 seven.	*sette.*
8 eigth.	*otto.*
9 nine.	*nove.*
10 ten.	*dieci.*
11 eleven.	*undici.*

12 twelve.	*dodici.*
13 thirteen.	*tredici.*
14 fourteen.	*quattordici.*
15 fifteen.	*quindici.*
16 ſixteen.	*ſedici.*
17 ſeventeen.	*diciaſſette.*
18 eighteen.	*diciotto.*
19 nineteen.	*diciannove.*
20 twenty.	*venti.*
21 one and twenty, &c.	*ventuno*, ec.
30 thirty.	*trenta.*
40 forty.	*quaranta.*
50 fifty.	*cinquanta.*
60 ſixty.	*ſeſſanta.*
70 ſeventy.	*ſettanta.*
80 eighty.	*ottanta.*
90 ninety.	*novanta.*
100 a hundred.	*cento.*
200 two hundred.	*dugento.*
300 three hundred.	*trecento.*
400 four hundred.	*quattrocento.*
500 five hundred.	*cinquecento.*
600 ſix hundred.	*ſeicento.*
700 ſeven hundred.	*ſettecento.*
800 eight hundred.	*ottocento.*
900 nine hundred.	*novecento.*
1000 a thouſand.	*mille.*
2000 two thouſand.	*duemila.*
3000 three thouſand.	*tremila.*
4000 four thouſand.	*quattromila.*
5000 five thouſand.	*cinquemila.*
6000 ſix thouſand.	*ſeimila.*
7000 ſeven thouſand.	*ſettemila.*
8000 eight thouſand.	*ottomila.*
9000 nine thouſand.	*novemila.*

10000 ten thousand.	*diecimila.*
20000 twenty thousand.	*ventimila.*
30000 thirty thousand.	*trentamila.*
50000 fifty thousand.	*cinquantamila.*
100000 a hundred thousand.	*centomila.*
200000 two hundred thousand.	*dugentomila.*
500000 five hundred thousand.	*cinquecentomila.*
1000000 a million.	*un milione.*
2000000 two millions.	*due milioni.*
3000000 three millions.	*tre milioni.*
4000000 four millions.	*quattro milioni.*
10000000 ten millions.	*dieci milioni.*
20000000 twenty millions.	*venti milioni.*
100000000 an hundred millions.	*cento milioni.*

Of Distributives.	*Distributivi.*
Each one.	*UNO alla volta.*
one by one.	*a uno a uno.*
two by two.	*a due a due, a due.*
three by three.	*a tre a tre, a tre.*
four by four, &c.	*a quattro a quattro, ec.*

Of Numeral Adverbs.	*Avverbj Numerali.*
Once.	*UNA volta.*
twice.	*due volte.*
thrice.	*tre volte.*
four times, &c.	*quattro volte, ec.*

Il fine degli Aggettivi.

Of Verbs.	*De' Verbi.*
TO inhabit.	*ABitare.*
to abolish.	*abolire, caſſare.*
to miſuſe.	*abuſarſi, far mal uſo.*
to abound.	*abbondare.*
to forſake.	*abbandonare.*
to bark.	*abbajare.*
to burn.	*abbruciare, bruciare, ardere.*
to embrace.	*abbracciare.*
to accuſe.	*accuſare.*
to agree, to grant.	*acconſentire, concedere.*
to bring near.	*accoſtare, avvicinare.*
to haſten.	*accelerare, affrettare, affrettarſi.*
to kindle,	*accendere.*
to light the candle.	*accendere la candela.*
to nod.	*accennare, far cenno col capo.*
to perceive.	*accorgerſi.*
to pitch a camp, to camp.	*accampare, attendere.*
to ſtick.	*aderire.*
to adorn.	*adornare, ornare, parare.*
to be angry.	*adirarſi, sdegnarſi.*
to flatter.	*adulare.*
to worship, to ſerve God.	*adorare, ſervire Dio.*
to afflict.	*affligere.*
to weary.	*affaticare, ſtracciare, ſtancare.*
to weary one's ſelf.	*affaticarſi, ſtraccarſi, ſtancarſi.*
to add.	*aggiugnere.*
to whet.	*aguzzare, arrotare.*
to yoke, to couple.	*aggiogare, accoppiare.*

to

to affwage.	*agevolare, disafprire, disacerbare.*
to allure.	*allettare, lufingare.*
to eafe, to allèviate.	*allegerire, follevare, alleviare.*
to lift up.	*alzare, innalzare, follevare.*
to bray (as in a mortar)	*ammaccare, acciaccare (nel mortajo)*
to be ambitious.	*ambire, effere ambiziofa.*
to kill.	*ammazzare, uccidere.*
to love.	*amare.*
to marry, to take a wife.	*ammogliarfi, pigliar moglie*
to be fick.	*ammalarfi, o effere ammalato.*
to advife.	*ammonire.*
to breathe short, and with difficulty, to be out of breath.	*anelare, anfare, ripigliare il fiato con frequenza e difficoltà.*
to go.	*andare, gire, ire.*
to go awy.	*andarfene.*
to hunt.	*andare a caccia.*
to ftep.	*andare.*
to water.	*annaffiare, innacquare, irrigare, adacquare.*
to knit.	*annodare.*
to grow black.	*annerarfi, divenir nero.*
to fetch, or to go for one.	*andar a cercare, andare per....*
to pitch, or light.	*andar a fondo di un vafo, far pofatura.*
to wander.	*andar vagabondo, vagabondare.*
to appear.	*apparire.*
to apply.	*applicare.*

to appoint.	*appuntare, determinare, ſtabilire.*
to belong.	*appartenere.*
to clap the hands.	*applaudire, batter le mani.*
to dote upon.	*appaſſionarſi, eſſere appaſſionato.*
to gape, or open.	*aprirſi, fenderſi.*
to hang.	*appiccare, attaccare, eſſere appiccato, pendere.*
to lean on.	*appoggiarſi.*
to let, to hire, to leaſe out.	*appigionare, dare a pigione*
to open.	*aprire, ſpalancare.*
to wither, to fad away.	*appaſſire.*
to arm.	*armare.*
to arrive.	*arrivare, approdare.*
to bluſh.	*arroſſire, vergognarſi.*
to plough.	*arare.*
to roaſt.	*arroſtire.*
to be abſent.	*aſſentarſi, eſſere aſſente.*
to aſſure.	*aſſicurare.*
to forbear, to abſtain.	*aſtenerſi.*
to hearken.	*aſcoltare.*
to hedge.	*aſſiepare.*
to hide.	*aſcondere, naſcondere, naſconderſi, occultare.*
to taſte, to touch lightly.	*aſſaggiare, toccar leggermente.*
to quit, to acquit.	*aſſolvere.*
to wait for.	*aſpettare.*
to cleave to.	*attaccarſi, ſtare attaccato.*
to draw water.	*attingere.*
it irketh.	*attedia, anneja, infaſtidiſce.*
to increaſe.	*aumentare, accreſcere, aumentarſi, creſcere.*

to

to use one's fels, to be wont, or accustomed.	*avvezzarsi, accostumarsi, assuefarsi.*
to have.	*avere.*
to be afraid, or to fear.	*aver paura, temere.*
to be cold.	*aver freddo.*
to be hot.	*aver caldo.*
to be hungry.	*aver fame.*
to taste.	*aver sapore, o gusto.*
to be thirsty.	*aver sete, esser sitibondo.*
to banish.	*bandire, esiliare.*
to be banished.	*.... esser bandito, esiliato, esule, fuoruscito.*
to beat.	*battere, percuotere.*
to be beaten.	*--- esser battuto, e percosso.*
to dance.	*ballare, danzare.*
to falter.	*barcolare, star per cadere.*
to kiss.	*baciare.*
to bless, to make happy.	*beatificare, far beato, render felice.*
to bless.	*benedire.*
to drink.	*bere, bevere.*
to drink to.	*... far brindisi, bere alla salute d' uno.*
it be hoveth, needful.	*bisogna, fa di mestieri, fa d' uopo.*
to blame.	*biasimare, biasmare.*
to mutter.	*borbottare, parlar fra denti.*
to boil.	*bollire.*
to wish.	*bramare, desiderare.*
to long.	*bramare, aver gran voglia di....*
to change.	*cangiare, cambiare, scambiare.*
to chastise.	*castigare, punire.*

to

to draw out.	*cavar fuori, metter fuori.*
to fall.	*caſcare, cadere.*
to ſing.	*cantare.*
to tread on.	*calpeſtare.*
to walk.	*camminare.*
to yield.	*cedere.*
to ſup.	*cenare.*
to ſeek.	*cercare.*
to ceaſe.	*ceſſare.*
to call.	*chiamare, domandare.*
it is clear.	*chiara coſa è.*
to chatter.	*ciarlare, cicalare.*
to compaſs about.	*cingere, cignere.*
to frown.	*cipigliare, far cipiglio.*
to become, or beſeem.	*convenire.*
to begin.	*cominciare, incominciare.*
to buy.	*comprare, comperare.*
to chide.	*contraſtare, litigare, venire a parole.*
to coin, to forge.	*coniare.*
to comfort.	*confortare, conſolare.*
to command.	*comandare.*
to commit.	*commettere.*
to compel.	*coſtringere, forzare.*
to condemn.	*condannare.*
to confeſs.	*confeſſare.*
to confute.	*confutare.*
to conſume.	*conſumare.*
to conſume, to waſte.	*conſumarſi.*
to contain.	*contenere.*
to contend, or to ſtruggle	*contraſtare.*
to convince.	*convincere.*
to conſult, or to counſel.	*conſultare, o conſigliare.*
to cove.	*coprire.*
to defile.	*contaminare, macchiare, imbrattare.*

to deliver to.	*consegnare, dar nelle mani.*
to fight.	*combattere, duellare.*
to gather.	*cogliere.*
to go on.	*continuare, proseguire.*
to grant.	*concedere.*
to be kind, or indulgent.	*condiscendere, essere indulgente.*
to pity.	*compatire, aver pietà, misericordia, compassione.*
to run.	*correre.*
to season.	*condire.*
to smite.	*colpire.*
to view, to consider.	*considerare, contemplare.*
to believe.	*credere.*
to crack.	*crepitare.*
to create.	*creare.*
to grow, to grow up.	*crescere, divenire adulto.*
to keep safe, or to secure.	*custodire.*
to dress meat.	*cucinare.*
to sow, or stitch.	*cucire.*
to set out, to put forth.	*dare in luce, pubblicare.*
to waste, to lay waste, to plunder.	*dare il guasto, saccheggiare.*
to welcome.	*dare il benvenuto.*
to give.	*dare.*
to dedicate.	*dedicare.*
to desire.	*desiderare.*
to desire, or to appoint.	*destinare, determinare, appuntare.*
to dine.	*desinare, pranzare.*
to cheat.	*defraudare, ingannare.*
to ask.	*dimandare, domandare.*
to become, or be made.	*divenire, diventare, farsi, esser fatto.*
to defend.	*difendere.*

to

to delight.	*dilettare, dilettarsi.*
to demand.	*dimandare, domandare.*
to despise.	*disprezzare, sprezzare.*
to destroy.	*distruggere.*
to devour.	*divorare.*
to direct.	*dirigere, indirizzare.*
to disagree.	*dissentire, sconsentire, discordare.*
to disjoint.	*dislogare, slogare.*
to dispatch.	*dispacciare, sbrigare.*
to displease.	*dispiacere, spiacere.*
to dissemble.	*dissimulare.*
to dissuade.	*dissuadere.*
to distinguish, to discern.	*distinguere, discernere.*
to divide.	*dividere.*
to dry.	*disseccare, seccare, asciugare.*
	disseccarsi, seccarsi.
to dry, to grow dry.	*disporre, lusingare.*
to entice, to dispose.	*dimenticarsi, scordare.*
to forget.	*digrignare, vessarsi, af-*
to grin, to fret.	*fligersi, affannarsi, travagliarsi.*
	diminuire.
to lessen.	*dipingere.*
to paint.	*dimesticare, domesticare,*
to tame, to subdue.	*addimesticare, domare, soggiogare.*
to say.	*dire.*
to owe.	*dovere.*
to sleep.	*dormire.*
to doubt.	*dubitare.*
to raise, to move.	*eccitare, muovere, movere.*
to stir up.	*eccitare, commovere, stuzzicare.*

to

to bring up.	*educare, allevare.*
to fill.	*empiere.*
to amend, to correct.	*emendare, correggere.*
to ſtuff.	*empiere, riempiere.*
to ſetupon with violence	*entrar con violenza.*
to enter.	*entrare.*
to harrow.	*erpicare, marreggiare.*
to raiſe, to erect.	*erigere, innalzare.*
to cry out.	*eſclamare, gridare.*
to curſe.	*eſecrare, maledire.*
to examine.	*eſaminare.*
to execute.	*eſeguire.*
to exhort, to encourage.	*eſortare, incoraggiare.*
to be preſent.	*eſſere, o trovarſi preſente.*
to be ſtrong.	*eſſere in vigore.*
to be skilful i.	*eſſer pratico, aver eſperienza, ſaper l' arte.*
to ly open.	*eſſere ſpalancato.*
to be lawful.	*eſſer lecito.*
to be hoarſe.	*eſſer fioco, o roco.*
to be grieved, or to feel pain.	*eſſer addolorato, o ſentirſi male.*
to be famous.	*eſſer famoſo.*
to be bald.	*eſſer calvo.*
to be diſtant, to be at diſtance.	*eſſer diſtante.*
to be a ſurety.	*eſſer mallevadore, far ſicurtà.*
to ſway, to prevail.	*eſſer prepotente, prevalere.*
to think, or to ſuppoſe.	*eſſere di parere, opinare.*
to be vigorous.	*eſſere in vigore.*
to grow out of uſe.	*eſſere diſuſato, non eſſer più in uſo.*
to be wet.	*eſſer bagnato, o molle.*
to build.	*fabbricare, edificare.*

to deviſe.	*fantaſticare, arzigogolare.*
to do.	*fare.*
to make.	*fare.*
to wink.	*far d' occhio.*
to purchaſe.	*far compra di ſtabili.*
to run, or ſally out.	*fare una ſortita, o ſcorreria.*
to make fruitful.	*fecondare, render fertile.*
to cleave.	*fendere, sfendere.*
to ſtop.	*fermare, arreſtare.*
to faſten, or derive in.	*ficcare, fiſſare.*
to feign.	*fingere.*
to finish, to end.	*finire, terminare.*
to flourish.	*fiorire.*
to hiſs.	*fiſchiare, ſibilare.*
to ſmell.	*fiutare, odorare, gettar odore.*
to ſpin.	*filare.*
to truſt.	*fidare, confidare, fidarſi di....*
to form.	*formare.*
to fortify, to ſtrengthen.	*fortificare, munire.*
to found.	*fondare.*
to polish.	*forbire, polire, pulire, nettare.*
to dreak open.	*fracaſſare.*
to rub.	*fregare, ſtropicciare.*
to fly from.	*fuggire, fuggirſene.*
to beget.	*generare.*
to caſt.	*gettare, lanciare.*
to groan.	*gemer e.*
to help.	*giovare, ajutare.*
to lye along.	*giacere, eſſere coricato.*
to play.	*giuocare.*
to ſvear.	*giurare.*

to

to govern.	*governare.*
to ſwell, to blow in.	*gonfiare, ſoffiar dentro.*
to ſwell, to be ſwell'd.	*gonfiarſi, enfiarſi.*
to enjoy.	*godere.*
to bawl.	*gridare, ſtrillare.*
to prate.	*gracchiare, garrire.*
to claw, to ſcratch.	*grattare.*
to beware.	*guardarſi, ſtar guardingo.*
to heal.	*guarire, ſaldare.*
to taſte.	*guaſtare.*
to beſmear.	*imbrattare.*
to learn.	*imparare, apprendere.*
to grow pale.	*impallidire.*
to pollute.	*imbrattare, lordare, inſudiciare.*
to hinder.	*impedire.*
to imitate.	*imitare.*
to be rotten.	*imputridirſi.*
to be benumbed, or to be ſtiff.	*intirizzire, aggiadare, eſſere intirizzito.*
to charge.	*incaricare, comandare.*
to deceive.	*ingannare.*
to envy.	*invidiare.*
to grave, or to carve.	*intagliare.*
to be mad.	*infuriare, dar nelle furie.*
to rage.	*inaſprire, incrudelire.*
to ſtumble.	*inciampare.*
to teach.	*inſegnare.*
to underſtand.	*intendere.*
to undertake.	*intraprendere, imprendere.*
to be luke-warm, or a little hot.	*intiepidirſi.*
to invent.	*inventare.*

to

to engrave.	*incidere.*
to meet one by chance.	*incontrare a caſo.*
to bewail, to beat one's. breaſt.	*lamentarſi, lagnarſi, percuoterſi il petto.*
to complain.	*lamentarſi, lagnarſi.*
to lament, to weep.	*lamentarſi, piangere.*
to labour.	*lavorare.*
to languish.	*languire.*
to leave.	*laſciare, tralaſciare.*
to tear.	*lacerare, sbranate.*
to wash.	*lavare.*
to bequeath.	*legare, far legati, laſciare per teſtamento.*
to bind.	*legare.*
to bind with twigs.	*legar con vinchi, avvinchiare.*
to lick.	*leccare.*
to read.	*leggere.*
to deliver from.	*liberare.*
to file.	*limare.*
to melt.	*liquefare, ſtruggere, liquefarſi, ſtruggerſi.*
to wear out, or to bray.	*logorare.*
to vant.	*mancare di... deſiderare.*
to be wanting.	*mancare, eſſer mancante, o ſenza.*
to diſappoint.	*mancare.*
to wonder, to admire.	*maravigliare, ammirare.*
to blot.	*macchiare.*
to eat.	*mangiare.*
to grind.	*macinare.*
to handle.	*maneggiare.*
to be married, as the woman is.	*maritarſi, pigliar marito.*
to ſend.	*mandare.*

to lead.	*menare, condurre, guidare.*
to lye.	*mentire, dir bugia.*
to meditate.	*meditare.*
to mingle.	*meſcolare, miſchiare.*
to aim at.	*mirare, aver mira, pigliar la mira.*
to appeaſe.	*mitigare, placare.*
to meaſure.	*miſurare.*
to mow, and alſo to reap.	*mietere.*
to threaten.	*minacciare.*
to bite.	*mordere.*
to murmur.	*mormorare.*
to show.	*moſtrare.*
to die, or dye.	*morire.*
to bellow.	*muggire, mugghiare.*
to milk.	*mugnere.*
to move.	*movere.*
to roar, like the ſea.	*mugghiare.*
to ariſe, to be born.	*naſcere.*
to cleanſe, or to purge.	*nettare, purgare.*
to ſnow.	*nevigare, nevicare.*
to purge with washing.	*nettare lavando.*
to deny, refuſe.	*negar, dir di nò, ricuſare.*
to freight a ship.	*noleggiare.*
to name.	*nominare.*
to ſwim.	*nuotare.*
to nourish.	*nutrire, nutricare.*
to hurt.	*nuocere.*
to obey.	*obbedire, ubbidire.*
to hide.	*occultare, naſcondere, aſcondere, naſconderſi.*
to hate.	*odiare.*

to offend, to sin.	*offendere, peccare, far peccato.*
to overwhelm.	*opprimere.*
to dare.	*osare, ardire, aver ardimento.*
to get, to acquire, to obtain.	*ottenere, acquistare.*
to bring forth young.	*partorire.*
to depart.	*partirsi, andar via.*
to feed.	*pascere, cibarsi, nutrirsi, mangiare.*
to feel softly.	*palpare.*
to bargain.	*pattuire.*
to labour with child, or to be in labour.	*partorire, esser di parto.*
to beat, as the heart doth.	*palpitare.*
to pay.	*pagare.*
to pay for, to suffer for.	*pagare il fio.*
to speak.	*parlare, favellare.*
to spend one's life.	*passare, o menar la vita.*
to walk gently.	*passeggiare.*
to bake, properly, to bray in a mortar.	*pestare.*
to comb.	*pettinare.*
to forgive.	*perdonare, condannare.*
to lose.	*perdere.*
to penetrate, or to pierce.	*penetrare, o forare.*
to perish.	*perire.*
to permit, to give leave.	*permettere.*
to persevere, to continue.	*perseverare, continuare.*
to perswade.	*persuadersi.*
to repent.	*pentirsi.*
to sin.	*peccare.*

to ſtrike.	*percuotere.*
to think.	*penſare.*
to fold.	*piegare.*
to bend.	*piegare, pendere, inclinare.*
to hire a houſe, a coach, or horſe.	*pigliare a pigione, a vettura.*
to itch.	*pizzicare, prurire,*
to knock.	*picchiare, battere.*
to mourn for.	*piangere, attriſtarſi.*
to piſs, to make water.	*piſciare, orinare.*
to pleaſe.	*piacere.*
it pleaſeth.	*piace.*
to rain.	*piovere.*
to take.	*pigliare, prendere.*
to take, or to go to take, or to fetch.	*pigliare, o andar a pigliare, a prendere.*
to weep.	*piangere, piagnere.*
to bring.	*portare, apportare, recare, arrecare.*
to bear, to carry, or to convey.	*portare, careggiare.*
to may, or can.	*potere.*
to ponder, to examine.	*ponderare, eſaminare, peſare.*
to put.	*ponere, porre.*
to take away.	*portar via.*
to betroth.	*promettere in iſpoſa.*
to forbid.	*proibire, vietare.*
to fall down.	*precipitare, rovinare.*
to foretel.	*predire, preſagire.*
to intreat.	*pregare.*
to intreat humbly, to beſeech.	*pregare umilmente, ſupplicare.*
to pray.	*pregare.*
to prepare.	*preparare.*

to preſs.	*premere, pigliare.*
to profeſs.	*profeſſare.*
to proffer, to offer.	*profferire, offerire.*
to profit.	*profittare.*
to promiſe.	*promettere.*
to prove.	*provare.*
to provide.	*provedere.*
to produce.	*produrre.*
to provoke.	*provocare.*
to try.	*provare, ſperimentare.*
to put off, to delay.	*prolungare, indugiare.*
to procure.	*proccurare.*
to care.	*proccurare.*
to prophane.	*profanare, violare.*
to prick.	*pungere, pugnere.*
to prop.	*puntellare.*
to puniſh.	*punire, caſtigare.*
to ſtink.	*puzzare.*
to bray.	*ragliare.*
to ſnatch.	*rapire, toglier di mano.*
to rejoyce.	*rallegrarſi, godere, gioire.*
to ſhave, and to raze.	*radere.*
to tell.	*raccontare, narrare.*
to wail.	*ramaricarſi.*
to wipe.	*raſciugare, aſciugarſi, tergere.*
to climb.	*rampicarſi, repere.*
to gather, to gether.	*raccogliere, ricogliere.*
to breathe.	*reſpirare, rifiatare.*
to creep.	*repere, andar carpone.*
to reign.	*regnare.*
to reſt, to remain.	*reſtare, rimanere.*
to rule.	*regolare, reggere.*
to ſmell ſweetly.	*rendere fragranza.*
to be amazed.	*reſtar attonito, maravigliarſi.*

to

to dote.	*rimbambire.*
to enquire.	*ricercare, interrogare, informarsi.*
to relapse.	*ricascare, ricadere.*
to laugh.	*ridere.*
to linger, to delay.	*ritardare, tardare, indugiare.*
to patch.	*risarcire, rappezzare, rattoppare.*
to be quiet.	*riposarsi, star in quiete, in riposo.*
to cast off.	*ripudiare.*
to chide.	*riprendere.*
to claim.	*riclamare.*
to answer.	*rispondere.*
to arise.	*rizzarsi, alzarsi.*
to behold.	*riguardare, considerare.*
to turn.	*rivoltare, voltare.*
to acknowledge.	*riconoscere.*
to search.	*ricercare, esaminare con diligenza.*
to shine, to give light, to glitter, to be bright.	*rilucere, splendere, risplendere, luccicare, scintillare.*
to stay.	*ritenere, rimanere, restare.*
to receive.	*ricevere.*
to reduce.	*indurre.*
to refuse.	*rifiutare, ricusare.*
to remember.	*ricordarsi, ridursi a memoria.*
to return.	*ritornare, tornare, rendere*
to break.	*rompere, spezzare.*
to gnaw.	*rodere.*
to roar.	*ruggire, rugghiare.*
to rowl.	*ruotolare.*

to ſnore, or ſnort.	*ruſſare.*
to ſteal.	*rubare.*
to go up, to get, or mount up.	*ſalire, aſcendere, montare.*
to know.	*ſapere, conoſcere.*
to leap, os skip for ioy.	*ſaltare per allegrezza, ringalluzzare.*
to ſacrifice.	*ſagrificare, ſacrificare.*
to ſalt.	*ſalare, inſalare.*
to ſatisfy, to cloy.	*ſatollare, ſaziare.*
to leap.	*ſaltare.*
to gape, or yawn.	*sbadigliare, sbavigliare.*
to miſtake.	*sbagliare, ingannarſi.*
to blot out.	*ſcancellare, caſſare.*
to chooſe.	*ſcegliere.*
to dig.	*ſcavare, cavare, zappare.*
to eſcape.	*ſcappare, ſcampare.*
to exchange.	*ſcambiare, cambiare.*
to excuſe.	*ſcuſare, iſcuſare.*
to flow.	*ſcorrere.*
to flow from.	*ſcaturire.*
to hiſs off the ſtage.	*ſcacciare a fiſchiate.*
to looſen.	*ſciogliere.*
to turn out, to drive away.	*ſcacciare, diſcacciare.*
to write.	*ſcrivere.*
to shake.	*ſcuotere.*
to shun.	*ſchivare, sfuggire.*
to cherish, to keep warm.	*ſcaldare, tener caldo.*
to lide, and to fall.	*ſdrucciolare, e caſcare.*
to ſeparate.	*ſeparare.*
to ſerve.	*ſervire.*
to shut.	*ſerrare, chiudere.*
to ſit.	*ſedere.*
to ſit, or lie downat table.	*ſedere a tavola.*

to

to ſow, or plant.	*ſeminare, o piantare.*
to bury.	*ſeppellire, ſotterrare.*
to creep as a ſerpent.	*ſerpere, ſerpeggiare.*
to keep, or preſerve.	*ſerbare, o conſervare.*
to part aſunder.	*ſeparare, disgiungere.*
to ſollow.	*ſeguire, ſeguitare.*
to feel.	*ſentire.*
to ſtrive.	*sforzarſi.*
to challenge.	*sfidare, disfidare.*
to endeavour.	*sforzarſi, far ogni sforzo, ingegnarſi.*
to remove from one place to another.	*ſgomberare, ſgombrare.*
to ſob, to hick-up.	*ſinghiozzare, ſinghiozzire.*
to ſnuff the chandle.	*ſmoccolare la candela.*
to afford.	*ſomminiſtrare.*
to amaze, ſurprize.	*ſorprendere.*
to bear, to ſuffer.	*ſopportare, ſoffrire.*
to blow.	*ſoffiare.*
to catch.	*ſorprendere, cogliere.*
to choak.	*ſoffocare.*
to hang over.	*ſouraſtare.*
to ſatisfy, to content.	*ſoddisfare, contentare.*
to quiet, to lull a ſleep.	*ſopire, addormentare.*
to ſmile.	*ſorridere, arridere.*
to ſound.	*ſuonare,*
to ſuffer, to ſupport.	*ſoffrire, ſopportare.*
to ſup, to ſwallow up.	*ſorbire, ingojare.*
to ſuſtain.	*ſoſtenere.*
to tingle.	*ſuonare, ſquillare.*
to wipe, ſnift, or blow the noſe.	*ſoffiarſi il naſo.*
to urge.	*ſollecitare, coſtringere.*
to affright.	*ſpaventare, atterrire.*
to brush, to ſweep.	*ſpazzare, ſcopare.*

to forswear.	*ſpergiurare.*
to hope.	*ſperare.*
to put off (cloaths)	*ſpogliare.*
to rob, to ſtrip.	*ſpogliare.*
to quench.	*ſpegnere.*
to ſcatter.	*ſparpagliare.*
to ſpit.	*ſputare.*
to ſprinkle.	*ſpruzzare, aſpergere.*
to ſpring, or to burſt out, as water doth, alſo to abound.	*ſpruzzare, pullulare, ſcaturire, abbondare.*
to ſpare.	*ſparagnare, riſparmiare, e talvolta dare, laſciar avere, concedere.*
to ſtain.	*ſpremere, feltrare.*
to thruſt.	*ſpingere, ficcare.*
to take a walk.	*ſpaſſeggiare.*
to ſtudy.	*ſtudiare.*
to ſneeze.	*ſternutare.*
to ſtand.	*ſtar in piedi.*
to ſtretch.	*ſtendere, diſtendere.*
to ruſtle, to make a noiſe.	*ſtridere.*
to eſtablish.	*ſtabilire.*
to eſteem.	*ſtimare.*
to crack.	*ſtiacciare.*
to diſengage.	*ſtrigare.*
to throw down.	*ſtramazzare.*
to vanish away.	*ſvanire, dileguarſi.*
to unfold, to explain.	*ſviluppare, ſpiegare.*
to awake.	*ſvegliare, deſtare, ſvegliarſi, deſtarſi.*
to pluk.	*ſvellere, ſtrappare, cogliere.*
to ſuck.	*ſucciare, ſuggere.*
to ſuppoſe.	*ſupporre.*

to

to ſweat.	*ſudare.*
to prompt.	*ſuggerire.*
to cut.	*tagliare.*
to hold one's peace.	*tacere.*
to be ſilent.	*tacere, ſtar zitto.*
to tarry.	*tardare, ſtar a badà.*
to attempt.	*tentare, intentare.*
to hold.	*tenere.*
to weave.	*teſſere.*
to dip, to dye, or to colour.	*tingere, tignere, colorire, macchiare.*
to draw.	*tirare, ſtraſcinare.*
to endure.	*tollerare, ſopportare, aver pazienza.*
to shear.	*toſare.*
to touch.	*toccare.*
to wreſt.	*torcere.*
to betray.	*tradire.*
to convey away.	*trafugare.*
to find.	*trovare, ritrovare.*
to shake, or tremble.	*tremare.*
to thunder.	*tuonare.*
to duck.	*tuffare.*
to brag.	*vantarſi, millantarſi.*
to cry as an infant.	*vagire.*
to ſtagger.	*vacillare, traballare, barcolare.*
to be worth.	*valere.*
to bear.	*udire.*
to cloath.	*veſtirſi.*
to come.	*venire.*
to pour.	*verſare.*
to revenge.	*vendicare.*
to ſail.	*veleggiare, far vela.*
to ſee.	*vedere.*

to

to sell.	*vendere.*
to be ashamed.	*vergognarsi.*
to be sold.	*venale, da vendere.*
to vex, to fret.	*vessare, vessarsi, inquietare, inquietarsi.*
to put on.	*vestirsi, metttersi addosso.*
to be green, to wax green.	*verdeggiare.*
to anoint.	*ugnere, ungere.*
to brandish, to throw.	*vibrare, lanciare.*
to overcome.	*vincere.*
to go to see, to visit.	*visitare.*
to live.	*vivere.*
to break, to transgress.	*violare, trasgredire.*
to join.	*unire, congiungere.*
to fly.	*volare.*
to be willing.	*volere.*
to be unwilling.	*non volere.*
to have rather.	*voler piuttosto.*
to be loud, to bawl.	*vociferare, gridare.*
to vomit.	*vomitare, recere.*
to vow.	*votare, o botare, far voto.*
to howl.	*urlare, ululare.*
to go forth, or out.	*uscire.*
to use.	*usare, servirsi di ... adoperare, far uso di, .. usare, esser solito, esser avvezzo.*
to be silent, hold your tongue.	*zotto.*

Phra-

Phrases in common Discourse.	*Parti di Comune Dialogo.*
HOW do you do, Sir, Madam?	*COme sta, mio Signore, Madama, mia Signora?*
well, at your service.	*ben per servirla, al suo servizio.*
I thank you.	*la ringrazio.*
I return you tanks.	*le rendo grazie.*
will you go?	*vuol andare?*
come, stay with me, to dine, to sup, to court, to church, to play, to take a walk.	*venir, restar meco, a pranzo, a cena, a corte, alla chiesa, alla commedia, a spasseggiare.*
where do you go, or will you go?	*dove va, o vuol andare?*
I come from thence.	*ne vengo.*
I go there.	*vi vado.*
I don't care for it.	*non me ne curo.*
I don't know what to do with it.	*non saprei che farne.*
don't.	*non faccia.*
do.	*lo faccia.*
I pray.	*lo priego.*
do me the favour.	*mi faccia il favore, mi favorisca di ciò.*
I won't.	*non voglio.*
I can't.	*non posso.*
I woul if i could.	*vorrei, se potessi.*
I could if i would.	*potrei, se volessi.*
I wish to God i could.	*volesse Dio ch'io potessi.*
I'd do it with all my heart.	*lo farei di tutto cuore.*

I like

I like it.	*mi piace.*
I don't like it.	*non mi piace.*
I think so.	*mi pare così, sono di questo parere.*
I can't help it.	*non so che farci.*
I couldn't help.	*non poteva fare a meno di...*
I wonder at it.	*me ne maraviglio.*
I hate it.	*l'ho in odio.*
I would rather.	*vorrei piuttosto.*
I want strength.	*le forze mi mancano.*
I want no good will.	*non manco di buona volontà.*
I want to do it.	*ho bisogno di farlo.*
I will do it.	*lo farò.*
I say it.	*io lo dico.*
I long for it.	*ne ho grandissima voglia, ne moro di voglia.*
as for me.	*io per me, in quanto a me.*
I am weary on't.	*ne sono annojato.*
I am sorry for it.	*me ne dispiace, mi duole.*
I am clad on't.	*ne godo, me ne rallegro.*
I wish you joy.	*la felicito.*
I condole.	*mi condolgo.*
I pity you.	*la compatisco.*
I compassionate him.	*ne ho compassione.*
I laugh at it.	*me ne rido.*
I scorn it.	*me ne burlo, ne so beffe.*
I am impatient for it.	*ne sono impaziente.*
I wish you well.	*le desidero del bene.*
I shall take it for a favour.	*l'avrò per favore.*
I dont't know what you say.	*non so quel che dica.*

I am

I am glad to see you in good health.	*godo vederla in buona salute.*
I'll wait upon you.	*verrò da lei.*
I shant'fail.	*non mancherò..*
I'll lay a wager.	*farò scommessa, scommetterò.*
I am angry.	*sono in collera.*
I am mightily oblig'd to you.	*le sono molto obbligato.*
I shan't forget it.	*non me ne scorderò.*
I have done.	*ho finito.*
I ask your pardon.	*le domando scusa.*
I'll endeavour to do it.	*m' ingegnerò di farlo.*
I'll use all my endeavour.	*farò tutti i miei sforzi.*
I'll do what i can.	*farò quanto posso.*
I ought to do it.	*è mio obbligo.*
It is my duty.	*è mio dovere.*
I am concern'd for it.	*vi prendo parte, me ne affliggo.*
I don't understand you.	*non l' intendo.*
I am told.	*mi vien detto.*
I was told.	*mi fu detto.*
I have guess'd it.	*l' ho indovinata.*
I don't value.	*non istimo.*
I won't give you auy trouble.	*non voglio darle incomodo.*
I want.	*ho bisogno.*
I am in want.	*sono in bisogno.*
I am in haste.	*sono in fretta.*
I protest and vow.	*protesto e giuro.*
I am very reday to.	*son prontissimo a....*
I assure you.	*l' assicuro.*
I'll follow you.	*la seguirò.*
I don'tknow him.	*non lo conosco.*

I ne-

I never ſaw him.	*non l' ho mai viſto.*
I know her by ſight.	*la conoſco per viſta.*
believe me.	*mi creda.*
answer me.	*mi riſponda.*
hear me.	*mi ſenta, m' aſcolti.*
let me alone.	*mi laſci ſtare.*
write to me.	*mi ſcriva.*
ſpeak to me.	*mi parli.*
defend me.	*mi difenda.*
pardon me.	*mi ſcuſi.*
ſend me.	*mi mandi.*
tell me.	*mi dica.*
give me.	*mi dia.*
honour me witk, &c.	*mi onori di*, ec.
let me do.	*mi laſci fare,*
bring me, carry me.	*mi porti.*
tourn your ſelf to me.	*mi ſi volti.*
don't offend me.	*non m' offenda.*
do me the favour.	*mi favoriſca.*
what do you think on't?	*che ne penſa? che gliene pare?*
what do you ſay on't?	*che dice? che ne dice?*
what is it?	*che coſa è?*
what's' o' clock?	*che ora è?*
what news?	*che nuova?*
what do they ſay on't?	*che ſi dice? che ſe ne dice?*
what weather is it?	*che tempo fa?*
what a pity!	*che peccato!*
what does it ſignify?	*che importa?*
what do i care for it?	*che m' importa?*
what then?	*e bene?*
what do you mean?	*come a dire? come?*
what's that to the purpoſe?	*che ci ha a far questo?*

what

what are you doing?	*che sta facendo? che va facendo?*
what do you want?	*che vuole? che desidera? che dimanda?*
what have you done?	*che ha fatto?*
what's the matter?	*che c' è di nuovo?*
what you please.	*quel che le piace.*
what a booby!	*che animale! che bestia! che sciocco!*
what a fool!	*che pazzo!*
what a coxcomb!	*che frascone! che minchionello!*
what a beauty!	*che bellezza!*
what a fine creature!	*che bella creatura!*
what have i to do with it?	*che v' ho io da fare?*
what ever it be.	*sia che si voglia.*
what if i did?	*e s' io l' avessi fatto?*
what will come on't?	*che sarà mai?*
what shall i do?	*che farò io? che deggio fare?*
what sort of a man is he?	*che sorta d' uomo è egli?*
what shall we do?	*che faremo?*
what will all this come to?	*a che servirà tutto questo?*
what a wonderful thing!	*che mirabil cosa!*
what can be worse?	*che v' è mai di peggio?*
what should i do then?	*e allor che farei?*
what a fine song!	*che bell' arietta!*
charming!	*bellissima!*
what sort of wine will you drink?	*che vino vuole?*
what need is there?	*che necessità v' è?*
what will you lay?	*che vuole scommettere?*

what

what do you intend to do?	*che pensa di fare?*
what's your intention?	*che intenzione ha?*
what's that to you?	*che le importa?*
'tis needful.	*bisogna, è d' uopo.*
out of necessity.	*per necessità.*
upon my honour,	*su l' onor mio.*
upon my word.	*su la mia parola.*
be sure on't.	*ne sia sicura.*
depend upon't,	*ne sia certa, non ne dubiti.*
depend upon me.	*si riposi sopra di me.*
whithout doubt,	*senza dubbio.*
you'll see it.	*lo vederà, se ne accorgerà.*
with your leave.	*con sua licenza.*
by permission.	*con licenza.*
by command.	*per ordine sovrano,*
'tis no matter, it does not signify.	*non importa.*
it does not avail.	*non giova.*
it seems to me.	*mi pare, par a me.*
if it be possible.	*se sarà possibile.*
there is no need of it.	*non ve n' è bisogno,*
thanks be to God.	*grazie a Dio.*
you had a very narrow escape.	*l ha scampata buona,*
God be prais'd.	*lode a Dio.*
take care of your self.	*s' abbia cura,*
he is my good friend.	*è mio buon amico.*
who can bear it?	*chi può soffrirlo?*
who's there?	*chi è là?*
who dares to do it?	*chi ardisce di farlo?*
who trinks on't?	*chi ci pensa?*
who cares for it?	*chi se ne cura?*

who

who values it?	*chi lo stima?*
who calls?	*chi chiama?*
who comes?	*chi viene?*
who goes away?	*chi se ne va?*
who commands it?	*chi lo comanda?*
who would ever have thought on't?	*chi l'avria mai pensato?*
how much? how much does it cost?	*quanto? quanto vale? quanto costa?*
how can you do it?	*come può farlo?*
how long have you been come?	*quanto è ch'è venuta?*
how long have you been?	*quanto è stato?*
how long ago?	*quanto tempo fa?*
how long willy ou stay?	*quanto tempo resterà?*
how old are you?	*quanti anni sono?*
how rushly!	*quanto temerariamente!*
how much greater!	*quanto più grande!*
how long shall I bear it?	*fino a quando lo soffrirò?*
when will you come?	*quando verrà?*
how far is it?	*quanto lontano?*
how now?	*che vuol dir questo?*
how is it that?	*per qual cagione?*
how does corn sell?	*quando si vende il grano?*
how small soever	*per picciolo che sia*
how many soever	*per quanti siano*
however the matter stands	*comunque sia la cosa*
however I wish'd for it	*per quanto io lo desiderassi*

however it be	*comunque si sia*
how is it possible?	*com' è possibile?*
how could I?	*come potrei?*
how comical!	*quanto ridicoloso!*
how soon?	*in quanto tempo?*
how long have you not seen, &c.?	*quant' è che non ha visto*, &c.
how much better it would be	*quanto meglio sarebbe*
how much worse would it have been	*quanto peggio saria stato*
how well he sings!	*quanto canta bene!*
how do you like? did you like?	*come le piace? le piacque?*
how can you say so?	*come può dire così?*
when shall I see you again?	*quando la rivedrò?*
when will you come again?	*quando ritornerà?*
when do you think it will be?	*quando pensa che sarà?*
when shall I send for it?	*quando manderò a pigliarlo?*
when you please	*quando le piace, quando vuole*
when shall it suit your conveniency?	*quando le sarà comodo?*
when will you do me the honour?	*quando mi vuole onorare?*
don't you go	*non se ne vada*
dont't you do it	*non lo faccia*
don't come	*non venga*
don't tease me	*non m' infastidisca*
don't tell me	*non mi dica*

don't

don't think upon't	*non ci penſi*
don't make a noiſe	*non faccia rumore*
don't feur	*non tema*
don't forget it	*non ſe ne ſcordi*
remember it	*ſe ne ricordi*
don't trouble your ſelf	*non s' incomodi*
be quiet	*ſtia fermo*
be ſilent	*ſtia cheto*
be good	*ſia buono*
ſtay a little longer	*ſtia un poco più*
'tis too ſoon	*è troppo di buon'ora*
it is not late	*non è tardi*
there is time enough	*v'è tempo abbaſtanza*
make haſte	*faccia preſto*
help your ſelf	*ſi ſerva*
go	*vada*
come	*venga*
ſit down	*ſieda*
come back	*torni*
don't ſtay long	*non ſtia lungo tempo*
very welcome	*benvenuta-o*
for good and all	*per l' affatto*
for a while	*per qualche tempo*
for a little while	*per un poco*
it was quite out of my mind	*m' era uſcito di mente*
'tis a loathſome thing	*è coſa ſtomachevole*
is a ſurly man	*è un' uomo ſaturnino*
good-humour'd	*di buon' umore*
good-natur'd	*di buon naturale*
God bleſs you	*Dio la benedica*
God ſave you	*Dio la ſalvi, guardi*
much good may do you	*buon pro le faccia*

to your good health	*alla ſua ſalute*
will you change place?	*vuol cangiar di loco?*
if you pleaſe	*ſe le piace*
turn on the riggt, on the left	*volti alla dritta, alla manca*
go ſtraight	*vada dritto*
ſtop	*ſi fermi*
look	*guardi*
take care	*ſi guardi*
take care of it	*ſe ne guardi*
take heed what you do	*guardi quel che fa*
it lays heavy upon me	*mi fa male al cuore*
go away	*vada via*
go along	*ſe ne vada*
with good omen	*in buonora*
with bad omen	*in malora*
was you at court laſt night?	*fu a corte jer notte?*
will you there next friday?	*vuol' andarci venerdì proſſimo.*
you are in the right	*ha ragione*
in the wrong	*ha torto*
it concerns you	*le concerne, è di ſuo intereſſe*
it becomes you	*le conviene, le ſta bene*
it belongs to you	*le appartiene*
let it be as it will	*ſia come ſi voglia*
'tis a deſperate caſe	*è un caſo diſperato*
is in a deplorable condition	*è in una condizione deplorabile*
is called, is ſaid	*è chiamato, vien detto*

'tis

'tis too much trouble for you	*è troppo incomodo per lei*
there is no trouble at all	*non v' è incomodo alcuno*
God defend me	*guardimi Dio*
'tis no wonder if	*non è maraviglia ſe*
are you in haſte?	*è in fretta?*
do it ſoftly	*lo faccia adagio*
go ſoftly	*vada bel bello, pian piano*
go quickly	*s' affretti*
go before	*vada innanzi*
do you underſtand me?	*m' intende?*
do you know me?	*mi conoſce?*
do you know that Lady?	*conoſce quella Dama?*
can you tell me who is that Gentleman?	*mi ſaprebbe dire chi è quel Gentiluomo?*
good-morrow	*buon dì, buon giorno*
good night	*buona notte*
'tis very dirty	*fa gran fango*
is it holy-day, or work a day	*è giorno di lavoro, o di feſta?*
'tis the king's brith-day	*è il giorno natalizio del Re*
at what o'clock do you uſe to dine?	*a che ora ſuol pranzare?*
at three o'clock	*alle tre*
it is time to go to dinner	*è ora di pranzo*
you are as good as your word	*è uomo di parola*
the dinner is upon the table	*il pranzo è in tavola*

with your leave	*con ſua licenza*
what shall we play at?	*a che giocheremo?*
what shall we play for?	*di che giocheremo?*
who is to deal?	*chi fa le carte?*
cut	*alzi*
you are to lead	*tocca a lei*
play	*giochi*
shuffle well the cards	*meſcoli ben le carte*
we are up	*ſiam fuori*
how many games do you win?	*quante partite guadagna?*
I can bear it no longer	*non ne poſſo più*
enough for to day	*baſta per oggi*
let us play at omber	*giocchiamo all' ombre*
ſpadill	*ſpadiglia*
manill	*maniglia*
baſto	*baſto*
punto	*punto*
matadores	*mattadori, o ſtuccio*
without	*ſolo*
whole	*todo*
ſpades	*picche*
clubs	*fiori*
hearts	*cori*
diamonds	*quadri*
a renounce	*un faglio*
to renounce	*rinunciare*
king	*re*
queen	*dama*
knave	*fante*
ace	*aſſo*

a pack of cards	*un mazzo di carte*
play away	*giochi*
I ſee your cards	*le vedo le carte*
what king is call'd?	*qual' è il re chiamato?*
omber	*l' ombre*
quadrill	*quadriglio*
quintill	*quintiglio*
the pool.	*la puglia*
I'll go half with you	*andrò a mezzo con lei*
quits	*patta*
how many tricks have you?	*quante bazze ha?*
will you play for the whole?	*vuol giocar per il todo?*
I paſs	*paſſo*
I ask	*entro*
ſay more	*dica di più*
beaſted	*rimeſſa*
codill	*codiglio*
won	*portata*
a fish	*la fiſcia*
a counter	*il gettone*
a shillin	*uno ſcillino*
at baſſet	*alla baſſetta*
at picquet	*a picchetto*
pique	*picco*
repique	*ripicco*
game	*partita*
you owe me three fis hes	*mi deve tre fiſce*
let us ſtake	*empiamo la puglia*
a counter	*una marca*
a trick	*una bazza*
picked	*il picchetto*

the point	*il punto*
a tierce major	*una terza maggiore*
a tierce to the king	*una terza al re*
a quart	*una quarta*
a quint	*una quinta*
a ſizieme	*una ſeſta*
a ſeptieme	*una ſettima*
the whole ſuit	*tutta la ſeguenza*
fourteen aces	*quattordici d'aſſi*
three kings	*tre re*
ten by the cards	*dieci delle carte*
capot	*cappotto*
who keeps the bank?	*chi taglia?*
parely	*paroli*
ſeptalevà	*ſette a levare*
I was faſt asleep	*dormivo profondamente*
I ſat up too late laſt night	*vegliai troppo tardi jer notte*
I have slept ill	*ho mal dormito*
I aroſe before day	*mi ſono levato innanzi giorno*
Egot not a wink of sleep all night	*non ho chiuſo gli occhi tutta notte*
I cannot follow you.	*non poſſo ſeguitarla*
I am in earneſt	*parlo ſeriamente*
'tis really ſo	*è realmente così*
'tis matter of fact	*è coſa di fatto*
ſeriously ſpeaking	*ſeriamente parlando*
'tis all the ſame to me	*m' è tutt' uno*
let us try	*proviamoci*
'tis a fine day	*è una bella giornata*
let us take a walk	*andiamo a paſſeggiare*

whi-

whither shall we go?	*dove andremo?*
let us go take the air in high park	*andiamo a prender aria al gran parco*
you go too faſt	*cammina troppo preſto*
go ſoftlier	*rallenti il paſſo, vada più adagio*
let us reſt a little	*ripoſiamoci un poco*
we shall have a great deal of rain	*vuol piover molto*
it is but a shower, it will be over ſoon	*non è che una ſcoſſa, ſpioverà preſto*
it clears up	*ſchiariſce*
ſee what's a clock by your watch	*veda che ora è al ſuo oriuolo*
how do you call it?	*come ſi chiama?*
what's your name?	*qual è il ſuo nome?*
you are miſtaken	*s' inganna*
there is	*v' è*
there is not	*non v' è*
it rains	*piove*
'tis good weather	*fa bel tempo*
bad	*cattivo*
the wind blows	*fa vento*
it ſnows	*neviga, fiocca*
it hails	*grandina*
'tis foggy	*fa nebbia*
the ſun shines	*fa ſole*
'tis cloudy	*fa nuvolo*
'tis ſtormy weather	*fa tempeſta*
'tis calm	*fa calma*
the moon shine	*v' è la luna*
at moon light	*a lume di luna*
'tis dark	*fa ſcuro*
'tis very dark	*fa bujo*

'tis very cold	*fa molto freddo*
'tis very hot	*fa molto caldo*
put on your hat	*si copra*
don't you be uneasy about it	*non se ne prenda fastidio*
I wish it was so	*vorrei che fosse così*
give me leave	*mi permetta*
do you say it in earnest, or in jest?	*dice da vero, o da burla?*
he is his bosom friend	*gli è amico di confidenza*
I cou'dn'thelp it	*non potrei prevederlo*
how cou'd I help it?	*come potev' io rimediarvi?*
he has done it on purpose	*l' ha fatto a posta*
I lose by it	*ci perdo*
I don't get by it	*non ci guadagnano*
there is no profit	*non v' è profitto*
I don't know what I shou'd do	*non so quel che farei*
'tis very dear	*è molto caro*
too dear	*troppo caro*
very cheap	*molto buonmercato*
I had much ado to	*ebbi molto che fare a*
with much ado	*con molta pena*
I don't go there willingly	*non ci vo di buona voglia*
I wou'd have rather	*avrei voluto piuttosto*
I never saw the like	*non ò mai veduto cosa simile*
O Lord, have mercy upon me	*misericordia, signore*
'tis very troublesome	*è di molto incomodo*

he

he is very treubleſome	*è molto faſtidioſo*
don't you meddle with it	*non ci s'impacci*
I won't meddle with it	*non mi ci voglio impacciare*
lat them do by themſelves	*gli laſci far da per loro*
'tis very likely	*è molto veriſimile*
when shall I have the pleauſure to ſee you again?	*quando avrò il piacere di rivederla? quando tornerà a favorirmi?*
I shall be very glad to ſee you	*mi faranno gran piacere le ſue viſite*
I'll wait upon you	*verrò a riverirla, farò da lei*
you have diſappointed me	*Vuſſignoria mi ha mancato*
I won't be diſappointed	*non voglio che mi ſi manchi*
I vou'dn't be diſappointed	*non vorrei che mi ci mancaſſe*
remember your promiſe	*ſi ricordi della promeſſa*
the appointement was ſo	*l'appuntamento era tale*
that was our rendezvous	*quello era il noſtro rituovo*
and all like him	*ed ogn' altro ſuo pari*
'tis a thing to be done	*è coſa fattibile*
to be made uſe of	*da farne uſo, da valerſene, da ſervirſene*
I'll endeavour to do it	*m'ingegnerò di farlo*

I'll

I'll do all my endeavour	*farò tutt' i miei sforzi*
I'll do what I can	*farò il mio possibile*
no, for ought I know	*no, ch' io sappia*
no, that I remember	*no, ch' io me ne ricordi*
I do my duty	*fo il mio dovere*
make my compliment to	*faccia i miei complimenti*
my service to	*porti i miei saluti a*
I will	*porterò le sue grazie*
I shou'd desire you not to do it	*la consiglierei a non farlo*
this is my opinion	*son di questo parere*
very well, do it then	*benissimo, lo faccia dunque*
you may repent after	*potrà pentirsene poi*
there are many of a different opinion	*ve ne son molti di diversa opinione*
what will you say then?	*e allora, che dirà?*
oh poor thing!	*poverino! poveretto! poverello!*
from whence do you come?	*donde viene?*
there is a thorough fare	*vi si trapassa*
they pass through the garden	*si passa per entro al giardino*
be aware	*stia sull' avviso*
it would not be amiss	*non saria mal fatto*
what can we do?	*che si può fare?*
he's a good-humour'd man	*è di buon umore*
good natur'd	*di buon naturale*

ill

ill natur'd	*maligno*
he has a great deal of wit	*ha molto ſpirito*
he has a great deal of ready-wit	*ha molta preſenza di ſpirito*
he has a great deal of humour	*è molto faceto, è lepidiſſimo*
he is of a gay converſation	*è d' allegra converſazione*
he is of a particular temper	*è d' un umor particolare*
one muſt humour him	*biſogna ſecondarlo*
go along the river	*vada lungo la riviera*
keep to the right-hand	*ſi tenga a man deſtra*
keep to the left	*ſi tenga a man ſiniſtra*
is good, better, very good	*è buono, migliore, buoniſſimo, ottimo*
is bad, worſe, very bad	*è cattivo, peggiore, cattiviſſimo, peſſimo*
I have nothing to give you	*non ho che darle*
he is great in diſtreſs	*è in grandiſſima calamità, miſeria, diſtretta*
he is a diſtreſſed man	*è all' eſtremo, è preſſo a diſperarſi*
he is undone	*è rovinato, è in ruina*
ſo much the better for you	*tanto meglio per lei*
it does not ſignify to tell it	*non giova il dirlo*
let me tell you	*laſci ch' io le dica*
'tis all time loſt	*è tempo perduto*
'tis not my fault	*non è mia colpa*

the-

there is no occaſion	*non occorre*
there is no need	*non fa di biſogno*
the king's good health &c.	*alla ſalute del Re, del Principe, della Principeſſa e di tutta la famiglia reale*
let us toaſt	*facciamo de' brindiſi*
Sir, your toaſt	*mio Signore, il ſuo brindiſi*
my toaſt is the Ducheſs of	*brindiſi alla ſignora Ducheſſa di*
I cannot drinkwithout a cruſt	*non poſſo bere ſenza un croſtino*
I'll call for the coffee	*darò ordine per il caffè*
ſtay for me	*m' aſpetti*
we'll go together	*andremo inſieme*
I was very near falling down	*ſon quaſi caduto*
it wanted but little	*mancò poco*
when shall' I have the honour to ſee you again?	*quando avrò l' onore di rivederla?*
as ſoon as poſſible	*più preſto che ſia poſſibile*
I am engaged	*ſono impegnato-a*
let me know it	*me lo faccia ſapere*
I'll ſend you word	*glie lo manderò a dire*
lend me	*mi preſti*
reach me	*mi porga*
I'll ſet you down at	*lo porterò a*
you cou'd gueſs at it	*ſe lo poteva immaginare*
it comes to thes purpoſe	*vien in acconcio*

it

it happens to the purpose	*cade in acconcio*
he did fucceed	*egli vi riufcì*
laft week	*la fettimana paffata*
next weeh	*la fettimana proffima*
the week after next	*la fettimana di là*
the following day	*il giorno feguente*
as you'll fee hereafter	*come vedrà in avvenire*
we'll go there to morrow betimes	*v' andremo domani di buon' ora*
'tis time to go	*è tempo d' andarfene*
will you change place?	*vuol cangiare di luogo?*
will you be near the fire?	*vuole ftar preffo al fuoco?*
let us fit a while on this banch	*fediamo un poco fu quefta panca*
becaufe I am very much tired	*perchè fono molto ftanco-a*
fit down by me	*fieda quì accanto a me*
go about your bufinefs	*vada per li fatti fuoi.*
what cou'd I do to have it?	*che potrei far per averlo?*
isn't it fo?	*non è egli così?*
I wish I cou'd do it	*vorrei poter farlo*
I'd give any thing	*darei qualunquc cofa*
'tis not in my power	*non è in poter mio*
be in the way	*non s' allontani*
I cou'dn't find it out	*non potevo indovinarla*
'tis a difficult matter	*è cofa difficile*
'tis almoft impoffible	*è quafi impoffibile*
it has been thought	*s' è penfato*
whofe thing is this?	*di chi è quefta cofa?*
you have play'd very ill	*ha giocato maliffimo*

par-

pardon me.	*mi ſcuſi*
I am mightily pleaſed with it	*n' ho gran piacere*
I will if you will	*voglio ſe vuole*
but ſuppoſe I cou'd	*ma ſupponga che io poteſſi*
it wou'd be very comical	*ſaria molto da ridere*
your ſervant	*ſervitor ſuo , ſerva ſua*
I have nothing to ſay about it	*non v' ho che dire*
I am come to an end.	*ne ſon venuto alla fine .*

IL FINE.

TA-

TAVOLA

DI ALCUNE CONTRAZIONI, O ABBREVIATURE PIU' DIFFICILI.



'tis.	it is.	mays't.	you may.
'tisn't.	it is not.	mayn't.	may not.
'twas.	it was.	shan't.	shall not.
'twasn't.	it was not.	couldn't.	could not.
'twill.	it will.	woudn't.	would not.
'twilln't.	} it will not.	shoudn't.	should not.
'twon't.		shouds't.	shouldeſt.
won't.	will not.	shoudsn't.	shouldeſt not.
won't ye?	will not you?	do't.	do it.
ha'ye?	have you?	let's.	let us.
han't.	have not.	on't.	on it.
han't ye?	have not you.	may't.	may it.
ben't.	be not.	he's.	he is.
ben't ye?	be not you?	here's.	here is.
don't.	do not.	there's.	there is.
don't ye.	do not you.	where's.	where is.
dos't.	do you.	by's.	by his.
durs't ye?	dareſt thou?	by'r.	by your.
dursn't.	dareſt not.	i th.	in the.
can't.	can not.	y^m.	them.
y^e.	the.	y^{it}.	their.
y^t.	that.	y^n.	you.
y^n.	then.	y^r.	your.

y^{rs}.	yours.		I'd.	I	
o'er.	over.		thou'd,	thou	
e'n.	even.		he'd.	he	would.
I'll.	I		we'd.	we	
thou'll.	thou		you'd.	you	
he'll.	he	will.	they'd.	they	
we'll.	we		M^{r},	Master, or Mister.	
you'll.	you				
they'll.	they		Mis.	Mistress.	
w^{ch}.	which.		Capt.	Captain.	
wth.	with.		L^{d}.	Lord.	
w^{r}.	what.		My L^{d}.	My Lord.	
for't.	for it.		L^{dy}.	Lady.	
e'r.	ever.		My L^{dy}.	My Lady.	
n'er.	never.		L^{dp}.	Lordship.	
Jno.	John.		L^{dyp}.	Ladyship.	
W^{m}.	William.		Ex^{cy}.	Excellency.	
wt^{y}.	weighty.		M^{yt}.	Majesty.	

T A-

TAVOLA

DELLE COSE NOTABILI

Contenute in questa Grammatica.

RACCOLTA

DI ALCUNI DETTI SPIRITOSI,

Che servono per l' Esercizio della Lingua Inglese.



A COLLECTION

OF SOME WITTY SAYINGS,

Serving for the Exercise of the English Tongue.

I.

Stando uno a vedere un ladro, che per giustizia era frustato intorno alla piazza; ed avendone compassione, perchè il meschino, benchè le spalle fieramente gli sanguinassero, andava così lentamente, come se avesse passeggiato a piacere per passar tempo, gli disse: cammina poveretto, ed esci presto di questo affanno. Allora il buon uomo rivolto, guaraandolo quasi per maraviglia, stette un

I.

One seeing a Rogue whipped through the Streets, and heartily troubled that te Fellow, while the Blood stream'd down his Shoulders, went as slowly as if he had been walking for his Diversion: Step on faster, says he, poor Fellow, and get out of your Misery as soon as possible. The man stopp'd at this, and looking upon him for some little Time, wi-

un poco senza parlare; poi disse: Quando sarai frustato tu, anderai a modo tuo, ch' io adesso voglio andar al mio.

without saying a Word; at last, Sir, reply'd he, when you are whipp'd, you may walk according to your own Fancy, and pray then let me walk after mine.

II.

Un certo sciocco Cortigiano, il quale era presente, un dì che 'l Duca Federico d' Urbino ragionava di ciò, che si dovesse far della gran quantità di terreno cavata per fare i fondamenti d' un Palazzo, che voleva fabbricare, disse: Signor mio, io ho pensato benissimo, dove e' s' abbia a mettere; ordinate, che si faccia una grandissima fossa, e quivi riponere si potrà senz' altro impedimento. Rispose il Duca Federico non senza risa: E dove metteremo noi quel terreno, che si caverà di questa fossa? Soggiunse l' altro: Fatela far tanto grande, che l'uno e l' altro vi stia. Così benchè il Duca più volte replicasse, che quanto la fossa si facea mag-

II.

A certain half witted Courtier one day being present when Frederick Duke of Urbino was discoursing where all the Earth should be put which was dug up, in order to lay the Foundation of a Palâce he intended to build: My Lord, said he, I'll inform you how to dispose of it; dig a great Pit, and you may put it in there without further Trouble. But what shall we do, answer'd the Duke smiling, with the Earth dug out of the Pit? Why, added the other, make the Pit so great, as to contain both that and the other. After wards, though the Duke endeavour'd to beat it in to him, that the lar-

maggiore, tanto più terren si cavava, mai gli potè capir nel cervello, ch'ella non si potesse far tanto grande, che l'uno, e l'altro metter non vi si potesse; nè mai rispose altro, se non: fatela tanto maggiore.

larger the Pit was, the larger Quantity of Earth would come out of it; yet could he not perfuade him but that it might be so large, as to contain all the Earth dog from both Places; nor could he get any thing out of him, but make it ftill greater.

III.

Sentendo un Sanese leggere in Consiglio certe lettere, nelle quali, per non dir tante volte il nome di colui, di chi si parlava, era replicato questo termine, il Prelibato, *disse a colui, che leggeva: Fermatevi un poco quivi, e ditemi: Cotesto Prelibato è egli amico del nostro Comune?*

III.

A Gentleman of Siena hearing certain Letters read in Council, in which, to avoid the too frequent Mention of the Name of a particular perfon, the Term *Prelibato* (aforfeaid) was ufed; faid to him that read, ftop a little here and tell me, it that Prelibato in the Intereft of the Commonwealth?

IV.

Quando i Signori Fiorentini facevano la guerra contro i Pisani, trovaronsi talor per le molte spese esausti di denari: e par-

IV.

When the Florentines made war on the Pifans, they often were prefs'd hard for Money to carry it on: And one Day being

parlandosi un giorno in Consiglio del modo di trovarne per i bisogni, che occorreano, dopo l' essersi proposto molti partiti, disse un Cittadino de' più antichi: Io ho pensato due modi, per li quali senza molto impaccio, presto potrem trovar buona somma di denari; e di questi l'uno è: Che noi (perchè non abbiamo le più vive entrate, che le gabelle delle porte di Firenze) secondo che v' abbiam undici Porte, subito ve ne facciam fare undici altre; e così raddoppieremò quella entrata. L' altro modo è, che si dia ordine, che subito in Pistoja, e Prato s' aprino le zecche, nè più, nè meno come in Firenze, e quivi non si faccia altro, giorno, e notte, che batter denari, e tutti siano ducati d' oro: e questo partito (secondo me) è più breve, ed anco di minor spesa.

being met in Council, to consider how they might raise a Supply, after many Methods proposed, an ancient Citizen deliver'd him self thus: I have thought of two Ways whereby, without any great Trouble, we may furnish our selves with a considerable Sum: The one is, that (since we have no Fund which brings Money so expeditiously in to our Treasury, as the Duty paid at the Gates of Florence) to the eleven Gates we now have, we should add eleven more; where by our Revenue must of course be doubled. The other is, that we immediately set up Mints in Pistoia and Prato, as we have in Florence and there coin Night and Day nothing else but Ducats of Gold: this last Way I am best pleased wit, as the most expeditious and least expensive.

V. V.

V.

Fu dimandato a una Gentildonna, la quale stava in una gran festa di mala voglia, e sopra di sè, a che pensasse, che star la faceva così mal contenta; ed essa rispose: Io pensava ad una cosa, che sempre che mi si ricorda, mi dà grandissima noja, nè levar me la posso del core. E questo è, che avendo il dì del giudizio universale tutti i corpi a resuscitare, e comparir ignudi innanzi al tribunal di Cristo, io non posso tollerar l' affanno, che sento, pensando che il mio ancor abbia ad esser veduto ignudo.

V.

A lady, who was at a great Entertainment, appearing out of humor and thoughtfull, was ask'd on what her Thoughts could be turn'd to make her so very melancholy; her answer was, my head ran on a Thing, which as often as I reflect on gives me great Uneasiness, and which nevertheless I cannot keep out of my Thoughts: And it is, that since the Bodies of all must appear naked before the Tribunal of Christ at the Resurrection, I cannot bear the Grief which I am under, that mine must appear in the same Manner.

VI.

Un Mercatante Lucchese ritrovandosi una volta in Polonia, deliberò di comperare una quantità di Zibellini, con opinion

VI.

A Merchant of Lucca being once in Poland, determin'd to buy a considerable Quantity of Sables, hoping to make Ad-

nion di portargli in Italia e farne un gran guadagno. E dopo molte pratiche, non potendo egli stesso in persona andare in Moscovia, per la guerra tra 'l Re di Polonia e 'l Duca di Moscovia, per mezzo d' alcuni del paese ordinò, che un giorno determinato certi Mercatanti Moscoviti co i lor Zibellini venissero a i confini di Polonia; e promise esso ancor di trovarvisi, per praticar la cosa. Andando adunque il Lucchese co i suoi compagni verso Moscovia, giunse al Boristene, il qual trovò tutto duro di ghiaccio, come un marmo; e vide, che i Moscoviti, li quali per lo sospetto della guerra dubitavano essi ancor de' Poloni, erano già su l' altra riva, ma non s' accostavano, se non quanto era largo il fiume. Così conosciutisi l' un l' altro, dopo alcuni cenni, li Moscoviti cominciarono a parlar alto, e domandare il prezzo, che volevano de i lo-

ro

Advantage of them in Italy. But not being able to go in Person to Muscovy, because of the War between the King of Poland and the Czar, he engag'd by means of certain Peasants, some of the Muscovite Dealers in that Commodity, to bring their Skins to the Confines of Poland, and promis'd to meet them there and strike a Bargain with them. The Luchese going thereupon with some of his Companions towards Muscovy, came to the Boristhenes, which he found frozen hard as the very Marble, and on the other Side espied the Muscovites, who through Fear of the Poles durst not venture further. After some few Signs, each being known to the other, the Muscovites speaking as loud as they were able, told What they expected for their Sables: but so exces-

cessi-

ro zibellini: ma tanto era estremo il freddo, che non erano intesi, perchè le parole prima che giungessero all' altra riva, dove era questo Lucchese, e i suoi interpreti, si gelavano in aria, e vi restavano ghiacciate, e prese. Di modo che quei Poloni, che sapeano il costume, presero per partito di far un gran fuoco proprio al mezzo del fiume; perchè al lor parere quell' era il termine, dove giungeva la voce ancor calda, prima che ella fosse dal ghiaccio intercetta: ed ancora il fiume era tanto sodo, che ben poteva sostenere il fuoco. Onde fatto questo, le parole, che per spazio di un' ora erano state ghiacciate, cominciarono a liquefarsi, e discender giù mormorando, come la neve da i monti il Maggio: e così subito furono intese benissimo, benchè già gli uomini di là fossero partiti. Ma perchè a lui parve, che quelle parole dimandassero troppo gran prezzo per i zi-

cessive was the Cold, that the Words freezing e'er they reach'd the opposite Side of the River, could not be heard there. The Poles, sensible how the Case stood, kindled instantly a great Fire in the midst of the River, for thither they supposed the Words to reach e'er the Cold stopp'd them: and the Fire was what the Ice, being so very thick, could easily bear. Upon this the Words, that had remain'd frozen for the Space of an Hour, began to thaw; coming towards them with that sort of Murmur, which the Snow makes in its Fall from the Mountains in the Month of May; and were perfectly well understood, thouhg by that time the Men on the other Side were departed. But because they seemend to set the Sables at too high a Rate, he refused coming to a Bargain, and retur-

i zibellini, non volle accettar il mercato; e così ſe ne ritornò ſenza.

turned home without them.

VII.

Tra i varj animali, ed altre coſe rare, che i Portogheſi ſogliono riportare dall' Indie, raccontaſi, che fu una volta una Simia di forma diverſiſſima dalle ordinarie, la qual giuocava a Scacchi eccellentiſſimamente: e tra l' altre volte un dì eſſendo innanzi al Re di Portogallo il gentiluomo, che portata l' avea, e giuocando con lei a Scacchi, la Simia fece alcuni tratti ſottiliſſimi, di ſorta che lo ſtrinſe molto: in ultimo gli diede ſcaccomatto; perchè il gentiluomo turbato, come ſoglion eſſer tutti quelli, che perdon a quel giuoco, preſe in mano il Re, che era aſſai grande, come uſano i Portogheſi, e diede in ſu la teſta alla Simia una gran ſcaccata; la qual ſubito ſaltò da banda, lamentandoſi forte,

VII.

Among the various Animals and other Curioſities which the Portugueſe are uſed to bring from the Indies, it's reported there was once an Ape, quite different from the Common ſort, which play'd very skilfully at Cheſs: and the Perſon that brought her over, playing one time among many at that Game with her, in the Preſence of the King of Portugal, the Ape made ſome very cunning Movements that greatly ſtraitned him, and at laſt gave him Checkmate: at which the Gentleman much vexed, as all are who have the ſame Fortune at that Game, took the King in his Hand, which war very large, according to the Portugueſe Cu-

te, e parea, che domandasse ragione al Re del torto, che le era fatto. Il gentiluomo poi la reinvitò a giuocare; essá avendo alquanto ricusato con cenni, pur si pose a giuocar di nuovo; e come l' altra volta avea fatto, così questa ancora lo ridusse a mal termine: in ultimo vedendo la Simia poter dar scaccomatto al gentiluomo, con una nuova malizia volle assicurarsi di non esser più battuta; e chetamente senza mostrare, che fosse suo fatto, pose la man destra sotto 'l cubito sinistro del gentiluomo, il quale esso per delicatura riposava sopra un guancialetto di taffetà, e prestamente levatoglielo, in un medesimo tempo con la man sinistra gliel diede matto di pedina, e con la destra si pose il guancialetto in capo, per farsi scudo alle percosse: poi fece un salto innanzi al Re allegramente, quasi per testimonio della vittoria sua.

Custom, and struck the poor Creature with it pretty smartly on the Head; at which she leap'd aside, making a heavy Moan, and seeming to demand Justice of the King for the Injury sustained. The Gentleman a little after call'd her to a second Game; she signified a Refusal for some Time, but at length comply'd; and reducing him to the same Straits as before; when she perceived the Victory clearly on her Side, her Care was to ward against another Blow; and while with one Paw she gave him a Mate with a Pawn, with the other she slipp'd a little Silk Cushion from under his Arm, and clapp'd it on her Head as a Defence against his Strokes: leaping about afterwards before the King, as triumphing for her Conquest.

VIII.

VIII.

VIII.

Passando Galeotto da Narni per Siena, si fermò in una strada a domandar dell' osteria; e vedendolo un Sanese così corpulento, come era, disse ridendo: Gli altri portano le bolgie dietro, e costui le porta davantii. Galeotto subito rispose: così si fa in terra di ladri.

VIII.

As Galeotto of Narni pass'd though Siena, and stopping to get Information where he might lodge the most commodiously, was accosted by a Fellow that saw him with a Belly almost up to his Chin; Sir, others carry their Luggage behind, but vou yours before. So a Man ought to do, reply'd Galeotto, when he knows himself to be among Thieves.

IX.

Un Genovese, il quale era molto prodigo nello spendere, essendo ripreso da un usurario avarissimo, che gli disse: E quando cesserai tu mai di gittar via le tue facoltà? Allor, rispose: che tu di rubar quelle d' altrui.

IX.

A Prodigal Genovese, being reprov'd by a sordid userer; who ask'd him, when he would leave off throwing away his money; aswer'd, when you do, from stealing other People's.

X.

X.

X.

Un certo Signor Spagnuolo, parlando con una Dama attempata la lodò oltre le virtuoſe condizioni, ancor di bellezza: ed avendogli riſpoſto la Dama, ch' ella non meritava tal lode per eſſer già vecchia, le diſſe: Signora, quello che di vecchio avete, non è altro, che lo aſſomigliarvi agli Angeli, che furono le prime, e più antiche creature, che mai formaſſe Dio.

X.

A certain Spaniard converſing with an aged lady, and beſides her qualifications, extolling alſo her beauty; to which she replyng, that ſuch Praiſes did not ſute with an old Woman, anſwered her, Madam, your Age it is that renders you like the Angels, the moſt ancient of all God's Work, as they were the firſt.

X I.

Gein Ottomani, fratello del Gran Turco, eſſendo prigione in Roma, diſſe, che il gioſtrare, come ſi uſa in Italia, gli parea troppo per iſcherzare, e poco per far da dovero. Ed eſſendogli riferito, quanto il Re Ferrando minore foſſe agile, e diſpoſto della perſona, nel correre, ſaltare, volteggiare, e tai coſe, riſpoſe: che

XI.

Gein Ottomani, Brother of the great Turk, and Priſoner in Rome, ſaid of the Jouſting we uſe in Italy, that it had ſomething in it too much for a thing in Jeſt, and too little for one in Earneſt. And when it was told him, how active Ferdinand the younger was, and of what Dexterity in Run-

che nel suo paese gli schiavi facevano questi esercizj; ma i Signori imparavano da fanciulli la liberalità; e di questa si laudano.

Rouning, Leaping, Vaulting, and the like. His Answer was, that those in his Country were the Exercises of Slaves; but what Princes learna'd from their Infancy was Liberality, and on that they valued them selves.

XII.

Lorenzo de' Medici rispose una volta molto argutamence ad uno sciocco, il quale una mattina l'avea trovato in letto molto tardi, e gli rimproverava il dormir tanto, dicendogli: io a quest' ora son stato in mercato novo e vecchio, poi fuor della porta a San Gallo, intorno alle mura a far esercizio, ed ho fatto mill' altre cose, e voi ancor dormite? Disse allora Lorenzo: più vale quello, che ho sognato in un' ora io, che quello, che avete fatto in quattro voi.

XII.

Lorenzo de Medicis said to a simple Person, who surprizing him one Morning very late in Bed, reproach'd him for his Laziness telling him that he had been already in the Market, valked quite round the Town, and transacted a thousand Affairs; Why Man, said he, what I have dream't in one Hour, is of much greater Consequence than what you have been employ'd about these four.

XIII.

XIII.

XIII.

Il Re Alfonso d' Aragona essendo una mattina per mangiare, levossi molte preziose anella, che nelle dita aveva, per non bagnarle nel lavar delle mani; e così le diede a quello, che prima gli occorse, quasi senza mirar chi fosse. Quel servitore pensò, che il Re non avesse posto cura, a cui date l' avesse, e che per i pensieri di maggior importanza facil cosa fosse, che in tutto se lo scordasse; ed in questo più si confermò, vedendo che il Re più non le ridomandava: e stando giorni, e settimane, e mesi senza sentirne mai parola, si pensò di certo esser sicuro. E così essendo vicino all' anno, che questo gli era occorso, un' altra mattina, pur quando il Re voleva mangiare, si rappresentò, e porse la mano per pigliar le anella: allora il Re accostatosegli all' orecchio, gli disse:

XIII.

Alphonso King of Aragon one morning before dinner took from off his Fingers some Rings of great Value, to avoid wetting them; ande gave them to him that stood next, without seeming to mind who he was. The Servant thought the King hat taken no Notice to whom he deliver'd his Rings, and that midst his important Affairs, he might easily forget them wholly; of this he was the more confident, because the King never ask'd for them again: and Days, Weeks, and Months passing without any Mention of them, he look'd upon himself as perfectlysafe. About the End of the Year wherein this happen'd, he planted himself a second time near the King, when he took off his Ring, and reach'd out his

se: bastiti le prime, che queste saran buone per un altro.

his Hand to receive them: when the King whisper'd him in the Ear, you may be content with what you already have, these vill serve some one else.

XIV.

Essendo andato Scipione a casa d' Ennio per parlargli, e chiamandolo giù dalla strada, una sua fante gli rispose, ch' egli non era in casa; e Scipione udì manifestamente, che Ennio proprio avea detto alla fante, che dicesse, ch' egli non era in casa; così si partì. Non molto appresso venne Ennio a casa di Scipione, e pur medesimamente lo chiamava stando da basso; a cui Scipione ad alta voce esso medesimo rispose, che non era in Casa. Allora Ennio: Come, non conosco io, rispose, la voce tua? Disse Scipione: tu sei troppo discortese. L' altro giorno io credetti alla fante tua, che tu non fossi in

XIV.

Scipio going to the House of Ennius to speak to him, and calling to him from the street, a maid answer'd, that he was not at home; which Scipio over heard her Master give her Orders to say; on this Answer he went away. It was not long after that Ennius made a Visit to Scipio, and in like manner called for him at the Door, when Scipio himself answered him with a loud Voice, that he was not at home. How, not at home, reply'd Ennius, don't I know your Voice? You are very uncivil, said *Scipio*, I believed your Maid the other Day when

in casa; ed ora nol vuoi credere a me stesso?

when she told me you was not at home, and now you won't believe I am not, though I tell you so my self?

XV.

In Spagna, come ancor in molti altri luoghi, usanza è, che quando si mena uno alle forche, se una meretrice pubblica l'addimanda per marito, donasegli la vita. Avvenne, che essendo Alonso Carillo alla Corte di Spagna, ed avendo commesso alcuni errori giovenili, e non di molta importanza, per comandamento del Re fu posto in prigione, e quivi lasciato una notte. Il dì seguente ne fu tratto; e così venendo a Palazzo la mattina, giunse nella sala, dove eran molti Cavalieri, e Dame, e ridendosi di questa sua prigionia, disse la Signora Boadilla: Signor Alonso, a me molto pesava di questa vostra disavventura; perchè tutti quelli, che vi co- no-

XV.

'Tis the Custom in Spain as also in many other places to spare the life of one who is going to be hang'd, if a common strumpet demands him for a Husband. It happened that Alonso Carillo being at the Court of Spain, and having run into some youthful Errors, but such as were of no very great Importance, the King commanded him to Prison; where being confined one Night, the next Day he was released, and that very Morning coming to Court, he met with many of both Sexes; who all laugh'd at his Confinement: And I was mightily troubled, Alonso, said Boadilla, at your

 Mis-

noscono, pensavano, che il Re dovesse farvi impiccare. Allora Alonso subito: Signora, disse, io ancor ebbi gran paura di questo; pur avea speranza, che voi mi dimandaste per marito.

Misfortune; for indeed we all thought you in a fair way to be hang'd. I must own, reply'd Alonso instantly, I had some Fear on that Account, but was not out of Hopes that you would have ask'd me for a Husband.

XVI.

Uno scolare Siciliano in Padova, chiamato Ponzio, vide una volta un Contadino, che aveva un pajo di grossi Capponi; e fingendo volergli comprare, fece mercato con esso, e disse, che andasse a casa seco; che oltre al prezzo gli darebbe da far collazione: e così lo condusse in parte, dove era un Campanile, il qual è diviso dalla Chiesa, tanto che andar vi si può d'intorno, e proprio ad una delle quattro faccie del campanile rispondeva una stradetta piccola. Quivi Ponzio avendo prima pensato ciò che far intendeva, disse al Contadino: io ho giuoca-

to

XVI.

One Pontio a Sicilian, a scholar at Padova seeing once a Countryman with a pair of fat Capons, and pretending to buy them, agreed on a certain Price, and bad him follow him home, for besides his Money, he would give him something for his Breakfast: The Man attended, and Pontio led him to a Steeple distant from the Church, so that one might go quite round it; and one of whose Sides was fac'd by a little Street: Here Pontio, having digested his Plot, said to the Countryman, I have

laid,

to questi Capponi con un mio compagno, il qual dice, che questa torre circonda ben quaranta piedi, ed io dico di nò; ed appunto allora, quand' io ti trovai, aveva comperato questo spago per misurarla; però, prima che andiamo a casa, voglio chiarirmi chi di noi abbia vinto: e così dicendo, trassesi della manica quello spago, e dielo da un capo in mano al Contadino, e disse: dà qua; e tolse i Capponi, e prese lo spago dall' altro capo; e come misurar volesse, cominciò a circondar la torre, avendo prima fatto fermar il Contadino, e tener lo spago dalla parte, ch' era opposta a quella faccia, che rispondeva nella stradetta; alla quale come esso fu giunto, così ficcò un chiodo nel muro, a cui annodò lo spago; e lasciatolo in tal modo cheto cheto se n' andò per quella stradetta coi Capponi. Il Contadino per buono spazio stette fermo, aspettan-

said, Friend, this couple of Capons, that the Tower you see is not forty Foot about, as another Gentleman says it is: and the Moment before I met you, I bought this Packthread to measure it; pray therefore, before we go home, let us see who has won: Immediately taking the Capons out of the Countrymans Hand, and giving him one End of the Packthread to holp on the Side of the Steeple opposite to that which fac'd the Street, he with the other going round the Tower, as if his Intention had been indeed to measure it, when he was come exactly against the Street, fasten'd the Packthread to a Nail which he drove into the Wall, and then stole away with the Capons. The Countryman kept his Station for some Time; but after having often call'd, What are you about? What are you

tando pur, che colui finisse di misurare; in ultimo poichè più volte ebbe detto: che fate voi tanto? volle vedere, e trovò, che quello, che teneva lo spago, non era Ponzio, ma era un chiodo fitto nel muro; il qual solo gli restò per pagamento de i Capponi. Di questa sorta fece Ponzio infinite burle.

you doing all this while? and no one coming near, or anſwering him, he went to ſee what the Matter was, and found the Packthread not held by Pontio; but a Nail, which was all he had left him for his Fowls. Infinite were the Pranks of this Nature that Pontio plaid.

XVII.

Camma fu una bellissima giovane ornata di tanta modestia, e gentili costumi, che non meno per questo, che per la bellezza era maravigliosa: e sopra l' altre cose con tutto il cuore amava suo marito, il quale si chiamava Sinatto. Intervenne, che un altro gentiluomo, il quale era di molto maggiore stato che Sinatto, e quasi tiranno di quella Città, dove abitavano, s' innamorò di questa giovane. E dopo d' aver lungamente tentato per ogni via e modo d' acquistarla, e tutto

in

XVII.

Camma was a very beautiful young Woman; and her Modeſty & good Breeding were not leſs remarkable than her Beauty: Above all, ſhe paſſionately lov'd her Husband, whoſe Names was Synatto. Now it happen'd, that another Gentleman, in Fortune ſuperior to Synatto, and almoſt arbitrary in the City where they liv'd, became inamour'd of this young Woman. He try'd all Ways and Means to gain her Affection, but all in vain.

At

in vano ; persuadendosi che l' amor, che essa portava al marito, fosse la sola cagione, che ostasse a' suoi desiderj, fece ammazzar questo Sinatto. Così poi sollecitando continuamente, non ne potè mai trar altro frutto, che quello, che prima avea fatto. Onde crescendo ogni dì più questo amore, deliberò torla per moglie, benchè essa di stato gli fosse molto inferiore. Così richiesti i parenti di lei da Sinorige (che così si chiamava lo innamorato) cominciarono a persuaderla a contentarsi di questo; mostrandole il consentir essere utile assai; e il negarlo pericoloso per lei, e per tutti loro. Essa, poichè loro ebbe alquanto contraddetto, rispose in ultimo esser contenta. I parenti fecero intendere la nuova a Sinorige; il qual allegro sopra modo, procurò che subito si celebrassero le nozze. Venuto adunque l' uno, e l' altro a questo effetto solennemente nel Tem-

At length fancying her Fondness for her Husband to be the only Obstacle to his Desires, he caus'd Synatto to be assassinated. After which he repeated his Solicitations, but with no better Success than before. His Passion increasing more and more, he resolv'd to make her his Wife, notwithstanding her being unequal to him in Rank. In short, Synorige, for so he was call'd, demanded her of her Friends in Marriage, who persuaded her to embrace the Offer; representing to her the Advantages, if she consented; and the Dangers, which threatned both her and them, if she refus'd. At length, after some Difficulties, she declar'd herself content to have him. And they sent the News of it to Synorige; who with great deal of Joy, press'd to have the Marriage celebrated out of hand.

Tempio di Diana; Camma fece portar una certa bevanda dolce, la quale eſſa avea compoſta, e così davanti al ſimulacro di Diana, in preſenza di Sinorige, ne bevè la metà: poi di ſua mano (perchè queſto nelle nozze ſ' uſava di fare) diede il rimanente allo ſpoſo; il qual tutto lo bevè. Camma come vide il diſegno ſuo riuſcito, tutta lieta a piè dell' immagine di Diana s' inginocchiò, e diſſe: "O „ Deà tu, che conoſci lo in- „ trinſeco del cor mio, ſia- „ mi buon teſtimonio, come „ difficilmente, dopo che il „ mio caro conſorte morì, „ contenuta mi ſia di non „ mi dar la morte, e con „ quanta fatica abbia ſof- „ ferto il dolore di ſtar in „ queſta amara vita; nel- „ la quale non ho ſentito „ alcun altro bene, o pia- „ cere, ſuor che la ſpe- „ ranza di quella vendet- „ ta, che or mi trovo a- „ ver conſeguita. Però „ allegra, e contenta, „ vado a trovar la dolce

„ com-

hand. Both therefore with great Solemnity went to te Temple of Diana; where Camma calling for a certain ſweet Draught of her own preparing, before the Image of Diana, and in the Preſence of Synorige, dránk one half of it: The other half (according to cuſtom) ſhe preſented to her Spouſe, who drank it all off. Camma ſeeing her Deſing accompliſ'hd, kneel'd down before the Shrine, and thus put up her Addreſs: " O Goddeſs, „ who knoweſt the Se- „ crets of my Heart, „ do thou teſtify for „ me, with what Dif- „ ficulty I have ab- „ ſtain'd from killing „ my ſelf, after the „ Loſs of my dear „ Spouſe, and with „ what Reluctancy I „ have ſhay'd behind „ him in this bitter Li- „ fe; where I have taſted „ no other Happineſs

„ nor

„ *compagnia di quell' ani-* „ *ma, che in vita, ed in* „ *morte, più che me stes-* „ *sa ho sempre amata. E* „ *tu scelerato, che pen-* „ *sasti essere mio marito;* „ *in iscambio del letto nu-* „ *ziale, dà ordine, che* „ *apparecchiato ti sia il* „ *sepolcro; ch' io di te fo* „ *sacrificio all' ombra di* „ *Sinatto* ". *Sbigottito Sinorige di queste parole, e già sentendo la virtù del veneno, che lo perturbava, cercò molti rimedj, ma non valsero. Ed ebbe Camma di tanto la fortuna favorevole, o altro che si fosse, che innanzi che essa morisse, seppe, che Sinorige era morto. La qual cosa intendendo, contentissima si pose al letto con gli occhi al Cielo chiamando sempre il nome di Sinatto, e dicendo:* " *O* „ *dolcissimo consorte! cr* „ *ch' io ho dato per gli ul-* „ *timi doni alla tua mor-* „ *te e lacrime, e ven-* „ *detta; nè veggio che* „ *più altra cosa quì a far* „ *per te mi resti; fuggo* „ *il mondo, e questa sen-* „ *za*

„ nor Pleausure, except „ the Hope of that Revenge which I have „ now obtain'd. Therefore with pleasure, I go to enjoy „ the sweet Society „ of that dear Soul, „ whom, both in Life „ and Death, I lov'd far „ better than my own. „ And thou monster „ who thoughtest to be „ my Husband, instead „ of the nuptial Bed, „ order thy Grave to „ be made ready; for „ I offer thee a Victim to the Manes of „ Synatto ". Synorige startled at these Words, and finding the Poison already to work within him, he try'd several Remedies, but they prov'd ineffectual. Lamma before she dy'd, heard the news of the death of Synorige; which gave her so much Pleausure, that she quietly laid her self down upon her Bed, and with her yes to Heaven, continu'd to the last calling upon Synatto.

„ za te crudel vita, la „ quale per te solo già „ mi fu cara. Vieni „ adunque incontro, Si- „ gnor mio, ed accogli „ così volentieri questa „ anima, come essa vo- „ lentieri a te ne viene". E di questo modo parlando, e con le braccia aperte, quasi che in quel punto abbracciar lo volesse, se ne morì.

to. " O my dear Partner! said she, I have „ paid the last Offices, „ which were wanting „ to thy Death, both „ Tears and Revenge; „ and nothing now remains that I can do „ for thee: I fly the „ World, and this Life, „ which witthout thee is „ miserable, and which „ I never valu'd but for „ thy sake alone. Come „ then, and meet me, „ my dear Synatto, and „ with the same Readi- „ ness receive this Soul, „ with which it flies to „ thee". With these Words and with open arms, as if that Moment she was about to embrace him, she expir'd.

XVIII.

Avendo Ciro in un fatto d'arme rotto un esercito di Persiani, essi in fuga correndo verso la Città, incontrarono le lor Donne fuor della porta, le quali fattesi loro incontro, dissero;

XVIII.

Cyrus, in an Engagement having routed the Persiam Army, they fled with great Precipitation toward the City, at the Gates of which they found their Women.

fero: Dove fuggite voi, uomini vili? Volete voi forse nascondervi in noi, onde siete usciti? Queste, ed altre tai parole udendo gli uomini, e conoscendo quanto d' animo erano inferiori alle lor Donne, si vergognarono di se stessi, e ritornando verso i nemici, di nuovo con essi combatterono, e gli ruppero.

men, who, advancing to them, said, Base Cowards, wither are you running? Do you think to hide your selves withim our Bodies, from whence ye came? These and such like Expressions the Men hearing, and perceiving how much in Courage they were inferior to their Women, where ashamd of themselves, and turning back upon their Enemies, engaged them a new, and gained a compleat Victory.

XIX.

Una Contadinella di Gazuolo in Mantovana essendo ita con una sua sorella a raccorre spiche ne' campi, vinta dalla sete, entrò in una casa per ber dell' acqua; dove il padron della casa, che giovane era, vedendola assai bella e sola, presala in braccio, prima con buone parole, poi con minaccie cercò d' indurla a far i suoi piaceri: e contrastando essa

XIX.

A Country maid of Gazuolo in the State of Mantua, going with her Sister to glean in the Fields, and being thirsty went into a House to get some Water to drink, the Master of the House being young, and finding her hand some and alone, took her into his Arms, and first with good words, then with Threats try'd

eſſa ſempre più oſtinatamente: in ultimo con molte battiture, e per forza la vinſe. Eſſa così ſcapigliata, e piangendo, ritornò nel campo alla ſorella, nè mai, per molto ch' ella le faceſſe iſtanza, dir volle, che diſpiacere aveſſe ricevuto in quella caſa: ma tuttavia camminando verſo l' albergo, e moſtrando di raccbetarſi a poco a poco, e parlar ſenza perturbazione alcuna, le diede certe commiſſioni. Poi giunta che fu ſopra l' Oglio, che è il fiume, che paſſa accanto Gazuolo, allontanataſi un poco dalla ſorella, la quale non ſapea, nè immaginava ciò ch' ella ſi voleſſe fare, ſubito vi ſi gittò dentro. La ſorella dolente, e piangendo l' andava ſecondando, quanto più potea, lungo la riva del fiume, che aſſai velocemente la portava all' ingiù. Ed ogni volta che la meſchina riſorgeva ſopra l' acqua, la ſorella le gittava una corda, che ſeco aveva recata, per legar le ſpiche: e ben-

chè

tryd'to obtain his Deſires of her: She ſtruggled as long as she was able; but at length weary'd with Blows, and finding him too ſtrong for her, she was forc'd to comply. When she came back to the Field, her Siſter ſeeing the Diſorder she was in, and the Thears trickling down her Face, preſs'd her to declare what ill Threarment she had met with in that Houſe: But without giving her any Anſwer, she made the beſt of her way homewards; then ſome what compoſing her ſelf and ſpeaking more calmly, she deſir'd her to do ſome things for her. As ſoon as they were near the Oglio, whith is the River that runs by Gazuolo, she left her Siſter, and without giving her any notice or ſuſpicion of her Deſign, at once flung herſelf into it. The Siſter as long as she was able with doleful shrieks

and

chè la corda più d' una volta le perveniſſe alle mani, perchè pur era ancor vicina alla ripa, la coſtante e deliberata fanciulla ſempre rifiutava, e dilungava da ſe: e così fuggendo ogni ſoccorſo, che dar le potea vita, in poco ſpazio ebbe la morte. Nè fu queſta moſſa dalla nobiltà di ſangue, nè da paura di più crudel morte, o d' infamia, ma ſolamente dal dolore della perduta virginità.

and Cries ran along the Bank after her, and endeavour'd to keep Pace with the Stream, which was very rapid: Every Thime that her Siſter appear'd above water, she threw her the Cord, which she had for binding up the Corn: And tho'it often reached her, for she was yet near enough the Bank to take hold of it; yet the conſtant young woman very deliberately refus'd it, and push'd it from her: And thus shunning all Aſſiſtance to ſave her Life, by her own free Choice was quickly drown'd. Neither was she prompted hereto by Nobleneſs of Blood, or by the Fear of a more cruel Death, or by a Senſe of Infamy; but only for the loſs of her Virginity.

XX.

Andrea Coſcia eſſendo andato a viſitare un gentiluomo, il qual diſcor-

XX.

Andrew Coſcia viſiting a Gentleman, who ſa te himſelf, and ne-

ſcorteſemento lo laſciava ſtare in piedi, ed eſſo ſedea, diſſe: poi che Voſſignoria me lo comanda, per abbidire io ſederò; e così ſi poſe a ſedere.

never offer'd him a Seat, ſince you lay your Commands on me, ſaid Coſcia, I will, to oblige you, take a Seat; and ſeated himſelf immediately.

XXI.

Il Re Alfonſo primo d' Aràgona avendo donato ad un ſuo ſervitore arme, cavalli, e veſtimenti, perchè gli avea detto, che la notte avanti ſognava, che Sua Altezza gli dava tutte quelle coſe; e non molto poi dicendogli pur il medeſimo ſervitore, che ancora quella notte avea ſognato, che gli dava una buona quantità di fiorini d' oro, gli riſpoſe: Non crediate da quì innanzi a i ſogni, che non ſono veritieri.

XXI.

Alphonſus the firſt King of Aragon having given a Servant of his, Arms, Horſes and Cloaths, becauſe he had told him that he dream'd the Night before that his Majeſty hade made him ſuch a Preſent; the ſame Servant told him he had again dream'd that he had received a great Sum of Money; he anſwer'd, for the future give no Credit to Dreams, ſince there is nothing in them.

IL FINE.



